

STANLEY®

FATMAX®

- IT** **Manuale istruzioni** (Traduzione delle istruzioni originali)
- GB** **Instruction manual for owner's use** (Original instructions)
- FR** **Manuel utilisateur** (Traduction des instructions originales)
- DE** **Betriebsanleitung** (Übersetzung der Originalanleitung)
- ES** **Manual de instrucciones** (Traducción de las instrucciones originales)
- PT** **Manual de instruções** (Tradução das instruções originais)
- NL** **Gebruiksaanwijzing** (Vertaling van de originele instructies)
- DK** **Brugsanvisning** (Oversættelse af den originale vejledning)
- SE** **Instruktionsmanual** (Översättning av originalinstruktionerna)
- FI** **Käyttöohjeet** (Alkuperäisten ohjeiden käännös)
- GR** **Εγχειρίδιο οδηγιών** (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)
- PL** **Instrukcje obsługi** (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
- HR** **Upute za upotrebu** (Prijevod izvornih uputa)
- SI** **Navodila za uporabo** (Prevod originalnih navodil)
- HU** **Kezelési útmutató** (Az eredeti használati utasítás fordítása)
- CZ** **Příručka k obsluze** (Překlad původních pokynů)
- SK** **Návod na obsluhu** (Preklad originálneho návodu na obsluhu)
- RU** **Руководство по эксплуатации** (Перевод оригинальных инструкций)
- NO** **Bruksanvisning** (Oversættelse av de originale instruksene)
- TR** **Kullanma talimatı** (Asıl yönergelerin çevirisi)
- RO** **Manual de utilizare** (Traducerea instrucțiunilor originale)
- BG** **Ръководство по експлоатацията** (Превод на първоначалните инструкции)
- RS** **Uputstva za upotrebu** (Prevod izvornih uputstava)
- LT** **Instrukcijų vadovėlis** (Originalių instrukcijų vertimas)
- EE** **Kasutamishuend** (Originaaljuhiste tõlge)
- LV** **Instrukciju rokasgrāmata** (Oriģinālās instrukcijas tulkojums)

Two Stage Belt Driven Air Compressor

STANLEY

STANLEY

REGISTERED TRADEMARKS

STANLEY, The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FNA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.



Attenzione! - Warning! - Attention! - Achtung! - ¡Cuidado! - Atenção! - Waarschuwing! - Advarse!
- Varning! - Varoitus! - Προσοχή! - Uwaga! - Pozor! - Pozor! - Figyelem! - Pozor! - Pozor! - Внимание! - Advarse!
- Uyarı! - Atenție! - Внимание! - Pažnja! - Dėmesio! - Tähelepanu! - Uzmanību!

- IT** Tutti i dati identificativi, costruttore, modello, codice e numero di serie, sono riportati sull'etichetta CE applicata sull'ultima pagina del manuale.
- GB** All identification data: manufacturer, model, code and serial number are printed on EC label stuck onto the last page of this manual.
- FR** Toutes les données d'identification : fabricant, modèle, référence et numéro de série, sont indiquées sur l'étiquette CE appliquée sur la dernière page du manuel.
- DE** Sämtliche Gerätedaten wie Hersteller, Modell, Artikel- und Seriennummer sind auf der CE-Plakette angeführt, die auf der letzten Seite des Handbuchs abgebildet ist.
- ES** Todos los datos identificativos: fabricante, modelo, código y número de serie figuran en la etiqueta CE aplicada en la última página del manual.
- PT** Todos os dados de identificação: fabricante, modelo, código e número de série são impressos na etiqueta CE colada na última página deste manual.
- NL** Alle identificatiegegevens: fabrikant, model, code en serienummer zijn gedrukt op het EG-etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding.
- DK** Alle identifikationsoplysninger: Producent, model, kode og serienummer findes på CE-mærkaten, der er anbragt på sidste side i denne manual.
- SE** Alla identifieringsdata, tillverkare, modell, kod och serienummer, återges i CE-märkningen, som sitter på sista sidan i manualen.
- FI** Kaikki tunnistustiedot, kuten valmistaja, malli, koodi ja sarjanumero löytyvät oppaan viimeisellä sivulla olevasta CE-merkinnästä.
- GR** Όλα τα στοιχεία ταυτότητας, κατασκευαστής, μοντέλο, κωδικός, και αριθμός σειράς, αναφέρονται στην ετικέτα CE που βρίσκεται στην τελευταία σελίδα του εγχειρίδιου χρήσης.
- PL** Wszystkie dane identyfikacyjne: producent, model, kod i numer seryjny zostały wskazane na oznaczeniu CE przyklejonym na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.
- HR** Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nalazi na posljednjoj stranici ovog priručnika.
- SI** Vsi identifikacijski podatki, proizvajalec, model, koda in serijska številka, so navedeni na CE oznaki, ki se nahaja na zadnji strani priručnika.
- HU** Az azonosításhoz szükséges adatok, úgymint gyártó, modell, kód és sorozatszám, megtalálhatók a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott EK-cimkén.
- CZ** Všechny identifikační údaje (výrobce, model, kód a sériové číslo) jsou vytištěny na štítku EK nalepeném na poslední straně této příručky.
- SK** Všetky identifikačné údaje (výrobca, model, kód a sériové číslo) sú vytlačené na štítku EK nalepenom na poslednej strane tejto príručky.
- RU** Все идентификационные данные, название производителя, модель, номер и серийный номер указаны на этикетке CE, наклеенной на последней странице руководства.
- NO** Alle identifikasjonsdata: Produsent, modell, kode og serienummer er trykt på EU-merket som du finner på den siste siden i denne bruksanvisningen.
- TR** Tüm kimlik verileri: üretici, model, kod ve seri numarası, bu kılavuzun son sayfasına yapılandırılmış olan AT etiketi üzerine basılmıştır.
- RO** Toate datele de identificare, producătorul, modelul, codul și numărul de serie sunt redată pe eticheta CE aplicată pe ultima pagină a manualului.
- BG** Всички идентификационни данни - производител, модел, код и сериен номер - са отпечатани върху CE маркировката на последната страница на настоящото ръководство.
- RS** Svi identifikacijski podaci: proizvođač, model, šifra i serijski broj su ispisani na CE etiketi koja se nakazi na zadnjoj strani ovog priručnika.
- LT** Visi identifikaciniai duomenys: gamintojas, modelis, kodas ir serijos numeris, yra išspausdinti EB etiketėje, priklijuotoje paskutiniame šio vadovo puslapyje.
- EE** Kõik identifitseerimisandmed, nagu tootja, mudel, kood ja seerianumber, on trükitud toote tagaküljel olevale EÜ märgistusele.
- LV** Visi identifikācijas dati: ražotājs, modelis, kods un sērijas numurs ir drukāti uz EK etiķetes, kas pielīmēta šīs rokasgrāmatas pēdējā lapā.

Dichiarazione di conformità CE - Declaration of compliance EEC - Déclaration de conformité CE - EG Konformitätserklärung - Declaración de conformidad CE - Declaração de conformidade CE - Verklaring van overeenstemming EEG - CE-Overensstemmelseserklæring - Försäkran om CE-överensstämmelse - CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus - Δήλωση συμμορφωσης CE - Deklaracja zgodności WE - Izjava o sukladnosti direktivama EZ - Izjava o skladnosti ES - EK Megfelelési nyilatkozat - ES Prohlášení o shodě - Prehlásenie ES o zhode - Декларация о соответствии нормам ЕО - EF-overensstemmelseserklæring - AT uyuğunluk beyanı - Declarație de conformitate CE - Декларация за съответствие по стандарт на ЕО - Izjava o sukladnosti propisima EZ - Deklaracija dėl EB reikalavimų vykdymų - Vastavusdeklaratsioon EK - Paziņojums par atbilstību EK prasībām

- IT La seguente dichiarazione è allegata in copia originale al compressore.
- GB The following declaration is attached to the compressor in original copy.
- FR La déclaration suivante est jointe en copie originale au compresseur.
- DE Die gegenständliche Erklärung wird im Original dem Kompressor beigegeben.
- ES La siguiente declaración se adjunta en copia original al compresor.
- PT A seguinte declaração está anexada ao compressor na cópia original.
- NL Een originele kopie van de onderhavige verklaring is bij de compressor gevoegd.
- DK Denne erklæring vedlægges kompressoren i førsteeksemplar.
- SE Följande försäkran bifogas kompressorn i originalkopia.
- FI Seuraava vakuutus on liitetty kompressorin alkuperäisenä kopiona.
- GR Αυθεντικό αντίτυπο της παρακάτω δήλωσης προσαρτάται στον συμπιεστή.
- PL Oryginał niniejszej deklaracji jest dołączony do sprzężarki.
- HR Uz kompresor je priložena kopija originala sljedeće izjave.
- SI Ta izjava je v originalu priložena kompresorju.
- HU Az alábbi nyilatkozat eredeti példánya a kompresszor mellékletét képezi.
- CZ Následující prohlášení je přiloženo ke kompresoru v originální kopii.
- SK Následujúce vyhlásenie je priložené ku kompresoru v originálnej kópii.
- RU Оригинал декларации прилагается к компрессору.
- NO Den følgende erklæringen er festet til kompressoren i original kopi.
- TR Aşağıdaki beyan, orijinal nüsha olarak kompresöre iliştirilmiştir.
- RO Următoarea declarație este anexată în copie originală la compresor.
- BG Оригинално копие на следната декларация е прикрепена към компресора.
- RS Uz kompresor je priložena kopija originala sledeće izjave.
- LT Toliau pateiktos deklaracijos originali kopija pritvirtinta prie kompresoriaus.
- EE Selle avalduse originaaleksemplar on kinnitatud kompressorile.
- LV Sekojošās deklarācijas oriģinālā kopija ir pievienota kompresoram.

Il costruttore - The manufacturer - Le fabricant - der Hersteller - El fabricante - O fabricante - De fabrikant - Producent - Tillverkare - Valmistaja - Ο κατασκευαστής - Producent - Proizvođač - Proizvajalec - A gyártó - Výrobce - Výrobca - Производителя - Produsent - Üretici - Producătorul - Производитель - Proizvođač - Gamintojas - Tootja - Ražotājs

IT	Dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità, che il compressore d'aria qui di seguito descritto è conforme alle prescrizioni di sicurezza delle direttive applicabili.
GB	Declares under its sole responsibility that the air compressor described below complies with the safety requirements of applicable directives.
FR	Déclare sous son entière responsabilité que le compresseur d'air décrit ci-après est conforme aux prescriptions de sécurité des directives applicables.

DE	Erklärt unter ihrer alleinigen Verantwortung, dass der in Folge beschriebene Luftkompressor den Sicherheitsvorschriften der anwendbaren Richtlinien entspricht.
ES	Declara, bajo su exclusiva responsabilidad, que el compresor de aire descrito a continuación responde a las prescripciones de seguridad de las directivas aplicables.
PT	Declara sob a sua exclusiva responsabilidade que o compressor de ar descrito a seguir está em conformidade com as prescrições de segurança das directivas aplicáveis.
NL	Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder beschreven persluchtcompressor in overeenstemming is met de veiligheidsvoorschriften die van toepassing zijn.
DK	Erklærer under eget ansvar, at luftkompressoren, der beskrives nedenfor, er i overensstemmelse med sikkerhedsforskrifterne i direktiverne.
SE	Försäkrar under eget ansvar att den luftkompressor som beskrivs nedan överensstämmer med de tillämpliga direktivens säkerhetsföreskrifter.
FI	Vakuuttaa omalla vastuullaan, että seuraavassa esitelly ilmakompressorin vastaa sovellettavien direktiivien turvallisuusvaatimuksia.
GR	Δηλώνει με αποκλειστική δική της ευθύνη, ότι ο συμπιεστής αέρος που περιγράφεται παρακάτω ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές ασφαλείας των οδηγιών που ισχύουν.
PL	Oświadcza na swoją wyłączną odpowiedzialność, że opisana poniżej sprężarka spełnia wymagania w zakresie bezpieczeństwa zawarte w obowiązujących dyrektywach.
HR	Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da dolje opisani kompresor zraka udovoljava svim sigurnosnim zahtjevima važećih Direktiva.
SI	Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je v nadaljevanju opisan kompresor za zrak skladen z varnostnimi določili dozodnevni direktiv.
HU	Saját felelőssége tudatában kijelenti, hogy a lent megnevezett kompresszor megfelel a vonatkozó irányelvek biztonságági követelményeinek.
CZ	Prohlašuje s plnou odpovědností, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostním požadavkům příslušných směrnic.
SK	Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že uvedený vzduchový kompresor vyhovuje bezpečnostným požiadavkám príslušných smerníc.
RU	Заявляет под свою исключительную ответственность, что воздушный компрессор, описанный ниже, отвечает всем требованиям безопасности применяемых директив.
NO	Erklærer under eget ansvar at luftkompressoren her beskrevet er i overensstemmelse med sikkerhetsforskriftene i de gjeldende direktivene.
TR	Tek sorumluluk kendisinde olmak üzere, aşağıda açıklanan hava kompresörünün, geçerli direktiflerin güvenlik gereklerine uygun olduğunu beyan eder.
RO	Declară pe propria răspundere că compresorul de aer descris în continuare este conform cu cerințele de siguranță ale directivelor aplicabile.
BG	Декларира на собствена отговорност, че описаният по-долу въздушен компресор е в съответствие с изискванията на приложимите директиви за безопасност.
RS	Izjavljuje pod ličnom odgovornošću da je dole opisan kompresor vazduha u skladu sa svim zahtevima bezbednosti koje propisuju važeće Direktive.
LT	Su visa atsakomybe pareiškia, kad žemiau aprašytas oro kompresorius atitinka taikomų direktyvų saugos reikalavimus.
EE	Avaldab enda täieliku vastutusega, et järgnevalt kirjeldatud õhukompressor vastab kohaldatavate direktiivide ohutusnõuetele.
LV	Pilnībā apstiprina, ka tālāk minētais gaisa kompresors atbilst piemērojamo direktīvu drošības prasībām.

- IT** LEGENDA SEGNALETICA DI SICUREZZA SUI PRODOTTI
- GB** KEY TO PRODUCT SAFETY SIGNS
- FR** LEGENDE DES PICTOGRAMMES DE SECURITE FIGURANT SUR LES PRODUITS
- DE** ERKLÄRUNG DER SICHERHEITSKENNZEICHNUNG AN DEN PRODUKTEN
- ES** INSCRIPCIÓN DE LA SEÑALIZACIÓN DE SEGURIDAD COLOCADA EN LOS PRODUCTOS
- PT** LEGENDA DA SINALÉTICA DE SEGURANÇA NOS PRODUTOS
- NL** VERKLARING WAARSCHUWINGSSYMBOLEN OP PRODUCTEN
- DK** SIGNATURFORKLARING TIL PRODUKTERNES SIKKERHEDSSKILTNING
- SE** FÖRKLARING TILL SÄKERHETSSYMBOLER PÅ PRODUKTERNA
- FI** TUOTTEITA KOSKEVAT TURVAMERKIT
- GR** ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ
- PL** LEGENDA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH NA WYROBACH
- HR** ZNAKOVI ZA UPOZORENJE NA PROIZVODIMA

- SI** OPOZORILNI ZNAKI NA PROIZVODIH
- HU** A TERMÉKEKEN TALÁLHATÓ BIZTONSÁGI JELZÉSEK LISTÁJA
- CZ** BEZPEČNOSTNÍ ZNAČENÍ NA VÝROBCÍCH
- SK** LEGENDA: BEZPEČNOSTNÉ OZNAČENIA NA VÝROBKACH
- RU** УСЛОВНЫЕ ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ
- NO** SIKKERHETSTEGNFORKLARING PÅ PRODUKTENE
- TR** ÜRÜNLER HAKKINDA GÜVENLİK TALİMATLARI LEJANDI
- RO** LEGENDA INDICATOARELOR DE SECURITATE APLICATE PE PRODUSE
- BG** ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВЪРХУ ИЗДЕЛИЯТА
- RS** UPOZORAVAJUĆE NAZNAKE O BEZBEDNOSTI PROIZVODA
- LT** SUTARTINIAI ĮSPĖJAMIEJI ŽENKLAI DĖL DARBO SAUGUMO SU GAMINIAIS
- EE** OHUTUSNÕUDED
- LV** PRODUKTU DROŠĪBAS NORĀDĪJUMA ZĪMJU SARAKSTS



- IT** Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima dell'uso
- GB** Before use, read the handbook carefully
- FR** Lire attentivement le Manuel Opérateur avant toute utilisation
- DE** Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen
- ES** Leer atentamente el manual de instrucciones antes de usar el equipo
- PT** Ler com atenção o manual de instruções antes de usar o equipamento
- NL** Lees vóór gebruik aandachtig de handleiding door
- DK** Læs omhyggeligt instruktionsmanualen før brug
- SE** Läs bruksanvisningen noggrant före användning
- FI** Lue käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä
- GR** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση
- PL** Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami obsługi
- HR** Prije upotrebe pažljivo pročitajte upute za upotrebu
- SI** Pred uporabo, pazljivo preberite navodila za uporabo
- HU** Használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet
- CZ** Před zahájením práce si pozorně přečtete příručku pro použití.
- SK** Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na jeho použitie
- RU** Перед тем, как приступить к работе, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- NO** Les nøye bruksanvisningen før bruk
- TR** Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz
- RO** Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare!
- BG** Внимателно прочетете ръководството по експлоатация преди употреба
- RS** Pre upotrebu pažljivo pročitajte priručnik s uputstvima
- LT** Prieš imdamiesi darbo atidžiai perskaitykite naudojimo vadovėlį
- EE** Enne kasutamist lugege kasutamisyjuhend tähelepanelikult läbi
- LV** Uzmanīgi izlasiet izmantošanas instrukciju pirms produkta lietošanas



- IT** Pericolo di scottature
- GB** Warning, hot surfaces
- FR** Risque de brûlures
- DE** Verbrennungsgefahr
- ES** Peligro de quemaduras
- PT** Perigo de queimaduras
- NL** Gevaar voor brandwonden
- DK** Risiko for skoldning
- SE** Risk för brännskador
- FI** Palovammavaara
- GR** Κίνδυνος εγκαυμάτων

- PL** Uwaga, grozi poparzeniem
- HR** Opasnost opekotina
- SI** Nevarnost opeklin
- HU** Figyelem, égető felületek
- CZ** Nebezpečí spálení!
- SK** Nebezpečstvo popálenia !
- RU** Опасность ожога
- NO** Fare for å brenne seg
- TR** Yanma tehlikesi
- RO** Pericol de arsuri
- BG** Опасност от изгаряния
- RS** Opasnost od opekotina
- LT** Nudegimo pavojus
- EE** Süttivuse oht
- LV** Piesargieties no apdedzināšanās



- IT** Attenzione corrente elettrica
- GB** Dangerous voltage
- FR** Attention: présence de courant électrique
- DE** Achtung, elektrische Spannung
- ES** Atención, corriente eléctrica
- PT** Atenção corrente eléctrica
- NL** Attention, elektrische stroom
- DK** Advarsel elektrisk strøm
- SE** Varning - elektricitet
- FI** Huom. vaarallinen jännite
- GR** Προσοχή ηλεκτρικό ρεύμα
- PL** Uwaga, niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym
- HR** Pažnja, električni napon
- SI** Pozor, električna napetost
- HU** Figyelem, elektromos áram
- CZ** Pozor - elektrické napětí!
- SK** Pozor - elektrický prúd !
- RU** Риск электрического напряжения
- NO** Forsiktig elektrisk strøm
- TR** Dikkat elektrik akımı
- RO** Atenție! Pericol electric
- BG** Внимание: электрически ток
- RS** Pažnja električna struja
- LT** Elektros įtampos rizika
- EE** Ettevaatust - elektrivool
- LV** Esiet uzmanīgi - elektrības plūsma



IT	Pericolo avviamento automatico
GB	Danger - automatic control (closed loop)
FR	Risque de démarrage automatique
DE	Gefahr durch automatischen Anlauf
ES	Peligro de arranque automático
PT	Perigo arranque automático
NL	Gevaar voor automatisch starten
DK	Fare automatisk start
SE	Risk för automatisk start
FI	Automaattisen käynnistymisen vaara
GR	Κίνδυνος αυτόματης εκκίνησης
PL	Uwaga, niebezpieczeństwo automatycznego uruchomienia się
HR	Opasnost kod automatskog uklapanja
SI	Nevarnost pri avtomatskem zagonu
HU	Automatikus beindulás veszélye
CZ	Nebezpečí - automatické spouštění!
SK	Nebezpečenstvo - automatické spustenie !
RU	Опасность автоматического включения
NO	Fare for automatisk oppstart
TR	Dikkat otomatik çalışma tehlikesi
RO	Pericol pornire automată
BG	Опасност от автоматично пускане в ход
RS	Opasnost od automatskog pokretanja
LT	Automatinio įsijungimo pavojus
EE	Ohtlik - automaatliline käivitus
LV	Uzmanību - automātiska iedarbināšanās



IT	Protezione obbligatoria dell'udito, della vista e delle vie respiratorie
GB	Hearing, eye and respiratory protection must be worn
FR	Port obligatoire de protections auditives, oculaires et des voies respiratoires
DE	Gehörschutz, Augenschutz und Atemschutz sind obligatorisch vorgeschrieben
ES	Protección obligatoria de los oídos, de la vista y de las vías respiratorias
PT	Protecção obrigatória do ouvido, da vista e das vias respiratórias
NL	Verplichte bescherming van oren, ogen en luchtwegen
DK	Obligatorisk beskyttelse af hørelse, syn og luftveje
SE	Hörselskydd, skyddsglasögon och andningsmask obligatoriskt
FI	Käytettävä kuulusoajaimia, suojalaseja ja hengityksensuojaimia
GR	Υποχρεωτικό προστατευτικό ακοής, όρασης και του αναπνευστικού συστήματος
PL	Obowiązkowo zabezpieczyć słuch, wzrok i drogi oddechowe
HR	Obavezna zaštita očiju, dišnih puteva i sluha
SI	Obvezna zaščita oči, dihal in sluha
HU	A légutak, a látás és a hallás védelme kötelező
CZ	Povinnost chránit sluch, oči a dýchací cesty.
SK	Povinná ochrana sluchu, zraku a dýchacích ciest !
RU	Обязательная защита ушей, лица и дыхательных путей
NO	Obligatorisk å ta i bruk hørselsvern, vernebriller og pustemaske
TR	Mecburi işitme, görme ve solunum yolları koruması
RO	Echipament de protecție obligatoriu pentru urechi, ochi și căi respiratorii
BG	Задължителни средства за защита на слуха, зрението и дихателните пътища
RS	Obavezna zaštita sluha, vida i dišnih puteva
LT	Privaloma ausų, veido ir kvėpavimo takų apsauga
EE	Kuulmis-, nägemis- ning hingamisteede kaitse on kohustuslik
LV	Obligāta dzirdes, redzes un elpošanas ceļu aizsardzība

- (IT) Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro
- (GB) Preserve this handbook for future reference
- (FR) Conserver le présent manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement
- (DE) Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren
- (ES) Conservar este manual de instrucciones para poder consultarlo en el futuro
- (PT) Guardar este manual de instruções para o poder consultar no futuro
- (NL) Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging
- (DK) Opbevar denne brugsanvisning således, at det altid er muligt at indhente oplysninger på et senere tidspunkt
- (SE) Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation
- (FI) Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita
- (GR) Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση
- (PL) Przechowywać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi tak, aby można było korzystać z niego w przyszłości
- (HR) Sačuvajte ovaj priručnik s uputama da biste ga mogli konzultirati u budućnosti
- (SI) Skrbno shranite ta priručnik
- (HU) Őrizzze meg a kézikönyvet a jövőben való tanulmányozáshoz
- (CZ) Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít
- (SK) Uschovajte túto príručku s pokynmi na obsluhu prístroja tak, aby ste mohli do nej kedykoľvek nahliadnúť
- (RU) Сохраняйте данное руководство в течение всего периода эксплуатации компрессора
- (NO) Du må oppbevare denne bruksanvisningen slik at du kan slå opp i den ved senere behov
- (TR) Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz
- (RO) Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor
- (BG) Запазете това ръководство по експлоатацията, за да можете да го използвате и в бъдеще
- (RS) Sačuvajte ovaj priručnik s uputstvima da bi mogli da ga konsultujete i u budućnosti
- (LT) Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā
- (EE) Hoidke käesolevat kasutusjuhendit alles, et saaksite seda tulevikus kasutada
- (LV) Ilsaugoti šī instrukciju knygtuē tam, kad ateityje galėtumėte joje pasikonsultuoti

- (IT) **DATI TECNICI:** Fare riferimento all'etichetta applicata sull'ultima pagina del manuale
- (GB) **TECHNICAL DATA:** Please, refer to the label stuck onto the last page of this manual
- (FR) **CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :** Se référer à l'étiquette appliquée sur la dernière page du manuel
- (DE) **TECHNISCHE DATEN:** Sie sind dem Etikett zu entnehmen, das an der letzten Seite des Handbuchs angebracht ist
- (ES) **DATOS TÉCNICOS:** Consulte la etiqueta aplicada en la última página del manual
- (PT) **DADOS TÉCNICOS:** Por favor, consulte o rótulo aplicado na última página deste manual
- (NL) **TECHNISCHE GEGEVENS:** Raadpleeg het etiket dat is aangebracht op de laatste pagina van deze handleiding
- (DK) **TEKNISKE DATA:** Se mærkaten, der er sat på sidste side af denne manual
- (SE) **TEKNISKA DATA:** Se etiketten applicerad på sista sidan i denna manual
- (FI) **TEKNISET TIEDOT:** Tiedot löytyvät käyttöoppaan viimeiselle sivulle kiinnitetystä etiketistä
- (GR) **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:** Ανατρέξτε στην ετικέτα που είναι υπάρχει στην τελευταία σελίδα του εγχειριδίου
- (PL) **DANE TECHNICZNE:** Odnosi się do etykiety znajdującej się na ostatniej stronie instrukcji obsługi
- (HR) **TEHNIČKI PODACI:** Molimo vas pogledajte etiketu na posljednjoj stranici ovog priručnika
- (SI) **TEHNIČNI PODATKI:** Poglej oznako, navedeno na zadnji strani priročnika
- (HU) **MŰSZAKI ADATOK:** Lásd a kézikönyv utolsó oldalára ragasztott címkét
- (CZ) **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Informace naleznete na štítku nalepeném na poslední straně manuálu
- (SK) **TECHNICKÉ ÚDAJE:** Informácie nájdete na štítku nalepenom na poslednej strane tejto príručky
- (RU) **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:** Смотрите этикетку, прикрепленную на последней странице руководства
- (NO) **TEKNISKE DATA:** Det vises til etiketten festet til siste side i denne manualen
- (TR) **TEKNİK VERİLER:** Lütfen bu kılavuzun son sayfasına yapıştırılmış olan etikete bakınız
- (RO) **DATE TEHNICE:** Vă rugăm să consultați eticheta lipită pe ultima pagină a acestui manual
- (BG) **ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:** Вижте етикета, залепен на последната страница на настоящото ръководство
- (RS) **TEHNIČKI PODACI:** Pogledajte etiketu zalepljenu na poslednjoj strani priručnika
- (LT) **TECHNINIAI DUOMENYS:** Remtis etiketės, priklijtuos ant paskutinio instrukcijų vadovo puslapio, duomenimis
- (EE) **TEHNILISED ANDMED:** vt juhendi viimase lehekülje küljes olevat silti
- (LV) **TEHNISKIE DATI:** Skatiet uzlīmi, kas piestiprināta pie rokasgrāmatas pēdējās lappuses

- (IT) Facsimile targhetta identificazione prodotto - (GB) Facsimile product identification plate - (FR) Fac-similé plaquette signalétique du produit - (DE) Faksimile Produkttypenschild - (ES) Fac-simil placa identificación del producto - (PT) Fac-símile da placa de identificação do produto - (NL) Facsimile identificatieplaatje product - (DK) Illustration af mærkeplade - (SE) Facsimile produkt typskylt - (F) Tuotteen arvokilven näköiskopio - (GR) Πιστό αντίγραφο πινακίδας αναγνώρισης προϊόντος - (PL) Wzór tabliczki identyfikującej produkt - (HR) Faksimil pločica s identifikacijskim podacima proizvoda - (SI) Vzorec identifikacijske ploščice za izdelek - (HU) A termék azonosító táblájának másolata - (CZ) Faksimile typového štítku - (SK) Faksimile typového štítku - (RU) Образец идентификационной таблички на продукцию - (NO) Faksimile av skiltet som identifiserer produktet - (TR) Faks ürün tanıtım plakası - (RO) Fax plăcuța de identificare a produsului - (BG) Факсимиле от табелата с идентификационните данни на продукта - (RS) Faksimil tablica sa identifikacionim podacima proizvoda - (LT) Produktu identifikacinės lentelės faksimilė - (EE) Toote andmeplaadi koopia - (LV) Izstrādājuma identifikācijas plāksnītes kopija

1		2	
TYPE Modello CODICE Codice S/N			
3		4	
L/Min. CFM.	4	5	bar= PSI= Tank = RPM = Kg =
7		6	
V=	Hz=	8	KW= HP=
9	MADE IN	10	11

IT Legenda:

- 1 - Dati del costruttore
- 2 - Marchio CE e simbolo RAEE
- 3 - Modello / Codice / Numero di serie
- 4 - Aria aspirata misurata in (l/min) e (cfm)
- 5 - Aria resa dal compressore misurata in (l/min) e (cfm)
- 6 - Pressione massima di esercizio (bar e PSI), capacità del serbatoio (l), giri al minuto (RPM), peso (kg)
- 7 - Livello di potenza acustica garantito in dB(A); Livello di potenza acustica misurato in dB(A)
- 8 - Dati elettrici: tensione di alimentazione (V), frequenza (Hz), corrente assorbita (A), potenza in (kW) e (HP)
- 9 - Fattore di servizio
- 10 - Dichiarazione di origine
- 11 - Anno di produzione/fabbricazione

GB Legend:

- 1 - Manufacturer's data
- 2 - CE mark and WEEE symbol
- 3 - Type / Code / Serial Number
- 4 - Air displacement expressed in (l/min) and (cfm)
- 5 - Air delivered by the compressor expressed in (l/min) and (cfm)
- 6 - Maximum operating pressure (bar and PSI), tank capacity (l), rotations per minute (RPM), weight (kg)
- 7 - Guaranteed sound power level in dB(A); Measured sound power level in dB(A)
- 8 - Electric data: voltage (V), frequency (Hz), absorption (A), power in (kW) and (HP)
- 9 - Duty cycle
- 10 - Declaration of origin
- 11 - Year of production/manufacturing

FR Légende :

- 1 - Données du constructeur
- 2 - Marquage CE et symbole DEEE
- 3 - Modèle / Code / Numéro de série
- 4 - Air aspiré mesuré en (l/min) et (cfm)
- 5 - Air refoulé par le compresseur mesuré en (l/min) et (cfm)
- 6 - Pression maximale de fonctionnement (bar et PSI), capacité du réservoir (l), tours par minute (RPM), poids (kg)
- 7 - Niveau de puissance acoustique garanti en dB(A) Niveau de puissance acoustique mesuré en dB(A)
- 8 - Données électriques : tension d'alimentation (V), fréquence (Hz), courant absorbé (A), puissance en (kW) et (HP)
- 9 - Facteur de service
- 10 - Déclaration d'origine
- 11 - Année de production/fabrication

DE Zeichenerklärung:

- 1 - Daten des Herstellers
- 2 - CE-Zeichen und WEEE-Symbol
- 3 - Modell / Code / Seriennummer
- 4 - Saugluft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikfuß/Min)
- 5 - Vom Kompressor bereitgestellte Luft gemessen in (Liter/Min) und (Kubikfuß/Min)
- 6 - Maximaler Betriebsdruck (bar und PSI), Fassungsvermögen des Tanks (Liter), Drehzahl (U/Min), Gewicht (kg)
- 7 - Garantierter Schalleistungspegel in dB(A) Gemessener Schalleistungspegel in dB(A)
- 8 - Elektrische Daten: Versorgungsspannung (V), Frequenz (Hz), Stromaufnahme (A), Leistung in (kW) und (PS)
- 9 - Servicefaktor
- 10 - Ursprungserklärung
- 11 - Produktions-/Herstellungsjahr

ES Legenda:

- 1 - Datos del constructor
- 2 - Marca CE y símbolo RAEE
- 3 - Modelo / Código / Número de serie
- 4 - Aire aspirado medido en (l/min) y (cfm)
- 5 - Aire entregado por el compresor medido en (l/min) y (cfm)
- 6 - Presión máxima de funcionamiento (bar y PSI), capacidad del depósito (l), revoluciones por minuto (RPM), peso (kg)
- 7 - Nivel de potencia acústica garantizado en dB(A) Nivel de potencia acústica medido en dB(A)
- 8 - Datos eléctricos: tensión de alimentación (V), frecuencia (Hz), corriente absorbida (A), potencia en (kW) y (HP)
- 9 - Factor de servicio
- 10 - Declaración de origen
- 11 - Año de producción/fabricación

PT Legenda:

- 1 - Dados do fabricante
- 2 - Marca CE e símbolo RAEE
- 3 - Modelo / Código / Número de série
- 4 - Ar aspirado medido em (l/min) e (cfm)
- 5 - Ar fornecido pelo compressor medido em (l/min) e (cfm)
- 6 - Pressão máxima de funcionamento (bar e PSI), capacidade do reservatório (l), rotações por minuto (RPM), peso (kg)
- 7 - Nível de potência acústica garantido em dB(A) Nível de potência sonora medido em dB(A)
- 8 - Dados elétricos: tensão de alimentação (V), frequência (Hz), corrente absorvida (A), potência em (kW) e (HP)
- 9 - Fator de serviço
- 10 - Declaração de origem
- 11 - Ano de produção/fabricação

NL Legenda:

- 1 - Gegevens van de fabrikant
- 2 - CE-markering en AEEA-symbool
- 3 - Model / Code / Serienummer
- 4 - Gemeten aangezogen lucht in (l/min) en (cfm)
- 5 - Gemeten luchttoebrenst van de compressor in (l/min) en (cfm)
- 6 - Maximale bedrijfsdruk (bar en PSI), inhoud van het reservoir (l), toeren per minuut (RPM), gewicht (kg)
- 7 - Gegarandeerd geluidsemisniveaun in dB(A) Gemeten geluidsemisniveaun in dB(A)
- 8 - Elektrische gegevens: voedingsspanning (V), frequentie (Hz), opgenomen stroom (A), vermogen in (kW) en (pk)
- 9 - Bedrijfsfactor
- 10 - Verklaring van oorsprong
- 11 - Jaar van productie/fabricage

DK Forklaring:

- 1 - Fabrikat
- 2 - CE-mærkning og WEEE-symbol
- 3 - Type / Kode / Serienummer
- 4 - Slagvolumen i (l/min) og (cfm)
- 5 - Afgivet luftmængde i (l/min) og (cfm)
- 6 - Maks. arbejdsstryk (bar og PSI), tankstørrelse (l), omdrejninger pr. minut (RPM), vægt (kg)
- 7 - Garanteret lydeffektivitet i dB(A) Målt lydeffektivitet i dB(A)
- 8 - Elektriske data: spænding (V), frekvens (Hz), strømforbrug (A), effekt i (kW) og (hk)
- 9 - Intermittens
- 10 - Oprindelseserklæring
- 11 - Fabrikationsår

SE Teckenförklaring:

- 1 - Tillverkarens data
- 2 - CE-märke och RAEE symbol
- 3 - Modell / Kod / Serienummer
- 4 - Luftflöde mätt i (l/min) och (cfm)
- 5 - Luft från kompressorn mätt i (l/min) och (cfm)
- 6 - Maximalt driftstryck (bar och PSI), tankvolym (l), varv per minut (RPM), vikt (kg)
- 7 - Garanterad ljudeffektivitet i dB(A) Uppmätt ljudeffektivitet i dB(A)
- 8 - Elektriska data: matningsspänning (V), frekvens (Hz), strömförbrukning (A), effekt i (kW) och (HP)
- 9 - Servicefaktor
- 10 - Ursprungsdeklaration
- 11 - Tillverkningsår

FI Selitykset:

- 1 - Valmistajan tiedot
- 2 - CE-merkintä ja WEEE-symboli
- 3 - Malli / Koodi / Sarjanumero
- 4 - Imuilma mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm)
- 5 - Kompressorin tuottama ilma mitattuna yksiköllä (l/min) ja (cfm)
- 6 - Suurin käyttöpaino (bar ja PSI), säiliön tilavuus (l), kierrosluku minuutissa (RPM), paino (kg)
- 7 - Taattu melutaso dB(A) Mitattu äänitehotaso dB(A)
- 8 - Sähkötiiedot: syöttöjännite (V), taajuus (Hz), virrankulutus (A), teho yksiköllä (kW) ja (HP)
- 9 - Hyötysuhde
- 10 - Alkuperäilmoitus
- 11 - Tuotanto/valmistusvuosi

GR Λεζάντα:

- 1 - Στοιχεία κατασκευαστή
- 2 - Σήμανση CE και σύμβολο AНHE
- 3 - Τύπος / Κωδικός / Αριθμός σειράς
- 4 - Μετατόπιση αέρα σε (l/min) και (cfm)
- 5 - Παροχή αέρα από τον συμπιεστή σε (l/min) και (cfm)
- 6 - Μέγιστη πίεση λειτουργίας (bar και PSI), χωρητικότητα δεξαμενής (l), στροφές ανά λεπτό (RPM), βάρος (kg)
- 7 - Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος σε dB(A)
Εγγυημένο επίπεδο ακουστικής ισχύος σε dB(A)
- 8 - Ηλεκτρικά δεδομένα: τάση (V), συχνότητα (Hz), απορρόφηση (A), ισχύς σε (kW) και (HP)
- 9 - Κύκλος λειτουργίας
- 10 - Δήλωση καταγωγής
- 11 - Έτος παραγωγής/κατασκευής

PL Legenda:

- 1 - Dane producenta
- 2 - Znak CE i symbol RAEE
- 3 - Model / Kod / Numer seryjny
- 4 - Wciagane powietrze mierzone w (l/min) i (cfm)
- 5 - Powietrze wydmuchane przez kompresor mierzone w (l/min) i (cfm)
- 6 - Maksymalne ciśnienie pracy (bar i PSI), pojemność zbiornika (l), obroty na minutę (RPM), ciężar (kg)
- 7 - Poziom mocy akustycznej gwarantowanej w dB(A)
Mierzony poziom mocy akustycznej w dB(A)
- 8 - Dane elektryczne: napięcie zasilania (V), częstotliwość (Hz), pobrany prąd (A), moc w (kW) i (HP)
- 9 - Współczynnik pracy
- 10 - Deklaracja pochodzenia
- 11 - Rok produkcji/wyrób

HR Legenda:

- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simbol za EE otpad
- 3 - Model / Šifra / Serijski broj
- 4 - Količina usisanog zraka izmjerena u (l/min) i (cfm) (kubična stopa u minuti)
- 5 - Zrak iz kompresora izmjeren u (l/min) i (cfm) (kubična stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni tlak (bar i PSI), zapremnina spremnika (l), broj okretaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Zajamčena razina jačine zvuka u dB(A)
Izmjerena razina zvučne snage u dB(A)
- 8 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbirana struja (A), snaga u (kW) i (HP)
- 9 - Servisni faktor
- 10 - Izjava o podrijetlu
- 11 - Godina proizvodnje/izrade

SI Legenda:

- 1 - Podatki o proizvajalcu
- 2 - Oznaka CE in simbol RAEE (za označevanje električne in elektronske opreme)
- 3 - Model / Koda / Serijska številka
- 4 - Izmerjena količina vstopnega zraka v (l/min) in (cfm)
- 5 - Izmerjena količina zraka, ki jo kompresor odda orodju v (l/min) in (cfm)
- 6 - Najvišji delovni tlak (PS v barih), prostornina posode za gorivo (l), obrati na minuto (RPM), teža (kg)
- 7 - Zajamčena raven zvočne moči v dB(A)
Izmerjena raven zvočne moči v dB(A)
- 8 - Električni podatki: napajalna napetost (V), frekvenca (Hz), poraba električnega toka (A), moč v (kW) in (HP)
- 9 - Dejavniki, ki vpliva na obratovanje
- 10 - Izjava o poreklu
- 11 - Leto izdelave / proizvodnje

HU Jelmagyarázat:

- 1 - A gyártó adatai
- 2 - CE jelölés és WEEE szimbólum
- 3 - Típus / kód / sorozatszám
- 4 - Levegőkiszorítás, (l/min) és (cfm)
- 5 - A kompresszor által szállított levegő mennyisége, (l/min) és (cfm)
- 6 - Maximális üzemi nyomás (bar és PSI); a tartály térfogata (l); percenkénti fordulatszám (RPM); súly (kg)
- 7 - Garantált hangteljesítményszint dB(A)
Mért hangteljesítményszint, dB(A)
- 8 - Elektromos adatok: feszültség (V); frekvencia (Hz); áramfelvétel (A); teljesítmény, (kW) és (LE)
- 9 - Működési ciklus
- 10 - Származási nyilatkozat
- 11 - Gyártás éve

CZ Legenda:

- 1 - data výrobce
- 2 - značka CE a symbol směrnice WEEE
- 3 - typové / kódové / výrobní číslo
- 4 - průtok vzduchu v (l/min) a (cfm = ft3/min)
- 5 - průtok kompresoru vzduchu v (l/min) a (cfm = ft3/min)
- 6 - maximální provozní tlak (bar a PSI = libry na čtvereční palec), kapacita zásobníku (l), otáčky za minutu (ot/min), hmotnost (kg)
- 7 - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
- 8 - elektrické údaje: napětí (V), frekvence (Hz), absorpce (A), výkon v (kW) a (HP)
- 9 - čísel vyžití
- 10 - prohlášení o původu
- 11 - rok produkce / výroby

SK Legenda:

- 1 - Údaje výrobce
- 2 - značka CE a symbol smernice WEEE
- 3 - typové / kódové / výrobné číslo
- 4 - prítok vzduchu v (l/min) a (cfm = ft3/min)
- 5 - prítok kompresora vzduchu v (l/min) a (cfm = ft3/min)
- 6 - maximálny prevádzkový tlak (bar a PSI = libry na štvorcový palec), kapacita zásobníka (l), otáčky za minútu (ot/min), hmotnosť (kg)
- 7 - zaručená hladina akustického výkonu v dB(A)
naměřená hladina akustického výkonu v dB(A)
- 8 - elektrické údaje: napätie (V), frekvencia (Hz), absorpcia (A), výkon v (kW) a (HP)
- 9 - čísel vyžitia
- 10 - vyhlásenie o pôvode
- 11 - rok produkcie / výroby

RU Обозначения:

- 1 - Данные изготовителя
- 2 - Маркировка CE и символ RAEE
- 3 - Модель / Код / Серийный номер
- 4 - Всасываемый воздух, замеренный в (л/мин.) и (куб.ф.т./мин.)
- 5 - Воздух, подаваемый из компрессора, замеренный в (л/мин.) и (куб.ф.т./мин.)
- 6 - Максимальное рабочее давление (бар и фунт.на кв.дюйм), емкость бака (л), обороты в минуту (об.мин.), вес (кг)
- 7 - Гарантированный уровень звуковой мощности дБ(А)
Замеренный уровень звуковой мощности дБ(А)
- 8 - Электрические характеристики: напряжение питания (В), частота (Гц), потребляемый ток (А), мощность в (кВт) и (л.с.)
- 9 - Коэффициент эксплуатации
- 10 - Заявление о происхождении
- 11 - Год выпуска/производства

NO Tegnforklaring:

- 1 - Produsentens data
- 2 - CE-merke og RAEE-symbol
- 3 - Modell / Kode / Registreringsnummer
- 4 - Oppsugd luft målt i (l/min) og (cfm)
- 5 - Luft som returnerer fra kompressoren målt i (l/min) og (cfm)
- 6 - Maksimalt trykk ved drift (bar og PSI), tankens kapasitet (l), omgang per minutt (RPM), vekt (kg)
- 7 - Garantert lydstyrkenivå målt i dB(A)
Målt lydstyrkenivå i dB(A)
- 8 - Elektriske data: Spenning i forsyningen (V), frekvens (Hz), strømstyrke (A), effekt i (kW) og (HP)
- 9 - Driftsfaktor
- 10 - Opprinnelseserklæring
- 11 - Produksjonsår/fabrikasjonsår

TR Lejant:

- 1 - İmalatçı bilgileri
- 2 - CE işareti ve WEEE sembolü
- 3 - Tip / Kod / Seri Numarası
- 4 - (l/dak) ve (cfm) cinsinden ifade edilen hava yer değişimi
- 5 - (l/dak) ve (cfm) cinsinden ifade edilen, kompresör tarafından dağıtılan hava
- 6 - Maksimum işletme basıncı (bar ve PSI), depo kapasitesi (l), dakikada devir (RPM), ağırlık (kg)
- 7 - dB(A) cinsinden garanti edilen ses gücü seviyesi
dB(A) olarak ölçülen ses gücü seviyesi
- 8 - Elektrik ile ilgili bilgiler: gerilim (V), frekans (Hz), soğurma (A) ve (kW) ile (HP) cinsinden güç
- 9 - Görev çevrimi
- 10 - Menşe beyanı
- 11 - Üretim/imalat yılı

RO Legenda:

- 1 - Datele producătorului
- 2 - Marcă CE și simbol DEEE
- 3 - Model / Cod / Număr de serie
- 4 - Admisie de aer măsurată în (l/min) și (cfm)
- 5 - Aer emis de compresor măsurat în (l/min) și (cfm)
- 6 - Presiune maximă de lucru (bar și PSI), capacitatea rezervorului (l), rotații pe minut (RPM), greutate (kg)
- 7 - Nivel de putere acustică garantat în dB(A)
Nivel de putere acustică măsurat în dB(A)
- 8 - Date electrice: tensiune de alimentare (V), frecvență (Hz), curent absorbit (A), putere în (kW) și (HP)
- 9 - Factor de serviciu
- 10 - Declarația de origine
- 11 - An de producție/fabricație

BG Легенда:

- 1 - Данни за производителя
- 2 - CE знак и символ за ЕС отпадък
- 3 - Модел/шифър/сериен номер
- 4 - Количество всмукан въздух, измерено в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минута)
- 5 - Въздух от компресора, измерен в (l/min) и (cfm) (кубични фута за минута)
- 6 - Максимално работно налягане (бар и ПСЛ), обем на резервоара (л), брой обороти в минута (РПМ), тегло (кг)
- 7 - Гарантирано ниво на акустична мощност в db (A)
Измерено ниво на звукова мощност в dB(A)
- 8 - Електрически данни: захранващо напрежение (V), честота (Hz), консумиран ток (A), мощност (kWt) (HP)
- 9 - Сервизен фактор
- 10 - Декларация за произход
- 11 - Година на производство

RS Legenda:

- 1 - Podaci o proizvođaču
- 2 - CE oznaka i simbol za EE otpad
- 3 - Model / Šifra / Serijski broj
- 4 - Količina usisanog vazduha izmerena u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 5 - Vazduh iz kompresora izmeren u (l/min) i (cfm) (kubna stopa u minuti)
- 6 - Maksimalni radni pritisak (bar i PSI), zapremnina spremnika (l), broj obrtaja u minuti (RPM), težina (kg)
- 7 - Garantovani nivo jačine zvuka u dB(A)
Izmereni nivo zvučne snage u dB(A)
- 8 - Električni podaci: napon napajanja (V), frekvencija (Hz), apsorbovana struja (A), snaga u (kW) i (HP)
- 9 - Servisni faktor
- 10 - Izjava o poreklu
- 11 - Godina proizvodnje

LT Paaiškinimai:

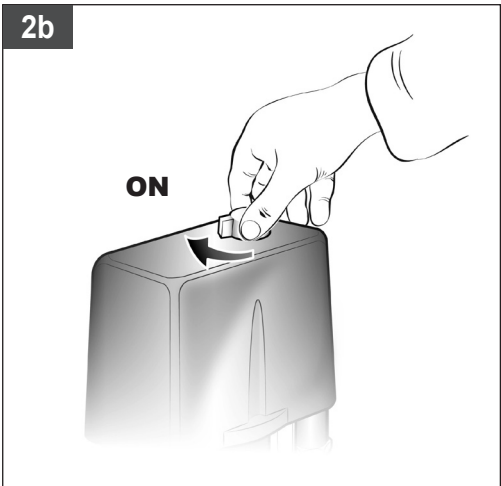
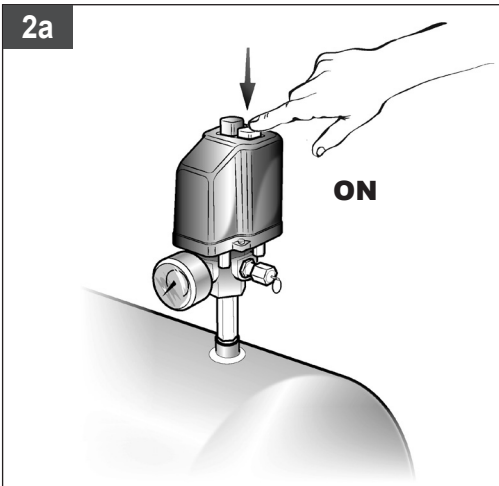
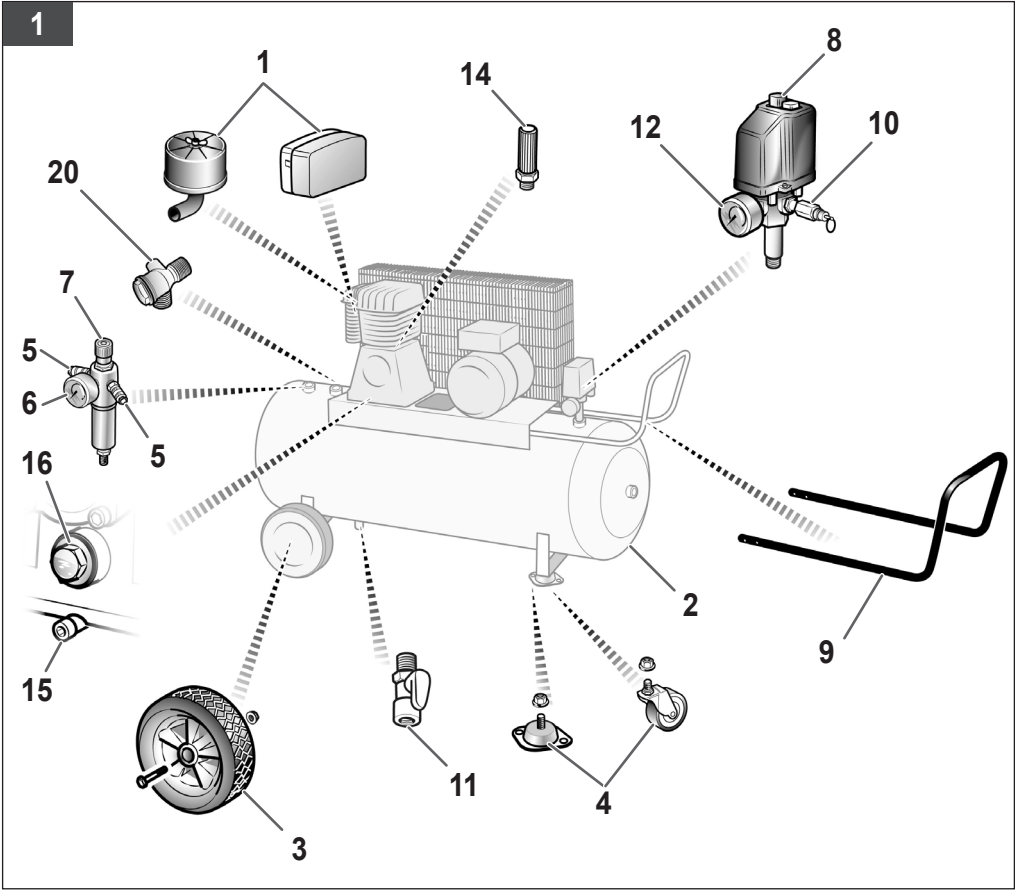
- 1 - Gamintojo duomenys
- 2 - Ženklas CE ir simbolis RAEE
- 3 - Modelis / Kodas / Serijos numeris
- 4 - Įsiurbiamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 5 - Kompresoriaus gaminamas oras, matuojamas (l/min) ir (cfm)
- 6 - Maksimalus darbo slėgis (bar ir PSI), rezervuaro talpa (l), apskukos per minutę (RPM), masė (kg)
- 7 - Patvirtinta garso galia dB(A)
Išmatuotas garso lygis, išreikštas dB(A)
- 8 - Elektros duomenys: maitinimo įtampa (V), dažnis (Hz), sunaudojama srovė (A), galia (kW) ir (AJ)
- 9 - Galios faktorius
- 10 - Kilmės deklaracija
- 11 - Gamybos/surinkimo metai

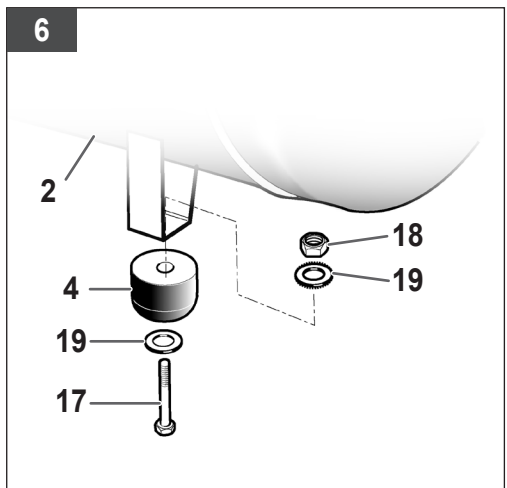
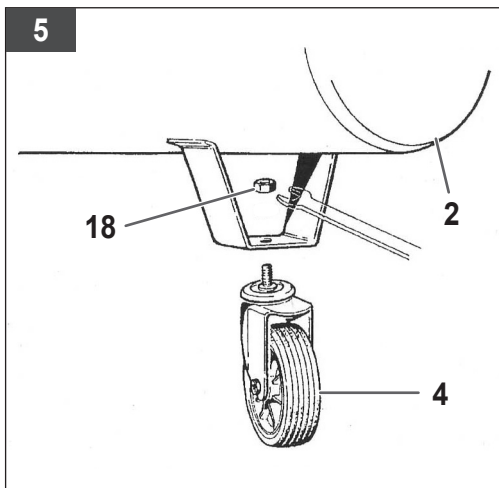
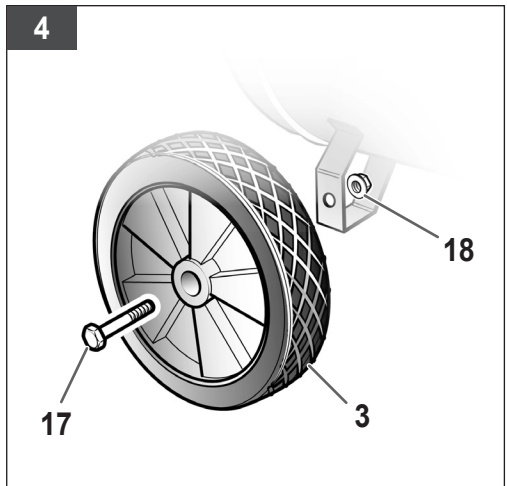
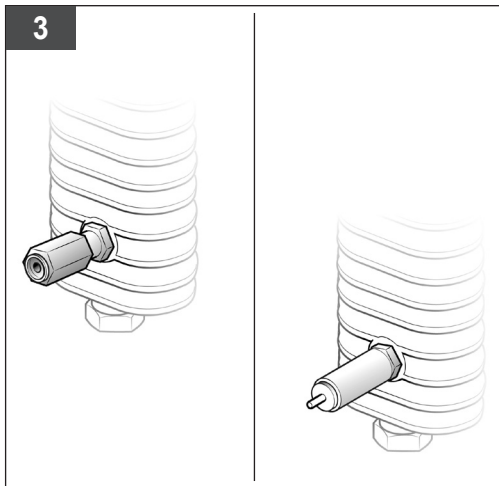
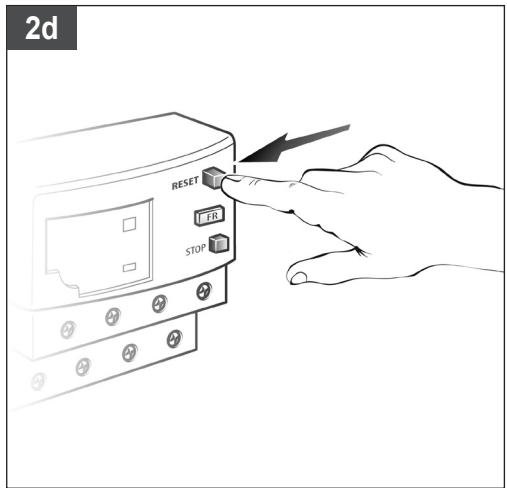
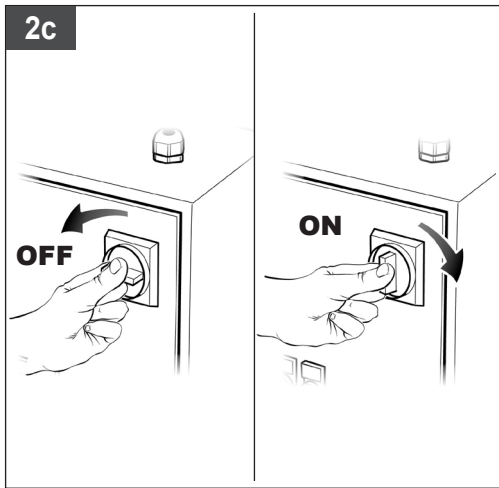
EE Legend:

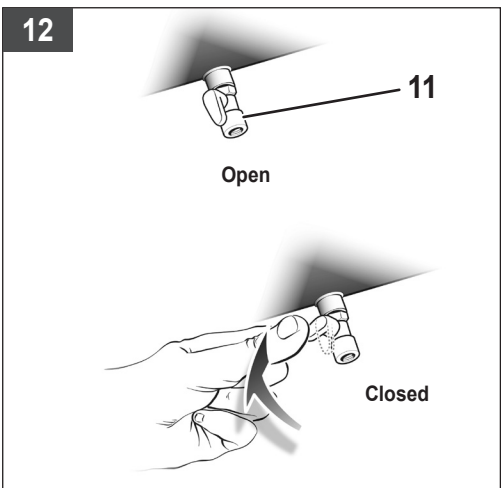
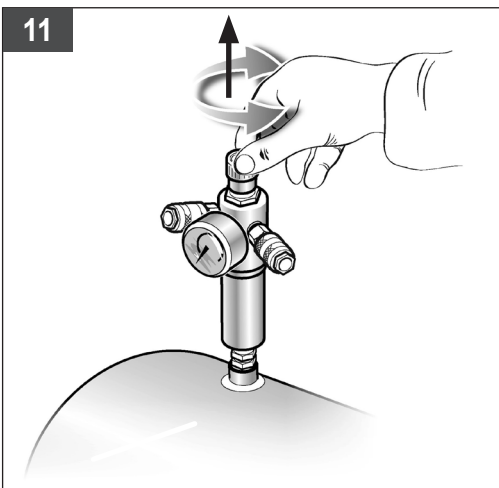
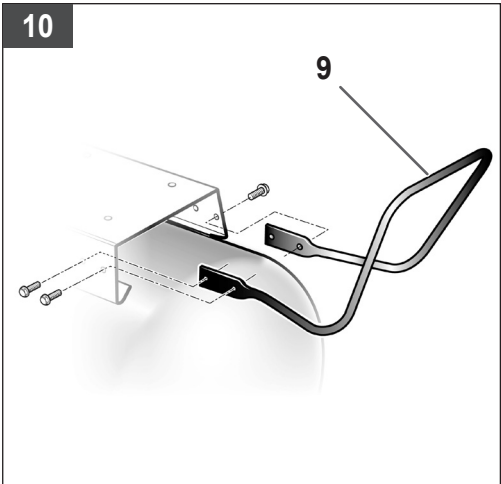
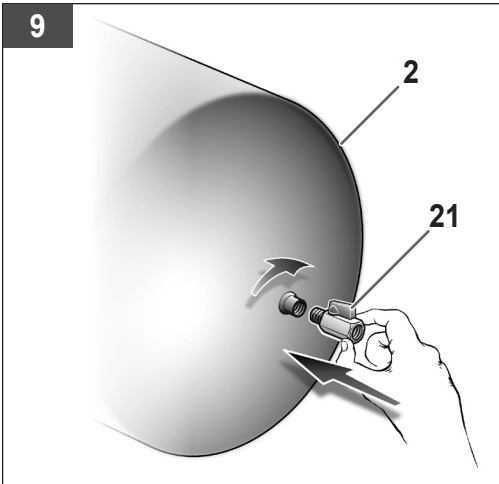
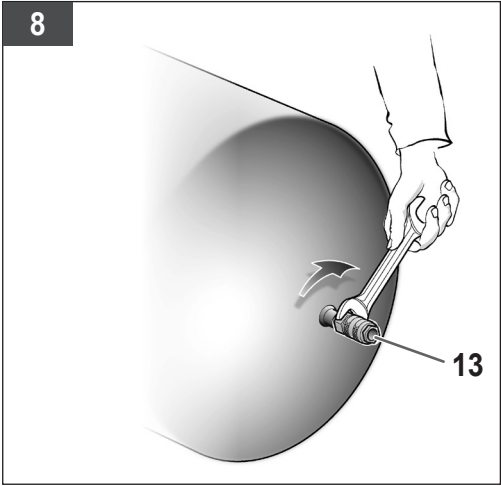
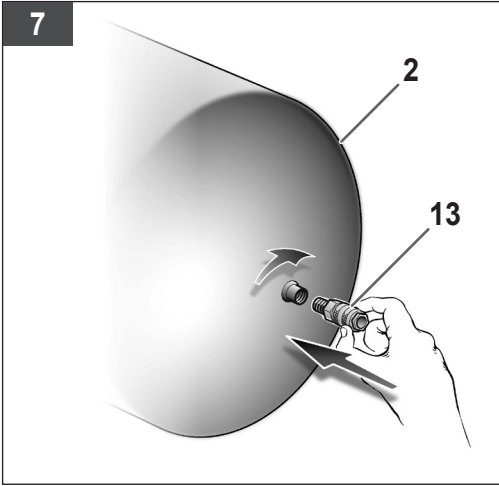
- 1 - Tootja andmed
- 2 - CE-märk ja WEEE direktiivi sümbol
- 3 - Tüüp/kood/serianumber
- 4 - Õhumaht ühikutes (l/min) ja (cfm (kuupjalga minutis))
- 5 - Kompresori töomaht ühikutes (l/min) ja (cfm (kuupjalga minutis))
- 6 - Maksimaalne tööõhk (baari ja PSI (naela ruutollki kohta)), paagi maht (l), pööret minutis (p/min), mass (kg)
- 7 - Garanteeritud helirõhu tase dB(A)
Mõõdetud müratase dB(A)
- 8 - Elektriandmed: pinge (V), sagedus (Hz), neeldumine (A), võimsus ühikutes (kW) ja (hj)
- 9 - Käidutsükkel
- 10 - Päritoludeklaratsioon
- 11 - Tootmisaasta

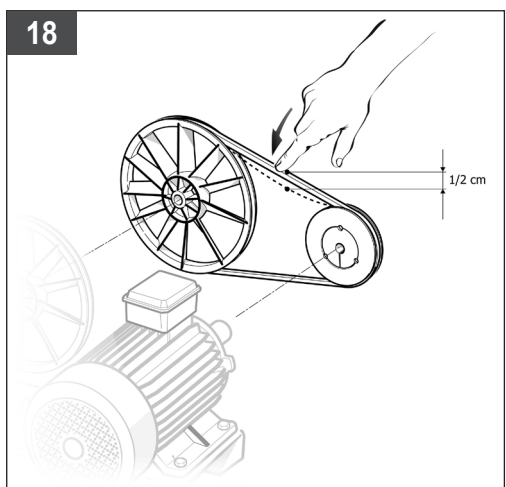
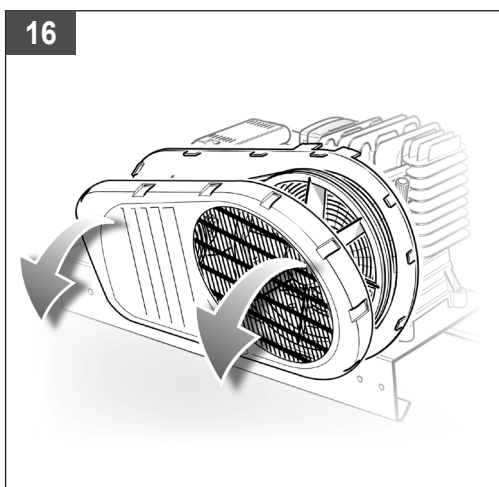
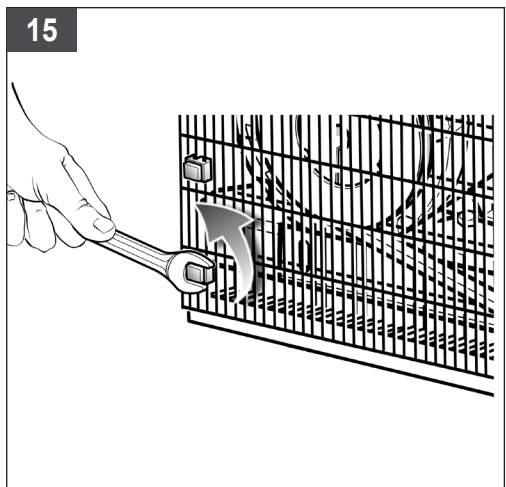
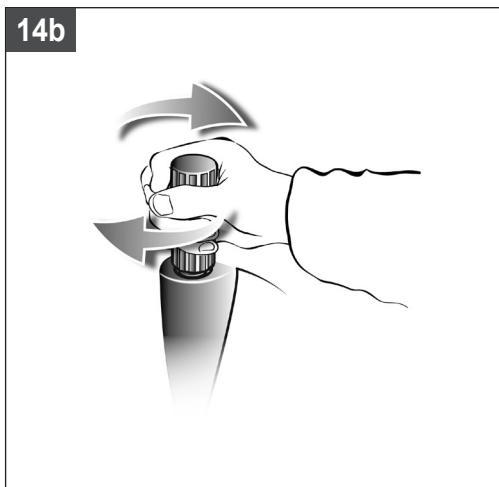
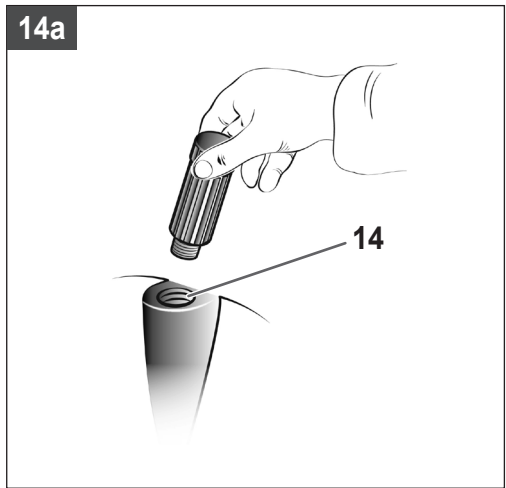
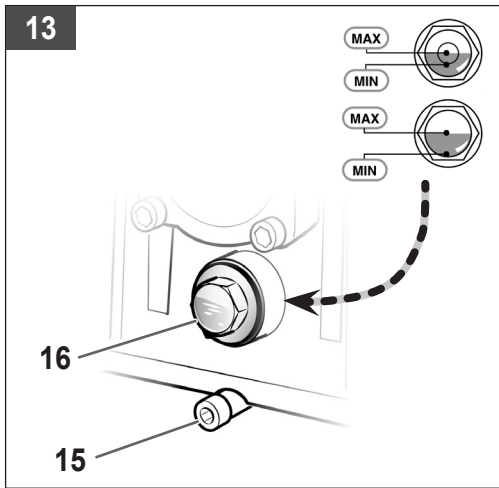
LV Apzīmējumi:

- 1 - Ražotāja dati
- 2 - CE marķējums un EEEA simbols
- 3 - Modelis / kods / sērijas numurs
- 4 - Gaisa ieplūde (l/min) un (cfm) vienībās
- 5 - Gaisa padeve (l/min) un (cfm) vienībās
- 6 - Maksimālais darba spiediens (bar un PSI), tvertnes tilpums (l), apgriezieni minūtē (RPM), svars (kg)
- 7 - Garantētais skaņas intensitātes līmenis, dB(A)
Izmērītais skaņas intensitātes līmenis dB(A) vienībās
- 8 - Elektriskie dati: barošanas spriegums (V), frekvence (Hz), patērējamā strāva (A), jauda (kW) un (HP)
- 9 - Eksploataācijas koeficients
- 10 - Izcelsmes deklarācija
- 11 - Ražošanas gads

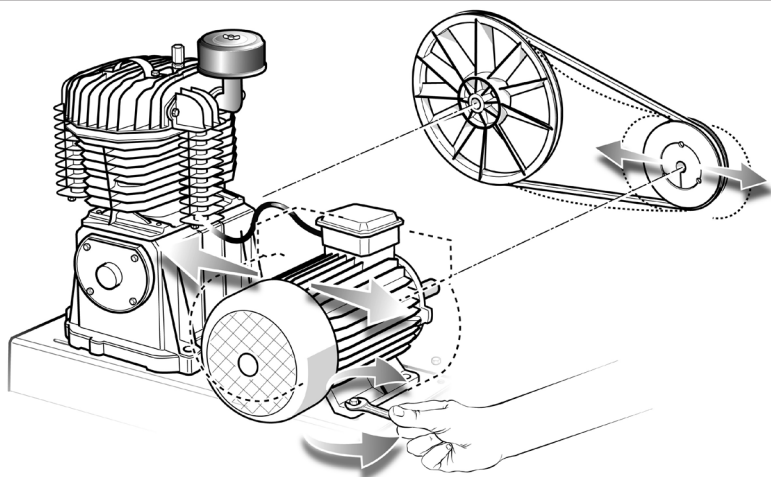




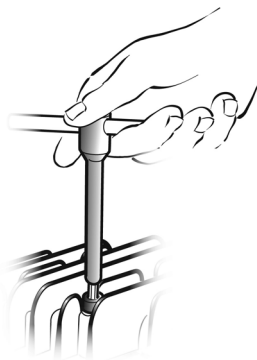




17



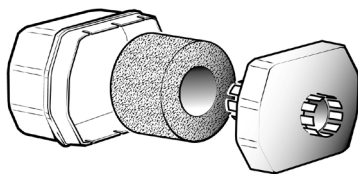
19



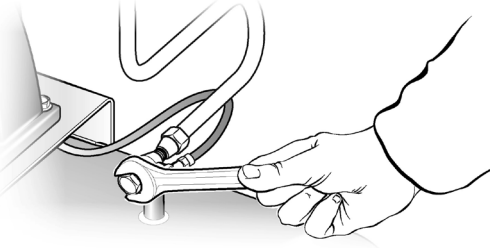
20



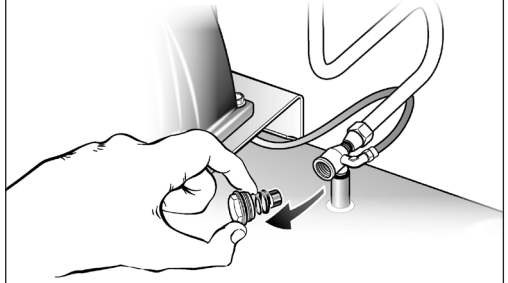
21



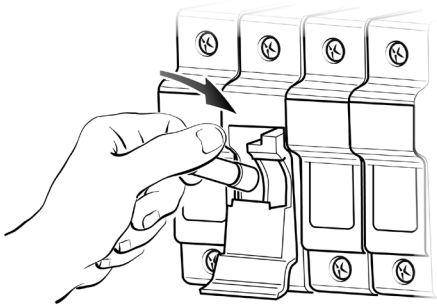
22



23



24



Conservare questo manuale d'istruzioni per poterlo consultare in futuro

1. PRECAUZIONI D'USO

Questi compressori non sono adatti al funzionamento in ambiente esterno.

⚠ COSE DA FARE

- Il compressore deve essere utilizzato in ambienti idonei (ben aerati, con temperatura ambiente compresa fra +5°C e +40°C) e mai in presenza di polveri, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza di almeno 4 metri tra il compressore e la zona di lavoro.
- Eventuali colorazioni che possono comparire sulle protezioni paracinghia del compressore durante le operazioni di verniciatura indicano una distanza troppo ravvicinata.
- Inserire la spina del cavo elettrico in una presa idonea per forma, tensione e frequenza e conforme alle normative vigenti.
- Fare montare la spina da personale con la qualifica di elettricista secondo normative locali. Controllare al primo avviamento che il senso di rotazione sia corretto e corrisponda a quello indicato dalla freccia posta sul paracinghia (versioni con protezione in plastica) o sul motore (versioni con protezioni in metallo).
- Utilizzare prolunghe del cavo elettrico di lunghezza massima di 5 metri e con sezione del cavo adeguata.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghe diverse per lunghezza e sezione nonché adattatori e prese multiple.
- Usare sempre e soltanto l'interruttore del pressostato per spegnere il compressore oppure utilizzando l'interruttore del quadro elettrico, per i modelli che lo prevedono. Non spegnere il compressore staccando la presa elettrica, per evitare il riavvio con pressione nella testa.
- Usare sempre e solo la maniglia per spostare il compressore.
- Il compressore in funzione deve essere sistemato su un appoggio stabile e in orizzontale per garantire una corretta lubrificazione.
- Posizionare il compressore ad almeno 50 cm dal muro per permettere un ottimale ricircolo di aria fresca e garantire un corretto raffreddamento.

⚠ COSE DA NON FARE

- Non dirigere mai il getto di aria verso persone, animali o verso il proprio corpo (Utilizzare occhiali protettivi per protezione degli occhi da corpi estranei sollevati dal getto).
- Non dirigere mai il getto di liquidi spruzzati da utensili collegati al compressore verso il compressore stesso.

- Non usare l'apparecchio a piedi nudi o con mani e piedi bagnati.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o per spostare il compressore.
- Non lasciare esposto l'apparecchio agli agenti atmosferici.
- Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.
- Non eseguire saldature o lavorazioni meccaniche sul serbatoio. In caso di difetti o corrosioni occorre sostituirlo completamente.
- Non permettere l'uso del compressore a persone inesperte. Tenere lontano dall'area di lavoro bambini e animali.
- L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non posizionare oggetti infiammabili o oggetti in nylon e stoffa vicino e/o sul compressore
- Non pulire la macchina con liquidi infiammabili o solventi. Impiegare solamente un panno umido assicurandosi di avere scollegato la spina dalla presa elettrica.
- L'uso del compressore è strettamente legato alla compressione dell'aria. Non usare la macchina per nessun altro tipo di gas.
- L'aria compressa prodotta da questa macchina non è utilizzabile in campo farmaceutico, alimentare o ospedaliero se non dopo particolari trattamenti e non può essere utilizzata per riempire bombole da immersione.
- Non utilizzare il compressore senza protezioni (paracinghia) e non toccare le parti in movimento.

⚠ COSE DA SAPERE

- **Questo compressore è costruito per funzionare con un rapporto di intermittenza specificato sulla targhetta dati tecnici**, (ad esempio S3-50 significa 5 minuti di lavoro e 5 minuti di fermata) onde evitare un eccessivo surriscaldamento del motore elettrico. Nel caso ciò si dovesse verificare, interverrebbe la protezione termica di cui il motore è dotato interrompendo automaticamente la corrente elettrica quando la temperatura è troppo elevata. Al ritorno delle condizioni normali di temperatura il motore si riavvia automaticamente.

● Per agevolare il riavvio della macchina è importante oltre alle operazioni indicate intervenire sul pulsante del pressostato riportandolo nella posizione spento e nuovamente su acceso (fig. 2a e 2b).

● È sufficiente intervenire manualmente sul pulsante del pressostato, riportandolo nella posizione acceso, oppure intervenire sul pulsante del termico collocato dentro la cassetta del quadro elettrico (fig. 2d).

● Tutti i compressori sono dotati di una valvola di sicurezza (rif. 10) che interviene in caso di irregolare funzionamento del pressostato garantendo la sicurezza della macchina.

La valvola di sicurezza serve per evitare la sovrappressurizzazione dei serbatoi d'aria. Questa valvola viene preimpostata in fabbrica e non entra in funzione finché la pressione del serbatoio non raggiunge tale livello. Non regolare o eliminare questo dispositivo di sicurezza.

Eventuali modifiche della valvola possono causare lesioni gravi. Se il dispositivo necessita di assistenza o manutenzione, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

● Tutti i compressori bistadio sono dotati di valvole di sicurezza sul collettore di mandata aria al serbatoio e sul tubo di collegamento tra la bassa e alta pressione posto sulla testa. Esse intervengono in caso di malfunzionamento (fig. 3).

● La tacca rossa del manometro si riferisce alla pressione massima di esercizio del serbatoio. Non si riferisce alla pressione regolata.

● Durante l'operazione di collegamento di un utensile pneumatico ad un tubo di aria compressa erogata dal compressore, è tassativa l'interruzione del flusso d'aria in uscita dal tubo stesso.

● L'utilizzo dell'aria compressa nei diversi usi previsti (gonfiaggio, utensili pneumatici, verniciatura, lavaggio con detergenti solo a base acquosa ecc.) comporta la conoscenza ed il rispetto delle norme previste nei singoli casi.

● Verificare che il consumo d'aria e la massima pressione di esercizio dell'utensile pneumatico e dei tubi di collegamento (con il compressore) da impiegare, siano compatibili con la pressione impostata sul regolatore di pressione e con la quantità di aria erogata dal compressore.

2. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

1. Filtro dell'aria di aspirazione
2. Serbatoio a pressione
3. Ruota
4. Rotella orientabile (o antivibrante)
5. Raccordo rapido (aria compressa regolata)
6. Manometro (indica la pressione impostata tramite il regolatore)
7. Regolatore di pressione
8. Interruttore ON/OFF
9. Impugnatura di trasporto
10. Valvola di sicurezza
11. Rubinetto spurgo condensa serbatoio
12. Manometro (indica la pressione del serbatoio)
13. Raccordo rapido (aria compressa non regolata)
14. Tappo dell'olio (o apertura di riempimento olio)
15. Tappo a vite di scarico dell'olio
16. Visore di livello olio
17. Bullone
18. Dado
19. Rondella
20. Valvola di ritegno
21. Rubinetto a sfera

3. SETTORE D'IMPIEGO

Il compressore serve per produrre aria compressa per utensili azionati con aria compressa.

L'apparecchio deve essere usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è considerato un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e/o delle lesioni di ogni tipo, che eventualmente ne dovessero risultare.

4. PRIMA DELLA MESSA IN ESERCIZIO

- Verificare che l'apparecchio non presenti danni di trasporto. Comunicare tempestivamente gli eventuali danni rilevati all'impresa trasporti, che ha provveduto alla consegna del compressore.
- Il collocamento del compressore dovrebbe avvenire vicino all'utilizzatore.
- Sono da evitare lunghe condutture dell'aria e lunghe condutture di raccordo (cavi di prolunga).
- Verificare che l'aria assorbita sia asciutta e senza polvere.
- Non collocare il compressore in una stanza umida o bagnata.
- Il compressore deve essere usato soltanto in luoghi adatti (ben aerati, temperatura ambiente +5°C - +40°C). Il luogo deve essere privo di polvere, acidi, vapori, gas esplosivi o infiammabili.
- Il compressore è adatto per l'uso in luoghi asciutti. L'uso non è concesso nelle zone dove si lavora con spruzzi d'acqua.
- Prima della messa in esercizio si deve controllare il livello dell'olio nella pompa del compressore.

- Controllare la rispondenza dei dati di targa del compressore con quelli reali dell'impianto elettrico; si ammette una variazione di tensione di $\pm 10\%$ rispetto al valore nominale.
- Verificare il livello dell'olio tramite visore ed eventualmente rabboccare svitando il tappo di sfiato (figg. 13-14a-14b).

5. MONTAGGIO E MESSA IN ESERCIZIO



Attenzione!

Prima della messa in esercizio montare assolutamente l'apparecchio in modo completo!

5.1 Montaggio ruote (fig. 4-5)

Se previste, le ruote devono essere montate secondo quanto illustrato nelle figure 4 e 5.

5.1.1 Montaggio dei piedi fissi (fig. 6)

Se previsti, gli antivibranti devono essere montati come illustrato in figura 6.

5.2 Montaggio dell'attacco rapido per pressione del serbatoio (fig. 7-8)

Se previsto, avvitare l'attacco rapido per la pressione non regolata del serbatoio (rif. 13), al serbatoio a pressione (rif. 2) come mostrato nelle figure 7 e 8.

5.2.1 Montaggio del rubinetto a sfera

Se previsto, montare il rubinetto a sfera come illustrato in figura 9.

5.3 Montaggio della maniglia di trasporto (fig. 10)

Se prevista, avvitare la maniglia di trasporto (rif. 9) al compressore come mostrato in figura 10.

5.4 Allacciamento alla rete

- Collegare il cavo di alimentazione ad un quadro protetto da fusibili adeguati.
- Per le versioni corredate da quadro elettrico (centraline "Tandem" o avviatori stella/triangolo) fare eseguire l'installazione ed i collegamenti (al motore, al pressostato ed alla elettrovalvola dove prevista) da personale qualificato.
- Prima della messa in esercizio controllare che il motore funzioni in direzione corretta (freccia che indica il senso di rotazione sulla copertura della cinghia trapezoidale); a tale scopo accendere brevemente il compressore. Se il motore del compressore ruota nella direzione sbagliata, il campo rotante deve essere corretto modificando l'invertitore di fase nel connettore (usate un cacciavite, premete l'invertitore di fase leggermente e ruotatelo di 180°).

- Il motore è dotato di un interruttore di sovraccarico. In caso di sovraccarico del compressore l'interruttore di sovraccarico disinserisce automaticamente il motore per proteggere il compressore dal surriscaldamento. Se l'interruttore di sovraccarico dovesse essere intervenuto, attendere fino a quando il compressore si è raffreddato.

- I cavi lunghi di alimentazione nonché prolunghe, avvolgicavi, ecc. causano un calo di tensione e possono impedire l'avvio del motore.
- In caso di basse temperature inferiori a $+5^\circ\text{C}$ l'avvio del motore può essere più difficile.

5.5 Messa in esercizio

- Intervenendo sull'interruttore del pressostato (oppure il selettore per le versioni con quadro elettrico, figg. 2a-2b-2c), il compressore si avvia pompando aria ed immettendola attraverso il tubo di mandata nel serbatoio. L'aria viene aspirata nella canna del cilindro detta di bassa pressione e precompressa. Viene quindi immessa, attraverso il tubo di ricircolo, nella canna detta di alta pressione e quindi nel serbatoio. Questo ciclo di lavoro permette il raggiungimento di pressioni più elevate e la disponibilità di aria a 11bar (15 bar per macchine speciali).
- Raggiunto il massimo valore di pressione di esercizio (impostato dal costruttore in fase di collaudo) il compressore si ferma scaricando l'aria in eccesso presente nella testa e nel tubo mandata attraverso una valvola posta sotto il pressostato (nelle versioni stella/triangolo attraverso una elettrovalvola che interviene all'arresto del motore).
- Questo permette il successivo riavvio facilitato dalla mancanza di pressione nella testa. Utilizzando aria il compressore riparte automaticamente quando viene raggiunto il valore di taratura inferiore (2 bar circa tra superiore ed inferiore).
E' possibile controllare la pressione presente all'interno del serbatoio attraverso la lettura del manometro a corredo (rif. 12).
- Il compressore continua a funzionare con questo ciclo in automatico fino a quando non si interviene sull'interruttore del pressostato (o del selettore del quadro elettrico, figg. 2a-2b-2c). Se si desidera impiegare nuovamente il compressore attendere almeno 10 secondi dal momento dello spegnimento prima di riavviarlo.
- Nelle versioni con quadro elettrico il pressostato deve essere sempre sulla posizione **ACCESO I (ON)**.
- Nelle versioni tandem la centralina a corredo permette l'utilizzo di uno solo dei due gruppi compressori (volendo con uso alternato) oppure tutti e due contempora-

neamente in funzione delle esigenze. In questo ultimo caso l'avviamento sarà leggermente differenziato per evitare un eccessivo assorbimento di corrente allo spunto (partenza temporizzata).

- Solo i compressori carrellati sono corredati di un riduttore di pressione (nelle versioni a piedi fissi viene normalmente installato sulla linea di utilizzo). Agendo sul pomello a rubinetto aperto (tirandolo verso l'alto e ruotandolo in senso orario per aumentare la pressione e antiorario per diminuirla, (fig. 11) è possibile regolare la pressione dell'aria in modo da ottimizzare l'uso degli utensili pneumatici. Quando è stato impostato il valore desiderato spingere il pomello verso il basso per bloccarlo.
- È possibile verificare il valore impostato attraverso il manometro (per le versioni che lo prevedono, fig. 11).
- **Verificare che il consumo d'aria e la massima pressione di esercizio dell'utensile pneumatico da impiegare siano compatibili con la pressione impostata sul regolatore di pressione e con la quantità di aria erogata dal compressore.**
- Al termine del lavoro fermare la macchina, scollegare la spina elettrica e svuotare il serbatoio.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

La durata della macchina è condizionata dalla qualità della manutenzione.

⚠ Attenzione! _____

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia e di manutenzione staccare la spina dalla presa di corrente.

⚠ Attenzione! _____

Attendere fino a quando il compressore si sia completamente raffreddato! Pericolo di ustioni!

⚠ Attenzione! _____

Prima di ogni lavoro di pulizia e manutenzione si deve eliminare la pressione del serbatoio!

6.1 Pulizia

- Tenere i dispositivi di protezione il più possibile liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiarlo con l'aria compressa a pressione bassa.
- Si consiglia di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulire l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usare detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fare attenzione che non possa penetrare dell'acqua all'interno dell'apparecchio.
- Il tubo e gli strumenti di spruzzo devono essere separati dal compressore prima della pulizia. Il compressore non deve essere pulito con acqua, solventi ecc.

6.2 Acqua di condensa

Periodicamente (oppure a fine lavoro se di durata superiore ad un'ora) scaricare il liquido di condensa che si forma all'interno del serbatoio dovuto all'umidità presente nell'aria (fig. 12), aprendo la valvola di scarico (rif. 11) sul fondo del serbatoio. Questo per preservare dalla corrosione il serbatoio e non limitarne la capacità.

⚠ Attenzione! _____

L'acqua di condensa del recipiente a pressione contiene tracce di olio.

Smaltire l'acqua di condensa in modo rispettoso dell'ambiente in un apposito centro di raccolta.

RIEPILOGO INTERVALLI DI MANUTENZIONE

FUNZIONE	DOPO LE PRIME 100 ORE	OGNI 100 ORE	OGNI 300 ORE
Pulizia filtro aspirazione e/o sostituzione dell'elemento filtrante		•	
Sostituzione olio *	•		•
Serraggio tiranti testa	Il controllo deve essere effettuato precedentemente al primo avviamento del compressore.		
Scarico condensa serbatoio *	Periodicamente e a fine lavoro		
Verifica tensionamento cinghia	Periodicamente		

* Sia l'olio esausto sia la condensa DEVONO ESSERE SMALTITI nel rispetto della tutela dell'ambiente e delle leggi in vigore.

6.3 Valvola di sicurezza (rif. 10)

La valvola di sicurezza è impostata sulla massima pressione consentita per il recipiente a pressione. Non è consentito modificare la regolazione della valvola di sicurezza o togliere il sigillo di piombo.

6.4 Controllare regolarmente il livello dell'olio

Mettere il compressore su una superficie piana e liscia. Il livello dell'olio deve trovarsi tra MAX e MIN del tubo di livello (Fig. 13 / Rif. 16). Per il cambio dell'olio, usare olio minerale **SAE 40** (per climi freddi si consiglia SAE 20). Non miscelare qualità diverse. Se subentrano variazioni di colore (biancastro = presenza di acqua; scuro = surriscaldato) si consiglia di sostituire immediatamente l'olio. La prima carica di olio deve essere sostituita dopo 100 ore di esercizio. In seguito si deve scaricare l'olio ogni 300 ore di esercizio e riempire con olio nuovo. Serrare bene il tappo al ripristino (rif. 14), assicurandosi che non vi siano perdite durante l'utilizzo (fig. 14a-14b). Controllare settimanalmente il livello dell'olio per assicurare nel tempo la corretta lubrificazione.

6.5 Cambio dell'olio

Spegner il motore e staccare la spina dalla presa di corrente. Dopo aver scaricata l'eventuale pressione dell'aria presente, è possibile svitare il tappo a vite di scarico dell'olio (rif. 15) della pompa del compressore. Per evitare che l'olio fuoriesca in modo incontrollato, mettere una piccola canaletta di lamiera sotto il compressore e raccogliere l'olio in un recipiente. Se l'olio non fuoriesce completamente consigliamo di inclinare leggermente il compressore.

Smaltire l'olio usato negli appositi centri di raccolta.

Una volta scaricato l'olio rimettere il tappo di scarico a vite (rif. 15). Versare l'olio nuovo attraverso l'apposita apertura (rif. 14) fino a raggiungere il livello designato. Poi rimettere il tappo di chiusura dell'olio (rif. 14).

6.6 Ritensionamento della cinghia trapezoidale (Figg. 15-18)

- Staccare la spina dalla presa di corrente e smontare la copertura di protezione della cinghia trapezoidale.
- Allentare le quattro viti di fissaggio del motore.
- Spostare il motore fino a quando la cinghia trapezoidale sia tesa in modo tale che ceda di 1-2 cm, se premuta nel punto libero più lungo. Serrare di nuovo le viti di fissaggio del motore e montare la copertura di protezione della cinghia trapezoidale.

6.7 Serraggio tiranti testa (fig. 19)

Controllare il serraggio di tutte le viti in particolare quelle della testa del gruppo (fig. 19).

Il controllo deve essere effettuato precedentemente al primo avviamento del compressore e successivamente al primo utilizzo intensivo, per ripristinare il valore corretto della coppia di chiusura modificato in seguito alle dilatazioni termiche.

SERRAGGIO TIRANTI TESTA		
	Nm Coppia Min.	Nm Coppia Max.
Vite M6	9	11
Vite M8	22	27
Vite M10	45	55
Vite M12	76	93
Vite M14	121	148

6.8 Pulizia del filtro di aspirazione

Il filtro di aspirazione impedisce che vengano aspirati polvere e sporco. Questo filtro deve essere pulito almeno ogni 100 ore di esercizio. Un filtro di aspirazione ostruito riduce notevolmente il rendimento del compressore, mentre se inefficace provoca una maggiore usura del compressore. Smontare il filtro come illustrato nelle figure 20 e 21. Pulirlo dando dei leggeri colpetti e dirigendo su di esso un getto di aria compressa a bassa pressione (ca. 3 bar) e poi rimontarlo.

6.9 Conservazione

⚠ Attenzione! _____

Staccare la spina dalla presa di corrente, sfiatare l'apparecchio e tutti gli utensili ad aria compressa ad esso collegato. Tenere il compressore in modo tale che non possa essere messo in funzione da persone non autorizzate.

⚠ Attenzione! _____

Tenere il compressore solo in un ambiente asciutto e non accessibile a persone non autorizzate. Non ribaltarlo, conservarlo sempre diritto!

7. SMALTIMENTO E RICICLAGGIO

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale.

8. POSSIBILI ANOMALIE E RELATIVI INTERVENTI AMMESSI

Richiedere l'ausilio di un elettricista qualificato per interventi su componenti elettrici (cavi, motore, pressostato, quadro elettrico etc.).

ANOMALIA	CAUSA	INTERVENTO
Perdita di aria dalla valvola del pressostato.	Valvola di ritegno che, per usura o sporcizia sulla battuta di tenuta non svolge correttamente la sua funzione.	Svitare la testa esagonale della valvola di ritegno, pulire la sede ed il dischetto di gomma speciale (sostituire se usurato). Rimontare e serrare con cura (figg. 22-23).
	Rubinetto spurgo della condensa aperto.	Chiudere il rubinetto spurgo della condensa.
	Tubetto rilsan non innestato correttamente sul pressostato.	Innestare correttamente il tubo rilsan all'interno del pressostato.
Diminuzione di rendimento, avviamenti frequenti. Bassi valori di pressione.	Consumi eccessivi.	Ridurre richieste di aria compressa.
	Perdite dai giunti e/o tubazioni.	Sostituire guarnizioni.
	Intasamento del filtro di aspirazione.	Pulire/sostituire il filtro di aspirazione (fig. 20-21).
	Slittamento cinghia.	Controllare la tensione delle cinghie (fig. 18).
Il motore e/o il compressore scaldano irregolarmente.	Aerazione insufficiente.	Migliorare ambiente.
	Intasamento dei passaggi d'aria.	Verificare ed eventualmente pulire il filtro aria.
	Lubrificazione scarsa.	Rabboccare o sostituire olio.
Il compressore dopo un tentativo di avvio si arresta per intervento della protezione termica a causa di alto sforzo del motore.	Avvio con testa del compressore carica.	Scaricare testa del compressore agendo sul pulsante del pressostato.
	Bassa temperatura.	Migliorare condizioni ambientali.
	Tensione insufficiente.	Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella di targa. Eliminare eventuali prolunghe.
	Lubrificazione errata o insufficiente.	Verificare livello, rabboccare ed eventualmente sostituire olio.
	Elettrovalvola non efficiente.	Contattare il Centro Assistenza.

ANOMALIA	CAUSA	INTERVENTO
Il compressore durante la marcia si arresta senza apparenti motivi.	Intervento della protezione termica del motore.	<p>Verificare livello olio.</p> <p>Versioni con avviatore stella-triangolo: intervenire sul pulsante del termico collocato dentro la cassetta del quadro elettrico (fig. 2d) e riavviare (fig. 2a-2b-2c). Se l'inconveniente persiste, chiamare il Centro Assistenza.</p> <p>Altre versioni: intervenire sul pulsante del pressostato riportandolo nella posizione spento e nuovamente su acceso. Se l'inconveniente persiste, chiamare il Centro Assistenza.</p>
	Guasto elettrico.	Contattare il Centro Assistenza.
	Il compressore in marcia vibra ed il motore emette un ronzio irregolare. Se si ferma, non riparte, malgrado vi sia ronzio nel motore.	Manca una fase nel sistema trifase di alimentazione per probabile interruzione di un fusibile.
Anomala presenza di olio in rete.	Eccessivo livello di olio all'interno del gruppo.	Verificare livello olio.
	Usura segmenti.	Contattare il Centro Assistenza.
Perdita di condensa dal rubinetto di spurgo.	Presenza di sporco/sabbia all'interno del rubinetto.	Provvedere alla pulizia del rubinetto.

Qualsiasi altro intervento deve essere eseguito dai Centri di Assistenza autorizzati, richiedendo ricambi originali. Manomettere la macchina può compromettere la sicurezza e comunque invalida la relativa garanzia.

1. PRECAUTIONS

These compressors are not suitable for outdoor use.

⚠ THINGS TO DO

- The compressor must be used in a suitable environment (well ventilated with an ambient temperature of between +5°C and +40°C) and never in places affected by dust, acids, vapors, explosive or flammable gases.
- Always maintain a safety distance of at least 4 meters between the compressor and the work area.
- Any coloring of the belt guards of the compressor during painting operations indicates that the distance is too short.
- Insert the plug of the electric cable in a socket of suitable shape, voltage and frequency complying with current regulations.
- Have the plug fitted by a qualified electrician according to local regulations. When starting the compressor for the first time, check the correct direction of rotation and that this matches the direction indicated by the arrow on the belt guard (versions with plastic protection) or on the motor (versions with metal protection).
- Use extension cables with a maximum length of 5 meters and of suitable cross-section.
- The use of extension cables of different length and also of adapters and multiple sockets should be avoided.
- Always use the switch of the pressure switch to switch off the compressor or use the switch of the electric panel for models equipped with this. Never switch off the compressor by pulling out the plug in order to avoid restart with pressure in the head.
- Always use the handle to move the compressor.
- When operating, the compressor must be placed on a stable, horizontal surface to guarantee correct lubrication.
- Position the compressor at least 50 cm from the wall to permit optimal circulation of fresh air and to guarantee correct cooling.

⚠ THINGS NOT TO DO

- Never direct the jet of air towards persons, animals or your body. (Always wear safety goggles to protect your eyes against flying objects that may be lifted by the jet of air).
- Never direct the jet of liquids sprayed by tools connected to the compressor towards the compressor.
- Never use the appliance with bare feet or wet hands or feet.

- Never pull the power cable to disconnect the plug from the socket or to move the compressor.
- Never leave the appliance exposed to adverse weather conditions.
- Never transport the compressor with the receiver under pressure.
- Do not weld or machine the receiver. In the case of faults or rusting, replace the entire receiver.
- Never allow inexperienced persons to use the compressor. Keep children and animals at a distance from the work area.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not position flammable or nylon/fabric objects closed to and/or on the compressor.
- Never clean the compressor with flammable liquids or solvents. Check that you have unplugged the compressor and clean with a damp cloth only.
- The compressor must be used only for air compression. Do not use the compressor for any other type of gas.
- The compressed air produced by the compressor cannot not be used for pharmaceutical, food or medical purposes except after particular treatments and cannot be used to fill the air bottles of scuba divers.
- Never use the compressor without guards (belt guard) and never touch moving parts.

⚠ THINGS YOU SHOULD KNOW

- **To avoid overheating of the electric motor, this compressor is designed for intermittent operation as indicated on the technical dataplate** (for example, S3-50 means 5 minutes ON, 5 minutes OFF). In the case of overheating, the thermal cutout of the motor trips, automatically cutting off the power when the temperature is too high. The motor restarts automatically when normal temperature conditions are restored.
- **To facilitate restart of the compressor, in addition to the operations indicated, it is important to return the button of the pressure switch to the OFF position and then to ON again (figures 2a & 2b).**
- Operate manually on the button of the pressure switch, returning this to the ON position, or press the button of the thermal cutout inside the box of the electric panel (figure 2d).

- To guarantee machine safety, all the compressors are fitted with a safety valve (ref. 10) that is activated in the case of failure of the pressure switch.
The safety valve is set to avoid over-pressurization of the air tanks. This valve is factory pre-set and will not function unless tank pressure reaches this pressure. Do not attempt to adjust or eliminate this safety device.
Any adjustments to this valve could cause serious injury. If this device requires service or maintenance, see an Authorized Service Center.
- All two-stage compressors are equipped with safety valves on the air delivery manifold to the reservoir and on the connection hose between the low and high pressure located on the head. These are activated in the case of malfunctioning (fig. 3).
- The red notch on the pressure gauge refers to the maximum operating pressure of the tank. It does not refer to the adjusted pressure.
- When fitting a tool, the flow of air in output must be switched off.
- When using compressed air, you must know and comply with the safety precautions to be adopted for each type of application (inflation, pneumatic tools, painting, washing with water-based detergents only, etc.).
- Please check that the air consumption and the maximum working pressure of the pneumatic tool and connection pipes (with the compressor) to be used, are compatible with the pressure set on the pressure regulator and with the amount of air supplied by the compressor.

2. LAYOUT

1. Intake air filter
2. Pressure vessel
3. Wheel
4. Caster wheel (or vibration-damper)
5. Quick-lock coupling (regulated compressed air)
6. Pressure gauge (indicates the pressure set by pressure regulator)
7. Pressure regulator
8. ON/OFF switch
9. Transportation handle
10. Safety valve
11. Drain valve for condensation water
12. Pressure gauge (for reading the tank pressure)
13. Quick-lock coupling (unregulated compressed air)
14. Oil sealing plug (or oil filler opening)
15. Oil drainage screw
16. Oil level window
17. Bolt
18. Nut
19. Washer
20. Check valve
21. Tap ball valve

3. SCOPE OF USE

The compressor is designed for generating compressed air for tools operated by compressed air.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

4. POINTS TO NOTE WHEN SETTING UP THE COMPRESSOR

- Examine the machine for signs of transit damage. Report any damage immediately to the company which

delivered the compressor.

- The compressor should be set up near the working consumer.
- Avoid long air lines and long supply lines (extensions).
- Make sure the intake air is dry and dust-free.
- Do not set up the compressor in damp or wet rooms.
- The compressor may only be used in suitable rooms (with good ventilation and an ambient temperature from +5°C to +40°C). There must be no dust, acids, vapors, explosive gases or inflammable gases in the room.
- The compressor is designed to be used in dry rooms. It is prohibited to use the compressor in areas where work is conducted with sprayed water.
- The oil level in the compressor pump has to be checked before putting the equipment into operation.
- Check for correspondence between the compressor plate data with the actual specifications of the electrical system. A variation of $\pm 10\%$ with respect of the rated value is allowed.
- Check the oil level using the sight glass and if necessary unscrew the vent plug and top up (see figures 13-14a-14b).

5. ASSEMBLY AND STARTING



Warning!

You must fully assemble the appliance before using it for the first time.

5.1 Fitting the wheels (figs. 4-5)

If provided, fit the wheels as shown in figures 4 and 5.

5.1.1 Fitting the supporting feet (fig. 6)

If provided, fit the vibration-dampers as shown in fig. 6.

5.2 Fitting the quick-lock coupling for tank pressure (figs. 7-8)

If provided, screw the quick-lock coupling for unregulated tank pressure (ref. 13) to the pressure vessel (ref. 2) as

shown in **figures 7 and 8**.

5.2.1 Fitting the tap ball valve (fig. 9)

If provided, fit the tap ball valve as shown in figure 9.

5.3 Fitting the transport handle (fig. 10)

If provided, screw the transport handle (ref. 9) to the compressor as shown in **figure 10**.

5.4 Voltage

- Connect the mains cable to a panel protected by suitable fuses.
- For the versions fitted with electric panel ("Tandem" control units or delta/star starters) have installation and connections (to the motor, to the pressure switch and to the electrovalve if any) carried out by qualified personnel.
- Before you put the equipment into operation, check whether the motor rotates in the correct direction (see the direction arrow on the V-belt cover) by switching on the compressor briefly. If the compressor motor rotates in the wrong direction, you must correct the rotating field by reversing the phase converter in the plug (use a screwdriver to depress the phase converter slightly and turn it through 180°).
- The motor is equipped with an overload switch. If the compressor overloads, the overload switch will switch off the equipment automatically to protect the compressor from overheating. If the overload switch triggers, wait for the compressor to cool down.
- Long supply cables, extensions, cable reels etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- In the case of low temperatures below +5°C, motor start-up is jeopardized as a result of stiffness.

5.5 Starting

- Operating on the switch of the pressure switch (or the selector for versions with electric panel, (**figures 2a-2b-2c**), the compressor starts, pumping air in the reservoir through the delivery hose. Air is sucked into the so-called low pressure cylinder liner and precompressed. It is then routed, through the recirculation hose, into the so-called high pressure liner and then into the reservoir. With this work cycle, it is possible to reach higher pressure, with availability of air at 11 bar (15 bar for special machines).
- On reaching maximum operating pressure (factory-set during testing), the compressor stops, venting the excess air present in the head and in the delivery hose through a valve located under the pressure switch (in delta/star versions, through an electrovalve that is activated when the motor stops).
- The absence of pressure in the head facilitates subsequent restart. When air is used, the compressor restarts automatically when the lower calibration value is reached (approx. 2 bar between upper and lower).

The pressure inside the reservoir can be checked on the gauge provided (ref. 12).

- The compressor continues to operate automatically with this work cycle until the position of the switch of the pressure switch (or of the selector of the electric panel, **figures 2a-2b-2c**) is modified. To use the compressor again, wait at least 10 seconds after this has been switched off before restarting.
- In the versions with electric panel, the pressure switch must always be aligned with the **I (ON)** position.
- In tandem versions, the control unit provided permits use of only one of the two compressor groups (if necessary alternatively) or of both at the same time according to requirements. In this second case, start-up will be differentiated slightly to avoid excessively high current take-off at start-up (timed starting).
- Only the wheel-mounted compressors are fitted with a pressure reducer (in the versions with fixed feet, it is usually installed on the use line). Air pressure can be regulated in order to optimize use of air-powered tools operating on the knob with the valve open (pulling it up and turning it in a clockwise direction to increase pressure and counterclockwise to reduce this) (**fig. 11**). Once you have set the value required, push the knob down to lock it.
- The value set can be checked on the gauge (for versions equipped with this, **fig. 11**).
- **Please check that the air consumption and the maximum working pressure of the pneumatic tool to be used are compatible with the pressure set on the pressure regulator and with the amount of air supplied by the compressor.**
- When you have finished working, stop the machine, pull out the plug and empty the tank.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

The service life of the machine depends on maintenance quality.

⚠ Warning! _____

Pull the power plug before doing any cleaning and maintenance work on the appliance.

⚠ Warning! _____

Wait until the compressor has completely cooled down. Risk of burns!

⚠ Warning! _____

Always depressurize the tank before carrying out any cleaning and maintenance work.

6.1 Cleaning


- Keep the safety devices free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow

it with compressed air at low pressure.

- We recommend that you clean the appliance immediately after you use it.
- Clean the appliance regularly with a damp cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the appliance. Ensure that no water can get into the interior of the appliance.
- You must disconnect the hose and any spraying tools from the compressor before cleaning. Do not clean the compressor with water, solvents or the like.

6.2 Condensation water

Periodically (or after completing work if for more than an hour), drain the condensate that forms inside the pressure vessel due to the humidity in the air (fig. 12) in order to protect the reservoir from rust and so as not to restrict its capacity. By opening the drain valve (ref. 11) (on the bottom of the pressure vessel).

 **Warning!** _____

The condensation water from the pressure vessel will contain residual oil. Dispose of the condensation water in an environmentally compatible manner at the appropriate collection point.

6.3 Safety valve (ref. 10)

The safety valve has been set for the highest permitted pressure of the pressure vessel. It is prohibited to adjust the safety valve or remove its seal.

6.4 Check the oil level at regular intervals

Place the compressor on a level and straight surface. The oil level must be between the two marks MAX and MIN on the oil oil level window (Fig. 13 / ref. 16).

Changing the oil: Use **SAE 40** (for cold climates, SAE 20 is recommended). Never mix different grade oils. If the oil changes color (whitish = presence of water; dark = overheated), it is good practice to replace the oil immediately.

It should be refilled for the first time after 100 hours of operation. Thereafter the oil should be drained and refilled after every 300 hours in service. After topping up, tighten the plug (ref. 14) making sure that there are no leaks during use (fig. 14a-14b). Once a week, check the oil level to assure lubrication in time.

6.5 Changing the oil

Switch off the engine and pull the mains plug out of the socket. After releasing any air pressure you can unscrew the oil drainage screw (ref. 15) from the compressor pump. To prevent the oil from running out in an uncontrolled manner, hold a small metal chute under the opening and collect the oil in a vessel. If the oil does not drain out completely, we recommend tilting the compressor slightly.

Dispose of the old oil at a drop-off point for old oil.

When the oil has drained out, re-fit the oil drainage screw (ref. 15). Fill new oil through the oil filler opening (ref. 14) until it comes up to the required level. Then replace the oil sealing plug (ref. 14).

6.6 Retensioning the V-belt (Figs. 15-18)

- Pull out the power plug and remove the safety guard for the V-belt.
- Slacken the four motor fixing screws.
- Shift the motor until the V-belt is tensioned to the point where it can still be depressed by approx. 1-2 cm at the longest free position.
- Retighten the motor fixing screws and refit the safety guard for the V-belt.

6.7 Tightening of head tension rods (Fig. 19)

- Check that all screws (in particular those of the head of the unit) are tightly drawn up (fig. 19).
- The control must be performed before the first start-up of the compressor and subsequently before the first intensive use in order to restore the correct closing torque

MAINTENANCE RESUMPTIVE TABLE

FUNCTION	AFTER THE FIRST 100 HOURS	EVERY 100 HOURS	EVERY 300 HOURS
Cleaning of intake filter and/or substitution of filtering element		•	
Change of oil *	•		•
Tightening of head tension rods	The check must be carried out prior to the first compressor starting.		
Draining tank condensate *	Periodically and at the end of work.		
Checking the tension of the belts	Periodically.		

* Spent oil and condensate **MUST BE DISPOSED OF** in compliance with protection of the environment and current legislation.

value modified as a result of heat expansion.

TIGHTENING OF HEAD TENSION RODS

	Nm Min. torque	Nm Max. torque
Screw M6	9	11
Screw M8	22	27
Screw M10	45	55
Screw M12	76	93
Screw M14	121	148

6.8 Cleaning the intake filter

The intake filter prevents dust and dirt being drawn in. It is essential to clean this filter after at least every 100 hours in service. A clogged intake filter will decrease the compressor's performance dramatically, while an inefficient filter causes harsher wear on the compressor. Remove the filter as shown in **figures 20 and 21**. Tap it to remove the dirt, blast it down with low-pressure compressed air (approx. 3 bar) and re-insert it.

6.9 Storage



Warning! _____

Pull the mains plug out of the socket and ventilate the appliance and all connected pneumatic tools. Switch off the compressor and make sure that it is secured in such a way that it cannot be started up again by any unauthorized person.



Warning! _____

Store the compressor only in a dry location which is not accessible to unauthorized persons. Always store upright, never tilted!

7. DISPOSAL AND RECYCLING

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

8. POSSIBLE FAULTS AND RELATED PERMITTED REMEDIES

Request the assistance of a qualified electrician for operations on electric components (cables, motor, pressure switch, electric panel, etc).

FAULT	CAUSE	REMEDY
Air leak from the valve of the pressure switch.	Check valve does not perform its function correctly due to wear or dirt on the seal.	Unscrew the hex-shaped head of the check valve, clean the housing and the special rubber disk (replace if worn). Re-assemble and tighten carefully (figures 22-23).
	Condensate drainage cock open.	Close the condensate drainage cock.
	Rilsan hose not inserted correctly in pressure switch.	Insert the Rilsan hose correctly inside the pressure switch.
Reduction of efficiency, frequent start-up. Low pressure values.	Excessively high consumption.	Decrease the demand of compressed air.
	Leaks from joints and/or pipes.	Change gaskets.
	Clogging of the suction filter.	Clean/replace the suction filter (figure 20-21).
	Slipping of the belt.	Check belt tension (fig. 18).
The motor and/or the compressor overheat irregularly.	Insufficient ventilation.	Improve ambient conditions.
	Closing of air ducts.	Check and if necessary clean the air filter.
	Insufficient lubrication.	Top up or change oil.

FAULT	CAUSE	REMEDY
After an attempt to start the compressor, it stops due to tripping of the thermal cutout caused by forcing of the motor.	Start-up with head of the compressor charged.	Release the compressor head by using the pressure switch push button.
	Low temperature.	Improve ambient conditions.
	Voltage too low.	Check that the mains voltage matches that of the dataplate. Eliminate any extensions.
	Incorrect or insufficient lubrication.	Check level, top up and if necessary change the oil.
	Inefficient electrovalve.	Call the Service Center.
During operation, the compressor stops for no apparent reason.	Tripping of the thermal cutout of the motor.	Check level oil.
		Versions with delta-star starter: operate on the button of the thermal cutout located inside the box of the electric panel (fig. 2d) and restart (fig. 2a-2b-2c). If the fault persists, call the Service Center.
	Electric fault.	Other versions: Operate on the button of the pressure switch returning this to the OFF position and then to ON again. If the fault persists, call the Service Center.
When operating, the compressor vibrates and the motor emits an irregular buzzing sound. If it stops, it does not restart although the sound of the motor is present.	One of the phases of the 3-phase power supply is missing due probably to blowing of a fuse.	Check the fuses inside the electric panel or the electric box and if necessary replace those that have been damaged (fig. 24).
Irregular presence of oil in the network.	Too much oil inside the unit.	Check oil level.
	Wear on segments.	Call the Service Center.
Leaking of condensate from the vent cock.	Presence of dirt/grit inside the cock.	Clean the cock.

Any other type of operation must be carried out by authorized Service Centers, requesting original parts. Tampering with the machine may impair its safety and in any case make the warranty null and void.

1. PRECAUTIONS D'UTILISATION

Ces compresseurs sont inappropriés à tout fonctionnement en milieu extérieur.

A FAIRE

- Le compresseur doit être utilisé dans des locaux appropriés (bien ventilés, avec une température ambiante comprise entre +5°C et +40°C) et totalement exempts de poussières, acides, vapeurs, gaz explosifs ou inflammables.
- Toujours respecter une distance de sécurité d'au moins 3 mètres entre le compresseur et la zone de travail.
- Les éventuelles pigmentations pouvant apparaître sur la protection en plastique du compresseur pendant des opérations de peinture, indiquent une distance trop réduite.
- Introduire la fiche du câble électrique dans une prise appropriée en termes de forme, de tension et de fréquence, conformément aux normes en vigueur.
- Confier le montage de la fiche à un électricien qualifié selon les normes locales. Lors de la première mise en marche, vérifier que le sens de rotation est correct et qu'il correspond à celui indiqué par la flèche gravée sur le carter de courroie (versions avec protections en plastique) ou sur le moteur (versions avec protections métalliques).
- Utiliser des rallonges du câble électrique d'une longueur maximum de 5 mètres et ayant une section du câble non inférieure à 1,5 mm².
- L'utilisation de rallonges de longueur et section différentes, d'adaptateurs et de prises multiples, est fortement déconseillée.
- Utiliser exclusivement l'interrupteur du pressostat pour mettre le compresseur hors tension, ou bien l'interrupteur électrique sur les modèles qui en sont pourvus. Ne pas arrêter le compresseur hors tension en débranchant la prise électrique, afin d'éviter les redémarrages en présence de pression dans la tête.
- Utiliser exclusivement la poignée pour déplacer le compresseur.
- Lorsqu'il est en marche, le compresseur doit être placé sur un support stable, en position horizontale, afin de garantir une lubrification correcte.
- Positionner le compresseur à une distance d'au moins 50 cm du mur, afin de permettre une circulation optimale d'air frais et garantir ainsi un refroidissement correct.

A NE PAS FAIRE

- Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes, des animaux ou vers soi-même (porter des lunettes de protection contre les risques de projections de corps

étrangers soulevés par le jet).

- Ne pas diriger vers le compresseur le jet des liquides pulvérisés par des outils branchés sur le compresseur lui-même.
- Ne pas utiliser l'appareil, les pieds et/ou les mains mouillés.
- Ne pas tirer le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise électrique ou pour déplacer le compresseur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques.
- Ne pas transporter le compresseur lorsque son réservoir est sous pression.
- Ne pas soumettre le réservoir à des soudures ou à des usinages mécaniques. En cas de défauts ou de corrosion, il faut le remplacer en bloc.
- Interdire l'utilisation du compresseur aux personnes inexpérimentées. Veiller à ce que les enfants et les animaux stationnent loin de la zone de travail de l'appareil.
- Le présent appareil n'est pas apte à être utilisé par tous sujets (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales seraient faibles, ou qui manqueraient d'expérience ou de compétence, à moins qu'ils n'aient été suivis ou renseignés quant à l'utilisation de l'appareil en question, et ce par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas placer des objets inflammables ou en nylon et tissu à proximité et/ou sur le compresseur.
- Ne pas nettoyer la machine à l'aide de liquides inflammables ou de solvants. Utiliser uniquement un chiffon humide, en veillant d'abord à ce que la fiche soit débranchée de la prise électrique.
- L'utilisation du compresseur est strictement limitée à la compression de l'air. Ne pas utiliser l'appareil avec d'autres types de gaz.
- L'air comprimé produit par cet appareil n'est pas utilisable dans les domaines pharmaceutique, alimentaire ou hospitalier, à moins qu'il ne soit ultérieurement soumis à des traitements particuliers ; de même, il ne peut pas être utilisé pour remplir les bouteilles utilisées dans la plongée sous-marine.
- Ne pas utiliser le compresseur sans protections (carter de courroie) et ne pas toucher ses parties mobiles.

CE QU'IL FAUT SAVOIR

- Ce compresseur a été réalisé pour fonctionner avec le rapport d'intermittence spécifié sur la plaquette des caractéristiques techniques (par exemple, S3-50

signifie 5 minutes de fonctionnement et 5 minutes d'arrêt), afin d'éviter une surchauffe excessive du moteur électrique. Au cas où ce rapport ne serait pas respecté, la protection thermique dont le moteur est pourvu interviendra automatiquement, en coupant le courant électrique dès que la température devient trop élevée. Le moteur redémarrera automatiquement dès le rétablissement des conditions normales de fonctionnement.

- **En plus des opérations indiquées ci-dessus, pour faciliter le redémarrage de l'appareil, il est important d'agir sur le bouton du pressostat, en le ramenant sur la position de mise hors tension puis de nouveau sur celle de mise sous tension (fig. 2a-2b).**
- Il suffit d'intervenir manuellement sur le bouton du pressostat, en le ramenant en position de mise sous tension, ou bien d'actionner le bouton du thermique, situé derrière le carter du tableau électrique (fig 2d).
- Tous les compresseurs sont pourvus d'un clapet de sécurité (référence 10) qui intervient en cas de fonctionnement irrégulier du pressostat, en garantissant ainsi la sécurité de l'appareil.

La soupape de sécurité est réglée afin d'éviter la surpression des cuves. Cette soupape est réglée en usine et ne fonctionnera que si la pression de la

cuve atteint cette valeur. Ne pas essayer de régler ou de neutraliser le dispositif de sécurité. Tout réglage effectué sur cette soupape pourrait causer de graves blessures. Si ce dispositif nécessite des travaux d'entretien, contacter un service après-vente agréé.

- Tous les compresseurs bi-étage sont pourvus de clapets de sécurité sur le collecteur d'amenée de l'air vers le réservoir et sur le tuyau de raccordement entre la basse et la haute pression, situé sur la culasse. Ces clapets interviennent en cas de dysfonctionnement (fig. 3).
- Le repère rouge sur le manomètre se réfère à la pression de service maximale du réservoir. Elle ne concerne pas la pression réglée.
- Pendant l'opération de montage d'un outil, la sortie du débit d'air doit être impérativement coupée.
- L'utilisation de l'air comprimé pour les différentes utilisations prévues (gonflage, outils pneumatiques, peinture, lavage avec des détergents à base aqueuse seulement, etc.), comporte la connaissance et le respect des normes prescrites au cas par cas.
- Vérifier que la consommation d'air et la pression maximum d'exercice de l'outil pneumatique et des tuyaux de raccordement (avec le compresseur) à appliquer sont compatibles avec la pression configurée sur le régulateur de pression et avec la quantité d'air distribuée par le compresseur.

2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Filtre à air d'aspiration
2. Réservoir à air comprimé
3. Roue
4. Roue de guidage (ou amortisseur de vibrations)
5. Accouplement rapide (air comprimé réglé)
6. Manomètre (pression réglée lisible)
7. Manostat régulateur
8. Interrupteur Marche/Arrêt
9. Poignée de transport
10. Soupape de sécurité
11. Bouchon fileté de vidange pour eau condensée
12. Manomètre (pression du réservoir lisible)
13. Accouplement rapide (air comprimé non réglé)
14. Capuchon obturateur d'huile (ou orifice de remplissage de l'huile)
15. Bouchon fileté de vidange d'huile
16. Verre-regard
17. Boulon
18. Écrou
19. Nettoyeur
20. Clapet de retenue
21. Robinet à bille

3. DOMAINE D'APPLICATION

Le compresseur sert à produire de l'air comprimé pour les outils fonctionnant à l'air comprimé.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

4. INSTRUCTIONS D'IMPLANTATION

- Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas d'avarie, informez immédiatement l'entreprise de transport qui a livré le compresseur.
- Il est recommandable d'installer le compresseur à proximité du consommateur.
- Évitez les tuyaux à air et les câbles d'alimentation (câbles de rallonge) longs.
- Veillez à ce que l'air aspiré soit sec et sans poussière.
- N'installez pas le compresseur dans un local humide ou détrempé.
- Le compresseur doit être utilisé uniquement dans des endroits adéquats (bonne ventilation, température ambiante +5°C - +40°C). Il ne doit y avoir dans la salle aucune poussière, aucun acide, aucune vapeur, aucun

gaz explosif ou inflammable.

- Le compresseur doit être employé dans des endroits secs. Il ne peut être utilisé dans des zones où l'on travaille avec des éclaboussures d'eau.
- Avant la mise en service, contrôlez le niveau d'huile dans la pompe du compresseur.
- Contrôler que les caractéristiques figurant sur la plaque d'identification du compresseur correspondent bien aux caractéristiques effectives de l'équipement électrique. Une variation de tension de $\pm 10\%$ par rapport à la valeur nominale est admise.
- Vérifier le niveau de l'huile à travers le regard et, si besoin en est, procéder à l'appoint en dévissant le bouchon de remplissage l'air (figures 13-14a-14b).

5. MONTAGE ET MISE EN SERVICE

⚠ Attention ! _____

Montez absolument l'appareil complètement avant de le mettre en service !

5.1 Montage des roues (fig. 4-5)

Si prévu, les roues ci-jointes doivent être montées conformément à les figures 4-5.

5.1.1 Montage du pied d'appui (fig. 6)

Si prévu, les amortisseurs de vibrations doivent être montés tel qu'il est affiché à la figure 6.

5.2 Montage de l'accouplement rapide pour pression du récipient (fig. 7-8)

Si prévu, vissez l'accouplement rapide pour la pression non régulée du récipient (référence 13) comme indiqué dans les figures 7 et 8 sur le récipient sous pression (référence 2).

5.2.1 Montage du robinet à bille (fig. 9)

Si prévu, monter le robinet à bille tel qu'il est affiché à la figure 9.

5.3 Montage de la poignée de transport (fig. 10)

Si prévu, vissez la poignée de transport (référence 9) sur le compresseur comme illustré en figure 10.

5.4 Raccordement électrique

- Brancher le câble d'alimentation à un tableau protégé par des fusibles adéquats.
- Sur les versions équipées de tableau électrique (centrales "Tandem" ou démarreurs étoile/triangle), confier l'installation et les branchements (au moteur, au pressostat et à l'électrovalve, si prévue) à un personnel qualifié.
- Contrôlez avant la mise en service que le moteur tourne dans le bon sens (flèche de sens de rotation et recouvrement de courroie trapézoïdale). Mettez pour ce faire

le compresseur en circuit. Si le moteur du compresseur tourne dans le mauvais sens, corrigez le champ magnétique rotatif par commutation de l'inverseur de phases dans le connecteur (utilisez un tournevis, appuyez légèrement sur l'inverseur de phases et tournez de 180°).

- Le moteur est doté d'un interrupteur de surcharge. En cas de surcharge du compresseur, l'interrupteur de surcharge se déconnecte automatiquement afin de protéger le compresseur de la surchauffe. Lorsque l'interrupteur de surcharge s'est déclenché, laissez refroidir le compresseur.
- Les longs câbles d'alimentation tout comme les rallonges, tambours de câble etc. entraînent des chutes de tension et peuvent empêcher le démarrage du moteur.
- Lorsque la température descend en dessous de $+5^\circ\text{C}$, le moteur marche durement et peut ne pas démarrer.

5.5 Mise en service

- En intervenant sur l'interrupteur du pressostat (ou bien sur le sélecteur, pour les versions équipées de tableau électrique) (figures 2a-2b-2c), le compresseur démarre, en pompant l'air à travers le tuyau d'amenée dans le réservoir. L'air est aspiré dans la chemise du cylindre, dite de basse pression, où il est pré-comprimé. Ensuite, l'air est canalisé à travers le tuyau entre étagé et atteint la chemise dite de haute pression, puis le réservoir. Ce cycle de travail permet d'atteindre des pressions plus élevées et de disposer d'air à 11 bars (15 bars sur les appareils spéciaux).
- Après avoir atteint la valeur maximum de pression de fonctionnement (programmée par le constructeur lors des essais), le compresseur s'arrête, en évacuant le surplus d'air présent dans la tête et dans le tuyau d'amenée à travers un clapet situé au-dessous du pressostat (sur les versions étoile/triangle, à travers une électrovalve qui intervient dès l'arrêt du moteur).
- Cela permet le redémarrage ultérieur, facilité par l'absence de pression dans la tête. En utilisant de l'air, le compresseur redémarre automatiquement dès que la valeur de consigne inférieure est atteinte (environ 2 bars entre les valeurs supérieure et inférieure). Il est possible de contrôler la pression présente à l'intérieur du réservoir en lisant la valeur affichée par le manomètre de série (référence 12).
- Le compresseur continue de fonctionner à partir de ce cycle automatique jusqu'à l'actionnement de l'interrupteur du pressostat (ou du sélecteur du tableau électrique, figures 2a-2b-2c). Si l'on souhaite utiliser de nouveau le compresseur, attendre au moins 10 secondes entre la mise hors tension et la remise sous tension de l'appareil.
- Sur les versions avec tableau électrique, le pressostat doit toujours être aligné sur la position de **MISE SOUS TENSION I (ON)**.

- Sur les versions tandem, la centrale de série permet d'utiliser un seul des deux groupes compresseurs (également de manière alternée) ou bien les deux groupes en même temps, en fonction des exigences. Dans ce dernier cas, le démarrage sera légèrement décalé, afin d'éviter une absorption de courant excessive au départ (démarrage temporisé).
- Seuls les compresseurs munis de chariot adoptent un réducteur de pression (normalement installé sur la ligne d'exploitation des versions munies de pieds fixes). En agissant sur le pommeau, le robinet ouvert (le tirer vers le haut et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression, en sens inverse pour la réduire) (fig. 11), il est possible de régler la pression de l'air, afin d'optimiser l'utilisation des outils pneumatiques. Après avoir réglé la valeur de la pression, pousser le pommeau vers le bas pour le bloquer.
- Il est possible de vérifier la valeur réglée par le biais du manomètre (si prévu, fig. 11).
- **Vérifier que la consommation d'air et la pression maximum d'exercice de l'outil pneumatique qu'il faut employer soit compatible avec la pression établie sur le régulateur de pression et avec la quantité d'air distribuée par le compresseur.**
- Après utilisation, arrêter l'appareil, débrancher la fiche électrique et vider le réservoir.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

La longévité de l'appareil dépend de la qualité de la maintenance.

⚠ Attention ! _____

Retirez la prise du réseau avant chaque travail de réglage et de maintenance.

⚠ Attention ! _____

Attendez jusqu'à ce que le compresseur ait refroidi

! Risque de brûlure!

⚠ Attention ! _____

Avant tous travaux de nettoyage et de maintenance, mettre la chaudière hors circuit.

6.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergent ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.
- Détachez le tuyau et les outils de pulvérisation du compresseur avant de commencer le nettoyage. Le compresseur ne doit pas être lavé à l'eau, avec des solvants ou autres produits du même genre.

6.2 Eau condensée

Périodiquement (ou après utilisation, si d'une durée supérieure à une heure), vidanger le liquide de condensation qui s'accumule à l'intérieur du réservoir à cause de l'humidité atmosphérique (fig. 12), en ouvrant le clapet de purge d'eau (référence 11) (au fond du récipient à pression). Ceci afin d'éviter la corrosion du réservoir et de ne pas limiter sa capacité.

⚠ Attention ! _____

L'eau condensée issue du récipient de pression comprend des résidus d'huile.

Éliminez l'eau condensée dans le respect de l'environnement en l'apportant dans un poste collecteur correspondant.

TABLEAU – INTERVALLES D'ENTRETIEN

FONCTION	APRES LES 100 PREMIERES HEURES	TOUTES LES 100 HEURES	TOUTES LES 300 HEURES
Nettoyage filtre aspiration et/ou remplacement de l'élément filtrant		•	
Vidange huile *	•		•
Serrage tendeurs tête	Le contrôle doit être effectué avant le premier démarrage du compresseur		
Evacuation condensat réservoir *	Périodiquement et à la fin du travail		
Contrôle tension courroies	Périodiquement		

* L'huile usée et le liquide de condensation DOIVENT ETRE EVACUES dans le respect de l'environnement et des lois en vigueur.

6.3 Soupape de sécurité (référence 10)

La soupape de sécurité est réglée sur la pression maximale admise du récipient sous pression. Il est interdit de dérégler la soupape de sécurité ou supprimer ses plombs.

6.4 Contrôler régulièrement le niveau d'huile

Mettez le compresseur sur une surface plane et droite. Le niveau d'huile doit se trouver entre MAX et MIN de la jauge de verre-regard (fig. 13 / référence 16). Vidange d'huile: utiliser de l'huile minérale **SAE 40** (pour les climats froids, il est conseillé d'utiliser l'huile SAE 20). Ne pas mélanger des types différents d'huiles. Si l'huile change de couleur (blanchâtre = présence d'eau; foncée = surchauffe), il est conseillé de la remplacer immédiatement.

Le premier remplissage doit être remplacé au bout de 100 heures de service. Ensuite, vidanger l'huile toutes les 300 heures de service pour en remplir une nouvelle. Après l'appoint, serrer soigneusement le bouchon (référence 14), en vérifiant l'absence de fuites pendant le fonctionnement (fig. 14a-14b). Contrôler le niveau de l'huile une fois par semaine, afin de garantir dans le temps une lubrification correcte.

6.5 Vidange d'huile

Mettez le moteur hors circuit et déconnectez la fiche de contact de la prise. Après avoir fait baisser la pression de l'air, vous pouvez dévisser le bouchon fileté de vidange d'huile (référence 15) sur la pompe du compresseur. Afin que l'huile ne s'échappe pas de façon incontrôlée, maintenez une petite goulotte en tôle dessous et récupérez l'huile dans un réservoir. Si l'huile ne s'écoule pas complètement, nous recommandons de pencher légèrement le compresseur.

Pour éliminer l'huile, apportez-le dans un point de collecte d'huile usée correspondant.

Si de l'huile s'est échappée, remettez le bouchon fileté de vidange d'huile (référence 15) en place. Remplissez d'huile neuve par l'orifice de remplissage d'huile (référence 14). Le niveau d'huile doit atteindre la consigne dans le verre-regard. Ensuite, remettez le capuchon obturateur (référence 14).

6.6 Resserrage de la courroie trapézoïdale (fig. 15-18)

- Débranchez la prise secteur et démontez le recouvrement de protection de la courroie trapézoïdale.
- Desserrez les quatre vis de fixation du moteur.
- Déplacez le moteur jusqu'à ce que la courroie trapézoïdale soit tendue de telle manière qu'elle puisse encore être enfoncée d'environ 1-2 cm au niveau du plus grand point libre.
- Resserrez à fond les vis de fixation du moteur et mon-

tez le recouvrement de protection de la courroie trapézoïdale.

6.7 Serrage tendeurs tete (fig. 19)

Vérifier le serrage de toutes les vis (notamment celles de la tête du groupe) (fig. 19).

Le contrôle est à effectuer avant le premier démarrage du compresseur et après la première utilisation intensive, afin de rétablir la bonne valeur de couple de fermeture modifié suite aux dilatations thermiques.

SERRAGE TENDEURS TETE		
	Nm Couple Mini	Nm Couple Maxi
Boulon M6	9	11
Boulon M8	22	27
Boulon M10	45	55
Boulon M12	76	93
Boulon M14	121	148

6.8 Nettoyage du filtre d'aspiration

Le filtre d'aspiration empêche d'aspirer de la poussière et des impuretés. Il faut nettoyer ce filtre au moins toutes les 100 heures de service. Un filtre d'aspiration colmaté réduit le rendement du compresseur de façon considérable; si inefficace, il aboutit par contre à une usure plus prononcée du compresseur. Démontez le filtre tel qu'il est affiché aux figures 20 et 21. Tapoter dessus pour le vider complètement, souffler dessus avec de l'air comprimé à basse pression (env. 3 bars) pour ensuite le remettre en place.

6.9 Entreposage

⚠ Attention ! _____

Tirez la fiche de contact, ventilez l'appareil et tous les outils à air comprimé raccordés. Rangez le compresseur de manière qu'aucune personne non autorisée ne puisse le mettre en service.

⚠ Attention ! _____

Le compresseur doit être conservé dans un endroit sec et dont l'accès est interdit aux personnes non autorisées. Ne le renversez pas, conservez-le uniquement debout !

7. MISE AU REBUT ET RECYCLAGE

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

8. POSSIBLES ANOMALIES ET INTERVENTIONS ADMISES

S'adresser à un électricien qualifié pour toute intervention sur les composants électriques (câbles, moteur, pressostat, tableau électrique, etc.).

ANOMALIE	CAUSE	INTERVENTION
Fuite d'air par la soupape du pressostat.	Fonctionnement irrégulier du clapet de retenue, dû à l'usure ou à la présence de salissures sur la butée d'étanchéité.	Dévisser la tête hexagonale du clapet de retenue, nettoyer le logement et le disque en caoutchouc spécial (le remplacer en cas d'usure). Reposer et serrer soigneusement (figures 22-23).
	Robinet de vidange de la condensation ouvert.	Fermer le robinet de vidange de la condensation.
	Tube rilsan non engagé correctement sur le pressostat.	Engager correctement le tube rilsan à l'intérieur du pressostat.
Baisse du rendement, démarrages fréquents. Basses valeurs de pression.	Consommation excessive.	Réduire la demande.
	Les joints et/ou les canalisations fuient.	Refaire les joints.
	Filtre d'aspiration encrassé.	Nettoyer/remplacer le filtre d'aspiration (figures 20-21).
	Patinage de la courroie.	Contrôler la tension des courroies (fig. 18).
Réchauffement irrégulier du moteur et/ou du compresseur.	Aération insuffisante.	Améliorer les conditions ambiantes.
	Canalisations d'air encrassées.	Vérifier et, si besoin en est, nettoyer le filtre à air.
	Lubrification insuffisante.	Faire l'appoint ou vidanger l'huile.
Après une tentative de démarrage, le compresseur s'arrête par intervention de la protection thermique à cause d'un effort excessif du moteur.	Démarrage avec la tête du compresseur chargée.	Décharger la tête du compresseur en agissant sur le bouton du pressostat.
	Basse température.	Décharger la tête du compresseur.
	Tension insuffisante.	Améliorer les conditions ambiantes.
	Lubrification irrégulière ou insuffisante.	Vérifier le niveau, faire l'appoint ou vidanger l'huile, si besoin en est.
	Electrovalve défectueuse.	Contacteur le Centre Après-vente.

ANOMALIE	CAUSE	INTERVENTION
Le compresseur s'arrête pendant la marche sans raison apparente.	Intervention de la protection thermique du moteur.	Vérifier le niveau de l'huile.
		Versions avec démarreur étoile-triangle: Intervenir sur le bouton du thermique, situé dans le boîtier du tableau électrique (fig. 2d) et redémarrer (fig. 2a-2b-2c). Si le problème persiste, contacter le Centre Après-vente.
	Autres versions : Intervenir sur le bouton du pressostat, en le ramenant dans la position de mise hors tension, puis de nouveau sur celle de mise sous tension. Si le problème persiste, contacter le Centre Après-vente.	
	Panne électrique.	Contacteur le Centre Après-vente.
Le compresseur vibre pendant la marche et le moteur émet un ronflement irrégulier. S'il s'arrête, il ne redémarre pas, malgré le bruit du moteur.	Absence d'une phase dans le système triphasé d'alimentation, due probablement à la coupure d'un fusible.	Vérifier les fusibles à l'intérieur du tableau électrique ou du boîtier électrique et remplacer les éventuels fusibles endommagés (fig. 24).
Présence anormale d'huile dans le circuit.	Charge d'huile excessive à l'intérieur du groupe.	Vérifier le niveau de l'huile.
	Usure des segments.	Contacteur le Centre Après-vente.
Fuite de condensation à travers le robinet de vidange.	Présence de salissures/sable à l'intérieur du robinet.	Nettoyer le robinet.

Toute intervention doit être exécutée par les Centres Après-vente agréés, en utilisant des pièces détachées d'origine. Toute altération de la machine peut compromettre la sécurité et annulera la garantie.

Diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen sorgfältig aufbewahren

1. VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM GEBRAUCH

Diese Kompressoren sind nicht für den Betrieb im Freien geeignet.

⚠ AUF JEDEN FALL

- **Der Kompressor darf nur in geeigneter Umgebung (gute Belüftung und Umgebungstemperaturen von +5°C bis +40°C) und niemals in der Nähe von Staub, Säuren, Dämpfen oder explosiven/entzündlichen Gasen eingesetzt werden.**
- Zwischen dem Kompressor und dem Arbeitsbereich ist stets ein Abstand von mindestens 4 Metern einzuhalten.
- Eventuelle Verfärbungen auf der Kunststoffabdeckung des Kompressors während Lackierungsvorgängen weisen auf einen zu geringen Abstand hin.
- Den Stecker des Elektrokabels in eine Steckdose einstecken, deren Form, Spannung und Frequenz geeignet ist und den gesetzlichen Vorschriften entspricht.
- Muss der Stecker von einem Elektriker gemäß den örtlichen Vorschriften eingebaut werden. Beim Erststart kontrollieren, ob der Rotationssinn korrekt ist und der durch den auf der Riemenabdeckung befindlichen Pfeil (bei den Versionen mit Plastikschutz) oder auf dem Motor (bei den Versionen mit Metallschutzabdeckungen) angegebenen Richtung entspricht.
- Für das Elektrokabel Verlängerungskabel von maximal 5 m Länge und einem Kabelquerschnitt von mindestens 1,5 mm² verwenden.
- Von der Verwendung von Kabeln unterschiedlicher Länge und Kabelquerschnitts sowie von Adaptern und Vielfachsteckdosen wird abgeraten.
- Stets nur den Druckwächterschalter zum Ausschalten des Kompressors oder den auf der Elektroschalttafel befindlichen Schalter bei den entsprechend vorgesehenen Modellen verwenden. Den Kompressor nicht durch ein Herausziehen des Steckers ausschalten, um einen Neustart bei unter Druck stehendem Kopf zu vermeiden.
- Den Kompressor ausschließlich am Haltegriff bewegen und verschieben.
- Für den Betrieb ist der Kompressor auf eine stabile und horizontale Unterlage zu setzen, damit eine ordnungsgemäße Schmierung gewährleistet ist.
- Den Kompressor für die optimale Frischluftzirkulation sowie die Gewährleistung einer vorschriftsmäßigen Kühlung mindestens 50 cm von der Wand entfernt aufstellen.

⚠ AUF KEINEN FALL

- Den Luftstrahl niemals auf Personen, Tiere oder den eigenen Körper richten (zum Schutz von durch den Strahl aufgewirbelten Fremdkörpern Schutzbrille tragen).
- Den Strahl von Flüssigkeiten, die von an den Kompressor angeschlossenen Geräten gespritzt werden, niemals auf den Kompressor selbst richten.
- Das Gerät niemals mit bloßen Füßen oder mit nassen Händen und Füßen bedienen.
- Zum Ziehen des Steckers aus der Steckdose oder zum Versetzen des Kompressors an einen anderen Ort niemals am Versorgungskabel ziehen.
- Das Gerät niemals im Freien lassen.
- Den Kompressor niemals transportieren, solange der Behälter unter Druck steht.
- Am Behälter keine Schweiß- oder mechanischen Arbeiten ausführen. Bei Schäden oder Korrosion ist er komplett auszutauschen.
- Der Kompressor darf niemals von Personen bedient werden, die in seinem Gebrauch nicht geschult sind. Kinder und Tiere vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Das Gerät darf nicht von Personen (Kinder inbegriffen) mit beschränkten körperlichen, sensorischen oder geistlichen Kapazitäten, oder ohne erworbene Erfahrung oder Kenntnissen, benutzt werden, es sei denn, sie wurden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und über den Gebrauch des Gerätes informiert.
- Kinder müssen beaufsichtigt und es muss sichergestellt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Entzündliche Gegenstände oder Gegenstände aus Nylon und Stoff niemals in die Nähe und/oder auf den Kompressor legen.
- Die Maschine niemals mit entzündbaren Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln reinigen. Zur Reinigung lediglich ein feuchtes Tuch verwenden. Der Stecker muss hierbei von der Steckdose abgezogen sein.
- Die Verwendung des Kompressors ist auf die Erzeugung von Druckluft beschränkt. Die Maschine für keine andere Gasart verwenden.
- Die von dieser Maschine erzeugte Druckluft darf außer nach besonderen Behandlungen nicht im pharmazeutischen, Nahrungsmittel- oder Kliniksektor verwendet werden und eignet sich nicht für das Befüllen von Tauchflaschen.
- Den Kompressor nicht ohne Schutzvorrichtungen (Riemenschutz) benutzen, und ein Berühren der sich in Bewegung befindlichen Teile vermeiden.

WAS SIE UNBEDINGT WISSEN SOLLTEN

- **Dieser Kompressor wurde für einen Intervallbetrieb wie auf dem Schild der technischen Daten angegeben konstruiert** (S3-50 bedeutet z. B. 5 Minuten Betrieb und 5 Minuten Stillstand), um einer Überhitzung des Elektromotors vorzubeugen. Im Fall einer Überhitzung schaltet sich die Wärmeschutzvorrichtung des Motors ein, die automatisch die Stromzufuhr unterbricht. Ist die normale Betriebstemperatur wieder hergestellt, schaltet sich der Motor automatisch wieder ein.
- **Für ein leichteres Wiederanlassen der Maschine ist außer den angegebenen Vorgängen der Knopf des Druckwächters in abgeschaltete Stellung und daraufhin erneut auf eingeschaltete Stellung zu bringen (Abb. 2a-2b).**
- Bei den **Triphasen-Versionen** ist eine Betätigung des Druckwächterschalters ausreichend, wobei dieser erneut auf die Position Ein gestellt oder aber der im Elektroschaltkasten untergebrachte Wärmeschutzschalter gedrückt werden muss (**Abb. 2d**).
- Sämtliche Kompressoren sind mit einem Sicherheitsventil ausgestattet (Pos. 10), welches im Falle einer Betriebsstörung des Druckwächters eintritt und die Sicherheit der Maschine gewährleistet. Das Sicherheitsventil wurde eingebaut, um eine zu hohe Druckbeaufschlagung der Lufttanks zu vermeiden. Dieses Ventil ist werkseitig eingestellt und tritt erst in Funktion, wenn der Tankdruck

diesen Wert erreicht. Versuchen Sie nicht diese Sicherheitsvorrichtung zu justieren oder zu entfernen. Jegliche Änderungen an der Einstellung könnten ernsthafte Verletzungen verursachen. Sollte eine Reparatur oder Wartung an diesem Gerät erforderlich sein, wenden Sie sich bitte an eine autorisierte Werkstätte.

- Sämtliche Doppelstadienkompressoren sind mit auf der Luftzufuhrsammeleleitung zum Behälter sowie auf der Verbindungsleitung zwischen Nieder- und Hochdruckbereich, welche sich auf dem Kopf befindet, sitzenden Schutzventilen ausgestattet (**Abb. 3**).
- Die rote Markierung am Manometer bezieht sich auf den maximalen Betriebsdruck des Tanks. Sie bezieht sich nicht auf den eingestellten Druck.
- Während der Montage eines Werkzeugs ist der Strom der austretenden Luft unbedingt zu unterbrechen.
- Die Verwendung der Druckluft für die vorgesehenen Zwecke (Aufpumpen, Druckluftwerkzeuge, Lackierung, Wäsche mit Reinigungsmitteln auf ausschließlich wässriger Basis usw.) erfordert die Kenntnis und Befolgung der in den einzelnen Fällen geltenden Normen.
- Es ist zu überprüfen, ob der Luftverbrauch und der maximale Betriebsdruck des zu verwendenden Druckluftwerkzeugs und der Verbindungsrohre (mit dem Kompressor) mit dem am Druckregler eingestellten Druck und der vom Kompressor erzeugten Luftmenge übereinstimmen.

2. GERÄTEBESCHREIBUNG

1. Ansaug-Luftfilter
2. Druckbehälter
3. Rad
4. Lenkrolle (oder Schwingungsdämpfer)
5. Schnellkupplung (geregelter Druckluft)
6. Manometer (eingestellter Druck kann abgelesen werden)
7. Druckregler
8. Ein-/ Aus-Schalter
9. Transportgriff
10. Sicherheitsventil
11. Ablass-Schraube für Kondenswasser
12. Manometer (Kesseldruck kann abgelesen werden)
13. Schnellkupplung (ungeregelte Druckluft)
14. Öl-Verschlussstopfen (oder Öl-Einfüllöffnung)
15. Öl-Ablassschraube
16. Schauglas
17. Bolzen
18. Mutter
19. Beilagscheibe
20. Verschlussventil
21. Kugelhahn

3. ANWENDUNGBEREICH

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. HINWEISE ZUR AUFSTELLUNG

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors sollte in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.

- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden.
- Es ist die Übereinstimmung der Daten des Kennzeichenschildes des Kompressors mit denen der vorhandenen elektrischen Anlage zu vergleichen; ein Spannungsunterschied von $\pm 10\%$ gegenüber der Nominalstärke ist zulässig.
- Den Ölstand am Sichtfenster prüfen, und eventuell über den Entlüftungsstopfen auffüllen (**Abb. 13-14a-14b**).
- Fachpersonal ausgeführt werden.
- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme, ob der Motor in die richtige Richtung läuft (Drehrichtungspfeil und der Keilriemenabdeckung), hierzu den Kompressor kurz einschalten. Sollte der Motor des Kompressors in die falsche Richtung drehen, muss das Drehfeld durch Umstellen des Phasenwenders im Stecker (Schraubendreher verwenden, Phasenwender leicht eindrücken und um 180° drehen) korrigiert werden.
- Der Motor ist mit einem Überlastschalter ausgestattet. Bei Überlastung des Kompressors schaltet der Überlastschalter automatisch ab, um den Kompressor vor Überhitzung zu schützen. Sollte der Überlastschalter ausgelöst haben, warten Sie ab bis der Kompressor abgekühlt ist.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

5. MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

Achtung! _____

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

5.1 Montage der Räder (**Abb. 4 - 5**)

Wenn vorhanden, die beiliegenden Räder müssen entsprechend **Bild 4 - 5** montiert werden.

5.1.1 Montage des Standfußes (**Abb. 6**)

Wenn vorhanden, die Schwingungsdämpfer gemäß der **Abbildung 6** montieren.

5.2 Montage der Schnellkupplung für Kesseldruck (**Abb. 7 - 8**)

Wenn vorhanden, die Schnellkupplung für unregelmäßigen Kesseldruck (Pos. 13) wie in **Bild 7 bis 8** gezeigt am Druckbehälter (Pos. 2) verschrauben.

5.2.1 Kugelhahnmontage (**Abb. 9**)

Wenn vorhanden, den Kugelhahn gemäß der **Abbildung 9** montieren.

5.3 Montage des Transportgriffes (**Abb. 10**)

Wenn vorhanden, den Transportgriff (Pos. 9) wie in **Bild 10** gezeigt am Kompressor verschrauben.

5.4 Netzanschluß

- Das Netzkabel an eine durch entsprechende Sicherungen geschützte Schalttafel anschließen.
- Bei den mit elektrischer Schalttafel ausgestatteten Versionen ("Tandem"-Zentralen oder stern-/dreiecksförmige Starter) müssen die Installation sowie die Anschlüsse (an den Motor, an den Druckwächter sowie an das Magnetventil, falls vorgesehen) durch

5.5 Inbetriebnahme

- Durch Drücken des Druckwächters (oder des Wählers bei den Versionen mit elektrischer Schalttafel) (**Abb. 2a-2b-2c**) setzt sich der Kompressor in Gang und pumpt Luft über die Zustromleitung in den Behälter. Die Luft in das Niederdruckzylinderrohr eingesaugt und vorgepresst. Anschließend wird sie über die Umlaufleitung in das Hochdruckzylinderrohr und danach in den Behälter eingeleitet. Dieser Arbeitszyklus gestattet das Erreichen von höheren Druckwerten sowie eine Verfügbarkeit von Luft mit 11bar (15 bar bei Spezialmaschinen).
- Nach Erreichen des maximalen Betriebsdruckes (vom Hersteller in der Abnahmephase eingestellt) kommt der Kompressor zum Stillstand und lässt die im Kopf sowie in der Zustromleitung vorhandene überschüssige Luft über ein unterhalb des Druckwächters eingebautes Ventil ab (bei den stern-/dreiecksförmigen Versionen über ein Magnetventil, das bei Motorstillstand eintritt).
- Dies ermöglicht einen leichteren anschließenden Neustart infolge eines Druckmangels im Kopf. Bei der Verwendung von Luft startet der Kompressor automatisch, wenn der untere Einstellwert erreicht wird (es liegen circa 2 bar zwischen dem oberen und dem unteren Wert).
Der im Behälter vorliegende Druck kann durch das Ablesen am mitgelieferten Manometer kontrolliert werden (Pos. 12).
- Der Kompressor setzt den Betrieb mit diesem Zyklus im Automatikbetrieb solange fort, bis der Schalter des Druckwächters (oder des auf der elektrischen Schalttafel befindlichen Wählers) betätigt wird (**Abb.**

2a-2b-2c). Bei erneuter Benutzung des Kompressors muss man vor dem gewünschten Neustart mindestens 10 Sekunden ab dem Zeitpunkt des Ausschaltens abwarten.

- Bei den Versionen mit elektrischer Schalttafel muss der Druckwächter stets der Position **EINGESCHALTET I (ON)** angepasst werden.
- Bei den Tandemversionen ermöglicht die mitgelieferte Zentrale die Benutzung von nur einem der beiden Kompressorblocks (auf Wunsch mit wechselnder Benutzung) oder von allen beiden gleichzeitig, je nach Bedarf. Im letzteren Fall erfolgt der Start leicht versetzt, um eine übermäßige Stromabsorption beim Losbrechen zu vermeiden (Start mit Zeitschaltung).
- Nur die fahrbaren Kompressoren sind mit einem Druckverminderer ausgestattet (bei den Versionen mit feststehenden Füßen wird dieser normalerweise auf der Benutzerlinie installiert). Durch Einwirken auf den Knauf bei offenem Hahn (durch Ziehen von diesem nach oben und Drehen im Uhrzeigersinn zur Druckerhöhung oder entgegengesetzt zu diesem zur Verringerung (**Abb. 11**) kann der Luftdruck zur Optimierung des Einsatzes der Pneumatikwerkzeuge geregelt werden. Wenn der gewünschte Wert eingestellt worden ist, den Knauf nach unten drücken und blockieren.
- Der eingestellte Wert kann anhand des Manometers (bei denjenigen Versionen, bei welchen dies vorgesehen ist, **Abb. 11**) kontrolliert werden.
- **Es ist zu überprüfen, ob der Luftverbrauch und der maximale Betriebsdruck des zu verwendenden Pneumatikwerkzeugs mit dem am Druckregler eingestellten Druck und der vom Kompressor erzeugten Luftmenge übereinstimmen.**
- Die Maschine nach der Arbeit abschalten, den elektrischen Stecker herausziehen, und den Behälter entleeren.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

Die Lebensdauer der Maschine hängt von der Qualität von deren Instandhaltung ab.

⚠ Achtung! _____

Ziehen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Netzstecker.

⚠ Achtung! _____

Warten Sie bis der Verdichter vollständig abgekühlt ist! Verbrennungsgefahr!

⚠ Achtung! _____

Vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten ist der Kessel drucklos zu machen.

6.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

6.2 Kondenswasser

Regelmäßig (oder bei Arbeitsende, falls über eine Stunde) die Kondensflüssigkeit ablassen, welche sich im Behälter aufgrund der in der Luft vorhandenen Feuchtigkeit bildet (**Abb. 12**). Durch Öffnen des Entwässerungsventils (Pos. 11) (Bodenseite des Druckbehälters).

Dies aus dem Grunde, um den Behälter vor der Korrosion zu schützen und dessen Fassungsvermögen nicht einzuschränken.

⚠ Achtung! _____

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

6.3 Sicherheitsventil (Pos. 10)

Das Sicherheitsventil ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder dessen Plombe zu entfernen.

6.4 Ölstand regelmäßig kontrollieren

Kompressor auf eine ebene, gerade Fläche stellen. Der Ölstand muss sich zwischen MAX und MIN des Schauglases (**Abb. 13** / Pos. 16) befinden.

Ölwechsel: Mineralöl vom Typ **SAE 40** verwenden (bei kalten Klimazonen wird SAE 20 empfohlen). Unterschiedliche Ölqualitäten auf keinen Fall mischen. Beim Auftreten von farblichen Veränderungen (weißlich = Wasser enthalten; dunkel = Überhitzung) wird ein unverzüglicher Ölwechsel empfohlen.

Die Erstfüllung soll nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden. Danach ist alle 300 Betriebsstunden das Öl abzulassen und neues nachzufüllen. Den Stopfen anschließend wieder gut festschrauben (Pos. 14), und

sich vergewissern, dass keine Leckagen während der Benutzung auftreten (**Abb. 14a-14b**). Eine wöchentliche Kontrolle des Ölstandes vornehmen, um eine korrekte Schmierung im Lauf der Zeit zu gewährleisten.

6.5 Ölwechsel

Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Öl-Ablassschraube (Pos. 15) an der Verdichterpumpe herausdrehen. Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf. Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein wenig zu neigen.

Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.

Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube (Pos. 15) wieder ein. Füllen Sie das neue Öl in die Öleinfüllöffnung (Pos. 14) ein, bis der Ölstand das Soll erreicht hat. Anschließend setzen Sie den Öl-Verschlussstopfen (Pos. 14) wieder ein.

6.6 Nachspannen des Keilriemens (Abb. 15-18)

- Netzstecker ziehen und Keilriemen-Schutzabdeckung demontieren.
- Die vier Motorbefestigungsschrauben lockern.
- Motor verschieben bis der Keilriemen so gespannt ist, dass er sich an der längsten freien Stelle noch ca. 1-2 cm durchdrücken lässt.
- Motorbefestigungsschrauben wieder festziehen und Keilriemen-Schutzabdeckung montieren.

6.7 Anziehen des Kopf-Laufrades

Kontrollieren Sie den Anzug aller Schrauben, insbesondere die des Blockkopfes (**Abb. 19**). Die Kontrolle muss vor der Erstinbetriebnahme des Kompressors und nach dem ersten intensiven Ein-

satz durchgeführt werden, um den korrekten Wert des Schließmoments wieder herzustellen, der durch die Wärmeausdehnung verändert wurde.

ANZIEHEN DES KOPF-LAUFRADES		
	Nm Mindestmoment	Nm Höchstmoment
Bolzen M6	9	11
Bolzen M8	22	27
Bolzen M10	45	55
Bolzen M12	76	93
Bolzen M14	121	148

6.8 Reinigen des Ansaugfilters

Der Ansaugfilter verhindert das Einsaugen von Staub und Schmutz. Es ist notwendig, diesen Filter mindestens alle 100 Betriebsstunden zu reinigen. Ein verstopfter Saugfilter reduziert die Leistungsfähigkeit vom Kompressor erheblich, während ein unwirksamer einen größeren Verschleiß vom Kompressor verursacht. Den Filter gemäß den **Abbildungen 20 und 21** demontieren. Ausklopfen, mit Druckluft bei niedrigem Druck (ca. 3 bar) ausblasen und anschließend wieder einsetzen.

6.9 Lagerung

⚠ Achtung!

Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie das Gerät und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

⚠ Achtung!

Den Kompressor nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!

TABELLE - WARTUNGSINTERVALLE

FUNKTION	NACH DEN ERSTEN 100 STUNDEN	ALLE 100 STUNDEN	ALLE 300 STUNDEN
Reinigung des Luftfilters und/oder Austausch des Filters		•	
Ölwechsel *	•		•
Anziehen des Kopf-Laufrades	Die Kontrolle muss vor der ersten Inbetriebnahme des Kompressors vorgenommen werden.		
Entleeren des Kondensatbehälters *	regelmäßig und bei Betriebsende		
Kontrolle der Riemenspannung	regelmäßig		

* DIE ENTSORGUNG sowohl des verbrauchten Öls als auch des Kondenswassers MUSS unter Einhaltung der geltenden Umweltschutzgesetze erfolgen.

7. ENTSORGUNG UND WIEDERVERWERTUNG

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Der Kompressor und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



8. MÖGLICHE STÖRUNGEN UND ENTSPRECHENDE ABHILFEMASSNAHMEN

Die Hilfe eines qualifizierten Elektrikers bei Eingriffen in elektrische Bauteile (Kabel, Motor, Druckwächter, elektrische Schalttafel...) hinzuziehen.

STÖRUNG	URSACHE	MASSNAHME
Luftleckage aus dem Druckwächterventil.	Absperrventil, das seine Funktion wegen Abnutzung oder Schmutz auf dem Dichtungsanschlag nicht korrekt vollzieht.	Den Sechskantkopf des Absperrventils lösen, die Lagerung sowie die Spezialgummischeibe reinigen (bei Abnutzung auswechseln). Erneut einbauen und sorgfältig festschrauben (Abb. 22-23).
	Kondenswasserablasshahn offen.	Den Kondenswasserablasshahn schließen.
	Rilsan-Rohr nicht korrekt im Druckwächter eingerastet.	Das Rilsan-Rohr korrekt in den Druckwächter einrasten lassen.
Leistungsverringerung, häufige Startvorgänge. Geringe Druckwerte.	Luftverbrauch zu gross.	Luftentnahme verringern.
	Leckagen an den Verbindungsstücken und/oder Leitungen.	Neu abdichten.
	Verstopfung des Absaugfilters.	Den Absaugfilter reinigen/wechseln (Abb. 20-21).
	Durchrutschen des Riemens.	Die Riemenspannung kontrollieren (Abb. 18).
Der Motor und/oder der Kompressor heizen sich übermäßig auf.	Mangelhafte Belüftung.	Die Raumbedingungen verbessern.
	Verstopfung der Luftdurchlässe.	Den Luftfilter prüfen und eventuell reinigen.
	Schwache Schmierung.	Öl auffüllen oder wechseln.

STÖRUNG	URSACHE	MASSNAHME
Der Kompressor kommt nach einem Startversuch infolge des Eintretens des Wärmeschutzes aufgrund einer starken Motorbelastung zum Stillstand.	Start bei geladenem Kompressorkopf.	Den Vorderteil des Kompressors durch Betätigen des Druckknopfs entleeren.
	Geringe Temperatur.	Die Raumbedingungen verbessern.
	Mangelnde Spannung.	Kontrollieren, ob die Netzspannung den Kenndaten entspricht. Eventuelle Verlängerungen beseitigen.
	Schmierung falsch oder mangelhaft.	Den Ölstand prüfen, auffüllen und eventuell einen Wechsel vornehmen.
	Magnetventil nicht effizient.	Den Kundendienst herbeirufen.
Der Kompressor kommt während des Betriebs ohne triftige Gründe zum Stillstand.	Eintreten der Motorwärmeschutzes.	Den Ölstand prüfen.
		Versionen mit stern-/dreiecksförmigem Starter: Den im elektrischen Schaltkasten befindlichen Schalter betätigen (Abb. 2d) und erneut starten (Abb. 2a-2b-2c). Falls die Störung anhält, den Kundendienst herbeirufen.
		Sonstige Versionen: Den Druckwächterschalter betätigen und auf die Position Aus sowie anschließend erneut auf die Position Ein stellen. Falls die Störung anhält, den Kundendienst herbeirufen.
	Elektrische Störung.	Den Kundendienst herbeirufen.
Der in Betrieb befindliche Kompressor vibriert, und der Motor gibt ein ungewöhnliches Brummgeräusch ab. Wenn er zum Stillstand kommt, kann er nicht mehr gestartet werden, obwohl der Motor brummt.	Es fehlt eine Phase im Triphasenversorgungssystem aufgrund der wahrscheinlichen Unterbrechung einer Sicherung.	Die Sicherungen im elektrischen Schaltschrank oder im elektrischen Schaltkasten prüfen, und die beschädigten Sicherungen eventuell auswechseln (Abb. 24).
Ungewöhnliche Präsenz von Öl im Netz.	Zu viel Öl im Block enthalten.	Den Ölstand prüfen.
	Abnutzung der Kolbenringe.	Den Kundendienst herbeirufen.
Kondenswasserleckage aus dem Ablasshahn.	Schmutz/Sand im Hahn.	Den Hahn reinigen.

Alle übrigen Maßnahmen müssen von berechtigten Kundendienstzentren sowie unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Durch einen Eingriff in die Maschine kann die Sicherheit beeinträchtigt werden, und die entsprechende Garantie verliert in jedem Fall ihre Gültigkeit.

1. PRECAUCIONES DE USO

Estos compresores no son apropiados para ser utilizados en el exterior.

HAY QUE HACER

- El compresor se debe utilizar en ambientes adecuados (bien ventilados, con una temperatura ambiente de +5°C a +40°C) y nunca en presencia de polvo, ácidos, vapores, gases explosivos o inflamables.
- Mantener siempre una distancia de seguridad de al menos 3 metros entre el compresor y la zona de trabajo.
- Las eventuales coloraciones que pueden aparecer en la protección de plástico del compresor durante las operaciones de pintura indican una distancia insuficiente.
- Conectar el enchufe del cable eléctrico en una toma apropiada por su forma, tensión y frecuencia, y conforme con las normas vigentes.
- Hacer montar el enchufe por personal cualificado como electricista, de acuerdo con las normas locales. Controlar durante el primer arranque que el sentido de rotación sea exacto y que corresponda al indicado por la flecha situada en el protector de la correa (versiones con protección de plástico) o en el motor (versiones con protecciones de metal).
- Utilizar prolongadores del cable eléctrico de una longitud máxima de 5 metros y con una sección del cable no inferior a 1,5 mm².
- No se recomienda el uso de prolongadores de otras longitudes y secciones, ni tampoco el uso de adaptadores de tomas múltiples.
- Usar sólo y exclusivamente el interruptor del presóstato para apagar el compresor, o el interruptor del tablero eléctrico, en los modelos que lo contemplan. No apagar el compresor desconectando el enchufe de corriente, para evitar el sucesivo arranque con presión en la cabeza.
- Usar sólo y exclusivamente la manilla para desplazar el compresor.
- El compresor en funcionamiento se debe colocar sobre un apoyo estable y en horizontal, para garantizar una correcta lubricación.
- Colocar el compresor al menos a 50 cm de la pared, para permitir una perfecta circulación de aire fresco y garantizar un correcto enfriamiento.

NO HAY QUE HACER

- No dirigir nunca el chorro de aire hacia personas, animales o hacia el propio cuerpo (utilizar gafas de

protección para proteger los ojos contra la entrada de cuerpos extraños alzados por el chorro).

- No dirigir nunca hacia el compresor el chorro de líquido pulverizado por los equipos conectados al mismo.
- No usar el equipo con los pies desnudos ni con las manos o los pies mojados.
- No tirar del cable de alimentación para desconectar el enchufe de la toma de corriente o para mover el compresor.
- No dejar el equipo expuesto a los agentes atmosféricos.
- No transportar el compresor con el depósito a presión.
- No realizar soldaduras ni trabajos mecánicos en el depósito. En caso de defectos o de corrosión hay que sustituirlo completamente.
- No permitir que personas inexpertas usen el compresor. Mantener alejados de la zona de trabajo a los niños y animales.
- Este aparato no está destinado a ser usado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o faltas de experiencia y conocimiento, a no ser que éstas hayan podido beneficiarse, a través de la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una supervisión o de instrucciones referentes al uso del aparato.
- Hay que vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No colocar objetos inflamables o de nylon y tela cerca y/o encima del compresor.
- No limpiar la máquina con líquidos inflamables o solventes. Utilizar solamente un paño húmedo, asegurándose de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente eléctrica.
- El uso del compresor está estrechamente ligado a la compresión del aire. No usar la máquina para ningún otro tipo de gas.
- El aire comprimido producido por esta máquina no se puede utilizar en el campo farmacéutico, alimentario ni hospitalario, sino sólo luego de tratamientos especiales, y no se puede utilizar para llenar bombonas para la inmersión submarina.
- No utilizar el compresor sin protecciones (resguardo de correa) y no tocar las partes en movimiento.

HAY QUE SABER

- Este compresor está fabricado para funcionar con la relación de intermitencia especificada en la placa de datos técnicos (por ejemplo, S3-50 significa 5 minutos de trabajo y 5 minutos de parada)

para evitar un excesivo recalentamiento del motor eléctrico. De lo contrario, intervendrá la protección térmica presente en el motor, interrumpiendo automáticamente la corriente eléctrica cuando la temperatura sea demasiado alta. Cuando se restablecen las condiciones normales de temperatura, el motor arranca otra vez automáticamente.

- **Para facilitar el nuevo arranque de la máquina es importante, además de las operaciones indicadas, actuar sobre el botón del presóstat, llevándolo otra vez a la posición de apagado y nuevamente a la de encendido (fig. 2a y 2b).**
- Es suficiente actuar manualmente sobre el botón del presóstat, llevándolo otra vez a la posición de encendido, o actuar sobre el botón del térmico colocado dentro de la caja del tablero eléctrico (figura 2d).
- Todos los compresores están equipados con una válvula de seguridad (referencia 10) que interviene en caso de funcionamiento irregular del presóstat, garantizando la seguridad de la máquina. La válvula de seguridad está ajustada para evitar una sobrepresión en los depósitos de aire. Esta válvula está preajustada de fábrica y no funcionará a menos que el depósito de presión alcance esta presión. No intente manipular o eliminar el dispositivo de seguridad.

Cualquier manipulación de esta válvula podría causar heridas graves. Si el dispositivo requiere reparación o mantenimiento, póngase en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado.

- Todos los compresores de dos etapas están dotados de válvulas de seguridad en el colector de impulsión de aire al depósito y en el tubo de conexión de la presión alta y la baja situado en la cabeza. Estas válvulas intervienen en caso de defecto de funcionamiento (fig. 3).
- La raya roja del manómetro se refiere a la presión máxima de funcionamiento del depósito. No se refiere a la presión regulada.
- Durante la operación de montaje de una herramienta es obligatorio cortar el flujo de aire en salida.
- El uso del aire comprimido en los distintos empleos previstos (inflado, herramientas neumáticas, pintura, lavado con detergentes sólo de base acuosa etc.) implica el conocimiento y el respeto de las normas previstas en cada uno de los casos.
- Verificar que el consumo de aire y la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática y de los tubos de conexión (con el compresor) que debe emplearse sean compatibles con la presión configurada en el regulador de presión y con la cantidad de aire distribuida por el compresor.

2. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

1. Filtro de aire de aspiración
2. Recipiente de presión
3. Rueda
4. Ruedecilla orientable (o antivibratorio)
5. Acoplamiento rápido (aire comprimido regulado)
6. Manómetro (para leer la presión ajustada)
7. Regulador de presión
8. Interruptor ON/OFF
9. Empuñadura para transporte
10. Válvula de seguridad
11. Tornillo de purga para agua de condensación
12. Manómetro (para leer la presión de la caldera)
13. Acoplamiento rápido (aire comprimido no regulado)
14. Tapón de cierre del aceite (o orificio de llenado de aceite)
15. Tornillo purgador de aceite
16. Mirilla
17. Tornillo
18. Tuerca
19. Arandela
20. Válvula de retención
21. Grifo de bola

3. CAMPO DE APLICACIÓN

El compresor sirve para generar aire comprimido para herramientas que lo necesitan para su funcionamiento.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

4. ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

- Compruebe que el aparato no haya sufrido daños durante el transporte. De ser así, los daños detectados deberán comunicarse de inmediato al transportista que ha entregado el compresor.
- El compresor deberá colocarse cerca del lugar de consumo.
- Es preciso evitar el uso de conductos de aire largos o prolongaciones del cable de conexión.
- El aire aspirado por el compresor deberá ser seco y libre de polvo.
- No instale el compresor en un recinto húmedo o mojado.
- El compresor solo podrá ser operado en recintos apropiados (con ventilación óptima, temperatura

ambiente +5°C - +40°C). El recinto deberá estar libre de polvo, ácidos, vapores, así como gases inflamables o explosivos.

- El compresor es apto para su uso en recintos secos. No se permite su uso en áreas de trabajo donde se produzcan salpicaduras.
- Antes de la puesta en marcha es preciso comprobar el nivel de aceite en la bomba del compresor.
- Controlar que las características nominales del compresor correspondan con las reales de la instalación eléctrica; se admite una variación de tensión de $\pm 10\%$ respecto del valor nominal.
- Comprobar el nivel de aceite mediante el visor y, si hace falta, llenar desenroscando el tapón de ventilación (fig. 13a-14a-14b).

5. MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO

 ¡Atención!

¡Montar completamente el aparato antes de ponerlo en servicio!

5.1 Montaje de las ruedas (fig. 4-5)

Si está previsto, montar las ruedas adjuntas siguiendo las indicaciones de la fig. 4 y 5.

5.1.1 Montaje de la pata de apoyo (fig. 6)

Si está previsto, los antivibratorios deben montarse como se muestra en la fig. 6.

5.2 Montaje del acoplamiento rápido para la presión de la caldera (fig. 7-8)

Si está previsto, atornillar el acoplamiento rápido para la presión de la caldera no regulada (referencia 13) al recipiente de presión (referencia 2) según se muestra en las fig. 7 y 8.

5.2.1 Montaje del grifo a esfera (fig. 9)

Si está previsto, montar el grifo de bola como se muestra en la fig. 9.

5.3 Montaje de la empuñadura para transporte (fig. 10)

Si está previsto, atornillar la empuñadura para el transporte al compresor (referencia 9) según se muestra en la fig. 10.

5.4 Conexión a la red

- Conectar el cable de alimentación a un tablero protegido con los fusibles apropiados.
- Para las versiones con cuadro eléctrico (centralitas "Tandem" o arrancadores estrella/triángulo) hacer realizar la instalación y las conexiones (al motor, al presóstato y a la electroválvula, donde esté prevista) por personal cualificado.
- Antes de la puesta en marcha comprobar si el motor marcha en el sentido adecuado (flecha desentido de

giro en la cubierta para la correatapezoidal); para ello conectar brevemente el compresor. Si el motor del compresor gira en el sentido incorrecto, corregir el campo de giro cambiando el inversor de fase en el enchufe (utilizar destornillador, pulsar ligeramente el inversor de fase y girarlo 180°).

- El motor está dotado de un interruptor desobrecarga. Si se sobrecarga el compresor el interruptor de sobrecarga se conecta automáticamente para proteger al compresor de un sobrecalentamiento. Si ha saltado el interruptor de sobrecarga, esperar a que el compresor se enfríe.
- El cableado de gran longitud como, p. ej., las alargaderas, los tambores de arrollamiento de cable, etc. causan cortes de corriente y pueden dificultar la marcha de la máquina.
- Las bajas temperaturas, inferiores a 5°C, pueden dificultar la marcha del motor.

5.5 Puesta en servicio

- Actuando sobre el interruptor del presóstato (o el selector, en las versiones con cuadro eléctrico) (fig. 2a-2b-2c), el compresor arranca bombeando aire e introduciéndolo en el depósito a través del tubo de impulsión. El aire se aspira en el cuerpo del cilindro, llamado de baja presión y se realiza una primera compresión. Luego se introduce, a través del tubo de recirculación, en el cuerpo llamado de alta presión, y luego en el depósito. Este ciclo de trabajo permite alcanzar presiones más elevadas y lograr la disponibilidad de aire a 11 bar (15 bar en las máquinas especiales).
- Cuando se alcanza el valor máximo de presión de funcionamiento (configurado por el fabricante en fase de ensayo), el compresor se detiene descargando el aire en exceso presente en la cabeza y en el tubo de impulsión a través de una válvula situada debajo del presóstato (en las versiones estrella/triángulo, a través de una electroválvula que interviene cuando se detiene el motor).
- Esto permite el sucesivo arranque, facilitado por la ausencia de presión en la cabeza. Utilizando aire, el compresor arranca otra vez automáticamente cuando se alcanza el valor de calibración inferior (2 bar, aproximadamente, entre superior e inferior). Es posible controlar la presión presente dentro del depósito mediante la lectura del manómetro montado en el equipo (referencia 12).
- El compresor sigue funcionando en este ciclo en automático hasta que se acciona el interruptor del presóstato (o el selector del cuadro eléctrico, fig. 2a-2b-2c). Si se quiere utilizar nuevamente el compresor, antes de reactivarlo esperar al menos 10 segundos a partir del momento del apagado.

- En las versiones con cuadro eléctrico el presóstato debe estar siempre alineado en la posición **ENCENDIDO I (ON)**.
- En las versiones tandem la centralita entregada con el equipo permite usar uno solo de los dos grupos de compresores (si se desea, con uso alternado) o los dos compresores simultáneamente, de acuerdo con las exigencias. En este último caso, el arranque estará ligeramente diferenciado para evitar una absorción de corriente excesiva en el momento de toma de fuerza (arranque temporizado).
- Sólo los compresores sobre ruedas tienen un reductor de presión (en las versiones de pies fijos normalmente se instala en la línea de uso). Accionando la perilla con el grifo abierto (tirándola hacia arriba y girándola en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión y en el sentido contrario para reducirla, **fig. 11**), es posible regular la presión del aire, para llevar al mejor nivel el uso de las herramientas neumáticas. Cuando se ha configurado el valor deseado, empujar la perilla hacia abajo para bloquearla.
- Es posible comprobar el valor configurado a través del manómetro (para las versiones que lo contemplan, **fig. 11**).
- **Compruebe que el consumo de aire y la presión máxima de funcionamiento de la herramienta neumática a utilizar es compatible con la presión configurada en el regulador de presión y con la cantidad de aire que suministra el compresor.**
- Al final del trabajo, detener la máquina, desconectar el enchufe eléctrico y vaciar el depósito.
- Limpiar el aparato de forma periódica con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes; ya que podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso evitar que entre agua en el interior del aparato.
- Antes de realizar la limpieza separar del compresor la manguera y las herramientas de pulverizado. No limpiar el compresor con agua, disolventes o similares.

6.2 Agua de condensación

Periódicamente (o al final del trabajo, si dura más de una hora) descargar el líquido de condensación que se forma dentro del depósito debido a la humedad presente en el aire (**fig. 12**), abriendo la válvula de desagüe (referencia 11) en la base del recipiente de presión. Esto sirve para proteger el depósito contra la corrosión y para no limitar su capacidad.

⚠ ¡Atención!

El agua de condensación del recipiente de presión contiene residuos de aceite.

Eliminar el agua de condensación de forma ecológica en la entidad recolectora pertinente.

6.3 Válvula de seguridad (referencia 10)

La válvula de seguridad está regulada a la presión mayor admitida del recipiente de presión. No está permitido reajustar la válvula de seguridad o retirar su precinto.

6.4 Controlar regularmente el nivel de aceite

Colocar el compresor en una superficie plana. El nivel de aceite se debe encontrar entre MAX y MIN de la mirilla (**fig. 13** / referencia 16).

Cambio de aceite: Usar aceite mineral **SAE 40** (para los climas fríos se recomienda el SAE 20). No mezclar distintos tipos de aceite. Si se notan variaciones de color (blancuzco = presencia de agua; oscuro = recalentamiento) se recomienda cambiar inmediatamente el aceite.

El primer cambio se debe hacer después de 100 horas de funcionamiento. Después, cambiarlo cada 300 horas de funcionamiento. Ajustar bien el tapón luego del restablecimiento (referencia 14), asegurándose de que no haya pérdidas durante el uso (**fig. 14a-14b**). Controlar semanalmente el nivel de aceite para garantizar una correcta lubricación a lo largo del tiempo.

6.5 Cambiar el aceite

Apagar el motor y desenchufar el aparato. Una vez se haya eliminado el aire comprimido existente, quitar el tornillo purgador de aceite (referencia 15) de la bomba

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

La duración de la máquina depende de la calidad del mantenimiento.

⚠ ¡Atención!

Desenchufar el cable cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de limpieza.

⚠ ¡Atención!

¡Esperar hasta que el compresor esté totalmente frío! ¡Peligro de sufrir quemaduras!

⚠ ¡Atención!

Eliminar la presión de la caldera antes de efectuar los trabajos de mantenimiento y limpieza.

6.1 Limpieza

- Evitar al máximo posible que la suciedad y el polvo se acumulen en los dispositivos de seguridad. Frotar el aparato con un paño limpio o limpiarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.

del compresor. Para que el aceite no caiga de forma descontrolada, colocar una pequeña acanaladura de chapa bajo el tornillo y recoger el aceite en un recipiente. En caso de que no salga todo el aceite, se recomienda inclinar un poco el compresor.

Eliminar el aceite convenientemente llevándolo a un punto de recogida de aceite usado.

Una vez sacado todo el aceite, volver a poner el tornillo de purga de aceite (referencia 15). Introducir el aceite nuevo en el orificio (referencia 14) hasta que el nivel de aceite alcance el nivel teórico. A continuación, volver a poner el tapón de cierre de aceite (referencia 14).

6.6 Retensar la correa trapezoidal (fig. 15-18)

- Desenchufar el aparato y desmontar la cubierta de protección de la correa trapezoidal.
- Soltar los cuatro tornillos de fijación del motor.
- Mover el motor hasta que la correa trapezoidal esté tan tensa que sea posible empujar la correa hacia dentro aprox. 1-2 cm en el punto libre más largo.
- Volver a apretar los tornillos de fijación del motor y montar la cubierta de protección de la correa trapezoidal.

6.7 Ajuste tirantes cabeza

Controlar el ajuste de todos los tornillos (especialmente los de la cabeza del grupo) (fig. 19). El control se debe efectuar antes del primer arranque del compresor y tras el primer uso intensivo, para restablecer el valor correcto del par de cierre modificado tras las dilataciones térmicas.

AJUSTE TIRANTES CABEZA		
	Nm Par Mín.	Nm Par Máx.
Tornillo M6	9	11
Tornillo M8	22	27

Tornillo M10	45	55
Tornillo M12	76	93
Tornillo M14	121	148

6.8 Limpieza del filtro de aspiración

El filtro de aspiración impide aspirar polvo y suciedad. Es necesario limpiar dicho filtro como mín. cada 100 horas de servicio. Un filtro de aspiración obstruido reduce notablemente el rendimiento del compresor, mientras que un filtro ineficaz puede provocar un mayor desgaste del compresor. Desmontar el filtro como se muestra en las fig. 20 y 21. Sacudirlo, limpiarlo con aire comprimido a baja presión (aprox. 3 bar) y volver a colocarlo.

6.9 Almacenamiento

⚠ ¡Atención! _____

Desenchufar el aparato y purgar de aire el aparato y todas las herramientas de aire comprimido conectadas. Colocar el compresor de manera que no se pueda conectar de forma inesperada.

⚠ ¡Atención! _____

Guardar el compresor sólo en un entorno seco y al que no se pueda acceder sin autorización. ¡No inclinarlo, guardarlo sólo de pie!

7. ELIMINACIÓN Y RECICLAJE

El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados.

TABLA – FRECUENCIA DE MANTENIMIENTO

FUNCIÓN	TRAS LAS PRIMERAS 100 HORAS	CADA 100 HORAS	CADA 300 HORAS
Limpieza filtro aspiración y/o sustitución del elemento filtrante		•	
Cambio aceite *	•		•
Ajuste tirantes cabeza	Efectuar el control antes del primer arranque del compresor.		
Desagüe Condensación depósito *	Periódicamente y al final del trabajo		
Verificación tensión correas	Periódicamente		

* Ya sea el aceite agotado que la condensación SE DEBEN ELIMINAR respetando las normas de protección del medio ambiente y las leyes vigentes.

8. POSIBLES ANOMALÍAS Y LAS CORRESPONDIENTES INTERVENCIONES ADMITIDAS

Solicitar ayuda a un electricista cualificado para las intervenciones en los componentes eléctricos (cables, motor, presóstato, tablero eléctrico, etc.).

ANOMALÍA	CAUSA	INTERVENCIÓN
Pérdida de aire por la válvula del presóstato.	Válvula de retención que, por desgaste o suciedad del contacto de estanqueidad, no cumple correctamente su función.	Desenroscar la cabeza hexagonal de la válvula de retención, limpiar el asiento y el disco de goma especial (cambiarlo si está gastado). Montar otra vez y ajustar con cuidado (fig. 22-23).
	Grifo de purga de la condensación abierto.	Cerrar el grifo de purga de la condensación.
	Tubo de rilsan no acoplado correctamente en el presóstato.	Acoplar correctamente el tubo de rilsan en el presóstato.
Disminución del rendimiento, arranques frecuentes. Bajos valores de presión.	Consumo excesivo .	Reducir las exigencias.
	Pérdidas por las juntas y/o por las tuberías.	Rehacer las juntas.
	Obstrucción del filtro de aspiración.	Limpiar/reemplazar el filtro de aspiración (fig. 20-21).
	Deslizamiento de la correa.	Controlar la tensión de las correas (fig. 18).
El motor y/o el compresor se calientan de manera irregular.	Ventilación insuficiente.	Mejorar las condiciones ambientales.
	Obstrucción de los pasos de aire.	Comprobar y, eventualmente, limpiar el filtro de aire.
	Lubricación escasa.	Llenar o cambiar el aceite.
El compresor se detiene luego de un intento de arrancar, porque interviene la protección térmica debido a un elevado esfuerzo del motor.	Arranque con cabeza del compresor cargada.	Descargue la cabeza del compresor pulsando el botón del presostato.
	Baja temperatura.	Mejorar las condiciones ambientales.
	Tensión insuficiente.	Controlar que la tensión de red corresponda a la de placa. Eliminar posibles prolongadores.
	Lubricación errónea o insuficiente.	Comprobar el nivel, llenar y, eventualmente, cambiar el aceite.
	Electroválvula no eficiente.	Llamar al Centro de Asistencia.

E
S

E
S

ANOMALÍA	CAUSA	INTERVENCIÓN
Durante el funcionamiento el compresor se detiene, aparentemente sin ningún motivo.	Intervención de la protección térmica del motor.	<p>Comprobar el nivel de aceite.</p> <p>Versiones con arrancador estrella/triángulo: Intervenir sobre el botón del térmico colocado dentro de la caja del tablero eléctrico (fig. 2d) y arrancar otra vez (fig. 2a-2b-2c). Si el inconveniente subsiste, llamar el Centro de Asistencia.</p> <p>Otras versiones: Actuar sobre el botón del presóstato, llevándolo a la posición de apagado y luego, otra vez, a la de encendido. Si el inconveniente subsiste, llamar el Centro de Asistencia.</p>
	Avería eléctrica.	Llamar el Centro de Asistencia.
	El compresor en marcha vibra y el motor emite un zumbido irregular. Se detiene y no arranca otra vez aunque el motor zumbe.	Falta una fase en el sistema trifásico de alimentación por la probable interrupción de un fusible.
Presencia anormal de aceite en la red.	Excesiva carga de aceite dentro del grupo.	Comprobar el nivel de aceite.
	Desgaste de los segmentos.	Llamar el Centro de Asistencia.
Pérdida de condensación por el grifo de purga.	Presencia de suciedad/arena dentro del grifo.	Limpiar el grifo.

Cualquier otra intervención debe ser realizada por los Centros de Asistencia autorizados, solicitando repuestos originales. Alterar la máquina puede comprometer la seguridad y, en todos los casos, invalida la garantía correspondiente.

1. PRECAUÇÕES DE USO

Estes compressores não são adequados para funcionamento no exterior.

O QUE FAZER

- O compressor deve ser utilizado em ambientes adequados (bem arejados, com temperatura ambiente compreendida entre +5°C e +40°C) e nunca em presença de pós, ácidos, vapores, gases explosivos ou inflamáveis.
- Manter sempre uma distância de segurança de pelo menos 3 metros entre o compressor e a zona de trabalho.
- Eventuais colorações que possam aparecer na protecção em plástico do compressor durante as operações de pintura, indicam uma distância demasiado próxima.
- Inserir a ficha do cabo eléctrico numa tomada adequada quanto à forma, tensão e frequência e em conformidade com as normas vigentes.
- Mandar instalar a ficha por pessoal com a qualificação de electricista segundo as normas locais. Controlar, na primeira activação, se o sentido de rotação está correcto e corresponde ao indicado pela seta situada no pára-correia (versões com protecção em plástico) ou no motor (versões com protecções em metal).
- Utilizar extensões de cabo eléctrico de comprimento máximo de 5 metros e com secção do cabo não abaixo de 1,5 mm².
- Não é aconselhado o uso de extensões com comprimento e secção diferentes, nem de adaptadores e tomadas múltiplas.
- Usar exclusivamente o interruptor do manóstató para desligar o compressor ou utilizar o interruptor do quadro eléctrico, para os modelos que o contém. Não desligar o compressor tirando a ficha da tomada eléctrica, para evitar a reactivação com pressão na cabeça.
- Usar exclusivamente a alça para deslocar o compressor.
- O compressor em funcionamento deve ser colocado sobre um apoio estável e na horizontal para garantir uma correcta lubrificação.
- Posicionar o compressor no mínimo a 50 cm da parede para permitir uma circulação óptima de ar fresco e garantir um arrefecimento correcto.

O QUE NÃO FAZER

- Nunca orientar o jacto de ar na direcção de pessoas, animais ou do próprio corpo (Utilizar óculos de protecção para proteger os olhos contra corpos

estranhos movidos pelo jacto).

- Nunca orientar o jacto de líquidos borrifados por ferramentas ligadas ao compressor na direcção deste último.
- Não usar o aparelho com os pés descalços ou com as mãos e os pés molhados.
- Não puxar o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada ou para deslocar o compressor.
- Não deixar o aparelho exposto às intempéries.
- Não transportar o compressor com o depósito sob pressão.
- Não executar soldaduras ou trabalhos mecânicos no depósito. Em caso de defeitos ou corrosões, é necessário substituí-lo completamente.
- Não permitir que pessoas inexperientes usem o compressor. Manter longe da área de trabalho crianças e animais.
- Este aparelho não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensitivas ou mentais sejam reduzidas ou no caso de falta de experiência e conhecimento, a não ser que beneficiem, por intermédio de uma pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou instruções respeitantes ao uso do aparelho.
- As crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Não posicionar objectos inflamáveis ou objectos em nylon e tecido perto e/ou sobre o compressor.
- Não limpar a máquina com líquidos inflamáveis ou solventes. Utilizar somente um pano húmido, certificando-se de ter desligado a ficha da tomada eléctrica.
- O uso do compressor está estritamente ligado à compressão de ar. Não usar a máquina para nenhum outro tipo de gás.
- O ar comprimido produzido por esta máquina não pode ser utilizado no campo farmacêutico, alimentar ou hospitalar a não ser depois de tratamentos especiais e não pode ser utilizado para encher garrafas de mergulho.
- Não utilizar o compressor sem protecções (pára-correia) e não tocar as partes em movimento.

O QUE SABER

- Este compressor foi construído para funcionar com uma relação de intermitência especificada na placa de dados técnicos, (por exemplo, S3-50 significa 5 minutos de trabalho e 5 minutos de pausa) para evitar um sobreaquecimento excessivo do motor eléctrico. Se isso acontecer, intervem a protecção térmica com a qual o motor está equipado,

P
T

interrompendo automaticamente a corrente eléctrica quando a temperatura estiver demasiado elevada. Quando voltam as condições normais de temperatura, o motor reactiva-se automaticamente.

- **Para facilitar a reactivação da máquina, além das operações indicadas, é importante intervir no botão do pressostato repondo-o na posição de desligado e, depois, de novo em ligado (fig. 2a e 2b).**
- É suficiente intervir manualmente no botão do manóstato repondo-o na posição de ligado ou intervir no botão térmico situado dentro da caixa do quadro eléctrico (fig. 2d).
- Todos os compressores estão equipados com uma válvula de segurança (referência 10) que intervém em caso de funcionamento irregular do manóstato garantindo a segurança da máquina. A válvula de segurança é configurada para evitar a pressurização excessiva dos reservatórios de ar. Esta válvula é pré-configurada de fábrica e não funciona se a pressão do reservatório não alcançar esta pressão. Não tente ajustar ou eliminar este dispositivo de segurança. Qualquer ajuste feito nesta válvula pode causar ferimentos graves. Se este dispositivo requerer

assistência ou manutenção, consulte um Centro de Atendimento Autorizado.

- Todos os compressores de dois estágios estão providos de válvulas de segurança no colectador de distribuição do ar para o depósito e no tubo de conexão entre a pressão baixa e a alta situado na cabeça. Estas intervêm em caso de funcionamento irregular (fig. 3).
- O entalhe vermelho do manómetro refere-se à pressão máxima de funcionamento do reservatório. Não refere-se à pressão regulada.
- Durante a operação de montagem duma ferramenta, é obrigatória a interrupção do fluxo de ar na saída.
- A utilização do ar comprimido nos diversos usos previstos (insuflação, ferramentas pneumáticas, pintura, lavagem com detergentes somente com base aquosa, etc.) implica o conhecimento e o respeito das normas previstas em cada caso separadamente.
- Verifique se o consumo de ar e a máxima pressão de funcionamento da ferramenta pneumática e dos tubos de ligação (com o compressor) a utilizar, são compatíveis com a pressão configurada no regulador de pressão e com a quantidade de ar fornecida pelo compressor.

P
T

2. DESCRIÇÃO DO APARELHO

1. Filtro de ar da admissão
2. Recipiente sob pressão
3. Roda
4. Rolete de guia (ou antivibratório)
5. Acoplamento rápido (ar comprimido regulado)
6. Manómetro (pode consultar-se a pressão ajustada)
7. Regulador de pressão
8. Interruptor para ligar/desligar
9. Pega de transporte
10. Válvula de segurança
11. Parafuso de drenagem para água condensada
12. Manómetro (pode consultar-se a pressão do reservatório)
13. Acoplamento rápido (ar comprimido não regulado)
14. Tampa do óleo (ou abertura de enchimento de óleo)
15. Parafuso de descarga do óleo
16. Vidro de inspecção
17. Parafuso
18. Porca
19. Anilla
20. Válvula de retenção
21. Torneira esfera

3. ÁREA DE APLICAÇÃO

O compressor destina-se à produção de ar comprimido para ferramentas que funcionam a ar comprimido.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

4. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

- Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. No caso de eventuais danos informe de imediato o transitário, que transportou o compressor.
- O compressor deve ser instalado perto do consumidor.
- Deve evitar tubos de ar e cabos de alimentação longos (cabo de extensão).
- Cuidado com o ar aspirado seco e sem pó.
- Não monte o compressor em salas húmidas ou molhadas.
- O compressor só pode ser colocado em funcionamento em salas apropriadas (bem arejadas, temperatura ambiente +5°C até +40°C). Na sala não se podem encontrar poeiras, ácidos, vapores, explosivos ou gases inflamáveis.
- O compressor foi concebido para a utilização em salas secas. A utilização não é permitida em áreas onde ocorra a projecção de água.
- Antes da colocação em funcionamento tem de verificar o nível do óleo na bomba compressora.

- Controle se os dados da placa do compressor correspondem com os dados efectivos do sistema eléctrico; admite-se uma variação de tensão de $\pm 10\%$ em relação ao valor nominal.
- Verificar o nível do óleo através do visor e, se necessário, atestar desaparafusando a tampa de respiro (figuras 13-14a-14b).

5. MONTAGEM E COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO



Atenção!

Antes de colocar em funcionamento montar o aparelho por completo!

5.1 Montagem das rodas (fig. 4-5)

As rodas, fornecidas juntas, têm de ser montadas de acordo com a figuras 4-5.

5.1.1 Montagem do apoio (fig. 6)

Se fornecidos, os antivibratórios devem ser montados conforme ilustrado na figura 6.

5.2 Montagem do acoplamento rápido para a pressão da caldeira (fig. 7-8)

Se fornecido, aparafuse o acoplamento rápido para pressão da caldeira (referência 13) não regulada no recipiente sob pressão (referência 2), tal como representado nas figuras 7 e 8.

5.2.1 Montagem de torneira esfera (fig. 9)

Se fornecido, montar a torneira esfera como indicado na figura 9.

5.3 Montagem da pega de transporte (fig. 10)

Se fornecido, aparafuse a pega de transporte no compressor (referência 9), tal como representado na figura 10.

5.4 Ligação à rede

- Conectar o cabo de alimentação a um quadro protegido por fusíveis adequados.
- Para as versões equipadas com quadro eléctrico (centrais “Tandem” ou interruptores de arranque estrela-triângulo), mandar executar a instalação e as conexões (ao motor, ao manóstato e à electroválvula, se prevista) por pessoal qualificado.
- Antes da colocação em funcionamento, verifique se o motor está a funcionar no sentido certo (seta indicadora do sentido de rotação na cobertura da correia trapezoidal), ligando para o efeito o compressor durante breves instantes. Se o motor estiver a rodar no sentido errado, o campo magnético rotativo tem de ser corrigido comutando o regulador de fases na ficha

(utilize uma chave de parafusos, prima ligeiramente o regulador de fases e rode-o em 180°).

- O motor está equipado com um disjuntor. Em caso de sobrecarga do compressor, o disjuntor desliga-se para proteger o compressor contra sobreaquecimento. Se o disjuntor disparar, aguarde até o compressor arrefecer.
- Os cabos de alimentação longos, as extensões, os tambores para cabos, etc. causam queda de tensão e podem impossibilitar o arranque do motor.
- Com temperaturas inferiores a $+5^\circ\text{C}$, a falta de mobilidade compromete o arranque do motor.

5.5 Colocação em funcionamento

- Premendo o interruptor do manóstato (ou o selector para as versões com quadro eléctrico) (figuras 2a-2b-2c), o compressor activa-se bombeando ar e introduzindo-o no depósito através do tubo de distribuição. O ar é aspirado na camisa do cilindro, chamada de baixa pressão, e pré-comprimida. Em seguida, é introduzida, através do tubo de recirculação, na camisa chamada de alta pressão e, depois, no depósito. Este ciclo de trabalho permite alcançar pressões mais elevadas e dispor de ar a 11 bar (15 bar para máquinas especiais).
- Alcançado o valor máxima da pressão de funcionamento (definido pelo construtor em fase de ensaio), o compressor pára descarregando o ar em excesso presente na cabeça e no tubo de distribuição através duma válvula situada abaixo do manóstato (nas versões estrela-triângulo, através duma electroválvula que intervém quando o motor pára).
- Isto permite a reactivação subsequente facilitada pela falta de pressão na cabeça. Utilizando ar, o compressor reinicia automaticamente quando é alcançado o valor de afinação inferior (2 bar aproximadamente entre superior e inferior). É possível controlar a pressão presente no interior do depósito através da leitura do manómetro fornecido (referência 12).
- O compressor continua a funcionar com este ciclo em automático até quando o interruptor do manóstato não é premido (ou do selector do quadro eléctrico, figuras 2a-2b-2c). Se se deseja utilizar novamente o compressor, aguardar pelo menos 10 segundos depois da desactivação antes de ligá-lo de novo.
- Nas versões com quadro eléctrico, o manóstato deve estar sempre alinhado com a posição **LIGADO I (ON)**.
- Nas versões tandem, a central fornecida permite a utilização dum só dos dois grupos de compressores (se se deseja, com uso alternado) ou de todos os dois simultaneamente consoante as exigências. Neste último caso, o arranque será ligeiramente diferenciado

para evitar um consumo excessivo de corrente durante o arranque (partida temporizada).

- Só os compressores com carro estão equipados com um redutor de pressão (nas versões com pés fixos, está normalmente instalado na linha de utilização). Movendo o botão com a torneira aberta (puxando-o para cima e rodando-o em sentido horário para aumentar a pressão e anti-horário para diminuí-la, (fig. 11) é possível regular a pressão do ar para otimizar o uso das ferramentas pneumáticas. Quando tiver sido definido o valor desejado, empurrar o botão para baixo para travá-lo.
- É possível verificar o valor definido através do manómetro (para as versões em que este está instalado, fig. 11).
- **Verificar se o consumo de ar e a máxima pressão de exercício do utensílio pneumático a utilizar é compatível com a pressão configurada no regulador de pressão e com a quantidade de ar distribuída pelo compressor.**
- No final do trabalho, parar a máquina, desconectar a ficha eléctrica e esvaziar o depósito.

6. PARA LIMPEZA E MANUTENÇÃO

A duração da máquina está condicionada pela qualidade da manutenção.

⚠ Atenção! _____

Retire a ficha de corrente da respectiva tomada sempre que sejam realizados trabalhos de limpeza e de manutenção.

⚠ Atenção! _____

Espere até que o compressor esteja completamente frio! Perigo de queimaduras!

⚠ Atenção! _____

Retire a pressão do reservatório antes de efectuar todos os trabalhos de limpeza e de manutenção.

6.1 Limpeza

- Mantenha os dispositivos de segurança o mais limpos possível. Esfregue o aparelho com um pano limpo ou sobre com ar comprimido a baixa pressão.
- Aconselhamos a limpeza do aparelho imediatamente após cada utilização.
- Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes, pois estes podem corroer as peças de plástico do aparelho. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho.
- Antes da limpeza separe a mangueira e os respectivos bicos do compressor. Não limpe o compressor com água, solventes ou outros produtos.

6.2 Água condensada

Periodicamente (ou no final do trabalho se durar mais que uma hora), descarregar o líquido de condensação que se forma no interior do depósito devido à humidade presente no ar (fig. 12), pela abertura da válvula de descarga (referência 11) (no fundo do recipiente sob pressão). Isto para prevenir a corrosão do depósito e não limitar a sua capacidade.

⚠ Atenção! _____

A água condensada do recipiente sob pressão contém resíduos de óleo. Elimine a água condensada de forma ecológica num local de recolha próprio.

6.3 Válvula de segurança (referência 10)

A válvula de segurança é ajustada pela pressão máxima admissível do recipiente sob pressão. Não é permitido

TABELA – INTERVALOS DE MANUTENÇÃO

FUNÇÃO	APÓS AS PRIMEIRAS 100 HORAS	A CADA 100 HORAS	A CADA 300 HORAS
Limpeza do filtro de aspiração e/ou substituição do elemento filtrador		•	
Troca de óleo *	•		•
Torque parafusos do cabeçote	Efectuar o controlo antes do primeiro arranque do compresor		
Saída Condensa do reservatório *	Periodicamente e ao concluir o turno de trabalho		
Controle da tensão das correias	Periodicamente		

* Tanto o óleo usado, como a condensação DEVEM SER ELIMINADOS respeitando as normas de protecção do ambiente e as leis em vigor.

ajustar a válvula de segurança, ou remover o seu selo de chumbo.

6.4 Verificar regularmente o nível do óleo

Coloque o compressor sobre uma superfície plana a direito. O nível do óleo deve encontrar-se entre a marca MAX e MIN na vareta de vidro de inspeção (fig. 13 / referência 16).

Mudança de óleo: óleo recomendado: usar óleo mineral **SAE 40** (para climas frios, é aconselhável SAE 20). Não misturar qualidades diferentes. Se ocorrerem variações de cor (brancacento = presença de água; escuro = sobreaquecido), é aconselhável substituir imediatamente o óleo.

O primeiro enchimento deve ser substituído após 100 horas de serviço. Depois, escoar e reatestar o óleo a cada 300 horas de serviço. Apertar bem a tampa após o restabelecimento (referência 14), certificando-se de que não haja fugas durante o uso (fig. 14a-14b). Controlar semanalmente o nível do óleo para assegurar ao longo do tempo a lubrificação correcta.

6.5 Mudança de óleo

Desligue o motor e retire a ficha de corrente da tomada. Depois de aliviar a eventual pressão de ar, pode desapertar o parafuso de descarga do óleo (15) na bomba do compressor. Para que o óleo não saia descontrolado, coloque por baixo um pequeno canal de chapa que conduza o óleo para um recipiente. Se o óleo não sair todo, incline um pouco o compressor.

O óleo usado tem de ser levado para um posto de recolha.

Depois de escoado o óleo, volte a apertar o parafuso de descarga do óleo (referência 15). Ateste o óleo novo pela abertura de enchimento de óleo (referência 14) até que o nível do óleo atinja o valor nominal. De seguida volte a colocar a vareta de medição de óleo (referência 14).

6.6 Esticar a correia trapezoidal (fig. 15-18)

- Retire a ficha da tomada e desmonte a cobertura de protecção da correia trapezoidal.
- Desaperte os quatro parafusos de fixação do motor.
- Desloque o motor até que a correia trapezoidal fique esticada, de forma a que esta só possa ser pressionada aprox. 1-2 cm no ponto exterior mais comprido.
- Volte a apertar os parafusos de fixação do motor e monte a cobertura de protecção da correia trapezoidal.

6.7 Fixação dos parafusos da cabeça

Controlar o aperto de todos os parafusos (sobretudo os da cabeça do grupo) (fig. 19).

O controlo deve ser feito antes da primeira partida do compressor e depois da primeira utilização intensiva, para restabelecer o valor correcto do par de fecho modificado após as dilatações térmicas.

FIXAÇÃO DOS PARAFUSOS DA CABEÇA		
	Nm Binário Mín.	Nm Binário Máx.
Parafuso M6	9	11
Parafuso M8	22	27
Parafuso M10	45	55
Parafuso M12	76	93
Parafuso M14	121	148

P
T

6.8 Limpeza do filtro de aspiração

O filtro de aspiração impede a sucção de pó e sujidade. Este filtro tem de ser limpo, pelo menos, todas as 100 horas de serviço. Um filtro de aspiração obstruído reduz de modo considerável o rendimento do compressor, enquanto se ineficaz provoca um maior desgaste do compressor. Desmontar o filtro conforme indicado nas figuras 20 e 21. Sacudi-lo e soprá-lo com ar comprimido de baixa pressão (aprox. 3 bar) e, de seguida, voltar a montá-lo.

6.9 Armazenagem

⚠ Atenção! _____

Retire a ficha da corrente, faça a sangria do aparelho e de todas as ferramentas de ar comprimido ligadas ao aparelho. Desligue o compressor de modo a evitar uma entrada em funcionamento indesejada.

⚠ Atenção! _____

Só guardar o compressor num espaço seco e inacessível a estranhos. Não virar, guardar de pé!

7. ELIMINAÇÃO E RECICLAGEM

O compressor e os respectivos acessórios são de diferentes materiais, como por ex. o metal e o plástico. Os componentes que não estiverem em condições devem ter tratamento de lixo especial.

Informe-se junto das lojas da especialidade ou da sua Câmara Municipal!

8. POSSÍVEIS ANOMALIAS E RESPECTIVAS INTERVENÇÕES ADMITIDAS

Pedir o auxílio dum electricista qualificado para intervenções em componentes eléctricos (cabos, motor, manóstato, quadro eléctrico...).

ANOMALIA	CAUSA	INTERVENÇÃO
Perda de ar pela válvula do manóstato.	Válvula de retenção que, por desgaste ou sujidade na superfície de vedação, não desempenha correctamente a sua função	Desaparafusar a cabeça sextavada da válvula de retenção, limpar a sede e o disco de borracha especial (substituir se estiver desgastado). Remontar e apertar com cuidado (figs. 22-23).
	Torneira de drenagem da condensação aberta.	Fechar a torneira de drenagem da condensação.
	Tubo rilsan não encaixado correctamente no manóstato.	Encaixar correctamente o tubo rilsan no interior do manóstato.
Diminuição de rendimento, arranques frequentes. Valores de pressão baixos.	Consumos excessivos.	Reduzir solicitações.
	Fugas nas uniões e/ou tubagens.	Refazer as juntas.
	Entupimento do filtro de aspiração.	Limpar/substituir o filtro de aspiração (fig. 20-21).
	Deslizamento da correia.	Controlar a tensão das correias (fig. 18).
O motor e/ou o compressor aquecem irregularmente.	Aeração insuficiente.	Melhorar o ambiente.
	Entupimento das passagens de ar.	Verificar e, se necessário, limpar o filtro de ar.
	Lubrificação insuficiente.	Atestar ou substituir o óleo.
O compressor, após uma tentativa de arranque, pára por intervenção da protecção térmica por causa dum esforço excessivo do motor.	Arranque com cabeça do compressor carregada.	Descarregar a cabeça do compressor carregando no botão do pressóstato.
	Baixa temperatura.	Melhorar as condições ambientais.
	Tensão insuficiente.	Controlar se a tensão de rede corresponde com a marcada na placa. Eliminar eventuais extensões.
	Lubrificação errada ou insuficiente.	Verificar o nível, atestar e, se necessário, substituir o óleo.
	Electroválvula não eficiente.	Chamar o Centro de Assistência.

ANOMALIA	CAUSA	INTERVENÇÃO
Durante el funcionamiento el compresor se detiene, aparentemente sin ningún motivo.	Intervenção da protecção térmica do motor.	Verificar o nível do óleo.
		Versões com interruptor de arranque estrela-triângulo: carregar no botão do dispositivo térmico colocado dentro da caixa do quadro eléctrico (fig. 2d) e reactivar (fig. 2a-2b-2c). Se a anomalia persistir, chamar o Centro de Assistência.
	Outras versões: carregar no botão do manóstato repondo-o na posição desligado e, novamente, em ligado. Se a anomalia persistir, chamar o Centro de Assistência.	
	Avaria eléctrica.	Chamar o Centro de Assistência.
O compressor vibra em andamento e o motor emite um zumbido irregular. Se pára, não arranca mais, embora haja um zumbido no motor.	Falta uma fase no sistema trifásico de alimentação por provável interrupção dum fusível.	Verificar os fusíveis no interior do quadro eléctrico ou da caixa eléctrica e, se necessário, substituir os que estiverem danificados (fig. 24).
Presença anormal de óleo na rede.	Carga excessiva de óleo no interior do grupo.	Verificar o nível do óleo.
	Desgaste segmentos.	Chamar o Centro de Assistência.
Fuga de condensação da torneira de drenagem.	Presença de sujidade/areia dentro da torneira.	Limpar a torneira.

Qualquer outra intervenção deve ser executada pelos Centros de Assistência autorizados, pedindo peças sobresselentes originais. A alteração da máquina pode comprometer a segurança e, em todo o caso, invalida a respectiva garantia.

Bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging

1. WAARSCHUWINGEN

Deze compressors zijn niet geschikt om buiten gebruikt te worden.

WAAR U OP MOET LETTEN

- De compressor moet in geschikte omgevingen worden gebruikt (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C tot +40°C) en nooit bij aanwezigheid van stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen.
 - Houd altijd een veiligheidsafstand van minstens 4 meter tussen de compressor en het werkgebied aan.
 - Eventuele verkleuringen die verschijnen op de riembeschermers van de compressor tijdens lakspuiten, wijzen op een te geringe afstand.
 - Steek de stekker van de stroomkabel in een qua vorm, spanning en frequentie geschikt stopcontact dat voldoet aan de geldende voorschriften.
 - Laat voor de driefasenversie de stekker door personeel monteren dat volgens de plaatselijke voorschriften als elektricien is opgeleid. Controleer bij het eerste opstarten of de draairichting correct is en overeenkomt met de richting aangeduid door de pijl op de riembeschermers (versies met plastic bescherming) of op de motor (versies met metalen beschermingen).
 - Gebruik voor de stroomkabel verleng snoeren met een lengte van hoogstens 5 meter en met een geschikte kabeldoorsnede.
 - Men raadt het gebruik van verleng snoeren met een andere lengte, alsmede adapters en meervoudige stekkerdozen af.
 - Gebruik uitsluitend de schakelaar van de pressostaat om de compressor uit te schakelen of gebruik de schakelaar op de schakelkast, bij modellen die hiervan zijn voorzien. Schakel de compressor niet uit door de contactstop af te koppelen, om opnieuw starten terwijl druk in de kop aanwezig is te voorkomen.
 - Gebruik uitsluitend de handgreep om de compressor te verplaatsen.
 - De werkende compressor moet op een stabiele, horizontale ondergrond worden geplaatst om een correcte smering te verzekeren.
 - Plaats de compressor op minstens 50 cm van de muur om een optimale circulatie van frisse lucht en een correcte koeling te garanderen.
- de ogen tegen vreemde voorwerpen die door de luchtstroom worden verplaatst te beschermen).
- Richt vloeistoffen die door op de compressor aangesloten gereedschappen worden gespoten nooit op de compressor zelf.
 - Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of vochtige handen of voeten.
 - Trek nooit aan de stroomkabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of om de compressor te verplaatsen.
 - Het apparaat mag niet blootgesteld aan weersinvloeden (regen, zon, mist, sneeuw).
 - Vervoer de compressor niet met de ketel onder druk.
 - Voer op de ketel geen lassen of mechanische bewerkingen uit. In geval van defecten of corrosie moet de ketel vervangen worden.
 - Zorg ervoor dat de compressor niet door onervaren personeel wordt gebruikt. Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied.
 - Plaats geen ontvlambare voorwerpen of voorwerpen van nylon of stof in de buurt en/of op de compressor.
 - Reinig de machine niet met ontvlambare vloeistoffen of oplosmiddelen. Gebruik uitsluitend een vochtige doek en controleer of de stekker uit het stopcontact is verwijderd.
 - Het gebruik van de compressor is strikt beperkt tot de compressie van lucht. Gebruik de compressor niet voor andere gassoorten.
 - De door het apparaat geproduceerde perslucht is zonder speciale behandelingen niet bruikbaar voor toepassingen op farmaceutisch, voedings- of gezondheidsgebied en mag niet gebruikt worden voor het vullen van zuurstofflessen voor duikers.
 - Gebruik de compressor niet zonder beschermingen (riembeschermers) en raak niet de bewegende delen aan.

WAT U MOET WETEN

- Deze compressor is gebouwd om met intermitterend bedrijf te werken, zoals aangegeven op het plaatje met technische gegevens (zo betekent bijvoorbeeld S3-50 5 minuten bedrijf en 5 minuten rust), om overmatige oververhitting van de elektromotor te voorkomen. Als dat mocht gebeuren, grijpt de thermische beveiliging van de motor in door automatisch de spanning te onderbreken wanneer de temperatuur te hoog is vanwege een overmatige stroomabsorptie.
- Om het opnieuw opstarten van de machine te vereenvoudigen, moeten niet alleen de beschreven handelingen worden uitgevoerd,

WAT U NIET MAG DOEN

- Richt de luchtstroom nooit op mensen, dieren of op het eigen lichaam (Gebruik een beschermbril om

maar ook de drukknop op de pressostaat worden bediend: deze moet eerst in de uitgeschakelde stand en vervolgens in de ingeschakelde stand worden gebracht (fig. 2a en 2b).

- Bij de driefasenversies hoeft men slechts met de hand de drukknop van de pressostaat te bedienen door deze in de ingeschakelde stand te brengen, of de drukknop op de thermische beveiliging in de schakelkast te bedienen. (fig. 2d).
- Alle compressoren zijn voorzien van een veiligheidsklep (ref. 10) die ingrijpt in geval van onregelmatige werking van de pressostaat, zodat de veiligheid van de machine is gegarandeerd. Het veiligheidsventiel wordt ingesteld over overmatige onderdrukzetting van de luchtreservoirs te voorkomen. Dit ventiel wordt in de fabriek afgesteld en werkt eerst als de reservoirdruk deze druk bereikt. Tracht niet deze veiligheidsinrichting te verstellen of te elimineren.
Elke aanpassing van dit ventiel kan ernstig letsel veroorzaken. Raadpleeg een bevoegd servicecentrum als het nodig is de inrichting te controleren of onderhoudswerkzaamheden erop uit te voeren.

- Alle tweetrapscompressoren zijn voorzien van veiligheidskleppen op het spuitstuk voor luchttoevoer naar de ketel en op de verbindingsbuis tussen de lage en de hoge druk op de kop. Deze grijpen in geval van slechte werking in (fig. 3).
- De rode streep op de manometer geeft de maximumbedrijfsdruk van het reservoir aan, en niet de geregelde druk.
- Tijdens het aansluiten van een pneumatisch gereedschap op een buis met perslucht die door de compressor wordt geleverd, moet de luchtstroom die uit deze buis komt absoluut afgesloten zijn.
- Het gebruik van perslucht voor de verschillende toepassingen die mogelijk zijn (opblazen, pneumatische gereedschappen, lakspuiten, wassen met reinigingsmiddelen uitsluitend op waterbasis enz.) veronderstelt kennis en inachtneming van de voorschriften die voor de afzonderlijke gevallen gelden.
- Controleer of het luchtgebruik en de maximale bedrijfsdruk van het te gebruiken luchtdrukgereedschap en verbindingleidingen (met de compressor) geschikt zijn voor de op de drukregelaar ingestelde druk en met de hoeveelheid door de compressor geleverde lucht.

N
L

2. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

1. Aanzuigluchtfilter
2. Drukvat
3. Wiel
4. Stuurrol (of vibratiedemper)
5. Snelkoppeling (geregelde perslucht)
6. Manometer (ingestelde druk kan worden afgelezen)
7. Drukregelaar
8. AAN/UIT-schakelaar
9. Transportgreep
10. Veiligheidsklep
11. Aflaatplug voor condenswater
12. Manometer (keteldruk kan worden afgelezen)
13. Snelkoppeling (ongeregelde perslucht)
14. Olieaflaatstop (of olievlugat)
15. Olieaflaatplug
16. Kijkglas
17. Bout
18. Blokje
19. Leertje
20. Asluitklep
21. Bolvormig kraantje

3. TOEPASSINGSGEBIED

De compressor dient voor de persluchtoplekking voor pneumatisch gereedschap.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

4. AANWIJZINGEN OMTRENT DE INSTALLATIE

- Controleer het toestel op transportschade. Eventuele schade onmiddellijk aangeven aan de vervoeronderneming waarmee de compressor werd geleverd.
- De compressor dient nabij de verbruikers te worden geïnstalleerd.
- Vermijd lange luchtkabels en toevoerleidingen (verlengingen).
- Let op droge en stofvrije aanzuiglucht.
- De compressor niet in een vochtige of natte ruimte installeren.
- De compressor mag slechts in gepaste ruimten (goed geventileerd, omgevingstemperatuur +5°C - +40°C) worden gebruikt. In de ruimte mogen geen stof, zuren, dampen, explosieve of ontvlambare gassen zijn.
- De compressor is geschikt voor gebruik in droge

ruimten. Hij mag niet worden gebruikt in zones waarin met spatwater wordt gewerkt.

- Vóór inbedrijfstelling dient het oliepeil in de compressorpomp te worden gecontroleerd.
- Controleer de overeenstemming met de gegevens op de typeplaat van de compressor met de werkelijke gegevens van de elektrische installatie; er wordt een spanningsvariatie van $\pm 10\%$ ten opzichte van de nominale waarde toegestaan.
- Controleer het oliepeil via de kijkopening en vul eventueel bij door de ontluchtingsplug los te schroeven (fig. 13a-14a-14b).

5. MONTAGE EN INGEBRUIKNEMING

 **Let op!** _____

Voor ingebruikneming het apparaat zeker volledig monteren!

5.1 Montage van de wielen (fig. 4-5)

De bijgaande wielen dienen te worden gemonteerd zoals getoond in fig. 4 en 5.

5.1.1 Montage van de standvoet (fig. 6)

Indien voorzien, moeten de vibratiedempers gemonteerd worden zoals geïllustreerd wordt in **figuur 6**.

5.2 Montage van de snelkoppeling voor keteldruk (fig. 7-8)

Indien voorzien, de snelkoppeling voor ongeregelde keteldruk (ref. 13) vastschroeven op de druktank (ref. 2) zoals getoond in **fig. 7 tot 8**.

5.2.1 Montage van het bolvormige kraantje

Indien voorzien, het bolvormige kraantje monteren zoals geïllustreerd wordt in **figuur 9**.

5.3 Montage van de transportgreep

Indien voorzien, de transportgreep (ref. 9) op de compressor vastschroeven zoals getoond in **fig. 10**.

5.4 Netaansluiting

- Sluit de hoofdkabel aan op een met geschikte zekeringen beveiligde schakelkast.
- Laat, bij versies uitgerust met een schakelkast ("Tandem" units of ster-driehoekaanzetters), de installatie en de aansluitingen (op de motor, de pressostaat en de magneetklep daar waar aanwezig) door gekwalificeerd personeel uitvoeren.
- Controleer voor ingebruikneming of de motor in de juiste richting draait (draairichtingspijl op de v-snaarafdekking); daarvoor de compressor eventjes inschakelen. Mocht de motor van de compressor in de verkeerde richting draaien moet het draaiveld worden gecorrigeerd door de fase-omzetter in de

stekker te verzetten (schroevendraaier gebruiken, faseomzetter lichtjes indrukken en met 180° draaien).

- De motor is voorzien van een overbelastingsschakelaar. Bij overbelasting van de compressor schakelt deze schakelaar de compressor automatisch uit om de compressor te beschermen tegen oververhitting. Indien de overbelastingsschakelaar de motor uitschakelt wacht dan tot de compressor afgekoeld is.
- Lange toevoerleidingen alsook verlengkabels, kabeltrommels enz. leiden tot spanningsverlies en kunnen het starten van de motor beletten.
- Bij temperaturen onder $+5^\circ\text{C}$ start de motor eventueel moeilijk ten gevolge van stroefheid.

5.5 Ingebruikneming

- Bedien de schakelaar van de pressostaat (of de keuzeschakelaar bij versies met schakelkast, **(fig. 2a-2b-2c)**): de compressor start, begint lucht te pompen en voert deze via de toevoerbus naar de ketel. De lucht in de lagedruk-cilinderbus gezogen en voorgecomprimeerd. Vervolgens wordt de lucht via de recirculatiebus naar de hogedruk-cilinderbus en daarna naar de ketel gevoerd. Deze bedrijfscyclus zorgt voor hogere drukken en de beschikbaarheid van lucht met 11 bar (15 bar voor speciale machines).
- Zodra de maximale waarde van de bedrijfsdruk wordt bereikt (ingesteld door de constructeur tijdens de keuringsfase), stopt de compressor en blaast de overmaat aan lucht die in de kop en toevoerbus aanwezig is via een klep onder de pressostaat af (bij de ster-driehoek versies via een magneetklep die bij het stoppen van de motor wordt geactiveerd).
- Dit afblazen vereenvoudigt het opnieuw opstarten van de compressor, aangezien er geen druk meer in de kop aanwezig is. Bij gebruik van lucht start de compressor automatisch op wanneer de onderste afstelwaarde wordt bereikt (2 bar tussen bovenste en onderste waarde).
Het is mogelijk om de druk in de ketel te controleren door de bijgeleverde manometer af te lezen (ref. 12).
- De compressor blijft met deze automatische cyclus werken totdat de schakelaar van de pressostaat (of de keuzeschakelaar van de schakelkast, **fig. 2a-2b-2c**) wordt afgezet. Als men de compressor opnieuw wil gebruiken, dient men minstens 10 seconden na het uitschakelen te wachten alvorens de compressor opnieuw te starten.
- Bij de versies met schakelkast moet de pressostaat altijd in lijn staan met de ingeschakelde stand **I (ON)**.
- Bij de tandemversies staat de bijgeleverde unit het gebruik van één van beide compressorgroepen toe (indien gewenst met afwisselend gebruik) of van

beide gelijktijdig, afhankelijk van de behoeften. In het laatste geval zal het starten op gedifferentieerde wijze verlopen, om een overmatige absorptie van stroom bij het starten te voorkomen (getimed start).

- Alleen verrijdbare compressoren zijn van een reduceerventiel voorzien (bij versies met vaste pootjes wordt deze gewoonlijk op de gebruikslijn geïnstalleerd). Door de knop bij open kraan te bedienen (door deze omhoog te trekken wordt bij rechtsom draaien de druk verhoogd en bij linksom draaien de druk verlaagd, **fig. 11**) kan de luchtdruk geregeld worden om het gebruik van pneumatische gereedschappen te optimaliseren. Zet, zodra de gewenste waarde is ingesteld, de knop weer laag om deze in zijn stand te vergrendelen.
- De ingestelde waarde kan op de manometer gecontroleerd worden (bij versies die hiermee zijn uitgerust, **fig. 11**) of met behulp van de genummerde streepjes op de knop, welke waarden met de betreffende drukken overeenkomen.
- **Controleer of het luchtgebruik en de maximum druk van de te proberen luchtdrukwerktuigen geschikt zijn met de aangetekende druk op de drukregelaar en met de hoeveelheid lucht geleverd door de compressor.**
- Schakel de machine na gebruik uit, neem de stekker uit het stopcontact en leeg de ketel.

6. SCHOONMAKEN EN ONDERHOUDEN

De levensduur van de machine hangt af van de kwaliteit van het onderhoud.

⚠ Let op! _____

Trek vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheid de netstekker uit het stopcontact.

⚠ Let op! _____

**Wacht tot de compressor helemaal is afgekoeld!
Gevaar om brandwonden op te lopen!**

⚠ Let op! _____

Vóór alle schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient de ketel drukloos te worden gemaakt.

6.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het apparaat met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het apparaat direct na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het apparaat regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het apparaat kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het apparaat terechtkomt.
- Slang en spuitgereedschap moeten vóór de schoonmaakbeurt van de compressor worden gescheiden. De compressor mag niet met water, oplosmiddelen of iets dergelijks schoon worden gemaakt.

6.2 Condenswater

Tap regelmatig (of na werkzaamheden die langer dan een uur duren) het condenswater af dat zich in de ketel ophoopt (**fig. 12**) i.v.m. het vocht dat in de lucht aanwezig is. Het condenswater moet dagelijks worden afgelaten door de aflaatklep (ref. 11) open te draaien (bodemkant van het drukvat). Dit om de ketel tegen roesten te beschermen en niet de capaciteit te beperken.

ONDERHOUDSINTERVALLEN

FUNCTIE	NA DE EERSTE 100 UREN	ELKE 100 UREN	ELKE 300 UREN
Reiniging van de zuigfilter en/of vervanging van het filtrerende element		•	
Vervanging van olie *	•		•
Sluiting van de hoofdtrekkers	De controle moet uitgevoerd worden voordat de compressor voor de eerste keer wordt gestart		
Het lossen van de condens vanuit de tank *	Regelmatig en bij het einde van het werk		
Controle van de riemspanning	Regelmatig		

* Zowel de uitgewerkte olie (gesmeerde modellen) als het condenswater MOETEN op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de geldende wettelijke voorschriften VERWERKT worden.

⚠ Let op! _____

Het condenswater uit het drukvat bevat olieresten. Ontdoet u zich van het condenswater op een milieuvriendelijke manier en deponeer het op een overeenkomstige inzamelplaats.

6.3 Veiligheidsklep (ref. 10)

De veiligheidsklep is afgesteld op de maximaal toegestane druk van de druktank. Het is niet toelaatbaar de veiligheidsklep te verstellen of de verzegeling ervan te verwijderen.

6.4 Oliepeil regelmatig controleren

Plaats de compressor op een effen horizontaal oppervlak. Het oliepeil moet zich tussen MAX en MIN van de kijkglas (fig. 13, referentie 16) bevinden. Verversen van de olie: Gebruik **SAE 40** minerale olie (voor koude klimaten wordt SAE 20 aanbevolen). Meng geen verschillende soorten olie. Als kleurvariaties optreden (witachtig = aanwezigheid van water; donker = oververhitte olie) wordt aangeraden om de olie onmiddellijk te verversen.

De olie van de eerste vulling moet na 100 bedrijfsuren worden ververs. Vervolgens dient de olie om de 300 bedrijfsuren te worden afgelaten en door nieuwe olie te worden ververs. Schroef de plug na het bijvullen (ref. 14) stevig vast en controleer of er tijdens gebruik geen olie uit lekt (fig. 14a-14b). Controleer wekelijks het oliepeil om een correcte smering te garanderen.

6.5 Olie verversen

Schakel de motor uit en verwijder de netstekker uit het stopcontact. Nadat u de eventueel voorhanden zijnde luchtdruk hebt afgelaten kan u de olieaftapplug (ref. 15) op de compressiepomp uitdraaien. Om te voorkomen dat olie ongecontroleerd uitloopt plaats u best een kleine blikken goot eronder en verzamelt u de olie in een bak. Indien al de olie niet helemaal uitloopt is het aan te bevelen de compressor lichtjes schuin te zetten.

De afgewerkte olie biedt u aan op een overeenkomstige inzamelplaats voor afgewerkte olie.

Is al de olie uitgelopen draait u de olieaflaatplug (ref. 15) er terug in. Giet verse olie het olievulgat (ref. 14) in tot de olie het vereiste peil heeft bereikt. Daarna zet u de oliesluitdop (ref. 14) er terug in.

6.6 Bijspannen van v-snaar (fig. 15-18)

- Netstekker uit het stopcontact verwijderen en beschermende afdekking van de v-snaar demonteren.
- De vier bevestigingsschroeven van de motor losdraaien.
- Motor verschuiven tot de v-snaar zodanig is

gespannen dat hij op de langste vrije plaats nog ca. 1 à 2 cm kan worden ingedrukt.

- Bevestigingsschroeven van de motor terug aanhalen en afdekking van de V-snaar hermonteren.

6.7 Sluiting van de hoofdtrekkers

Controleer de aanhaalkoppels van alle bouten en vooral die van de kop (fig. 19).

De controle moet uitgevoerd worden voordat de compressor voor de eerste keer gestart wordt en vervolgens bij het eerste intens gebruik, om de correcte waarde van het aanspanmoment, die door de thermische uitzetting gewijzigd werd, te herstellen.

SLUITING VAN DE HOOFDTREKKERS		
	Nm Min. koppel	Nm Max. koppel
Bout M6	9	11
Bout M8	22	27
Bout M10	45	55
Bout M12	76	93
Bout M14	121	148

6.8 Schoonmaken van de aanzuigfilter

De aanzuigfilter voorkomt het binnenzuigen van stof en vuil. Deze filter dient minstens om de 100 bedrijfsuren schoon te worden gemaakt. Een verstopt aanzuigfilter reduceert de prestatie van de compressor aanzienlijk, terwijl het inefficiënt zijn een grotere slijtage van de compressor veroorzaakt. De filter demonteren zoals geïllustreerd wordt in figuren 20 en 21. Uitkloppen en met perslucht bij lage druk (ca. 3 bar) uitblazen en daarna opnieuw installeren.

6.9 Opbergen

⚠ Let op! _____

Trek de netstekker uit het stopcontact, ontluicht het apparaat en alle aangesloten pneumatische gereedschappen. Berg de compressor op zodat hij niet door onbevoegden in werking kan worden gesteld.

⚠ Let op! _____

De compressor alleen in een droge en voor onbevoegden ontoegankelijke omgeving opbergen. Niet kantelen, alleen recht staand opbergen!

7. AFVALBEHEER EN RECYCLAGE

Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoet u zich van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

8. MOGELIJKE STORINGEN EN TOEGESTANE REMEDIES

Schakel een gekwalificeerd elektricien in voor werkzaamheden aan elektrische componenten (kabels, motor, pressostaat, schakelkast...).

STORING	OORZAAK	REMEDIE
Luchtlekkage uit de klep van de pressostaat.	Terugslagklep die wegens slijtage of vuil op het afsluitvlak niet correct zijn functie vervult.	Draai de zeskantkop van de terugslagklep los, reinig de zitting en het schijfje van speciaal rubber (vervang indien versleten). Monteer opnieuw en draai zorgvuldig vast (fig. 22-23).
	Open condensaftapkraan.	Sluit de condensaftapkraan.
	Rilsan buis niet correct op de pressostaat aangesloten.	Breng de rilsan buis op correcte wijze binnen de pressostaat in.
Afname van het rendement. Veelvuldig starten. Lage drukwaarden.	Overmatig verbruik.	Verbruik minder.
	Lekken uit koppelingen en/of leidingen.	Repareer de pakkingen.
	Verstopt aanzuigfilter.	Reinig/vervang het aanzuigfilter (fig. 20-21).
	Slippende riem.	Controleer de spanning van de riemen (fig. 18).
De motor en/of de compressor raken oververhit.	Onvoldoende ventilatie.	Verbeter de ventilatie.
	Verstopte luchtdoorvoeringen.	Controleer en reinig eventueel het luchtfilter.
	Matige smering.	Vul bij of ververs de olie.
De compressor stopt na enkele startpogingen door ingrijpen van de thermische beveiliging i.v.m. overmatige belasting van de motor.	Starten met volle compressorkop.	Aflaten van druk aan de kop van de compressor door te drukken op de drukregelaar.
	Lage temperatuur.	Verbeter de omgevingscondities.
	Onvoldoende spanning.	Controleer of de netspanning overeenkomt met die op het typeplaatje. Verwijder eventuele verlengsnoeren.
	Verkeerde of onvoldoende smering.	Controleer het peil, vul bij of ververs eventueel de olie.
	Inefficiënte magneetklep.	Neem contact op met het Servicecentrum.

N
L

STORING	OORZAAK	REMEDIE
De compressor stopt tijdens bedrijf zonder duidelijke reden.	Ingrep van de thermische beveiliging van de motor.	Controleer het oliepeil.
		Versies met sterddriehoekaanzetter: bedien de drukknop op de thermische beveiliging in de schakelkast (fig. 2d) en start opnieuw (fig. 2a-2b-2c). Als de storing blijft aanhouden, contact opnemen met het Servicecentrum.
	Overige versies: bedien de drukknop op de pressostaat door hem in de OFF stand en vervolgens in de ON stand te zetten. Als de storing blijft aanhouden, contact opnemen met het Servicecentrum.	
	Elektrische storing.	Neem contact op met het Servicecentrum.
De compressor trilt tijdens bedrijf en de motor maakt een onregelmatig bromgeluid. Als hij stopt, start hij niet meer op, ondanks het feit dat er een bromgeluid uit de motor komt.	Driefasenmotoren: Er ontbreekt een fase in het driefasen-voedingssysteem i.v.m. mogelijke onderbreking van een zekering.	Controleer de zekeringen in de schakelkast of –doos en vervang eventuele beschadigde zekeringen (fig. 24).
Abnormale aanwezigheid van olie in net.	Overmatige vulling van olie binnen de groep.	Controleer het oliepeil.
	Slijtage segmenten.	Neem contact op met het Servicecentrum.
Lekkage van condens uit de aftapkraan.	Vuil of zand in de kraan.	Reinig de kraan.

Alle overige werkzaamheden moeten door de erkende Servicecentra worden uitgevoerd, waarbij originele onderdelen gebruikt moeten worden. Zelfstandig de machine proberen te repareren kan de veiligheid in gevaar brengen en maakt sowieso de garantie ongeldig.

1. FORSKRIFTER VEDRØRENDE BRUG

Disse kompressorer er ikke egnet til udendørs brug.

⚠ TILLADT BRUG

- Kompressoren skal benyttes i egnede omgivelser (god udluftning, lokaletemperatur på mellem +5 og +40 °C) og må aldrig benyttes i omgivelser med støv, syre, damp samt eksplosive eller brandfarlige luftarter.
- Oprethold altid en sikkerhedsafstand på mindst 4 m mellem kompressoren og arbejdsområdet.
- Eventuelle farvestenk på kompressorens drivremafskærmningen, i forbindelse med sprøjtelakering, angiver at kompressoren er placeret for tæt på arbejdsområdet.
- Sæt stikket i en egnet stikkontakt, hvad angår form, spænding og frekvens. Stikkontakten skal derudover være konform med alle gældende forskrifter.
- På trefasemodellerne skal stikket monteres af en faglært elektriker, i henhold til de nationale forskrifter. Kontroller i forbindelse med første igangsættelse, at rotationsretningen er korrekt og svarer til den retning, der angives af pilen der befinder sig på drivremafskærmningen (modeller med plastikafskærmning) eller på motoren (modeller med metalafskærmninger).
- Anvend forlængerledninger med en maksimal længde på 5 meter og med et passende tværsnit.
- Det frarådes at anvende forlængerledninger, som ikke opfylder disse krav, eller adaptere og stikdåser.
- Anvend altid og udelukkende trykrelæets afbryder til at slukke kompressoren, eller anvend el-tavlens afbryder, på de modeller der udstyret med el-tavle. Sluk aldrig for kompressoren ved at trække stikket ud af kontakten, da man derved risikerer at hovedet er under tryk når kompressoren sættes i gang igen.
- Anvend altid håndtaget til transport af kompressoren.
- Kompressoren skal placeres vandret på et stabilt underlag, for at sikre en korrekt smøring når den er i drift.
- Placer kompressoren mindst 50 cm. fra væggen, med henblik på at tillade en optimal luftcirkulation og sikre en korrekt afkøling.

⚠ IKKE TILLADT BRUG

- Luftstrålen må aldrig rettes mod personer, dyr eller ens egen krop (Anvend altid beskyttelsesbriller, med henblik på at beskytte øjnene mod fremmedlegemer, som hvirvles rundt i luften af strålen).

- Sørg for at vandstråler fra værktøj, der er tilsluttet kompressoren, aldrig vendes mod selve kompressoren.
- Benyt altid fodtøj og betjen aldrig apparatet med fugtige hænder eller fødder.
- Træk ikke i strømledningen for at fjerne stikket fra stikkontakten eller for at flytte kompressoren.
- Lad aldrig apparatet være udsat for vejragens (regn, sol, tåge eller sne).
- Transporter aldrig kompressoren, mens tanken er under tryk.
- Udfør aldrig svejsninger eller mekanisk arbejde på tanken. I tilfælde af defekter eller korrosioner er komplet udskiftning af tanken påkrævet.
- Tillad aldrig at uerfarne personer benytter kompressoren. Sørg for at børn og dyr aldrig kan komme i nærheden af arbejdsområdet.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske psykiske eller sanseevner, eller personer uden den nødvendige viden eller erfaring, med mindre de har fået vejledning i anvendelsen af apparatet eller overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør overvåges, for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brandfarlige genstande eller genstande af nylon og stof må aldrig placeres i nærheden af og/eller på kompressoren.
- Rengør aldrig apparatet med brandfarlige væsker eller opløsningsmidler. Anvend udelukkende en fugtig klud og kontroller, at stikket er taget ud af stikkontakten.
- Kompressoren er udelukkende beregnet til luftkomprimering. Anvend aldrig apparatet til andre luftarter.
- Tryklufte, som fremstilles i denne kompressor, kan ikke benyttes i medicinal- og fødevarerindustrien eller til hospitalsformål uden forudgående specialbehandling og må heller ikke fyldes på itflasker til dykning.
- Anvend aldrig kompressoren uden sikkerhedsafskærmning (drivrembeskyttelse) og bører aldrig elementer i bevægelse.

⚠ NYTTIGE OPLYSNINGER

- Kompressoren er fremstillet til at fungere ved det **impulsforhold, der er specificeret på mærkatet med de tekniske specifikationer** (for eksempel betyder S3-50 drift i 5 minutter og 5 minutters ophold), med henblik på at undgå en overdreven ophedning

af elmotoren. Skulle der opstå overophedning, udløses motorens termiske sikring, hvilket medfører en automatisk strømafbrydelse hvis temperaturen er for høj på grund af overdreven strømabsorbering.

- **Med henblik på at lette maskinens genstart, er det ydermere vigtigt at benytte trykrelæets knap og først stille den over i positionen OFF og derefter overst på positionen ON igen (fig. 2a-2b).**
- Er det tilstrækkeligt enten at dreje trykrelæets knap manuelt i positionen ON eller anvende termosikringens trykknap, der er anbragt i el-tavlens boks (fig. 2d).
- Alle kompressorerne er udstyret med en sikkerhedsventil (henv. 10), som udløses i tilfælde af funktionsforstyrrelser i trykrelæet, hvilket er en garanti for maskinsikkerheden. Sikkerhedsventilen er indstillet til at undgå overtryk i trykluftbeholderen. Ventilen er fra fabrikken indstillet, og den træder ikke i funktion, med mindre beholdertrykket når op på denne værdi. Forsøg ikke at justere på denne sikkerhedsanordning eller sætte den ud af funktion. Evt. justering af ventilen kan medføre alvorlige personskader. Hvis denne anordning kræver service eller vedligeholdelse, skal det udføres af et

autoriseret Service Center.

- Alle tostadiumskompressorerne er udstyret med sikkerhedsventiler på aftageren, der leder luften til tanken, samt på forbindelsesslangen mellem det lave og det høje tryk, der er anbragt på hovedet. De vil sætte ind i tilfælde af fejlfunktioner (fig. 3).
- Den røde streg på manometrene angiver tankens maksimale arbejdstryk. Det viser ikke det indstillede tryk for kompressoren.
- Under tilslutning af et pneumatisk værktøj til en trykluftsslange, der udleder luft fra kompressoren, er det påkrævet at afbryde selve luftstrømmen i slangen.
- Brug af trykluft til de forskellige forudsete anvendelsesformer (oppumpning, trykluftsværktøj, sprøjtetlakering, afvaskning med vandbaserede rengøringsmidler osv.) forudsætter kendskab til og overholdelse af de enkelte tilfældes, gældende forskrifter.
- Kontroller at det pneumatiske værktøjs og tilslutningsledningerne (med kompressoren) luftforbrug og max driftstryk stemmer overens med indstillingen på trykregulatoren og med den luftmængde, der leveres af kompressoren.

2. OVERSIGT OVER MASKINEN

1. Indsugningsluftfilter
2. Trykbeholder
3. Hjul
4. Styrehjul (eller vibrationsdæmper)
5. Lynkobling (reguleret trykluft)
6. Manometer (indstillet tryk kan aflæses)
7. Trykregulator
8. Tænd/Sluk-knap
9. Transportgreb
10. Sikkerhedsventil
11. Aftapningsskrue til kondensvand
12. Manometer (kedeltryk kan aflæses)
13. Lynkobling (ureguleret trykluft)
14. Olieprop (eller oliepåfyldningsåbning)
15. Olie-aftapningsskrue
16. Skueglas
17. Bolt
18. Møtrik
19. Spændeskive
20. Tilbageslagsventilen
21. Hane med kugleventil

3. ANVENDELSESOMRÅDE

Kompressoren er beregnet til tilvejebringelse af trykluft til tryklufdsdrevet værktøj.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

4. HENVISNINGER VEDR. OPSTILLING

- Kontrollér apparatet for transportskader. Eventuelle skader skal straks meldes til transportfirmaet som leverede kompressoren.
- Opstillingen af kompressoren bør ske i nærheden af forbrugeren.
- Lang luftledning og lange tilledninger (forlængere) skal undgås.
- Sørg for tør og støvfri indsugningsluft.
- Opstil ikke kompressoren i et fugtigt eller vådt rum.
- Kompressoren må kun anvendes i dertil egnede rum (godt ventilerede, omgivende temperatur +5°C - +40°C). Der må ikke være støv, syrer, dampe, eksplosive eller brændbare gasser i rummet.
- Kompressoren er beregnet til anvendelse i tørre rum. Den må ikke anvendes i områder, hvor der arbejdes med stænkvand.
- Oliestanden i kompressorumpen skal kontrolleres før ibrugtagning.

- Kontrollér, om kompressorens mærkedata stemmer overens med elanlæggets; spændingen må afvige $\pm 10\%$ i forhold til mærkeværdien.
- Kontroller olieniveauet ved hjælp af kontrolruden og hæld eventuelt mere olie på, efter at have skruet dækslet af. (fig. 13-14a-14b).

5. MONTAGE OG IDRIFTSÆTTELSE



Vigtigt!

Maskinen skal monteres fuldstændig komplet, inden den tages i brug!

5.1 Montage af hjul (fig. 4-5)

De medfølgende hjul skal monteres som vist på fig. 4-5.

5.1.1 Montage af standerfod (fig. 6)

Hvis vibrationsdæmperne er medfølgende, monteres de som vist på figur 6.

5.2 Montering af lynkobling for kedeltryk (fig. 7-8)

Skrue lynkobling for ureguleret kedeltryk (henv. 13) fast til trykbeholderen (henv.2) som vist på fig. 7-8.

5.2.1 Montage af hanen med kugleventil (fig. 9)

Hvis hanen med kugleventil er medfølgende, monter den som vist på figur 9.

5.3 Montering af transportgreb (fig.10)

Skrue transportgrebet (henv. 9) på kompressoren som vist på fig. 10.

5.4 Nettilslutning

- Slut forsyningskablet til en tavle, der er beskyttet med egnede sikringer.
- På modellerne, der er udstyret med el-tavle (stationer af typen »Tandem« eller stjernetrekantstarter) skal monteringen og tilslutningerne (til motor, trykrelæ og til magnetventilen, om forudset) udføres af faglært arbejdskraft.
- Kontroller før idriftsættelse, om motoren kører i den rigtige retning (retningspil på kileremsskærmen), idet du kortvarigt tænder kompressoren. Skulle kompressorens motor dreje i den forkerte retning, skal drejefeltet korrigeres ved at omstille fasevenderen i stikket (brug en skruetrækker, tryk fasevenderen let ind, og drej 180°).
- Motoren er udstyret med en overbelastningsafbryder. Ved overbelastning af kompressoren kobler overbelastningsafbryderen automatisk fra for at beskytte kompressoren mod overophedning. Skulle overbelastningsafbryderen reagere, så vent, indtil kompressoren er kølet af.

- Lange tilledninger samt forlængere, kabeltromler osv. forårsager spændingsfald og kan forhindre, at motoren starter.
- Lave temperaturer under +5°C kan besværliggøre motorstart p.g.a. træg gang.

5.5 Idriftsættelse

- Hvis der indvirkes på trykrelæets afbryder (eller på vælgeanordningen på de modeller, der er udstyret med el-tavle, (fig. 2a-2b-2c), vil kompressoren gå i gang med at pumpe luft ind gennem tankens tilførselsrør. På tostadiumsmodellerne tælkes luften ind gennem cylinderrøret, det såkaldte lavtryksrør, og forkomprimeres. Luften føres derefter, gennem recirkulationsslangen, ind i den såkaldte højtryksslange og derefter i tanken. Denne arbejdsproces gør det muligt at opnå de højest mulige tryk og luft ved 11 bar (15 bar på specielle maskiner).
- Når den maksimale driftstrykværdi er nået (indstillet af producenten under afprøvningsfasen), standser kompressoren og bortleder den overskydende luft i hovedet og i indtagsrøret, ved hjælp af en ventil, der er placeret under trykrelæet (på stjerne/ trekantmodellerne, ved hjælp af en magnetventil der sætter ind når motoren standser).
- På denne måde forenkles den efterfølgende genstart, da hovedet ikke længere er under tryk. Ved brug af luft starter kompressoren automatisk igen, når justeringens minimumsværdi er nået (cirka 2 bar lavere end justeringens maksimalværdi). Det er muligt at kontrollere tankens interne, nuværende tryk ved aflæsning af manometeret, der udgør en del af standardudstyret (henv. 12).
- Kompressorfunktionen opretholdes i denne automatiske cyklus, indtil trykrelæets knap betjenes (eller vælgeanordningen i el-tavlen, fig. 2a-2b-2c). Vent mindst 10 sekunder, hvis kompressoren skal sættes i gang igen efter en slukning.
- På modeller med el-tavle, skal trykrelæet altid indstilles udfor positionen **TÆNDT, I (ON)**.
- På modeller, udstyret med stationer af typen tandem, er det muligt at anvende én af de to kompressorgrupper (eventuelt i vekseldrift) eller begge kompressorgrupper samtidig, i funktion af driftskravene. I sidstnævnte tilfælde vil igangsætningen være en smule forskudt, med det formål at undgå en overdreven spidsstrømsabsorbering (tidsindstillet igangsætning).
- Kun kompressor med hjul er udstyret med en trykreduceringsventil (på modeller med støtteben vil driftslienen sædvanligvis være udstyret med en). Hvis der indvirkes på knoppen for åben hane (ved at trække knoppen opad og dreje den med uret for at øge trykket eller mod uret for at reducere det, fig. 11), vil det være muligt at justere lufttrykket således, at brugen af pneumatisk værktøj optimeres. Når den

ønskede værdi er indstillet, trykkes knoppen nedad, for at blokere den.

- Det er muligt at kontrollere den indstillede trykværdi ved hjælp af manometeret (på de modeller, der er udstyret med manometer, fig. 11).
- **Kontroller at værktøjets luftforbrug og max driftstryk stemmer med indstillingen på trykregulatoren og præstationerne på kompressoren.**
- Efter endt bearbejdning, skal apparatet slukkes og stikket skal fjernes fra stikkontakten hvorefter tanken tømmes.

6. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Maskinens levetid afhænger af vedligeholdelseskvaliteten.

⚠️ Vigtigt! _____

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejde påbegyndes.

⚠️ Vigtigt! _____

Vent, indtil kompressoren er kølet helt ned! Fare for forbrænding!

⚠️ Vigtigt! _____

Kedlen skal gøres trykløs inden rengørings- og vedligeholdelsesarbejder.

6.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger fri for støv og snavs. Tør kompressoren af med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning under lavt tryk.
- Vi anbefaler, at kompressoren rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til kompressoren med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmidler, da det vil kunne ødelægge kompressorens kunststofdele. Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind i kompressorens indvendige dele.

- Slange og sprøjteværktøj skal tages ud af kompressoren inden rengøring. Kompressoren må ikke rengøres med vand, opløsningsmidler o.lign.

6.2 Kondensvand

Med jævne mellemrum (eller efter afslutning af en bearbejdning, der har varet længere end 1 time) skal olietanken tømmes for kondensvand, forårsaget af luftfugtighed (fig. 12). Ved at åbne drænventilen (henv. 11) (bunden af trykbeholderen).

Herved beskyttes tanken mod korrosion og rumindholdet kan fortsat udnyttes fuldt ud.

⚠️ Vigtigt! _____

Kondensvandet fra trykbeholderen indeholder rester af olie.

Kondensvandet skal bortskaffes ifølge miljøforskrifterne (miljødepot).

6.3 Sikkerhedsventil (henv. 10)

Sikkerhedsventilen er indstillet til det maksimalt tilladte tryk på trykbeholderen. Det er ikke tilladt at justere på sikkerhedsventilen eller fjerne plommen.

6.4 Regelmæssig kontrol af oliestand

Stil kompressoren på en plan, lige flade. Oliestanden skal være et sted mellem MAX og MIN på skueglas (fig. 13 / henvisning 16).

Olieskift: Anbefalet olie: Anvend mineralolien **SAE 40**. (SAE 20 er tilrådelig i kolde omgivelser). Bland aldrig forskellige olietyper. Det anbefales at udskifte olien øjeblikkeligt, hvis der forekommer farveforandring (hvidlig = vandforekomster – mørkfarvning = overophedning).

Den første portion olie skal skiftes efter 100 driftstimer. Herefter skal olie aftappes og ny fyldes på i intervaller à 300 driftstimer. Husk at stramme dækslet (henv. 14) omhyggeligt til og kontroller at der ikke opstår lækage under den efterfølgende drift (fig. 14a-14b). Kontroller olieniveauet, mindst én gang om ugen, med henblik på at sikre en korrekt, konstant smøring.

VEDLIGEHOLDELSESINTERVAL

FUNKTION	EFTER DE FØRSTE 100 DRIFTSTIMER	HVER 100:E DRIFTSTIME	HVER 300:E DRIFTSTIME
Rengøring indsugefilter og/eller filterskift		•	
Olieskift *	•		•
Fastspænding topstykkebolte	Kontrollen skal udføres inden den første start af kompressoren		
Aftapning kondens i tanken *	Regelmæssigt og efter arbejdes slut		
Kontrol af remspænding	Regelmæssigt		

* Både den udjente olie samt kondensvandet SKAL BORTSKAFFES i overensstemmelse med miljøbeskyttelsesanvisningerne og den gældende miljølovgivning.

6.5 Olieskift

Sluk motoren, og træk stikket ud af stikkontakten. Når et eventuelt lufttryk er blevet udledt, kan du skruer olieafspændingsskruen (henv. 15) på kompressor-pumpen ud. Hold en lille blikrende under, så olien ikke løber ud ukontrolleret, og lad olie opsamle i en beholder. Hvis ikke al olien løber ud, så prøv at hælde kompressoren lidt.

Brugt olie skal indleveres på genbrugsstation eller lignende.

Når olien er løbet ud, sætter du olieafspændingsskruen (henv. 15) på igen. Fyld ny olie på via påfyldningsåbningen (henv. 14), indtil oliestanden står, hvor den skal. Sæt olieproppen (henv. 14) i igen.

6.6 Efterspænding af kilerem (fig. 15-18)

- Træk stikket ud af stikkontakten, og tag kileremsafdækningen af.
- Løsn de fire motorfastgørelsesskruer.
- Forskub motoren, indtil kileremmen er spændt således, at den stadig kan trykkes 1-2 cm ned på det længste frie sted.
- Spænd motorfastgørelsesskruerne fast igen, og sæt kileremsafdækningen på.

6.7 Fastspænding topstykkebolte

Kontrollér alle skruernes opspænding og i særdeleshed dem på gruppens hoved (fig. 19).

Kompressoren skal kontrolleres inden første ibrugtagning og derefter inden første intensive brug for at efterspænde boltforbindelserne med det korrekte moment, idet tilspændingsmomentet kan have ændret sig som følge af varmeudvidelse.

FASTSPÆNDING TOPSTYKKEBOLTE

	Nm Coppia Min.	Nm Coppia Min.
Bolt M6	9	11

Bolt M8	22	27
Bolt M10	45	55
Bolt M12	76	93
Bolt M14	121	148

6.8 Rensning af indsugningsfilter

Indsugningsfiltret forhindrer indsugning af støv og snavs. Filtret skal som et mindstemål renses i intervaller á 100 driftstimer. Et tilstoppet indsugningsfilter reducerer betydeligt kompressorens ydelser, og et ineffektivt filter medfører alvorlig slitage på kompressoren. Demonter filtret, som vist på **figurerne 20 og 21**. Banke det ud og foretage udblæsning med trykluft med lavt tryk (ca. 3 bar), hvorefter du sætter det i igen.

6.9 Oplagring



Vigtigt!

Træk stikket ud af stikkontakten, udluft kompressoren og alle tilsluttede trykluftsværktøjer. Placer kompressoren således, at den ikke kan tages i brug af uvedkommende.



Vigtigt!

Kompressoren skal opbevares i tørre omgivelser, hvor uvedkommende ikke har nogen adgang. Vend den ikke om; skal opbevares stående!

7. BORTSKAFFELSE OG GENANVENDELSE

Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

8. MULIGE FEJL OG AFHJÆLPNING

Tilstedeværelse af en faglært elektriker, ved indgreb på de elektriske komponenter (kabler, motor, trykrelæ, el-tavle ...), er påkrævet.

FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Luftlækage på trykrelæets ventil.	Tilbageslagsventilen fungerer ikke korrekt pga. slitage eller store mængder snavs på forseglingsstoppet.	Løsn tilbageslagsventilens sekskantede hoved, rengør sædet og skiven udført i specielt gummi (udskift, om nødvendigt). Monter delene igen og fastspænd omhyggeligt (fig. 22-23).
	Kondensafledningens hane er åben.	Luk kondensafledningens hane.
	Rilsan-røret er ikke sat korrekt på trykrelæet.	Sæt rilsan-røret korrekt i trykrelæet.

FEJL	ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Produktionsreduktion, hyppige igangsætninger. Lave trykværdier.	Overdrejet forbrug .	Mindske forbrug af trykluft.
	Lækager på samlinger og/eller slanger.	Udskift pakningerne.
	Tilstoppet indsugningsfilter.	Rengør/udskift det tilstoppede indsugningsfilter (fig. 20-21).
	Remglidning.	Kontroller remmenes opspænding (fig. 18).
Motoren og/eller kompressoren varmer uregelmæssigt.	Utilstrækkelig udluftning.	Luft ud i lokalet.
	Tilstopning af luftpassagerne.	Efterse luftfilteret og rengør om nødvendigt.
	Utilstrækkelig smøring.	Fyld mere olie på eller udskift olien.
Efter et igangsætningsforsøg, standser kompressoren på grund af høj motorindsats, der får termomagnetbeskyttelsen til at sætte ind.	Kompressorhovedet er under tryk.	Kompressortoppen udtømmes ved at presse pressostatknappen.
	Lav temperatur.	Forøg lokaletemperaturen.
	Utilstrækkelig spænding.	Kontroller at spændingen svarer til mærkespændingen. Fjern eventuelle forlængerledninger.
	fejlagtig eller utilstrækkelig smøring.	Kontroller olieniveauet, fyld mere olie på eller udskift om nødvendigt.
	Uduelig magnetventil.	Kontakt assistancecenteret.
Kompressoren standser uden synlige årsager, under drift.	Motorens termosikring har sat ind.	Kontroller olieniveauet.
		Modeller med stjerne-trekantsstarter: tryk på termomagnetens knap, der er anbragt i el-tavlens boks (fig. 2d) og start igen (fig. 2a-2b-2c) Kontakt assistancecenteret, hvis ulempen varer ved.
	Elektriske problemer.	Andre modeller: sluk og tænd igen med trykrelæets knap. Kontakt assistancecenteret, hvis ulempen varer ved.
Kompressoren vibrerer under driften og motorens lyd er hakkende Hvis den standser, går den ikke i gang igen, på trods af at motoren kan høres.	En af faserne i trefaseforsyningen mangler, sandsynligvis afbrudt af en sikring.	Undersøg sikringerne i el-tavlen eller el-kassen og uskift eventuelt skadede sikringer (fig. 24).
Unormal olieforekomst i systemet.	Overdreven oliepåfyldning i gruppen.	Kontroller olieniveauet.
	Segmentslitage.	Kontakt assistancecenteret.
Kondensudslip fra afledningshanen.	Snavs/sandforekomster i hanen.	Rengør hanen.

Ethvert andet indgreb skal udføres af et af de autoriserede assistancecentre, idet originale reservedele er påkrævede. Maskinsikkerheden kan kompromitteres og garantien bortfalder automatisk hvis der udføres maskinændringer.

Förvara denna bruksanvisning för framtida konsultation

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Denna kompressorer är inte lämpliga för användning utomhus.

⚠ VAD DU SKA GÖRA

- Kompressorn ska användas i lämpliga miljöer (med god ventilation och en omgivningstemperatur på mellan +5 °C och +40 °C) och aldrig där damm, syror, ångor, explosiva eller lättantändliga gaser förekommer.
- Upprätthåll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 4 meter mellan kompressorn och arbetsområdet.
- Om färgförändringar uppstår på kompressorns remskydd under lackeringen betyder det att avståndet är alltför kort.
- Anslut stickkontakten till ett eluttag med rätt typ, spänning och frekvens som uppfyller gällande föreskrifter.
- Kontakter ska monteras av personal med behörighet som elektriker enligt lokala föreskrifter. Kontrollera vid den första starten att rotationsriktningen är korrekt och överensstämmer med riktningen hos pilen på remskyddet (modeller med plasticskydd) eller på motorn (modeller med metallskydd).
- Använd förlängningskablar med en längd på max. 5 meter och med lämpligt kabeltvärsnitt. Vi avråder från att använda förlängningskablar av olika längd eller adaptrar och grenuttag.
- Använd alltid och endast tryckvaktens strömbrytare eller elskåpets strömbrytare, för modeller som är försedd med sådan, för att stänga av kompressorn.
- Stäng inte av kompressorn genom att dra ut stickkontakten ur eluttaget, för att undvika återstart med tryck i locket.
- Använd alltid och endast handtaget för att flytta kompressorn.
- När kompressorn är i drift måste den vara placerad på en stadig och horisontell yta för att garantera en korrekt smörjning.
- Placera kompressorn minst 50 cm från väggen för att medge en optimal luftcirkulation och garantera en korrekt avkyllning.

⚠ VAD DU INTE SKA GÖRA

- Rikta aldrig luftstrålen mot personer, djur eller mot din egen kropp (använd skyddsglasögon för att skydda ögonen från främmande partiklar som kan blåsas upp av luftstrålen).
- Rikta aldrig en vätskestråle från ett verktyg som är anslutet till kompressorn mot själva kompressorn.

- Använd inte maskinen om du är barfota eller om du har fuktiga händer och fötter.
- Dra inte i matningskabeln för att lossa stickkontakten ur eluttaget eller för att flytta kompressorn.
- Se till att maskinen inte utsätts för väder och vind (regn, sol, dimma eller snö).
- Transportera inte kompressorn med trycksatt luftbehållare.
- Utför inga svetsningar eller mekaniska ingrepp på luftbehållaren. Vid defekter eller rost på luftbehållaren ska den bytas ut fullständigt.
- Tillåt inte att kompressorn används av oerfarna personer. Barn och djur ska hållas på ett säkert avstånd från kompressorn.
- Denna apparat är inte avsedd för bruk av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Inte heller personer utan erfarenhet och kunskap bör använda den om de inte får handledning eller instruktioner för användning av apparaten av en person som tar ansvar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Placera inte lättantändliga föremål eller föremål av nylon eller textil i närheten och/eller på kompressorn.
- Rengör inte maskinen med brandfarliga vätskor eller lösningsmedel. Använd endast en fuktig trasa och försäkra dig om att du har dragit ut stickkontakten ur eluttaget.
- Kompressorn är konstruerad för att komprimera luft. Maskinen får inte användas för någon annan typ av gas.
- Tryckluften som erhålls från denna maskin kan inte användas inom den farmaceutiska sektorn, livsmedelssektorn eller inom sjukvården utan att först ha genomgått särskilda behandlingar och kan inte användas för att fylla syrgastuber för dykning.
- Använd inte kompressorn utan skydd (remskydd) och rör inte delar som är i rörelse.

⚠ VAD DU BÖR VETA

- Denna kompressor är tillverkad för att fungera med den intermittensfaktor som anges på märkplåten med tekniska data (S3-50 innebär t.ex. 5 minuter drift och 5 minuter stopp), för att undvika överhettning av elmotorn. Om temperaturen skulle bli alltför hög på grund av alltför hög spänningsupptagning löser motorns överhettningsskydd ut och bryter automatiskt spänningen.

- För att underlätta återstarten av maskinen är det viktigt att, förutom att utföra de anvisade momenten, trycka på tryckvaktens knapp så att den först är i avstängt läge och sedan åter i tillslaget läge (fig. 2a och 2b).
- Räcker det med att trycka på tryckvaktens knapp så att den är i tillslaget läge eller trycka på knappen på överhettningsskyddet inuti dosan i elskåpet (fig. 2d).
- Alla kompressorer är försedda med en säkerhetsventil (ref. 10) som ingriper vid oregelbunden funktion hos tryckvakten för att garantera maskinens säkerhet. Säkerhetsventilen är inställd för att undvika övertryck i lufttankarna. Denna ventil har ställts in på fabriken och fungerar inte om inte trycket i tanken uppnår detta tryck. Försök inte justera eller eliminera denna säkerhetsanordning. Eventuella ändringar som görs på denna ventil kan orsaka allvarliga skador. Om denna anordning kräver service eller underhåll kontakta ett auktoriserat servicecentrum.
- Alla kompressorer i tvåstegsutförande är försedda med säkerhetsventiler på samlingsröret för luft till

luftbehållare och på anslutningsröret mellan lågt och högt tryck på locket. Säkerhetsventilerna ingriper vid felfunktion (fig. 3).

- Det röda strecket på manometern indikerar maximalt driftstryck för tanken. Det gäller inte det inställda trycket.
- Vid anslutning av ett tryckluftsverktyg till ett trycklufts rör från kompressorn är det absolut nödvändigt att avbryta luftflödet från trycklufts röret.
- Vid användning av tryckluft för olika användningsområden (luftpumpning, tryckluftsverktyg, lackering, rengöring med vattenbaserade rengöringsmedel o.s.v.) måste användaren respektera och ha goda kunskaper om gällande säkerhetsföreskrifter för varje användningsområde.
- Kontrollera att luftförbruk och max driftstryck för verktyget och för anslutningsrören (med kompressorn) stämmer med inställningen på tryckregulatorn och med kompressorns prestationer.

2. BESKRIVNING AV KOMPRESSORN

1. Insugningsluftfilter
2. Tryckkärl
3. Hjul
4. Svängbart hjul (eller vibrationsdämpare)
5. Snabbkoppling (reglerad tryckluft)
6. Manometer (inställt tryck kan läsas av)
7. Tryckreduceringsventil
8. Strömbrytare
9. Transporthandtag
10. Säkerhetsventil
11. Avtappningsplugg för kondensvatten
12. anometer (tryckkärls tryck kan läsas av)
13. Snabbkoppling (oreglerad tryckluft)
14. Oljeplugg (eller oljepåfyllningsöppning)
15. Oljeavtappningsplugg
16. Oljeståndsror
17. Bult
18. Mutter
19. Bricka
20. Backventilen
21. Kulventil

3. ANVÄNDNING SOMRÅDE

Kompressorn används för att generera tryckluft till tryckluftsdrivna verktyg.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda

ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskadorna eller personskadorna som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

4. ANVISNINGAR OM UPPSTÄLLNING

- Kontrollera kompressorn för transportskadorna. Eventuella skador ska omedelbart rapporteras till det transportföretag som levererade kompressorn.
- Uppställningen av kompressorn bör vara i närheten av förbrukaren.
- Undvik lång luftledning och långa till-ledningar (förlängningar).
- Se till att insugningsluften är torr och dammfri.
- Ställ inte upp kompressorn i ett fuktigt eller vått utrymme.
- Kompressorn får endast användas i lämpliga utrymmen (tillräcklig ventilation, omgivningstemperatur +5°C - +40°C). Utrymmet får inte innehålla damm, syra, ånga, eller explosiva eller brännbara gaser.
- Kompressorn är lämplig för användning i torra utrymmen. Det är inte tillåtet att använda kompressorn inom områden där sprutvatten används.
- Innan kompressorn tas i drift måste oljenivån i kompressorumpen kontrolleras.

- Kontrollera att el-installationens data stämmer med de data som anges på kompressorns maskinskylt; skillnader på $\pm 10\%$ i förhållande till nominell spänning kan accepteras.
- Kontrollera oljenivån med hjälp av synglasets och fyll eventuellt på genom att skruva ur luftningspluggen (fig. 13-14a-14b).

5. MONTERING OCH DRIFTSTART

Obs!

Se till att maskinen har monterats komplett innan du tar den i drift!

5.1 Montera hjulen (bild 4-5)

Bifogade hjul måste monteras enligt beskrivningen i bild 4-5.

5.1.1 Montera stödet (bild 6)

Om den finns bifogad, sätt fast vibrationsdämparen som det visas i bild 6.

5.2 Montera snabbkoppling för tryckkärlets tryck (bild 7-8)

Skruva fast snabbkopplingen för det oreglerade trycket från tryckkärlet (ref. 13) på tryckkärlet (ref. 2) enligt beskrivningen i bild 7 och 8.

5.2.1 Att sätta fast kulventilen (bild 9)

Om den finns bifogad, sätt fast kulventilen så som det visas i bild 9.

5.3 Montera transporthandtaget (bild 10)

Skruva fast transporthandtaget (ref. 9) på kompressorn enligt beskrivningen i bild 10.

5.4 Nätanslutning

- Strömförsörjningskabeln ska anslutas till en panel som skyddas med lämpliga säkringar.
- För modeller försedda med elskåp (styrenheter "Tandem" eller kontaktorer stjärna/triangel) ska installationen och anslutningarna (till motorn, tryckvakten och eventuell magnetventil) göras av kvalificerad personal.
- Kontrollera innan kompressorn tas i drift att motorn kör på rätt håll (se pilen för rotationsriktning på kilremsskyddet). Slå på kompressorn kort för att kontrollera. Om motorn o kompressorn roterar på fel håll, måste vridfältet korrigeras med fasvändaren i stickkontakten (använd en skruvmejsel, tryck in fasvändaren en aning och vrid runt med 180°).
- Motorn är utrustad med en överlastbrytare. Om kompressorn överbelastas kopplas överlastbrytaren

ifrån automatiskt för att skydda kompressorn mot överhettning. Om överlastbrytaren har löst ut måste du vänta till kompressorn har svalnat.

- Långa tilliedningar samt förlängningar, kabeltrummor osv. förorsakar spänningsfall och kan förhindra att motorn startar upp.
- Vid låga temperaturer under $+5^\circ\text{C}$ finns det risk för att motorn inte kan starta upp pga. trög gång.

5.5 Driftstart

- När du trycker på tryckvaktens strömbrytare (eller vrider på omkopplaren för modeller med elskåp, fig. 2a-2b-2c) startar kompressorn och pumpar in luft i luftbehållaren via matningsröret. För modeller i tvåstegsutförande suges luften in i cylinderloppet, som kallas loppet för lågt tryck eller förkomprimering. Luften matas sedan in via återcirkuleringsröret, i loppet för högt tryck och sedan in i luftbehållaren. Denna arbetscykel medger att högre tryck kan nås och luft erhålls med ett tryck på 11 bar (15 bar för specialmaskiner).
- När värdet för max. driftryck (inmatat av tillverkaren vid provkörningsfasen) nås stannar kompressorn och tömmer ut överbliven luft som finns i locket och i matningsröret via en ventil som sitter under tryckvakten (på modeller med stjärna/triangel töms överbliven luft ut via en magnetventil som aktiveras när motorn stängs av).
- Detta förenklar nästföljande start, då inget tryck förekommer i locket. Vid användning av luft återstartar kompressorn automatiskt när det nedre kalibreringsvärdet nås (det skiljer cirka 2 bar mellan det övre och nedre kalibreringsvärdet). Trycket i luftbehållaren kan kontrolleras med hjälp av den medföljande manometern (ref. 12).
- Kompressorn fortsätter automatiskt att fungera med denna cykel tills tryckvaktens strömbrytare trycks ned (eller när du vrider på elskåpets omkopplare, fig. 2a-2b-2c). Om du vill starta kompressorn omedelbart efter att den har stängts av ska du vänta minst 10 sekunder innan du startar om den.
- För modeller med elskåp ska tryckvakten alltid stå i läget **TILLSLAGEN (ON)**.
- För modeller av typ tandem medger den medföljandes tyrenheten att endast en av de två kompressorenheterna används (de kan även användas växelvis), eller att båda vid behov används samtidigt. I det sistnämnda fallet är starten något förskjuten för att undvika en alltför stor spänningsförbrukning vid igångsättningen (tidsinställd start).
- Endast kompressorer med hjul är försedda med en tryckregulator (på modeller med fasta fötter installeras normalt en tryck regulator på driftlinjen).

S
E

Med hjälp av knoppen för kranen (dra den uppåt och vrid den medurs för att öka trycket och moturs för att minska trycket, **fig. 11**) kan lufttrycket regleras för att optimera användningen av tryckluftsverktygen. När önskat värde har ställts in trycker du knoppen nedåt för att blockera den.

- Det går att kontrollera det inställda värdet på manometern (för modeller som är försedda med sådan, **fig. 11**).
- **Kontrollera att luftförbruk och max driftstryck för verktyget stämmer med inställningen på tryckregulatorn och med kompressorns prestationer.**
- Stäng av maskinen, dra ur stickkontakten och töm luftbehållaren när arbetet har avslutats.

6. RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Maskinens livslängd är avhängig av hur noggrant underhållsgreppen utförs.

⚠ Obs! _____

Dra alltid ut stickkontakten före alla rengörings- och underhållsarbeten.

⚠ Obs! _____

Vänta tills kompressorn har svalnat helt! Risk för brännskador!

⚠ Obs! _____

Töm kärlet på tryck inför rengöring och underhåll.

6.1 Rengöring

- Håll skyddsanordningarna i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.

- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.
- Slangen och sprutverktygen måste kopplas loss från kompressorn innan rengöringen utförs. Kompressorn får inte rengöras med vatten, lösningsmedel eller liknande.

6.2 Kondensvatten

Töm regelbundet (eller vid arbetets slut om det varar mer än en timme) ut kondensvätskan som bildas inuti luftbehållaren på grund av fukt som finns i luften (**fig. 12**). Öppna avtappningspluggen (ref. 11) (tryckbehållarens botten). Detta görs för att förhindra rost i luftbehållaren och för att luftbehållarens kapacitet inte ska begränsas.

⚠ Obs! _____

Kondensvattnet i tryckbehållaren innehåller oljerester. Lämna in kondensvattnet på miljövänligt sätt till ett godkänt insamlingsställe.

6.3 Säkerhetsventil (ref. 10)

Säkerhetsventilen har ställts in på tryckkärlets högsta tillåtna tryck. Det är inte tillåtet att ändra på säkerhetsventilens inställning eller att ta bort plomberingen.

6.4 Kontrollera oljenivån regelbundet

Ställ kompressorn på en jämn yta. Oljenivån måste befinna sig mellan MAX och MIN på oljeståndsror (**fig. 13** / referens 16).

Oljebyte: Använd mineralolja **SAE 40** (för kalla klimat rekommenderas SAE 20). Olika oljekvaliteter får inte blandas. Vid färgförändringar på oljan (vitaktig = vatten i oljan, mörkaktig = oljan är överhettad) bör du

UNDERHÅLLSINTERVALL

FUNKTION	EFTER DE FÖRSTA 100 DRIFTTIMMARNAS	VAR 100:E DRIFTTIMME	VAR 300:E DRIFTTIMME
Rengöring insugsfilter och/eller filterskifte		•	
Oljebyte *	•		•
Tilldragning topplocksbultar	Kontrollera att alla skruvar är åtdragna (i synnerhet skruvarna på enhetens lock) innan kompressorn startas för första gången.		
Avtappning kondens i tanken *	Regelbundet och vid arbete slut		
Kontroll av remspänning	Regelbundet		

* Både den förbrukade oljan och kondensvätskan **MÅSTE AVFALLSHANteras** i enlighet med gällande miljöskyddsföreskrifter och lagar.

omedelbart byta ut oljan.

Första oljepåfyllningen ska bytas ut efter 100 drifttimmar. Därefter ska oljan tappas av och bytas ut var 300:e drifttimme. Dra åt påfyllningspluggen (ref. 14) ordentligt och kontrollera att inget läckage förekommer under driften (fig. 14a-14b). Kontrollera oljenivån en gång i veckan för att garantera att smörjningen sker på ett korrekt sätt.

6.5 Oljebyte

Slå ifrån motorn och dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Efter att du har släppt ut ev. befintligt lufttryck, kan du skruva ut oljeavtappningspluggen (ref. 15) ur kompressor pumpen. För att undvika att oljan rinner ut okontrollerat, håll en liten plåtränna under öppningen och ta upp oljan i en behållare. Om oljan inte rinner ut komplett rekommenderar vi att du lutar på kompressorn en aning.

Lämna in spilloljan till ett godkänt samlingsställe för spillolja.

När all olja har runnit ut måste du skruva in oljeavtappningspluggen (ref. 15) på nytt. Fyll på ny olja i påfyllningsöppningen (ref. 14) tills oljenivån har nått börnivån. Sätt sedan in oljepluggen (ref. 14) på nytt.

6.6 Spänna åt kilremmen (bild 15-18)

- Dra ut stickkontakten och demonterakilremsskyddet.
- Lossa på de fyra motorfästskruvarna.
- Förskjut motorn tills kilremmen är så pass spänd att den längsta fri sträckan kan tryckas ned ca 12 cm.
- Dra åt motorfästskruvarna igen och montera tillbaka kilremsskyddet.

6.7 Tilldragning topplocksbulvar

Kontrollera att alla skruvar är åtdragna (i synnerhet skruvarna på enhetens lock) (fig. 19) innan kompressorn startas för första gången.

Kontrollen ska göras innan kompressorn startas första gången och därefter när den för första gången ska användas intensivt, för att återställa det rätta stängningsmomentet som ändrats på grund av värmeutvidgningarna.

TILLDRAGNING TOPPLOCKSBULTAR

	Min. åtdragningsmoment Nm	Max. åtdragningsmoment Nm
Bult M6	9	11
Bult M8	22	27
Bult M10	45	55
Bult M12	76	93
Bult M14	121	148

6.8 Rengöra insugningsfiltret

Insugningsfiltret förhindrar att damm och smuts sugas in. Detta filter måste rengöras minst var 100:e drifttimme. Ett igenkorkat insugsfilter kommer att minska kompressorns effektivitet dramatiskt, medan ett ineffektivt filter orsakar hårdare slitage på kompressorn. Ta bort filtret så som det visas i fig. 20 och 21. Slå ur filtret, blås rent med svag tryckluft (ca 3 bar) och sätt sedan in det på nytt.

6.9 Förvaring

⚠ Obs! _____

Dra ut stickkontakten, avlufta maskinen och alla anslutna tryckluftsdrivna verktyg. Ställ undan kompressorn så att den inte kan tas i drift av obehöriga personer.

⚠ Obs! _____

Förvara kompressorn endast i torr omgivning utom räckhåll för obehöriga personer. Förvara inte kompressorn i lutat skick utan endast stående!

7. SKROTNING OCH ÅTERVINNING

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

8. FELSÖKNING OCH ÅTGÄRDER

Vänd dig till en behörig elektriker vid ingrepp på elektriska komponenter (kablar, motor, tryckvakt, elskåp o.s.v.).

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Läckage av luft från tryckvaktens ventil.	Backventilen fungerar inte korrekt på grund av slitage eller smuts på anliggningsytan.	Skruva lossa backventilens sexkantiga huvud och rengör sätet och specialgummiskivan (byt ut om den är utsliten). Återmontera och dra åt försiktigt (fig. 22-23).
	Kranen för tömning av kondensvätska är öppen.	Stäng kranen för tömning av kondensvätska.
	Rilsan-röret är inte korrekt inkopplat på tryckvakten.	Koppla in rilsan-röret korrekt inuti tryckvakten.
Minskad kapacitet, täta starter. Låga tryckvärden.	Hög förbrukning.	Minska tryckluftuttag.
	Läckage från kopplingar och/eller rör.	Byt packningar.
	Igensättning av insugsfilter.	Rengör/byt insugsfilter (fig. 20-21).
	Remmen slirar.	Kontrollera remspänningen (fig. 18).
Motorn och/eller kompressorn värms upp oregelbundet.	Otillräcklig ventilation.	Förbättra ventilationen i omgivningen.
	Igensättning av luftpassager.	Kontrollera och rengör eventuellt luftfiltret.
	Bristfällig smörjning.	Fyll på eller byt olja.
Efter ett startförsök stannar kompressorn p.g.a. att överhettningsskyddet löser ut till följd av stor påfrestning på motorn	Start med kompressorns lock trycksatt.	Töm kompressortoppen med tryck på tryckregulatorknappen.
	Låg temperatur.	Förbättra omgivningsförhållandena.
	Otillräcklig spänning.	Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med den spänning som anges på märkplåten. Undvik att använda förlängningskablar.
	Felaktig eller otillräcklig smörjning.	Kontrollera oljenivån, fyll på och byt eventuellt olja.
	Defekt magnetventil.	Kontakta serviceverkstaden.

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Kompressorn stannar under drift utan anledning.	Motorns överhettningsskydd har löst ut.	Kontrollera oljenivån.
		Modeller med kontaktor stjärna/triangel: Tryck på knappen på överhettningsskyddet som sitter inuti elskåpets box (fig. 2d) och återstarta (fig. 2a-2b-2c). Om felet kvarstår, kontakta serviceverkstaden.
		Andra modeller: Tryck på tryckvaktens knapp så att den först är i avstängt läge och sedan åter i tillslaget läge. Om felet kvarstår, kontakta serviceverkstaden.
	Elektriskt fel.	Kontakta serviceverkstaden.
Kompressorn vibrerar när den är i drift och från motorn hörs ett oregelbundet surrande ljud. Om motorn stannar återstartar den inte även om motorn surrar.	Det saknas en fas i trefasssystemet för matning, troligtvis p.g.a. att en säkring har löst ut.	Kontrollera säkringarna i elskåpet eller i eldosan och byt eventuellt ut de skadade säkringarna (fig. 24).
Onormal oljemängd i systemet	Alltför stor mängd olja inuti enheten.	Kontrollera oljenivån.
	Utslitna segment.	Kontakta serviceverkstaden.
Läckage av kondensvätska från tömningskranen.	Det förekommer smuts/sand i kranen.	Rengör kranen.

Alla övriga typer av ingrepp måste göras vid auktoriserade serviceverkstäder och med användning av originalreservdelar. Mixtring med maskinen kan äventyra maskinens säkerhet och medför att garantin upphör att gälla.

Säilytä ohjekirja voidaksesi etsiä siitä tarvittaessa ohjeita

1. KÄYTTÖVAROITUKSIA

Nämä kompressorit eivät sovellu käytettäviksi ulkoiseen ympäristöön.

⚠️ SUORITETTAVAT TOIMENPITEET

- **Kompressoria tulee käyttää asianmukaisessa ympäristössä (hyvä ilmanvaihto, ympäröivä lämpötila +5°C - +40°C). Älä koskaan käytä sitä tilassa, jossa on pölyä, äläkä räjähtävien tai herkästi syttyvien jauheiden, happojen, höyryjen tai kaasujen läheisyydessä.**
- Jätä aina vähintään 4 metrin turvaetäisyys kompressorin ja työalueen välille.
- Jos kompressorin muovisuojus värjäytyy maalaustoimenpiteiden aikana, etäisyys on liian pieni.
- Aseta pistotulppa sen muodolle, jännitteelle ja taajuudelle sopivaan pistorasiaan, joka on voimassa olevien määräysten mukainen.
- Pyydä sähköasentajaa asentamaan pistotulppa paikallisten määräysten mukaisesti. Tarkista ensimmäisen käynnistyksen yhteydessä, että pyörimissuunta on oikea ja vastaa nuolta, joka on merkitty hinnansuojukseen (malleissa, joissa on muovisuojus) tai moottoriin (malleissa, joissa on metallisuojukset).
- Käytä ainoastaan jatkojohtoja, joiden pituus on enintään 5 metriä ja joiden poikkipinta-ala on oikea.
- Älä käytä muun pituisia jatkojohtoja äläkä soveltuvia tai haaroitustulppia.
- Sammuta aina kompressori vain ja ainoastaan painekeytkimen katkaisijasta tai sähkötaulun katkaisijasta niissä malleissa, joissa sellainen on. Älä sammuta kompressoria pistotulpasta, jottei paine uudelleen käynnistettäessä olisi päässä.
- Siirrä kompressoria ainoastaan kahvasta.
- Toiminnassa oleva kompressori tulee asettaa vakaalle ja vaakasuoralle tasolle, jotta sen voitelu tapahtuu oikein.
- Sijoita kompressori vähintään 50 cm päähän seinästä, jotta raitis ilma pääsee kiertämään parhaalla mahdollisella tavalla ja asianmukainen jäähdytys on taattu.

⚠️ VÄLTETTÄVÄT TOIMENPITEET

- Älä koskaan suuntaa ilmasuihkua ihmisiä, eläimiä tai omaa kehoa kohti. (Käytä suojalaseja suojataksesi silmäsi suihkun nostattamilta vierasesineiltä).
- Älä koskaan suuntaa kompressoriin kytkettyjen työkalujen nestesuihkuja kohti kompressoria.

- Älä käytä laitetta paljain jaloin tai kädet tai jalat märkinä.
- Älä vedä sähköjohdosta irrottaaksesi pistotulpan pistorasiasta tai siirtääksesi kompressoria.
- Älä jätä laitetta sään armoille: suojaa se sateelta, auringonpaisteelta, sumulta, lumisateelta yms.
- Älä kuljeta kompressoria, kun säiliössä on painetta.
- Älä korjaa säiliötä hitsaamalla tai mekaanisesti. Jos siinä on vikoja tai ruostetta, se tulee vaihtaa kokonaan.
- Älä anna asiantuntemattomien henkilöiden käyttää kompressoria. Pidä lapset ja eläimet etäällä työalueelta.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käyttöön (lapset mukaan lukien), joiden fyysiset kyvyt, aistihavainnot tai älylliset ominaisuudet ovat heikentyneet, eikä niille, joilla ei ole riittävää kokemusta tai tuntemusta laitteen käytöstä ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole ensin kontrolloinut laitetta tai antanut heille ohjeita sen käytöstä.
- Lapsia on valvottava ja varmistuttava siitä, etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä aseta syttyviä esineitä tai nailon- ja kangasmateriaaleja lähelle kompressoria ja/tai sen päälle.
- Älä puhdista laitetta syttyvillä nesteillä tai liuottimilla. Käytä ainoastaan kosteaa pyyhettä. Varmista ensin, että olet irrotanut pistotulpan pistorasiasta.
- Kompressoria tulee käyttää ainoastaan ilman puristamiseen. Älä käytä laitetta muiden kaasujen puristamiseen.
- Tämän laitteen tuottamaa paineilmaa ei tule käyttää lääke-, elintarvike- tai sairaalataroituksiin, ellei sille suoriteta erikoiskäsittelyä. Sitä ei tule käyttää uppokaasupulpojen täyttämiseen.
- Älä käytä kompressoria ilman suojuksia (hinnan suoja) äläkä koske liikkuvia osia.

⚠️ TÄRKEITÄ TIETOJA

- **Kompressori on valmistettu toimimaan teknisten tietojen kilvessä ilmoitetulla jaksottaissuhteella (esim. S3-50 tarkoittaa 5 työminuuttia ja 5 pysäytysminuuttia), jotta sähkömoottori ei ylikuumentu. Jos näin kuitenkin tapahtuu, moottoriin kuuluva lämpösuoja katkaisee jännitteen automaattisesti, kun lämpötila on liian suuren virranoton vuoksi liian korkea.**
- **Laitteen uudelleenkäynnistämisen helpottamiseksi on mainittujen toimenpiteiden lisäksi tärkeää viedä painekeytkin ensin asentoon**

”pois päältä” ja sitten uudelleen päälle (kuvat 2a ja 2b).

- Kolmivaiheversioissa painekeytkimen painaminen takaisin asentoon ”päällä” riittää. Vaihtoehtoisesti voi painaa sähkötaulun rasiassa olevan lämpösuojan painiketta (kuva 2d).
- Kaikissa kompressoreissa on varoventtiili (viit. 10), joka laukeaa jos painekeytkimen toiminnassa on häiriö ja takaa näin laitteen turvallisuuden. Turvaventtiili on asetettu välttämään, että ilmasäiliöihin syntyy ylipaine. Venttiili on esiasetettu tehtaalla eikä se toimi ennen kuin säiliön paine saavuttaa tämän paineen. Älä yritä säätää tai poistaa turvavälinettä. Tähän venttiiliin tehtävät säätötoimenpiteet saattavat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Jos tämä väline vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteyttä valtuutettuun korjaamoon.
- Kaikissa kaksivaihekompressoreissa on turvaventtiilit säiliön painepuolen kokoojassa ja päässä olevan matala- ja korkeapaineen

liitosletkussa. Nämä aktivoituvat häiriötapaüksissa (kuva 3).

- Painemittarin punainen merkki ilmoittaa säiliön maksimikäyttöpaineen. Se ei viittaa säädettyyn paineeseen.
- Kun letkuun, jonka kautta kompressori puhaltaa paineilmaa ulos, liitetään paineilmatyökalu, on ilmavirta letkusta liittämisen ajaksi ehdottomasti katkaistava!
- Paineilmaa voidaan käyttää moniin eri tarkoituksiin (mm. ilman pumppaukseen, paineilmatyökalujen käyttöön, maalaukseen, vesipohjaisilla pesuaineilla pesuun jne.). Kompressorin käyttö edellyttää, että kutakin yksittäistä käyttötarkoitusta koskevat määräykset tunnetaan ja niitä noudatetaan.
- Varmista, että käytettävän paineilmatyökalun ja liitosputkien (kompressorilla) ilmankulutus ja enimmäiskäyttöpainet ovat yhteensopivat paineensäätömeen asetetun paineen ja kompressorin tuottaman ilman määrän kanssa.

2. LAITTEEN KUVAUS

1. Imuilmansuodatin
2. Painesäiliö
3. Pyörä
4. Kääntyvä pyörä (tai tärinänvaimennin)
5. Pikaliitin (säädelty paineilma)
6. Manometri (säädetyn paineen voi lukea tästä)
7. Paineensäädin
8. Päälle-/pois-katkaisin
9. Työntökahva
10. Turvaventtiili
11. Lauhdeveden laskuruuvi
12. Manometri (säiliön paineen voi lukea tästä)
13. Pikaliitin (säättämätön paineilma)
14. Öljyn sulikutulppa (tai öljyntäyttöaukko)
15. Öljyn laskuruuvi
16. Tarkastuslasi
17. Pullti
18. Mutteri
19. Aluslevy
20. Takaiskuventtiili
21. Kuulaventtiilin kierretappi

3. KÄYTTÖTARKOITUS

Kompressori on tarkoitettu kehittämään paineilmaa paineilmakäyttöisiä työkaluja varten.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista

vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

4. ASENNUSOHJEET

- Tarkasta, onko laitteessa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdolliset vahingot heti kompressorin toimittaneelle huolitsijalle.
- Kompressori tulee asettaa kulutuslaitteen lähistölle.
- On vältettävä pitkiä ilma johtoja ja pitkiä tuontijoh toja (jatkojohtoja).
- Huolehdi siitä, että imuilma on kuivaa ja pölytöntä.
- Älä asenna kompressoria kosteaan tai märkään ti laan.
- Kompressoria saa käyttää ainoastaan tarkoituksenmukaisissa tiloissa (hyvä tuuletus, ympäristön lämpötila +5°C - +40°C). Käyttötiloissa ei saa olla pölyä tai happoja, höyryjä, räjähdysalttiita tai helposti syttyviä kaasuja.
- Kompressori soveltuu käytettäväksi kuivissa tiloissa. Sitä ei saa käyttää tiloissa, joissa esiintyy myös vesiroiskeita.
- Ennen käyttöönottoa tulee tarkastaa kompressoripumpun öljymäärä.
- Tarkista, että kompressorin arvokilven tiedot vastaavat sähköjärjestelmän todellisia arvoja; ±10% jännitevaihtelu nimellisarvosta sallitaan.
- Tarkasta öljyn määrä tarkastusikkunasta katsomalla ja lisää öljyä tarvittaessa ruuvaamalla poistokorkki auki (kuvat 13-14a-14b).

F
I

5. ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

Huomio!

Ennen käyttöönottoa tulee laite ehdottomasti asentaa kokonaan!

5.1 Pyörien asennus (kuvat 4-5)

Mukana toimitetut pyörät tulee asentaa kuvan 4-5 mukaisesti.

5.1.1 Tukijalan asennus (kuva 6)

Jos tarkoitettu, niin kiinnitä tärinänvaimentimet kuviossa 6 osoitetulla tavalla.

5.2 Kattilanpaineen pikaliittimen asentaminen (kuvat 7-8)

Säätelemättömän kattilanpaineen pikaliitin (viit. 13) ruuvataan kiinni painesäiliöön (viit. 2) kuten kuvissa 7-8 näytetään.

5.2.1 Kuulaventtiilin kierretapin kiinnittäminen

Jos tarkoitettu, niin kiinnitä kuulaventtiilin kierretappi kuviossa 9 osoitetulla tavalla.

5.3 Kuljetuskahvan asentaminen (kuva 10)

Ruuvaa kuljetuskahva (viit. 9) kiinni kompressoriin kuten kuvan 10 näytetään.

5.4 Verkkoiliitäntä

- Liitä virtajohto sopivilla sulakkeilla suojattuun tauluun.
- Malleissa, joissa on sähkötaulu ("Tandem"-koneisto tai tähtikolmiokäynnistyksen) anna asennus ja moottorin, painekeytkimen ja mahdollisen sähköohjatun venttiilin liitosten teko ammattitaitoisen asentajan tehtäväksi.
- Tarkasta ennen käytön aloittamista, pyöriikö moottori oikeaan suuntaan (kiilahihnan suojuksessa on kiertosuuntaa osoittava nuoli), käynnistä kompressori tätä varten lyhyesti. Jos kompressorin moottori pyörii väärään suuntaan, niin kiertokenttä täytyy korjata pistokkeen vaiheenkäännintä muuttamalla (käytä ruuvivainta, paina vaiheenkäännintä hieman sisään ja käännä sitä 180°).
- Moottori on varustettu ylikuormituskatkaisimella. Jos kompressoria kuormitetaan liikaa, niin ylikuormituskatkaisin sammuttaa sen automaattisesti suojatakseen sitä ylikuumenemiselta. Jos ylikuormituskatkaisin on lauennut, odota, kunnes kompressori on jäähtynyt.
- Pitkät liitäntäjohdot sekä jatkojohdot, johtokelat jne. aiheuttavat jännitehäviötä ja saattavat vaikeuttaa moottorin käynnistymistä.
- Alhaisissa, alle +5° C lämpötiloissa on moottorin käynnistyminen vaikeaa raskaskulkuisuuden vuoksi.

5.5 Käyttöönotto

- Painekeytkimen katkaisijaa (tai malleissa, joissa on sähkötaulu, valitsinta) käyttämällä (kuvat 2a-2b-2c) kompressori käynnistyy ja alkaa pumpata ilmaa syöttöletkun kautta säiliöön. Kaksivaiheisissa malleissa ilma imetään ns. matalapainesylinterin putkeen ja esipuristetaan. Siiten se työnnetään kiertoilmaputken kautta niin sanottuun korkeapaineputkeen ja sieltä säiliöön. Tämä työjako mahdollistaa korkeampien paineiden saavuttamisen ja 11 baarin ilmanpaineen (erikoiskoneet 15 bar).
- Kun on saavutettu toimintapaineen enimmäisarvo (jonka valmistaja määrittelee laitteen testausvaiheessa), kompressori pysähtyy ja päästää ulos päässä ja syöttöletkussa olevan liian ilman painekeytkimen alla olevan venttiilin kautta (tähtikolmiomalleissa sähköohjatun venttiilin kautta, joka kytkeytyy päälle moottorin pysähtyessä).
- Tämän ansiosta uudelleenikäynnistyksen onnistuu helpommin, kun päässä ei ole painetta. Ilmaikäytössä kompressori käynnistyy uudelleen automaattisesti, kun se saavuttaa alemman kalibrointi-arvon (ylempi ja alempi arvo eroavat toisistaan noin 2 baarilla). Säiliössä oleva paine voidaan tarkastaa laitteen mukana toimitetulla painemittarilla (viit. 12).
- Kompressori jatkaa toimintaansa tämän automaattijakson mukaan, kunnes painekeytkimen painiketta (tai sähkötaulun valitsinta) painetaan (kuvat 2a-2b-2c). Jos haluat käyttää kompressoria uudelleen, odota vähintään 10 sekuntia sammutusohjelmasta ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Malleissa, joissa on sähkötaulu, painekeytkimen tulee aina olla asennossa "ON".
- "Tandem"-malleissa varusteena olevan koneiston ansiosta on mahdollista käyttää vain yhtä kahdesta kompressoriryhmästä (haluttuun vuorotellen) tai molempia yhtä aikaa tarpeen mukaan. Jälkimmäisessä tapauksessa käynnistyksen tapahtuu hieman eri aikoihin, jotta vältetään liiallinen virrankulutus käynnistyksestä (ajastettu käynnistys).
- Vain pyörällisissä kompressoreissa on paineenalennusventtiili (malleissa, joissa on kiinteät jalat, tämä asennetaan normaalisti käyttölinjalle). Ilmanpainetta voi säätää nupista, kun hana on auki, vetämällä sitä ylös ja kiertämällä myötäpäivään paineen lisäämiseksi tai vastapäivään paineen vähentämiseksi (kuva 11). Näin voidaan optimoida paineilmatyökalujen käyttö. Kun haluttu arvo on asetettu, lukitse nuppi painamalla sitä alas.
- Asetettu arvo voidaan tarkistaa painemittarilla (versioissa, joissa se on, kuva 11).
- **Varmista, että käytettävän paineilmatyökalun ilmankulutus ja enimmäiskäyttöpaine ovat yhteensopivat paineenalennusventtiilin asetusarvoon.**

ja kompressorin tuottaman ilman määrän kanssa.

- Työn päätteeksi pysäytä laite, irrota pistotulppa ja tyhjennä säiliö.

6. PUHDISTUS JA HUOLTO

Koneen käyttöikä riippuu siitä, miten hyvin sitä huolletaan.

! **Huomio!** _____

Irroita verkkopistoke ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia.

! **Huomio!** _____

Odota, kunnes tiivistin on jäähtynyt täysin! Palovamman vaara!

! **Huomio!** _____

Ennen kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia tulee kattilla tehdä paineettomaksi.

6.1 Puhdistus

- Pidä turvalaitteet niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla lika pois paineilmalla käyttäen alhaista paineasetusta.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista aina heti käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin kostealla rievulla käyttäen hieman saippuaa. Älä käytä puhdistusaineita tai liuotteita; ne saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisälle pääse vettä.
- Letku ja ruiskutustyökalut tulee ennen puhdistusta irroittaa kompressorista. Kompressorilla ei saa puhdistaa vedellä, liuotteilla tms.

6.2 Lauhdevesi

Poista säiliön sisään ilmankosteuden seurauksena muodostuva lauhdevesi säännöllisesti (tai työn päätteeksi, jos se on kestänyt yli tunnin) (kuva 12).

Avaamalla vedenpoistiventtiili (viit. 11) (painesäiliön pohjapuolella). Näin estät säiliön ruostumisen ja tilavuuden pienenemisen.

! **Huomio!** _____

Painesäiliöstä peräisin olevassa lauhdevedessä on öljynjäämiä. Hävitä lauhdevesi ympäristönsuojelumääräysten mukaan vastaavan keräyspisteen kautta.

6.3 Turvaventtiili (viit. 10)

Turvaventtiili on säädetty painesäiliön suurinta sallittua painetta vastaavaksi. Turvaventtiilin säätöä ei saa muuttaa ja siihen pantua sinettiä ei saa ottaa pois.

6.4 Öljymäärän säännöllinen tarkastus

Aseta kompressorin tasaiselle vaakasuoralle pinnalle. Öljymäärän tulee olla tarkastuslasi MAX ja MIN (kuva 13/ viite 16) välillä.

Öljynvaihto: käytä mineraaliöljyä **SAE 40**. (Kylmissä ilmastoissa suositellaan SAE 20). Älä sekoita keskenään eri laatuja. Jos öljyn värissä tapahtuu muutoksia (valkean sävyinen = vettä öljyn joukossa, tumma = ylikuumennut), on suositeltavaa vaihtaa öljy välittömästi.

Alkuperäinen öljy tulee vaihtaa 100 käyttötunnin jälkeen. Sen jälkeen tulee käytetty öljy laskea pois ja uutta öljyä täyttää aina 300 käyttötunnin välein. Sulje hyvin korkki toimenpiteiden jälkeen (viite 14) ja varmistu, ettei öljyä käytön aikana vuoda (kuvat 14a-14b). Tarkista öljyn määrä viikottain, jotta koneen oikea voitelu on taattu.

6.5 Öljynvaihto

Sammuta moottori ja irrota verkkopistoke pistorasiasta. Sen jälkeen kun olet päästänyt mahdollisen ilmanpaineen pois, voit ruuvata öljyn laskuruuvin (viit. 15) irti tiivistinpumpusta. Jotta öljy ei virtaa pois hallitsematta, pidä ruuvin alapuolella pientä peltikourua ja ota öljy talteen astiaan. Mikäli öljy ei valu täysin pois, suosittelemme kompressorin kallistamista hieman.

F
I

HUOLTOVÄLIT

TOIMINTO	ENSIMMÄISTEN 100 TUNNIN JÄLKEEN	100 TUNNIN VÄLEIN	300 TUNNIN VÄLEIN
Imusuodattimen puhdistus ja/tai suodatinelementin vaihto		•	
Öljyn vaihto *	•		•
Päädyn ankkuritankojen kiristys	Tarkistus tulee suorittaa ennen kompressorin ensimmäistä käynnistystä		
Säiliön lauhdeveden poisto *	Säännöllisin väliajoin ja työn päätteeksi		
Hihnojen kiristyksen tarkastus	Säännöllisin väliajoin		

* Sekä jäteöljy että lauhdevesi TULEE HÄVITTÄÄ ympäristöystävällisellä tavalla ja voimassa olevien lakien mukaisesti.

Hävitä käytetty öljy toimittamalla se määräysten mukaiseen keräyspisteeseen.

Kun öljy on valunut pois, voit panna öljyn laskuruuvin (viit. 15) takaisin paikalleen. Täytä öljyn täyttöaukkoon (viit. 14) uutta öljyä, kunnes öljymäärä on noussut tavoitearvoon saakka. Sen jälkeen voit panna öljyn sulku tulpan (viit. 14) takaisin paikalleen.

6.6 Kiilahihnan kiristäminen (kuvat 15-18)

- Vedä verkkopistoke irti ja ota kiilahihnan suojuus pois.
- Löysennä moottorin neljää kiinnitysruuvia.
- Työnnä moottoria, kunnes kiilahihna on niin kireällä, että sitä voi vielä painaa n. 1-2 cm alas sen pisimmältä vapaalta kohdalta.
- Kiristä moottorin kiinnitysruuvit jälleen ja asenna kiilahihnan suojuus paikalleen.

6.7 Päädyn ankkuritankojen kiristys

Tarkista kaikkien ruuvien kiinnitys (erityisesti ryhmän päässä; kuvat 19).

Tarkistukset tulee suorittaa ennen kompressorin ensimmäistä käynnistyskertaa sekä ensimmäisen vaativan käytön jälkeen, jotta lämpölaajentumisen vuoksi muuttunut vääntöarvo voidaan palauttaa oikeaan arvoon.

PÄÄDYN ANKKURITANCOJEN KIRISTÄMINEN

	Nm Minimimomentti	Nm Maksimimomentti
Pultti M6	9	11
Pultti M8	22	27
Pultti M10	45	55
Pultti M12	76	93
Pultti M14	121	148

6.8 Imusuodattimen puhdistus

Imusuodatin estää pölyn ja lian imemisen laitteeseen. Tämä suodatin täytyy puhdistaa aina viimeistään 100 käyttötunnin jälkeen. Tukkeutunut sisäänvientisuodatin alentaa huomattavasti kompressorin suorituskykyä, kun taas vajaatehoinen suodatin aiheuttaa kompressorissa suuremman kulumisen. Irrota suodatin **kuvioissa 20 ja 21** osoitetulla tavalla. Koputella sen tyhjäksi, puhaltaa sen puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella (n. 3 baaria) ja panna sen sitten takaisin paikalleen.

6.9 Säilytys



Huomio!

Irrota verkkopistoke, poista ilma laitteesta ja kaikista siihen liitetystä paineilmatyökaluista. Säilytä kompressoria niin, että sitä ei voi ottaa luvattomasti käyttöön.



Huomio!

Säilytä kompressoria vain kuivissa tiloissa poissa sitä mahdollisesti luvatta käytävien henkilöiden ulottuvilta. Älä kallista laitetta, säilytä se vain pystyasennossa!

7. KÄYTÖSTÄPOISTO JA UUSIOKÄYTTÖ

Laitte on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglimajätehuutukseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

8. MAHDOLLISET VIAT JA NIIDEN SALLITUT KORJAUKSET

Sähkökomponentteihin (kaapeleihin, moottoriin, paineekykimeen, sähkötauluun jne.) liittyvissä huoltotoissa pyydä apuun pätevä sähköasentaja.

VIKA	SYY	KORJAUS
Paineekykimen venttiilistä vuotaa ilmaa.	Takaiskuventtiili ei toimi oikein kulumisen tai läpässä olevan lian vuoksi.	Ruuvaa irti takaiskuventtiilin kuusiopää, puhdistista istukka ja erikoiskumilevy (vaihda, jos kulunut). Asenna takaisin ja kiristä huolellisesti (kuvat 22-23).
	Lauhdeveden poistohana auki.	Sulje lauhdeveden poistohana.
	Rilsan-putkea ei ole asennettu paineekykimeen oikein.	Asenna rilsan-putki oikein paineekykimen sisään.

VIKA	SYY	KORJAUS
Heikentynyt tuotto, käynnistyy tiheään Alhaiset painearvot.	Kohtuuton kulutus .	Vähennä kulutustarvetta.
	Liitoksissa ja/tai putkistossa vuotoja.	Uusi tiivisteet.
	Imusuodatin tukossa.	Puhdista/vaihda imusuodatin (kuvat 20-21).
	Hihna luistaa.	Tarkista hihnojen kireys (kuva 18).
Moottori ja/tai kompressori lämpenevät poikkeavasti.	Riittämätön ilmanvaihto.	Paranna työympäristöä.
	Ilma-aukkoja tukossa.	Tarkasta ja tarvittaessa puhdista ilmansuodatin.
	Liian vähäinen voitelu.	Lisää öljyä tai vaihda se.
Kompressori yrittää käynnistyä, mutta lämpösuoja pysäyttää sen moottorin suuren rasituksen vuoksi.	Kompressori yrittää käynnistyä, vaikka sen päässä on painetta.	Release the compressor's head by using the pressure switch's push button.
	lämpötila on alhainen.	Paranna ympäristön olosuhteita.
	jännite riittämätön.	Tarkista, että verkon jännite vastaa arvokilvessä mainittua. Poista mahdolliset jatkojohdot.
	Voitelu virheellinen tai riittämätön.	Tarkista öljyn määrä ja lisää tai vaihda tarvittaessa.
	Sähköventtiili ei toimi.	Ota yhteyttä Huoltokeskukseen.
Käynnissä ollessaan kompressori pysähtyy ilman näkyvää syytä.	Moottorin lämpösuojan laukeaminen.	Tarkasta öljyn määrä.
		Mallit, joissa tähtikolmiokäynnistys: paina lämpösuojan painiketta, joka on sähkötaulun rasian sisällä (kuva 2d), ja käynnistä uudestaan (kuvat 2a-2b-2c). Jos vika ei poistu, ota yhteyttä Huoltokeskukseen.
	Sähkövika.	Muut mallit: vie painekeytkimen painike takaisin asentoon "off" ja sitten uudelleen asentoon "on". Jos vika ei poistu, ota yhteyttä Huoltokeskukseen.
Käynnissä ollessaan kompressori tärisee ja moottorista kuuluu poikkeavaa ääntä. Jos se pysähtyy, se ei käynnisty uudelleen, vaikka moottorista kuuluu ääntä.	3-vaiheisesta syöttöjärjestelmästä puuttuu yksi vaihe, todennäköisesti sulakkeen laukeamisen vuoksi.	Tarkista sähkötaulun sisällä tai sähkörasiassa olevat sulakkeet ja vaihda tarvittaessa vahingoittuneet (kuva 24).
Verkossa öljyä, jota ei pitäisi olla.	Kohtuuton öljykuormitus laiteryhmän sisällä.	Tarkasta öljyn määrä.
	Osat kuluneet.	Ota yhteyttä Huoltokeskukseen.
Poistohanasta vuotaa lauhdevettä.	Likaa/hiekkaa hanassa.	Puhdista hana.

Kaikki muut mahdolliset toimenpiteet tulee antaa valtuutettujen Huoltokeskusten tehtäväksi. Vaadi aina alkuperäisiä varaosia. Koneen korjaaminen omin päin voi vaarantaa turvallisuutesi ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση

1. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτοί οι αεροσυμπιεστές (κομπρεσέρ) δεν είναι κατάλληλοι για λειτουργία σε εξωτερικούς χώρους.

⚠ ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΩ

- Ο αεροσυμπιεστής πρέπει να χρησιμοποιείται στους κατάλληλους χώρους (καλά αεριζόμενους, με θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ +5°C και +40°C) και ποτέ παρουσία εκρηκτικής ή εύφλεκτης σκόνης, οξέων, ατμών, αερίων.
- Να διατηρείτε πάντα μια απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 4 μέτρων από τον αεροσυμπιεστή και από το χώρο εργασίας.
- Τυχόν χρωματισμοί που ενδεχομένως μπορεί να παρουσιαστούν στο πλαστικό προστατευτικό του ιμάντα του αεροσυμπιεστή κατά τη διάρκεια της βαφής, δείχνουν ότι η απόσταση βαφής είναι πολύ μικρή.
- Εισαγάγετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια πρίζα με το κατάλληλο σχήμα, την κατάλληλη τάση και συχνότητα, που συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Ζητήστε να γίνει η συναρμολόγηση της πρίζας από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε αν η φορά περιστροφής αντιστοιχεί σε αυτήν που δείχνει το βέλος που υπάρχει στο προστατευτικό του ιμάντα (εκδόσεις με πλαστικό προστατευτικό) ή στο μοτέρ (εκδόσεις με μεταλλικό προστατευτικό).
- Να χρησιμοποιείτε προεκτάσεις ηλεκτρικού καλωδίου μέγιστου μήκους 5 μέτρων και καταλλήλου διατομής.
- Δεν συνιστάται η χρήση προεκτάσεων με διαφορετικό μήκος ούτε ανάποδες και πολύμπριζα.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα μόνο το διακόπτη του πιεσοστάτη για να σβήσετε τον αεροσυμπιεστή ή το διακόπτη του ηλεκτρικού πίνακα, για τα μοντέλα στα οποία προβλέπεται. Μη σβήνετε τον αεροσυμπιεστή βγάζοντας το φως από την πρίζα για να αποφύγετε την επανεκκίνηση με πίεση στην κεφαλή.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα και μόνο τη χειρολαβή για τη μετακίνηση του συμπιεστή.
- Όταν ο συμπιεστής λειτουργεί πρέπει να τοποθετείται σε μια σταθερή βάση και σε οριζόντια θέση για να εξασφαλίζεται η σωστή λίπανση.
- Τοποθετήστε τον αεροσυμπιεστή τουλάχιστον 50 cm μακριά από τον τοίχο έτσι ώστε να επιτραπεί η τέλεια κυκλοφορία δροσερού αέρα και να εξασφαλίζεται η σωστή ψύξη του.

⚠ ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ

- Μην κατευθύνετε ποτέ τον αέρα σε άτομα, ζώα ή στο σώμα σας (Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά για την προστασία των ματιών από ξένα σώματα που μπορεί να πιναχτούν λόγω της δύναμης του αέρα).
- Μην κατευθύνετε τη δέσμη των υγρών που εκκινάσεται από τα συνδεδεμένα εργαλεία προς τον ίδιο το συμπιεστή.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή χέρια ή με βρεγμένα πόδια.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα του ρεύματος ή για τη μετακίνηση του συμπιεστή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιος, ομίχλη, χιόνι).
- Μη μεταφέρετε τον αεροσυμπιεστή με το ρεζερβουάρ υπό πίεση
- Μην κάνετε συγκολλήσεις ή μηχανικές επεξεργασίες στο ρεζερβουάρ. Στην περίπτωση ελαττωμάτων ή διαβρώσεων πρέπει να αντικατασταθεί εξ ολοκλήρου.
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής από ανειδίκευτα άτομα. Κρατήστε μακριά από το χώρο εργασίας τα παιδιά ή τυχόν ζώα.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανόμενων των παιδιών) των οποίων οι φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες είναι μειωμένες, ή παρουσιάζουν έλλειψη εμπειρίας ή γνώσης, εκτός κι αν αυτά τα άτομα μπορούν να ωφεληθούν από τη διαμεσολάβηση ενός υπεύθυνου ατόμου για την ασφάλεια τους, την επίβλεψη τους ή τις οδηγίες, αναφορικά με τη χρήση της συσκευής.
- Πρέπει να υπάρχει επίβλεψη των παιδιών για να σιγουρευτείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε εύφλεκα αντικείμενα ή πλαστικά και υφασμάτινα αντικείμενα κοντά ή/και επάνω στο συμπιεστή.
- Μην καθαρίζετε το μηχανήμα με εύφλεκα υγρά ή διαλύτες. Να χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί, αφού πρώτα βγάλετε το φως από την πρίζα ηλεκτρικού ρεύματος.
- Η χρήση του αεροσυμπιεστή είναι απόλυτα συνδεδεμένη με τη συμπίεση αέρα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για κανενός είδους άλλο αέριο.
- Ο συμπιεσμένος αέρας που παράγεται από αυτό το μηχανήμα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στον φαρμακευτικό τομέα, στον τομέα τροφίμων ή στο νοσοκομειακό τομέα, εάν δεν προηγηθούν ειδικές επεξεργασίες και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γεμίσετε τις γπουκάλες κατάδυσης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον αεροσυμπιεστή χωρίς τα προστατευτικά (κάρτερ ιμάντα) και μην αγγίζετε τα κινούμενα τμήματα.

⚠ ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΞΕΡΕΤΕ

- Αυτός ο συμπιεστής έχει κατασκευαστεί για να λειτουργεί με τη σχέση διακεκομμένης λειτουργίας που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων (π.χ. S3-50 σημαίνει 5 λεπτά λειτουργίας και 5 λεπτά διακοπής) ώστε να αποφεύγεται η υπερθέρμανση του ηλεκτρικού μοτέρ. Στην περίπτωση που παρουσιαστεί υπερθέρμανση, επεμβαίνει η θερμική ασφάλεια που διαθέτει το μοτέρ διακόπτοντας αυτόματα την παροχή ρεύματος, όταν η θερμοκρασία είναι πάρα πολύ υψηλή λόγω υπερβολικής απορρόφησης ρεύματος.
- Για να διεκδικηθεί η επανεκκίνηση του μηχανήματος, είναι σημαντικό, εκτός από τις ενδεικνυόμενες επεμβάσεις, να

πίεσετε το κουμπί του πιεσοστάτη, επαναφέροντάς τον στη θέση σβηστό και μετά ξανά στη θέση ανοιχτό (εικ. 2a-2b).

- Αρκεί η χειροκίνητη επέμβαση στο κουμπί του πιεσοστάτη, επαναφέροντάς το στη θέση ανοιχτό ή στο κουμπί θερμικής ασφάλειας που βρίσκεται μέσα στο κουτί του ηλεκτρικού πίνακα (εικόνες 2d).
- Όλοι οι αεροσυμπιεστές διαθέτουν βαλβίδα ασφαλείας (αναφ. 10) που επεμβαίνει σε περίπτωση ανώμαλης λειτουργίας του πιεσοστάτη εξασφαλίζοντας έτσι την ασφάλεια του μηχανήματος.
Η βαλβίδα ασφαλείας ρυθμίζεται για να αποφεύγεται η υπερβολική συμπίεση των δεξαμενών αέρα. Αυτή η βαλβίδα είναι εργοστασιακά προρυθμισμένη και δεν λειτουργεί αν η πίεση δεξαμενής δεν φτάσει αυτή την τιμή. Μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε ή να απομακρύνετε αυτή τη διάταξη ασφαλείας.
Τυχόν ρυθμίσεις στη βαλβίδα μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Εάν αυτή η διάταξη απαιτεί σέρβις ή συντήρηση, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Όλοι αεροσυμπιεστές διπλής βαθμίδας είναι εφοδιασμένοι με βαλβίδες ασφαλείας στην πολλαπλή εισαγωγής αέρα

στο ρεζερβουάρ και στο σωλήνα σύνδεσης μεταξύ χαμηλής και υψηλής πίεσης που υπάρχει στην κεφαλή. Οι βαλβίδες αυτές επεμβαίνουν σε περίπτωση δυσλειτουργίας (εικ. 3).

- Η κόκκινη γραμμή στον μετρητή πίεσης αναφέρεται στη μέγιστη πίεση λειτουργίας της δεξαμενής. Δεν αναφέρεται στη ρυθμισμένη πίεση.
- Κατά τη σύνδεση ενός πνευματικού εργαλείου σε ένα σωλήνα μέσω του οποίου διοχετεύεται συμπιεσμένος αέρας από τον αεροσυμπιεστή, πρέπει οπωσδήποτε να διακόπτεται η ροή του αέρα από την έξοδο του σωλήνα αυτού.
- Η χρήση του πεπιεσμένου αέρα στις διάφορες προβλεπόμενες χρήσεις (φούσκωμα, πνευματικά εργαλεία, βαφή, καθαρισμός με διαλύτες μόνο με υδάτινη βάση, κλπ.) απαιτεί τη γνώση και την τήρηση των προβλεπόμενων κανονισμών για κάθε περίπτωση ξεχωριστά.
- Παρακαλούμε ελέγξτε ότι η καταπόνηση αέρα, η μέγιστη πίεση λειτουργίας και οι σωλήνες σύνδεσης (με το κομπρεσέρ) που χρησιμοποιούνται, είναι κατάλληλες για την πίεση που έχουμε ορίσει στο ρυθμιστή εξόδου και για την ποσότητα αέρα που παρέχει το κομπρεσέρ.

2. ΔΙΑΤΑΞΗ

1. Φίλτρο αέρα εισαγωγής
2. Δοχείο πίεσης
3. Τροχός
4. Κυλινδρικός οδηγός (ή Αντι - δόνηση)
5. Ταχυσύνδεσμος (ρυθμισμένος συμπιεσμένος αέρας)
6. Μετρητής πίεσης (για την ανίχνευση της προκαθορισμένης πίεσης της δεξαμενής)
7. Ρυθμιστής πίεσης
8. Διακόπτης ON/OFF (ενεργοποίηση/απενεργοποίηση)
9. Λαβή μεταφοράς
10. Βαλβίδα ασφαλείας
11. Βίδα αποστράγγισης για το νερό συμπύκνωσης
12. Μετρητής πίεσης (για την ανίχνευση της πίεσης δεξαμενής)
13. Ταχυσύνδεσμος (μη ρυθμισμένος συμπιεσμένος αέρας)
14. Τάπα στεγανοποίησης λαδιού (Η άνοιγμα συμπλήρωσης λαδιού)
15. Βίδα αποστράγγισης λαδιού
16. Θυρίδα στάθμης λαδιού
17. Μπουλόνι
18. Παξιμάδι
19. Ροδέλα
20. Βαλβίδα ελέγχου
21. Σφαιρικό κλείσιμο βρύσης

3. ΠΕΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

Ο συμπιεστής έχει σχεδιαστεί για την παραγωγή συμπιεσμένου αέρα για εργαλεία που λειτουργούν με συμπιεσμένο αέρα.

Το μηχανήμα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προκαθορισμένο σκοπό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση κρίνεται ως κακή χρήση. Για τυχόν βλάβες ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους που προκαλούνται λόγω κακής χρήσης θα ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

4. ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΥΠΟΨΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

- Ελέγξτε το μηχανήμα για σημάδια από βλάβες κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε αμέσως τυχόν βλάβες στην εταιρεία που σας προμήθευσε το συμπιεστή.
- Ο συμπιεστής πρέπει να ρυθμίζεται κοντά στον καταναλωτή που θα τον χειριστεί.
- Να αποφεύγετε τις μακριούς αγωγούς αέρα και τους μακριούς αγωγούς παροχής (προεκτάσεις).
- Βεβαιωθείτε ότι ο αέρας εισαγωγής είναι ξηρός και απαλλαγμένος από σκόνη.
- Μη ρυθμίζετε το συμπιεστή σε νοτισμένους ή υγρούς χώρους.
- Ο συμπιεστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε κατάλληλους χώρους (με καλό αερισμό και θερμοκρασία περιβάλλοντος από +5°C έως +40°C). Δεν πρέπει να υπάρχει σκόνη, οξέα, ατμοί, εκρηκτικά αέρια ή εύφλεκτα αέρια στο χώρο.
- Ο συμπιεστής έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται σε στεγνούς χώρους. Απαγορεύεται η χρήση του συμπιεστή σε χώρους όπου διεξάγεται εργασία με ψεκασμένο νερό.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία τον εξοπλισμό θα πρέπει να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού στην αντλία συμπιεστή.
- Ελέγξτε την αντιστοιχία των στοιχείων της πινακίδας του αεροσυμπιεστή με τα πραγματικά στοιχεία της ηλεκτρικής εγκατάστασης, είναι επιτρεπτή διακύμανση της τάσης +/- 10% σε σχέση με την ονομαστική τάση.
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού μέσω του αναγνώστη και ενδεχομένως συμπληρώστε ξεβιδώνοντας την τάπα εξαέρωσης. (εικ. 13-14a-14b).

5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Προειδοποίηση!

Θα πρέπει να συναρμολογήσετε πλήρως τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

5.1 Στερέωση των τροχών (Εικ. 4-5)

Στερεώστε τους τροχούς που παρέχονται όπως φαίνεται στις εικόνες 4 & 5.

5.1.1 Συναρμολόγηση στο ποδαράκι στήριξης

Εάν προβλέπεται, τα αντι δόνησης πρέπει να συναρμολογηθούν όπως παρουσιάζεται στην εικόνα 6.

5.2 Στερέωση του ταχυσυνδέσμου για την πίεση δεξαμενής (Εικ. 7-8)

Βιδώστε τον ταχυσύνδεσμο για τη μη ρυθμιζόμενη πίεση δεξαμενής (αναφ. 13) στο δοχείο πίεσης (αναφ. 2) όπως φαίνεται στις Εικόνες 7 και 8.

5.2.1 Συναρμολόγηση σφαιρικού κλεισίματος βρύσης (Εικ. 9)

Εάν προβλέπεται, συναρμολογήστε το σφαιρικό κλείσιμο βρύσης, όπως παρουσιάζεται στην εικόνα 9.

5.3 Στερέωση της λαβής μεταφοράς (Εικ. 10)

Βιδώστε τη λαβή μεταφοράς (αναφ. 9) στο συμπιεστή όπως φαίνεται στις εικόνα 10.

5.4 Τάση

- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε πίνακα που έχει κατάλληλες ασφάλειες.
- Για τις εκδόσεις που διαθέτουν ηλεκτρικό πίνακα (κεντρικές μονάδες "tandem" ή διακόπτες αστέρας/τρίγωνο) ζητήστε η εγκατάσταση και οι συνδέσεις (στο μοτέρ, στον πιεσοστάτη και στην ηλεκτροβαλβίδα, όπου προβλέπεται) να γίνουν από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Πριν θέσετε τον εξοπλισμό σε λειτουργία, ελέγξτε αν ο κινητήρας περιστρέφεται προς τη σωστή κατεύθυνση (δείτε το βέλος κατεύθυνσης στο κάλυμμα του ιμάντα σχήματος V) ανάβοντας τον συμπιεστή για λίγο. Αν ο κινητήρας του συμπιεστή περιστρέφεται προς λάθος κατεύθυνση, θα πρέπει να διορθώσετε το περιστρεφόμενο πεδίο αντιστρέφοντας το μετατροπέα φάσης στο βύσμα (χρησιμοποιήστε ένα καταβίδι για να πιέσετε ελαφρώς το μετατροπέα φάσης και γυρίστε τον κατά 180°).
- Ο κινητήρας διαθέτει ένα διακόπτη υπερφόρτωσης. Αν υπερφορτωθεί ο συμπιεστής, ο διακόπτης υπερφόρτωσης θα σβήσει αυτόματα τον εξοπλισμό για να προστατέψει το συμπιεστή από υπερθέρμανση. Αν ο διακόπτης υπερφόρτωσης ενεργοποιηθεί, περιμένετε μέχρι να κρυώσει ο συμπιεστής.
- Τα μακριά καλώδια τροφοδοσίας, οι προεκτάσεις, τα καρούλια καλωδίου κτλ. προκαλούν πτώση τάσης και μπορεί να εμποδίσουν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Σε περίπτωση χαμηλών θερμοκρασιών κάτω από +5°C, η εκκίνηση του κινητήρα τίθεται σε κίνδυνο λόγω ακαμψίας.

5.5 Εκκίνηση

- Με το διακόπτη του πιεσοστάτη (ή με τον επιλογέα, στις εκδόσεις με ηλεκτρικό πίνακα, (εικ. 2a-2b-2c), ο αεροσυμπιεστής τίθεται σε λειτουργία και αντλεί αέρα τον οποίο διοχετεύει μέσω του σωλήνα εισαγωγής στο ρεζερβουάρ. Ο αέρας αναρροφάται από τον κύλινδρο χαμηλής πίεσης και προσυμπιέζεται. Στη συνέχεια, μέσω του σωλήνα επανακυκλοφορίας, διοχετεύεται στον κύλινδρο υψηλής πίεσης και μετά στο ρεζερβουάρ. Αυτός ο κύκλος λειτουργίας επιτρέπει να επιτευχθούν υψηλότερες πιέσεις και παρέχεται διαθεσιμότητα αέρα στα 11 bar (15 bar για ειδικά μηχανήματα).
- Όταν φτάσει στη μέγιστη πίεση λειτουργίας (έχει ρυθμιστεί από τον κατασκευαστή στη φάση δοκιμής) ο αεροσυμπιεστής διακόπτει τη λειτουργία του αδειάζοντας την επιπλέον ποσότητα αέρα που υπάρχει στην κεφαλή και στο σωλήνα εισαγωγής μέσω μιας βαλβίδας που υπάρχει στον πιεσοστάτη (στις εκδόσεις αστέρας/τρίγωνο μέσω μιας ηλεκτροβαλβίδας που επεμβαίνει με τη διακοπή λειτουργίας του μοτέρ).
- Αυτό επιτρέπει να διευκολυνθεί η επόμενη εκκίνηση λόγω έλλειψης πίεσης στην κεφαλή. Χρησιμοποιώντας αέρα, ο αεροσυμπιεστής επανεκκινείται αυτόματα όταν φτάσει στην χαμηλότερη τιμή ρύθμισης (2 bar περίπου μεταξύ υψηλότερης και χαμηλότερης). Ο έλεγχος της πίεσης στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ γίνεται με ανάγνωση του προμηθευμένου μανομέτρου (αναφ. 12).
- Ο αεροσυμπιεστής συνεχίζει να λειτουργεί με βάση αυτόν τον αυτόματο κύκλο μέχρι να πατηθεί ο διακόπτης του πιεσοστάτη (ή του επιλογέα στον ηλεκτρικό πίνακα, **εικ. 2a-2b-2c**), Εάν θέλετε να ξαναχρησιμοποιήσετε το συμπιεστή, πριν από την επανεκκίνηση περιμένετε τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα από τη στιγμή που τον σβήσατε.
- Στις εκδόσεις με ηλεκτρικό πίνακα ο πιεσοστάτης πρέπει να είναι πάντα στη θέση **ΑΝΟΙΧΤΟ I (ON)**.
- Στις εκδόσεις tandem η προμηθευόμενη κεντρική μονάδα επιτρέπει τη χρήση ενός μόνο από τους δύο συμπιεστές (και με αναλλασσόμενη χρήση, εάν ζητηθεί) ή και των δύο ταυτόχρονα, ανάλογα με τις ανάγκες. Στην τελευταία περίπτωση η εκκίνηση θα είναι ελαφρώς διαφοροποιημένη για να αποφευχθεί η υπερβολική απορρόφηση ηλεκτρικού ρεύματος κατά την εκκίνηση (διαφοροποιημένη εκκίνηση).
- Μόνο οι αεροσυμπιεστές με καρότσι είναι εφοδιασμένοι με ένα μειωτήρα πίεσης (στις εκδόσεις με σταθερά ποδαράκια τοποθετείται συνήθως στη γραμμή χρήσης). Με τη στρόφιγγα ανοιχτή (τραβώντας προς τα επάνω και περιστρέφοντας δεξιόστροφα για αύξηση της πίεσης και αριστερόστροφα για μείωση, **εικ. 11**) μπορείτε να ρυθμίσετε την πίεση του αέρα για να βελτιωθεί η χρήση των πνευματικών εργαλείων. Όταν επιλέξετε μια τιμή, πιέστε τη στρόφιγγα προς τα κάτω για να μπλοκάρει.
- Μπορείτε να επαληθεύσετε την επιλεγμένη τιμή μέσω του μανομέτρου (στις εκδόσεις για τις οποίες προβλέπεται, **εικ. 11**).
- Ελέγξτε έτσι ώστε η κατανάλωση αέρα και η ανώτερη πίεση εργασίας του μηχανήματος πεπιεσμένου αέρα που χρησιμοποιείται να είναι συμβατή τόσο με την πίεση που έχουμε καθορίσει στο ρυθμιστή πίεσης τόσο

και με την ποσότητα αέρα με την οποία τροφοδοτείτε από το μηχανήμα πεπιεσμένου αέρα.

- Στο τέλος της εργασίας σας, αποσυνδέστε το μηχανήμα από την πρίζα και αδειάστε το ρεζερβουάρ.

6. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η διάρκεια του μηχανήματος εξαρτάται από την ποιότητα συντήρησης.

⚠ Προειδοποίηση! _____

Βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης στη συσκευή.

⚠ Προειδοποίηση! _____

Περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς ο συμπιεστής. Κίνδυνος εγκαύματος!

⚠ Προειδοποίηση! _____

Να αποσυμπίεξετε πάντοτε τη δεξαμενή πριν κάνετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού και συντήρησης.

6.1 Καθαρισμός

- Να διατηρείτε τις διατάξεις ασφαλείας καθαρές από ρύπους και σκόνη όσο γίνεται περισσότερο. Να ξεπλένετε τον εξοπλισμό με ένα καθαρό πανί ή να το φυσάτε με συμπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.
- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση της.
- Να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή με ένα στεγνό πανί και με μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού ή διαλύτες. Μπορεί να βλάψουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περίπτωση εισχώρησης νερού στο εσωτερικό της συσκευής.
- Πριν από τον καθαρισμό θα πρέπει να αποσυνδέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα και όλα τα εργαλεία ψεκασμού από το συμπιεστή. Μην καθαρίζετε το συμπιεστή με νερό, διαλύτες ή άλλα παρεμφερή.

6.2 Νερό συμπύκνωσης

Σε τακτικά διαστήματα (ή μετά το τέλος της εργασίας σας, αν διαρκεί περισσότερο από μία ώρα) αδειάστε το υγρό

συμπύκνωσης που δημιουργείται στο εσωτερικό του ρεζερβουάρ και που οφείλεται στην υγρασία του αέρα (εικ. 12) ανοίγοντας τη βαλβίδα αποστράγγισης (αναφ. 11) (στο κάτω μέρος του δοχείου πίεσης). Αυτό πρέπει να γίνεται για να διαφυλαχτεί το ρεζερβουάρ από το σχηματισμό σκουριάς και να μην μειωθεί η χωρητικότητά του.

⚠ Προειδοποίηση! _____

Το νερό συμπύκνωσης από το δοχείο πίεσης περιέχει υπολείμματα λαδιού. Να απορρίπτετε το νερό συμπύκνωσης με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο στο κατάλληλο σημείο συλλογής.

6.3 Βαλβίδα ασφαλείας (αναφ. 10)

Η βαλβίδα ασφαλείας έχει ρυθμιστεί για την υψηλότερη επιτρεπτή πίεση του δοχείου πίεσης. Απαγορεύεται να ρυθμίζετε τη βαλβίδα ασφαλείας ή να αφαιρείτε τη στεγανοποίηση.

6.4 Να ελέγχετε τη στάθμη λαδιού ανά τακτά διαστήματα

Να τοποθετείτε το συμπιεστή σε επίπεδη και ευθεία επιφάνεια. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις δύο ενδείξεις MAX και MIN στη θυρίδα στάθμης λαδιού (Εικ. 13 / αναφ. 16).

Αλλαγή λαδιού: Προτεινόμενο υδραυλικό λάδι: Χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο SAE 40. (Για κρύα κλίματα συνιστάται το SAE 20). Μην αναμιγνύετε διαφορετικής ποιότητας λάδια. Εάν παρατηρήσετε αλλαγές χρώματος (λευκό = παρουσία νερού, σκούρο = υπερθερμαινόμενο) συνιστάται η άμεση αντικατάσταση του λαδιού.

Πρέπει να το γεμίσετε ξανά την πρώτη φορά μετά από 100 ώρες λειτουργίας. Έπειτα, θα πρέπει να αποστραγγίζετε και να γεμίζετε εκ νέου με λάδι μετά από 300 ώρες λειτουργίας. Σφίξτε καλά την τάπα (αναφ. 14), και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές κατά τη χρήση (εικ. 14a-14b). Ελέγχετε σε εβδομαδιαία βάση τη στάθμη του λαδιού για να εξασφαλίζεται η σωστή λίπανση.

6.5 Αλλαγή λαδιού

Απενεργοποιήστε τη μηχανή και βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Αφού απελευθερώσετε την πίεση αέρα που μπορεί να υπάρχει μπορείτε να ξεβιδώσετε

G
R

ΔΙΑΛΕΙΜΜΑΤΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	ΜΕΤΑ ΤΙΣ ΠΡΩΤΕΣ 100 ΩΡΕΣ	ΚΑΘΕ 100 ΩΡΕΣ	ΚΑΘΕ 300 ΩΡΕΣ
Καθαριότητα φίλτρου απορρόφησης και / ή αντικατάσταση στοιχείου φιλτραρίσματος		•	
Αντικατάσταση λαδιού *	•		•
Σύσφιξη συνδετικού άξονα κεφαλής	Ο έλεγχος πρέπει να γίνει πριν τεθεί για πρώτη φορά σε λειτουργία ο συμπιεστής		
Εκκένωση Συμπύκνωσης ρεζερβουάρ *	Περιοδικά και με το τέλος της εργασίας		
Εξακριβωση μέτρηση τάσης ιμάντων	Περιοδικά		

* Τόσο το χρησιμοποιημένο λάδι όσο και η συμπυκνωμένη υγρασία ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΡΡΙΠΤΟΝΤΑΙ σκεπτόμενοι τη διαφύλαξη του περιβάλλοντος και σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους.

τη βίδα αποστράγγισης λαδιού (αναφ. 15) από την αντίλία του συμπιεστή. Για να εμποδίσετε την ανεξέλεγκτη εκροή λαδιού, κρατήστε μια μικρή μεταλλική χράνη κάτω από το άνοιγμα και συλλέξτε το λάδι σε ένα δοχείο. Αν δεν αποστραγγίζεται εντελώς το λάδι, συνιστάται να γείρετε ελαφρώς το συμπιεστή.

Απορρίψτε το παλιό λάδι σε ένα σημείο απόρριψης παλιών λαδιών.

Αφού αποστραγγίσετε το λάδι, τοποθετήστε ξανά τη βίδα αποστράγγισης λαδιού (αναφ. 15). Γεμίστε με καινούριο λάδι μέσω του ανοίγματος συμπλήρωσης λαδιού (αναφ. 14) μέχρι να φτάσει στην επιθυμητή στάθμη. Στη συνέχεια επανατοποθετήστε την τάπα στεγανοποίησης λαδιού (αναφ. 14).

6.6 Επανάληψη της τάνυσης του ιμάντα σχήματος V (Εικ. 15-18)

- Βγάλτε το βύσμα τροφοδοσίας και αφαιρέστε το προστατευτικό ασφαλείας για τον ιμάντα σχήματος V.
- Ξεσφίξτε τις τέσσερις βίδες στερέωσης του κινητήρα.
- Μετακινήστε τον κινητήρα μέχρι ο ιμάντας σχήματος V να τεντωθεί σε σημείο όπου να μπορεί να πιεστεί ακόμη κατά περίπου 1-2 cm μέχρι την μακρύτερη ελεύθερη θέση.
- Σφίξτε ξανά τις βίδες στερέωσης του κινητήρα και επανατοποθετήστε το προστατευτικό ασφαλείας για τον ιμάντα σχήματος V.

6.7 Συσφιξη συνδετικού αξονα κεφαλής

- Ελέγξτε αν είναι καλά σφιγμένες όλες οι βίδες, ειδικότερα οι βίδες της κεφαλής του συγκροτήματος (εικ. 19).
- Ο έλεγχος θα πρέπει να πραγματοποιείται πριν από την πρώτη εκκίνηση του συμπιεστή και στη συνέχεια πριν από την πρώτη εντατική χρήση για να αποκαθίσταται η σωστή τιμή ροπής κλεισίματος που τροποποιήθηκε ως αποτέλεσμα της θερμικής διαστολής.

ΣΥΣΦΙΞΗ ΣΥΝΔΕΤΙΚΟΥ ΑΞΟΝΑ ΚΕΦΑΛΗΣ

	Nm Ελάχ. Ροπή	Nm Μέγ. Ροπή.
Μπουλόνι M6	9	11
Μπουλόνι M8	22	27

Μπουλόνι M10	45	55
Μπουλόνι M12	76	93
Μπουλόνι M14	121	148

6.8 Καθαρισμός του φίλτρου εισαγωγής

Το φίλτρο εισαγωγής εμποδίζει την είσοδο σκόνης και βρωμιάς. Είναι απαραίτητο να καθαρίζετε αυτό το φίλτρο μετά από τουλάχιστον 100 ώρες λειτουργίας. Ένα φραγμένο φίλτρο αναρρόφησης μειώνει σημαντικά την απόδοση του συμπιεστή, ενώ εάν μη αποτελεσματικό προκαλεί μια μεγαλύτερη φθορά του συμπιεστή. Αποσυναρμολογήστε το φίλτρο όπως παρουσιάζεται στις εικόνες 20 και 21. Κτυπήστε το ελαφρά για να απομακρύνετε τη βρωμιά, φυσήξτε το με συμπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης (περίπου 3 bar) και εισάγετέ το ξανά.

6.9 Αποθήκευση

⚠ Προειδοποίηση!

Βγάλτε από την πρίζα το καλώδιο τροφοδοσίας και αερίστε τη συσκευή και όλα τα συνδεδεμένα πνευματικά εργαλεία. Απενεργοποιήστε το συμπιεστή και βεβαιωθείτε ότι έχει ασφαλίσει έτσι ώστε να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

⚠ Προειδοποίηση!

Να αποθηκεύετε το συμπιεστή μόνο σε στεγνές τοποθεσίες που δεν είναι προσβάσιμες από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα. Να τον αποθηκεύετε πάντοτε σε κατακόρυφη θέση, ποτέ με κλίση!

7. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

Η μονάδα και τα αξεσουάρ της είναι κατασκευασμένα από διάφορους τύπους υλικών, όπως μέταλλο και πλαστικό. Τα ελαττωματικά εξαρτήματα θα πρέπει να απορρίπτονται ως ειδικά απόβλητα. Ρωτήστε σχετικά με αυτό τον προμηθευτή σας ή τις αρχές τοπικής αυτοδιοίκησης.

8. ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ

Για επεμβάσεις σε ηλεκτρικά εξαρτήματα (καλώδια, μοτέρ, πιεσοστάτης, ηλεκτρικός πίνακας...) ζητήστε τη βοήθεια ενός ηλεκτρολόγου.

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Διαρροή αέρα από τη βαλβίδα του πιεσοστάτη.	Η ανεπίστροφη βαλβίδα, λόγω φθοράς ή ακαθαρσιών στην τσιμούχα, δεν λειτουργεί σωστά.	Ξεβιδώστε την εξαγωνική κεφαλή από την ανεπίστροφη βαλβίδα, καθαρίστε την υποδοχή και την ειδική λαστιχένια ροδέλα (αντικαταστήστε εάν παρουσιάζει φθορά). Επανασυναρμολογήστε και σφίξτε δεόντως (εικ. 22-23).
	Ανοιχτή στρόφιγγα αποστράγγισης συμπυκνώματος.	Κλείστε τη στρόφιγγα αποστράγγισης συμπυκνώματος.
	Το σωληνάκι gilsan δεν είναι σωστά προσαρμοσμένο στο πιεσοστάτη.	Προσαρμόστε σωστά το σωληνάκι gilsan μέσα στον πιεσοστάτη.

ΑΝΩΜΑΛΙΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Μείωση της απόδοσης, συχνές εκκινήσεις. Χαμηλές τιμές πίεσης.	Υπερβολική κατανάλωση.	Μειώστε τις απαιτήσεις.
	Διαρροές από τα ρακόρ και/ή τις σωληνώσεις.	Αλλάξτε τις τσιμούχες.
	Φίλτρο αναρρόφησης μπουκωμένο.	Καθαρίστε/αντικαταστήστε το φίλτρο αναρρόφησης (εικ. 20-21).
	Ο ιμάντας γλιστράει.	Ελέγξτε το τέντωμα του ιμάντα (εικ. 18).
Το μοτέρ και/ή ο συμπιεστής θερμαίνονται ακανόνιστα.	Ανεπαρκής αερισμός.	Βελτιώστε το περιβάλλον.
	Μπούκωμα των αγωγών αέρα.	Ελέγξτε και ενδεχομένως καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
	Ελλειπής λίπανση.	Συμπληρώστε ή αντικαταστήστε το λάδι.
Ο συμπιεστής μετά από μια προσπάθεια εκκίνησης σταματάει έπειτα από επέμβαση της θερμικής ασφάλειας επειδή ζορίστηκε το μοτέρ.	Εκκίνηση με την κεφαλή του συμπιεστή γεμάτη.	Εκφορτώστε την κεφαλή του μηχανήματος πεπιεσμένου αέρα ενεργώντας στο πλήκτρο της κατάσταση πίεσης.
	χαμηλή θερμοκρασία.	Βελτιώστε τις συνθήκες του χώρου.
	ανεπαρκής τάση.	Ελέγξτε αν η τάση του δικτύου είναι αντίστοιχη με αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα. Αφαιρέστε τυχόν υπάρχουσες προεκτάσεις.
	Λανθασμένη ή ανεπαρκής λίπανση.	Ελέγξτε τη στάθμη, συμπληρώστε και ενδεχομένως αλλάξτε τα λάδια.
	Μη αποτελεσματική ηλεκτροβαλβίδα.	Καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
Ο συμπιεστής, κατά τη διάρκεια λειτουργίας, σταματά χωρίς προφανή λόγο.	Επέμβαση της θερμικής ασφάλειας του μοτέρ.	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.
		Εκδόσεις με εκκινήτηρα αστέρα-τριγώνο: πιέστε το κουμπί της θερμικής ασφάλειας που βρίσκεται στο κέντρο του κουπιού του ηλεκτρικού πίνακα (εικ. 2d) και επανεκκινήστε (εικ. 2a-2b-2c). Εάν το πρόβλημα παραμένει, καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
	Ηλεκτρική βλάβη.	Άλλες εκδόσεις: βάλτε το κουμπί του πιεσομέτρου στη θέση κλειστό και ξανά στη θέση ανοιχτό. Εάν το πρόβλημα παραμένει, καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
Όταν λειτουργεί ο συμπιεστής τρίζει και το μοτέρ κάνει ένα ακανόνιστο θόρυβο. Εάν σταματήσει δεν επανεκκινείται, παρόλο ότι ο θόρυβος του μοτέρ ακούγεται.	Στο τριφασικό σύστημα τροφοδοσίας λείπει μία φάση, ίσως επειδή κάηκε μια ασφάλεια.	Ελέγξτε τις ασφάλειες στον ηλεκτρικό πίνακα ή στο κουτί ηλεκτρικών εξαρτημάτων και αντικαταστήστε τις ελαττωματικές (εικ. 24).
Ανώμαλη παρουσία λαδιού στο δίκτυο.	Υπερβολική ποσότητα λαδιού.	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού.
	Φθορά τμημάτων.	Καλέστε το Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.
Διαρροή συμπυκνώματος από τη στρόφιγγα αποστράγγισης.	Παρουσία ακαθαρσιών/άμμου στο εσωτερικό της στρόφιγγας.	Καθαρίστε τη στρόφιγγα.

Οποιαδήποτε άλλη επέμβαση πρέπει να εκτελείται από τα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης ζητώντας γνήσια ανταλλακτικά. Οποιαδήποτε παρέμβαση στο μηχάνημα μπορεί να μειώσει την ασφάλειά του και σε κάθε περίπτωση αποτελεί λόγο ακύρωσης της σχετικής εγγύησης.

1. ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI

Tego typu sprężarki nie są przystosowane do pracy w środowisku zewnętrznym.

⚠ CO NALEŻY ROBIĆ

- Sprężarka może być stosowana tylko w odpowiednich miejscach (dobrze wietrzonych, z temperaturą otoczenia między +5°C e +40°C), natomiast nigdy nie wolno jej stosować w razie występowania pyłów, kwasów, oparów, czy gazów wybuchowych lub łatwopalnych.
- Zawsze należy zachowywać bezpieczną odległość między sprężarką a obszarem roboczym, wynoszącą co najmniej 3 metry.
- Ewentualne zabarwienia mogące pojawić się na plastikowych osłonach sprężarki w trakcie prac lakierniczych, świadczą o zbyt bliskiej odległości.
- Wtyczkę przewodu elektrycznego wprowadzić do kontaktu odpowiedniego pod względem formy, napięcia i częstotliwości, oryz zgodnej z obowiązującymi normami.
- Należy zamontować wtyczkę przez personel o kwalifikacjach elektryka, zgodnie z miejscowymi normami. Skontrolować przy pierwszym uruchomieniu czy kierunek obrotu jest właściwy i czy odpowiada temu, wskazanemu przez strzałkę umieszczoną na przegrodzie pasa (wersje z osłoną plastikową) lub na silniku (wersje z osłoną metalową).
- Stosować przedłużacze kabla elektrycznego o maksymalnej długości 5 metrów, oraz o przekroju nie mniejszym niż 1.5 mm².
- Nie zaleca się używania przedłużaczy różnych pod względem długości i przekroju, a także adaptatorów lub gniazd wielokrotnych.
- Używać tylko i wyłącznie wyłącznika presostatu w celu wyłączenia sprężarki lub posługując się wyłącznikiem szafy elektrycznej, dla modeli, które to przewidują. Nie wyłączać sprężarki poprzez odłączenie gniazda elektrycznego, aby uniknąć ponownego uruchomienia z ciśnieniem w głowicy.
- Przy przesuwaniu sprężarki korzystać zawsze i wyłącznie z odpowiedniego uchwytu.
- Działająca sprężarka musi być umieszczona na poziomym, stabilnym podłożu, aby zapewnić odpowiednie smarowanie.
- Umieścić sprężarkę w odległości przynajmniej 50 cm od ściany, aby umożliwić optymalną recyrkulację świeżego powietrza i zagwarantować właściwe chłodzenie.

⚠ CZEGO NIE NALEŻY ROBIĆ

- Nigdy nie kierować strumienia powietrza w stronę osób, zwierząt, lub w swoją stronę (używać okulary ochronne do zabezpieczenia oczu przed odpryskami obcych ciał uniesionych strumieniem powietrza).
- Nigdy nie kierować strumienia cieczy rozpylanej przez urządzenia podłączone do sprężarki, w kierunku samej sprężarki.
- Nie obsługiwać urządzenia boso, lub z mokrymi rękami czy stopami.
- Aby wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przesunąć sprężarkę, nie ciągnąć za sznur zasilający.
- Nie pozostawiać urządzenia pod wpływem czynników atmosferycznych. Nie przenosić sprężarki ze zbiornikiem pod ciśnieniem.
- Nie wykonywać spawania lub napraw mechanicznych zbiornika. W razie uszkodzeń lub korozji, należy zbiornik całkowicie wymienić.
- Nie zezwalać na obsługę sprężarki przez osoby niedoświadczone. Obszar pracy sprężarki zabezpieczyć przed dostępem przez dzieci i zwierzęta.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (włączając dzieci) o zredukowanych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych a także pozbawione doświadczenia i wiedzy, za wyjątkiem przypadków, gdy znajdują się one pod opieką osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która instruuje i nadzoruje użytkowanie urządzenia.
- Należy nadzorować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie kłaść przedmiotów łatwopalnych, lub z nylonu i materiałów tekstylnych, w pobliżu sprężarki, lub na sprężarce.
- Maszyny nie czyścić płynami łatwopalnymi lub rozpuszczalnikami. Czyścić wyłącznie wilgotną ścierką, upewniając się uprzednio, że wtyczka została wyjęta z gniazdka elektrycznego.
- Zastosowanie sprężarki związane jest ściśle ze sprężaniem powietrza. Nie stosować maszyny do innego typu gazu.
- Wytwarzane przez to urządzenie sprężone powietrze, nie jest możliwe do zastosowania w dziedzinie farmaceutycznej, spożywczej lub szpitalnej, chyba że zostało poddane specjalnym obróbkom. Nie może być także stosowane do napełniania butli podwodnych.
- Nie używać sprężarki bez zabezpieczeń (przegrody pasa) i nie dotykać części w ruchu.

△ CO NALEŻY WIEDZIEĆ

- Sprężarka ta została wykonana do działania z **okresowością oznaczoną na tabliczce danych technicznych (na przykład S3-50 oznacza 5 minut pracy i 5 minut przerwy), aby zapobiec zbytniemu przegrzaniu silnika elektrycznego.** Gdyby to nastąpiło, zainteresowanioloby zabezpieczenie termiczne, w które wyposażony jest silnik, automatycznie przerywając dopływ prądu elektrycznego, gdy temperatura byłaby zbyt wysoka. Po odzyskaniu stanu normalnej temperatury, silnik ponownie włącza się automatycznie.
- **Aby ułatwić rozruch maszyny, ważne jest, oprócz wskazanych czynności, nacisnąć przycisk presostatu, doprowadzając go do pozycji wyłączenia i ponownie do pozycji włączenia (rys. 2a-2b).**
- W wersjach **trójfazowych** wystarczy zadziałać ręcznie na przycisk presostatu, ustawiając go w pozycji włączony lub zadziałać na przycisk wyłącznika termicznego, umieszczonego w szafce elektrycznej (rys. 2d).
- Wszystkie sprężarki są wyposażone w zawór bezpieczeństwa (odnośnik 10), który działa w przypadku nieregularnego funkcjonowania presostatu, gwarantując bezpieczeństwo maszyny. Zawór bezpieczeństwa zapobiega wytworzeniu nadmiernego ciśnienia w zbiornikach powietrza. Ten zawór jest konfigurowany fabrycznie i nie będzie działał do momentu, aż w zbiorniku wytworzy się

takie ciśnienie. Nie należy próbować usunąć ani wyregulować tego urządzenia zabezpieczającego.

Wszelkie regulacje zaworu mogą spowodować poważne obrażenia. Jeśli to urządzenie wymaga konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z Autoryzowanym centrum serwisowym.

- Wszystkie sprężarki dwustopniowe są wyposażone w zawory bezpieczeństwa na kolektorze tłoczącym powietrze do zbiornika i na przewodzie łącznym pomiędzy niskim, a wysokim ciśnieniem, znajdującym się na głowicy. Zadziałają one w przypadku złego funkcjonowania (rys. 3).
- Czerwona linia na manometrze dotyczy maksymalnego ciśnienia roboczego zbiornika. Nie dotyczy ciśnienia regulowanego.
- W trakcie czynności montażowych jakiegos narzędzia, konieczne jest przerwanie przepływu powietrza na wyjściu.
- Użycie sprężonego powietrza przy różnych dopuszczalnych zastosowaniach (nadmuchiwanie, narzędzia pneumatyczne, lakierowanie, mycie z użyciem detergentów na bazie wodnej, itd.), wymaga znajomości i obowiązku przestrzegania obowiązujących przepisów, dotyczących poszczególnych przypadków.
- Sprawdzić, czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia pneumatycznego i rur połączeniowych (ze sprężarką) jest kompatybilne z ciśnieniem, ustawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.

2. OPIS URZĄDZENIA

- 1 Filtr zasysanego powietrza
- 2 Zbiornik ciśnieniowy
- 3 Kółko
- 4 Rolka kierująca (lub Tłumik drgań)
- 5 Szybkozłączka (regulowane powietrze-ciśnieniowe)
- 6 Manometr (ustawione ciśnienie może być odczytane)
- 7 Regulator ciśnienia
- 8 Włącznik / Wyłącznik
- 9 Uchwyt do transportu
10. Zawór bezpieczeństwa
11. Śruba spustowa usuwająca skroplin
12. Manometr (może być odczytane ciśnienie w zbiorniku)
13. Szybkozłączka (nieuregulowane sprężone powietrze)
14. Zatykaczka zamykająca wlew oleju (lub otwór douzupełniania oleju)
15. Śruba do spuszczenia oleju
16. Wziernik
17. Sworzeń
18. Nakrętka
19. Podkładka

20. Zawórze zwrotnym

21. Zawór kulkowy

3. OBSZAR ZASTOSOWANIA

Kompresor służy do pozyskiwania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowagwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie byłostosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. WSKAZÓWKI DO USTAWIANIA

- Należy sprawdzić, czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. Ewentualneszkody zgłosić natychmiast firmie transportowej, która dostarczyła kompresor.
- Kompresor powinien być ustawiony w pobliżu użytkownika.

P
L

- Unikać długich przewodów powietrznych i długich przewodów doprowadzających (przedłużaczy).
- Zwracać uwagę na suche i wolne od kurzopowietrze zasysane.
- Nie stawiać kompresora w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Kompresor musi być używany w nadających się do tego pomieszczeniach (dobrze wietrzonych, o temperaturze od +5°C do 40°C). W pomieszczeniu nie mogą się znajdować pyły, kwasy, opary, eksplozujące lub łatwopalne gazy.
- Kompresor przeznaczony jest do zastosowania w suchych pomieszczeniach. Niedozwolone jest użycie w branżach, gdzie stosuje się wodę rozpryskową.
- Przed uruchomieniem musi zostać sprawdzony poziom oleju w pompie kompresora.
- Sprawdzić, czy dane z tabliczki sprężarki odpowiadają rzeczywistym danym instalacji elektrycznej; dopuszcza się wahanie napięcia w granicach $\pm 10\%$ w stosunku do wartości znamionowej.
- Zweryfikować poziom oleju poprzez otwór i ewentualnie uzupełnić odkręcając korek odpowietrzenia. (rys. 13-14a-14b).
- Dla wersji wyposażonych w szafę elektryczną (centrali "Tandem" lub rozruszniki gwiazda/trójkąt) należy wykonywać zainstalowanie i połączenia (do silnika, do presostatu i do elektrozaworu, tam gdzie jest przewidziany) przez personel wykwalifikowany.
- Skontrolować przed użyciem, czyslnik porusza się w odpowiednim kierunku (strzałka na pokrywie paska klinowego wskazująca kierunek poruszania się), w tym celu na krótko włączyć kompresor. Jeśli silnik obraca się w złym kierunku, należy zmienić kierunek obrotów przez przestawienie zmieniacza fazy wentylacyjnej (użyć śrubokręta, lekko wcisnąć zmieniacz fazy i obrócić o 180°).
- Silnik wyposażony jest w zabezpieczenie przeciążeniowe. W przypadku przeciążenia kompresora wyłącznik przeciążeniowy wyłączy automatycznie, aby kompresor nie przegrzał się. Jeśli zabezpieczenie przeciążeniowe zadziałało, odczekać, aż kompresor się schłodzi.
- Długie przewody doprowadzające, jak i przedłużacze, kable bębnowe itd. powodują spadki napięcia i mogą uszkodzić rozrusznik.
- Przy niskich temperaturach poniżej +5°C rozrusznik jest utrudniony.

5. MONTAŻ I URUCHOMIENIE

Uwaga!

Przed uruchomieniem konieczny jest całkowity montaż urządzenia!

5.1 Montaż kół (rys. 4-5)

Załączone kółka muszą być zamontowane według rys. 4-5.

5.1.1 Montaż stopki (rys. 6)

Jeśli tłumiki są w wyposażeniu, należy zamontować je jak przedstawiono na rys. 6.

5.2 Montaż szybkozłączki dla ciśnienia w zbiorniku (rys. 7-8)

Szybkozłączkę dla nieregulowanego ciśnienia w zbiorniku (odnośnik 13) przykręcić do zbiornika ciśnieniowego (odnośnik 2), jak pokazano na rys. 7 i 8.

5.2.1 Montaż zaworu kulkowego (rys. 9)

Jeśli zawór kulkowy jest w wyposażeniu, należy zamontować go jak przedstawiono na rys. 9.

5.3 Montaż uchwyty do transportu (rys. 10)

Uchwyt do transportu (odnośnik 9) przykręcić do kompresora, jak pokazano na rys. 10.

5.4 Napięcie sieciowe

- Podłączyć przewód zasilania do rozdzielni zabezpieczonej odpowiednimi bezpiecznikami.

5.5 Uruchomienie

- Poprzez zadziałanie na wyłącznik presostatu (lub na selektor dla wersji z szafą elektryczną, (rys. 2a-2b-2c), sprężarka uruchamia się, pompując powietrze w kierunku przewodu tłoczego zbiornika. W wersjach dwustopniowych powietrze jest ssane do przewodu rurowego cylindra tkz. niskiego ciśnienia i sprężenia wstępnego. Następnie tłoczne jest, w kierunku przewodu recyrkulacji, do przewodu rurowego tkz. wysokiego ciśnienia, a potem do zbiornika. Ten cykl pracy pozwala na osiągnięcie wyższego ciśnienia i dyspozycyjności powietrza o 11 barach (15 barów dla maszyn specjalnych).
- Osiągnięta maksymalna wartość ciśnienia roboczego (określona przez producenta w fazie próby), sprężarka zatrzymuje się, wyładowując powietrze, będące zbędnym w głowicy i w przewodzie tłocznym, poprzez zawór, znajdujący się pod presostatem (w wersjach e gwiazda/trójkąt poprzez elektrozawór, który zadziała przy zatrzymaniu się silnika).
- Pozwala to na ponowne uruchomienie, ułatwione poprzez brak ciśnienia w głowicy. Używając powietrza, sprężarka automatycznie wraca do pracy kiedy osiągnięta jest wartość dolnego wykalibrowania (około 2 barów pomiędzy górnym, a dolnym). Możliwe jest skontrolowanie ciśnienia obecnego wewnątrz zbiornika poprzez odczyt wartości na manometrze (odnośnik 12).
- Sprężarka kontynuuje funkcjonować automatycznie

z tym cyklem, aż do kiedy nie zadziała się na wyłącznik presostatu (lub selektora w szafie elektrycznej, **rys. 2a-2b-2c**). Jeśli chce się użyć na nowo sprężarki, należy odczekać przynajmniej 10 sekund od momentu wyłączenia, przed ponownym uruchomieniem.

- W wersjach z szafą elektryczną, presostat musi być zawsze wyosiowany w pozycji **WŁĄCZONY I (ON)**.
- W wersjach tandem, centralka pozwala na użytkowanie tylko jednego z dwóch zespołów sprężarek (chcąc z zastosowaniem zamiennym) lub obydwu jednocześnie w zależności od potrzeb. W tym ostatnim wypadku uruchomienie będzie trochę odmienne, aby uniknąć zbyt dużego pochłaniania prądu przy rozruchu (uruchomienie regulowane czasowo).
- Tylko sprężarki wózkowe są wyposażone w reduktor ciśnienia (w wersjach o stałych nóżkach zostaje normalnie zainstalowany na linii roboczej). Działając na gałkę otwartego kurka (ciągnąc ją w kierunku górnym i obracając w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara w celu wzrostu ciśnienia, a w kierunku przeciwnym z ruchem wskazówek zegara w celu zmniejszenia ciśnienia, (**rys. 11**) możliwe jest wyregulowanie ciśnienia powietrza w sposób, ażeby zoptymalizować stosowanie narzędzi pneumatycznych. Kiedy została wyznaczona chciana wartość, popchnąć gałkę w kierunku dołu w celu zablokowania jej.
- Możliwe jest zweryfikowanie wartości nastawionej za pomocą manometru (dla wersji, które to przewidują, **rys. 11**).
- **Sprawdzić, czy zużycie powietrza i maksymalne ciśnienie eksploatacji używanego narzędzia pneumatycznego jest kompatybilne z ciśnieniem, ustawionym na regulatorze ciśnienia oraz z ilością powietrza wytwarzanego przez sprężarkę.**
- Na zakończenie pracy, należy zatrzymać maszynę, rozłączyć wtyczkę elektryczną i opróżnić zbiornik.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Czas trwania maszyny uwarunkowany jest jakością utrzymania.



Uwaga!

Przed rozpoczęciem każdej pracy związanej z konserwacją i czyszczeniem wyjąć wtyczkę zgniazdka.



Uwaga!

Począkać aż kompresor całkowicie ostygnie! Niebezpieczeństwo poparzenia!



Uwaga!

Przed przeprowadzaniem czyszczenia lub konserwacji usunąć ciśnienie ze zbiornika.

6.1 Czyszczenie

- Elementy zabezpieczające utrzymywać czystości. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchiwac sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.
- Przed czyszczeniem kompresora odłączyć wąż urządzenia natryskowe. Kompresora nie czyścić wodą, rozpuszczalnikiem i podobnymi środkami.

6.2 Skropliny

Okresowo (lub na zakończenie pracy, jeśli trwała ona ponad godzinę) usunąć skropliny, które powstają wewnątrz zbiornika, z powodu wilgoci, obecnej w powietrzu (**rys. 12**). Spuszczając skropliny poprzez otworek niezaworu odprowadzającego wodę (odnośnik 11) (spodnia część zbiornika ciśnieniowego).

Jest to konieczne, aby chronić przed korozją zbiornik i nie ograniczać jego wydajności.

TABELA – PRZERWY W KONSERWACJI

FUNKCJA	PO PIERWSZYCH 100 GODZINACH	CO 100 GODZIN	CO 300 GODZIN
Czyszczenie filtra zasysającego i/lub wymiana elementu filtrującego		•	
Wymiana oleju *	•		•
Dokręcanie śrub kotwiących głowicę	Po uruchomieniu urządzenia i po upływie pierwszej godziny pracy		
Odprowadzanie skroplin ze zbiornika *	Okresowo i po zakończeniu pracy		
Weryfikacja naciągu pasków	Okresowo		

* Tak zużyty olej, jak i skropliny **MUSZĄ BYĆ USUNIĘTE** według zasad ochrony środowiska oraz obowiązującego prawa.

P
L

Uwaga!

Skropliny ze zbiornika ciśnieniowego zawierają pozostałości oleju. Odpowiednio utylizować skropliny przez dostarczenie do odpowiedniego punktu zbiorczego.

6.3 Zawór bezpieczeństwa (odnośnik 10)

Zawór bezpieczeństwa ustawiony jest na najwyższe dopuszczalne ciśnienie zbiornika ciśnieniowego. Nie dopuszczalne jest przestawianie zaworu bezpieczeństwa lub usunięcie jego plomby.

6.4 Regularnie kontrolować poziom oleju

Kompresor ustawić na płaskiej, równej powierzchni. Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy MAXa MIN wziernik (rys. 13 / odnośnik 16). Wymiana oleju: Używać oleju mineralnego **SAE 40**. (Dla zimnego klimatu doradza się SAE 20). Nie mieszać różnych typów oleju. Jeśli dojdzie do zmiany koloru (białawy = obecność wody; ciemny = przegrzanie) doradza się wymienić natychmiast olej.

Pierwsza wymiana powinna nastąpić po 100 godzinach roboczych. Później co 300 godzin roboczych spuszczać olej i wlewać nowy. Dokręcić potem dobrze korek (odnośnik 14), upewniając się, czy nie było przecieków podczas użytkowania (rys. 14a-14b). Skontrolować tygodniowo poziom oleju, aby zapewnić w czasie właściwe smarowanie.

6.5 Wymiana oleju

Wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Po tym jak spuszczone zostało ewentualnie istniejące sprężone powietrze, mogą Państwo odkręcić śrubę spustu oleju (odnośnik 15) na pompie kompresora. Aby olej niewypływał w sposób niekontrolowany, trzymać pod spodem małą blaszaną rynnę i zebrać olej do zbiornika. Gdyby olej nie wylał się całkowicie, zalecamy lekko pochylić kompresor.

Zużyty olej dostarczyć do odpowiedniego punktu zbierającego zużyty olej.

Jeśli olej został wylany, ponownie zakręcić śrubę spustu oleju (odnośnik 15). Wlać nowy olej do otworu douzupełniania oleju (odnośnik 14), aż poziom oleju osiągnie zadany stan. Następnie ponownie umieścić zatyczkę zamykającą wlew oleju (odnośnik 14).

6.6 Naciąganie paska klinowego (rys. 15-18)

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda i ściągnąć ostonę paska klinowego.
- Poluźnić 4 śruby mocujące silnik.
- Przesunąć silnik, aż pasek klinowy zostanie napięty, tak że w wolnych w wolnych miejscach da się jeszcze wcisnąć ok. 1-2 cm.

- Z powrotem zamontować śruby mocujące oraz ostonę paska klinowego.

6.7 Dokręcanie śrub kotwiących głowicę

Skontrolować dokręcenie wszystkich śrub (a w szczególności tych na głowicy zespołu) (rys. 19).

Kompresor należy sprawdzić przed pierwszym włączeniem oraz po pierwszym dłuższym zastosowaniu maszyny, aby odtworzyć poprawne wartości momentu zamykania, które mogły ulec zmianie pod wpływem zmian temperatury.

DOKRĘCANIE ŚRUB KOTWIĄCYCH GŁOWICĘ		
	Nm Moment Min.	Nm Moment Max.
Śruba M6	9	11
Śruba M8	22	27
Śruba M10	45	55
Śruba M12	76	93
Śruba M14	121	148

6.8 Czyszczenie filtra zasysanego powietrza

Filtr ssący zapobiega zasysaniu kurzu i brudu. Konieczne czyścić filtr przynajmniej co 100 roboczogodzin. Zablokowany filtr ssący znacznie obniża wydajność sprężarki, podczas gdy niesprawny filtr wpływa na przeciążenie sprężarki. Zdjąć filtr jak pokazano na ilustracjach 20 i 21. Wytrzeć i wydmuchać sprężonym powietrzem przy niskim ciśnieniu (ok. 3bar), a następnie założyć ponownie.

6.9 Przechowywanie

Uwaga!

Wyjąć wtyczkę z gniazdka, odpowietrzyć urządzenie i wszystkie załączone narzędzia pneumatyczne. Odstawić kompresor w taki sposób, żeby nie mógł być użytkowany przez osoby nieupoważnione.

Uwaga!

Kompresor przechowywać w suchym i niedostępnym dla nieupoważnionych osób miejscu. Nie przechylać urządzenia, urządzenie przechowywać w pozycji stojącej!

7. USUWANIE ODPADÓW I RECYCLING

Kompresor oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepach specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!

8. MOŻLIWE USTERKI I ODNOŚNE DOPUSZCZALNE INTERWENCJE

Prosić o pomoc wykwalifikowanego elektryka do interwencji na komponentach elektrycznych (kable, silnik, presostat, szafa elektryczna...).

USTERKA	POWÓD	INTERWENCJA
Straty powietrza z zaworu presostatu.	Zawór zwrotny, który z powodu zużycia lub zabrudzenia na styku uszczelnienia nie wykonuje właściwie swej funkcji.	Odkręcić głowicę sześciokątną zaworu zwrotnego, oczyścić gniazdo i specjalną dyskiętkę gumową (wymienić jeśli zużyta). Ponownie zamontować i starannie dokręcić (rys. 22-23).
	Kurek spustowy skroplin otwarty.	Zamknąć kurek spustowy skroplin.
	Przewód rurowy rilsan nie zamontowany właściwie na presostacie.	Zamontować właściwie wewnątrz presostatu przewód rurowy rilsan.
Zmniejszenie wydajności, częste uruchomienia. Niskie wartości ciśnienia.	Zbyt duże zużycie.	Zmniejszyć zapotrzebowania na sprężone powietrze.
	Przecieki z łączników i/lub z przewodów rurowych.	Wymienić uszczelnienia.
	Zatkanie się filtra na ssaniu.	Oczyścić/wymienić filtr na ssaniu (rys. 20-21).
	Ześlizgiwanie się pasa.	Skontrolować napięcie pasów (rys. 18).
Silnik i/lub sprężarka nagrzewają się nieregularnie.	Napowietrzenie niewystarczające.	Ulepszyć środowisko.
	Zatkanie się przelotu powietrza.	Zweryfikować i ewentualnie oczyścić filtr powietrza.
	Smarowanie niewystarczające.	Uzupełnić lub wymienić olej.
Sprężarka po próbie startu zatrzymuje się przez zadziałanie protekcji termicznej z powodu przesilenia silnika.	Uruchomienie z głowicą sprężarki załadowaną.	Opróżnić głowicę sprężarki wciskając przycisk presostatu.
	Niska temperatura.	Ulepszyć warunki środowiskowe.
	Napięcie niewystarczające.	Skontrolować czy napięcie w sieci odpowiada temu, podanemu na tabliczce. Wyeliminować ewentualne przedłużacze.
	Błędne smarowanie lub niewystarczające.	Zweryfikować poziom, uzupełnić i ewentualnie wymienić olej.
	Elektrozawór niesprawny.	Zgłosić się do Serwisu Technicznego.

P
L

USTERKA	POWÓD	INTERWENCJA
Sprężarka podczas pracy zatrzymuje się bez widocznego powodu.	Interwencja protekcji termicznej silnika.	Zweryfikować poziom oleju.
		Wersje z rozrusznikiem gwiazda-trójkąt: zadziałać na przycisk termiczny umieszczony w skrzynce szafy elektrycznej (rys. 2d) i ponownie uruchomić (rys. 2a-2b-2c). Jeśli anomalia powtórzy się to zgłosić się do Serwisu Technicznego.
		Inne wersje: zadziałać na przycisk presostatu ustawiając go w pozycji wyłączony i następnie na włączony. Jeśli anomalia powtórzy się to zgłosić się do Serwisu Technicznego.
	Uszkodzenie elektryczne.	Zgłosić się do Serwisu Technicznego.
Sprężarka pracująca wibruje, a silnik wydala nieregularny hałas. Jeśli się zatrzyma, to nie uruchamia się ponownie, pomimo iż słychać hałas silnika.	Silniki trójfazowe: Brak jednej fazy w systemie trójfazowym zasilania z powodu prawdopodobnego przerwania jednego bezpiecznika topikowego.	Zweryfikować bezpieczniki topikowe wewnątrz szafy elektrycznej lub skrzynki elektrycznej i ewentualnie wymienić te uszkodzone (rys. 24).
Anormalna obecność oleju w sieci.	Zbyt duża ilość oleju wewnątrz zespołu.	Zweryfikować poziom oleju.
	Zużycie segmentów.	Zgłosić się do Serwisu Technicznego.
Przeciaki skroplin z kurka spustowego.	Obecność brudu /piasku wewnątrz kurka.	Doprowadzić kurek do czystości.

Jakakolwiek inna interwencja musi być wykonywana przez autoryzowany Serwis Techniczny, wymagając oryginalnych części zamiennych. Złe obchodzenie się z maszyną może narazić bezpieczeństwo i w każdym razie pozbawia ważności odnośną gwarancję.

Sačuvajte ove upute za upotrebu za buduću upotrebu

1. MJERE OPREZA PRILIKOM UPOTREBE

Ovi kompresori ne odgovaraju za funkcioniranje izvana.

DOZVOLJENI POSTUPCI

- Kompresor se mora upotrebljavati u odgovarajućim prostorima (uz dobro provjetravanje na temperaturi između +5 °C i +40 °C), ni u kojem slučaju na mjestima gdje je izložen prašini, kiselinama i pari te eksplozivnim ili zapaljivim plinovima.
- Uvijek održavajte sigurnosni razmak od najmanje 4 metra između kompresora i područja rada.
- Pojava bilo kakvog obojenja sigurnosnog štitnika remena na kompresoru tijekom poslova bojenja ukazuje da je razmak premalen.
- Utikač električnog kabela priključite na utičnicu odgovarajućeg oblika, napona i frekvencije koja je proizvedena u skladu s važećim propisima.
- Utikač mora ugraditi kvalificirani električar u skladu s lokalnim propisima. Prilikom pokretanja kompresora po prvi put, provjerite pravilan smjer rotacije tj. da li se on poklapa s rotacijom naznačenom strelicom na sigurnosnom štitniku remena (modeli s plastičnim sigurnosnim štitnikom) ili na motoru (modeli s metalnim sigurnosnim štitnikom).
- Upotrebljavajte produžne kablove najveće duljine 5 metara odgovarajućeg poprečnog presjeka.
- Treba izbjegavati upotrebu duljih produžnih kabela, adaptera i višestrukih utičnica.
- Kompresor uvijek isključujte pomoću prekidača tlačne sklopke, ili pomoću prekidača na električnoj razvodnoj ploči na modelima koji su njome opremljeni. Nikada ne isključujte kompresor izvlačenjem utikača kako bi izbjegli ponovno pokretanje kompresora s glavom pod tlakom.
- Za pomicanje kompresora uvijek upotrebljavajte ručku.
- Prilikom rada, kompresor mora biti postavljen na stabilnu, vodoravnu površinu kako bi osigurali pravilno podmazivanje.
- Kompresor postavite najmanje 50 cm od zida kako bi omogućili optimalnu cirkulaciju svježeg zraka i osigurali pravilno hlađenje.

ZABRANJENI POSTUPCI

- Nikada ne usmjeravajte mlaz zraka prema osobama, životinjama ili vlastitom tijelu. (Uvijek nosite zaštitne naočale kako bi zaštitili Vaše oči od predmeta u zraku koje može podići mlaz zraka).

- Nikada prema kompresoru ne usmjeravajte mlaz koji sadrži tekućine koje raspršujete pomoću alata priključenih na kompresor.
- Kompresor nikada ne upotrebljavajte bosih nogu ili s mokrim rukama ili nogama.
- Nikada ne potežite električni kabel kako bi utikač isključili iz utičnice ili pomaknuli kompresor.
- Kompresor nikada ne izlažite nepovoljnim vremenskim uvjetima (kiša, sunce, magla, snijeg).
- Kompresor nikada ne transportirajte dok je tlačna posuda pod tlakom.
- Nikada ne izvodite zavarivačke ili mehaničke radove na tlačni posudi. U slučaju kvara ili korozije, zamijenite ga u potpunosti.
- Kompresor ne smiju upotrebljavati nestručne osobe. Djecu i životinje držite podalje od područja rada.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i malu djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uređaja.
- Pazite i nadzirite djecu kako se ne bi igrala s uređajem.
- Nikada u blizini i/ili na kompresor ne odlažite zapaljive predmete, predmete od najlona ili tkanine.
- Nikada ne čistite kompresor zapaljivim tekućinama ili otapalima. Kompresor čistite samo vlažnom krpom i to nakon što ste se uvjerali da je isključen iz zidne mrežne utičnice.
- Kompresor je namijenjen isključivo za tlačenje zraka. Kompresor ne smije se upotrebljavati za nijednu drugu vrstu plina.
- Zrak stlačen kompresorom ne smije se upotrebljavati u farmaceutske, prehrambene ili bolničke svrhe osim nakon posebnih obrada. Nije pogodan za punjenje boca sa zrakom za ronioce.
- Kompresor nikada ne upotrebljavajte bez sigurnosnog štitnika (štiti remena) kako bi spriječili dodir pokretnih dijelova.

STVARI KOJE OBAVEZNO TREBATE ZNATI

- **Kako bi izbjegli prekomjerno pregrijavanje električnog motora, kompresor je konstruiran za rad uz prekide kao što je naznačeno na pločici s podacima (npr. S3-50 znači 5 minuta UKLJUČENO i 5 minuta ISKLJUČENO).** U slučaju pregrijavanja, automatski se uključuje toplinska zaštita motora, i isključuje napajanje ako je temperatura previsoka zbog pretjeranog porasta potrošnje električne energije.

- Kako bi olakšali ponovno pokretanje, važno je izvesti **ne samo navedene mjere** nego i podesiti prekidač tlačne sklopke, tj. vratiti ga u položaj ISKLJUČENO a onda ponovno u položaj UKLJUČENO (**slike 2a-2b**).
- Kod trofaznih modela dovoljno je prekidač mijenjača pritiska ručno staviti u poziciju UKLJUČENO ili aktivirati prekidač termičkog dijela smješteno u kutiji električne ploče (**slika 2d**).
- Svi kompresori su opremljeni sigurnosnim ventilom (odn. 10) koji se aktivira u slučaju kvara tlačne sklopke kako bi se zajamčila sigurnost djelovanja. Sigurnosni ventil se ugrađuje kako bi se izbjeglo stvaranje prekomjernog tlaka u spremnicima zraka. Ovaj ventil je tvornički podešen i neće se aktivirati sve dok tlak unutar spremnika ne dosegne navedenu vrijednost. Ne pokušavajte podešavati ili uklanjati ovaj sigurnosni uređaj. Svako podešavanje ovog ventila može prouzročiti ozbiljne ozljede. Ako je ovaj uređaj potrebno popraviti ili provesti redovno održavanje, obratite se Ovlaštenom servisnom centru.

- Svi dvostupanjski kompresori su opremljeni sigurnosnim ventilima na sabirnoj cijevi za dovod zraka u tlačnu posudu te na spojnoj cijevi između niskotlačnog i visokotlačnog stupnja smještenoj na glavi. Ovi ventili se aktiviraju u slučaju nepravilnog rada (**slika 3**).
- Crvena oznaka na manometru odnosi se na maksimalni radni tlak unutar spremnika. Ne odnosi se na podešeni tlak.
- Kada priključujete pneumatski alat na cijev za stlačeni zrak koji isporučuje kompresor, obavezna se mora prekinuti protok zraka kroz cijev.
- Upotreba stlačenog zraka za različite predviđene namjene (napuhavanje, pneumatski alati, lakiranje, pranje deterdgentima na osnovi vode, itd.) zahtijeva znanje i poštivanje pravila utvrđenih za svaku pojedinu namjenu.
- Molimo vas da se uvjerite da su potrošnja zraka i maksimalan radni tlak pneumatskoga alata i priključnih cijevi (s kompresorom) u skladu s tlakom postavljenim na regulatoru tlaka i količinom zraka iz kompresora.

2. OPIS UREĐAJA

1. Usisni filtar za zrak
2. Tlačna posuda
3. Kotač
4. Skretni kotač (ili prigušnica oscilacija)
5. Brza spojka (regulirani komprimirani zrak)
6. Manometar (možete očitati podešeni tlak)
7. Regulator pritiska
8. Sklopka za uključivanje/isključivanje
9. Ručka za transport
10. Sigurnosni ventil
11. Vijak za ispuštanje kondenzirane vode
12. Manometar (možete očitati tlak u posudi)
13. Brza spojka (neregulirani komprimirani zrak)
14. Čep na otvoru za punjenje ulja
15. Vijak za ispuštanje ulja
16. Kontrolno staklo
17. Vijak
18. Navrtka
19. Podloška
20. Ventila za blokiranje
21. Sferični ventil

3. PODRUČJE PRIMJENE

Kompresor služi za stvaranje komprimiranog zraka za pneumatske alate.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga pro-

izašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

4. UPUTE ZA POSTAVLJANJE

- Provjerite uređaj s obzirom na transportne štete. Mo-rebitne štete odmah javite transportnom poduzeću koje je dostavilo kompresor.
- Kompresor postavite u blizini trošila.
- Treba izbjeći dug dovod zraka i duge napojne vodove (produljenja).
- Pazite da usisavani zrak bude suh i bez prašine.
- Ne postavljajte kompresor u vlažnoj ili mokroj prostora-riji.
- Kompresor se smije upotrijebiti samo u prikladnim prostorijama (dobro provjetranje, okolna tempera-tura +5°C - +40 °C). U prostoriji ne smije da bude pra-šine, kiselina, isparivanja, eksplozivnih ili zapaljivih plinova.
- Kompresor je prikladan za primjenu u suhim prostora-rijama. U područjima gdje se radi s prskanjem vode, primjena nije dopuštena.
- Prije puštanja u pogon treba se prekontrolirati količina ulja u kompresorskoj pumpi.
- Provjerite usklađenost podataka na pločici kompreso-ra sa stvarnim podacima električnog sustava. Dopu-šteno je odstupanje od $\pm 10\%$ u odnosu na nazivnu vrijednost.
- Provjerite razinu ulja pomoću stakalca za provjeru te odvrnite čep otvora za ispuštanje zraka i nadolijte ulje ako je potrebno (**slike 13-14a-14b**).

5. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON

Pozor!

Prije puštanja u pogon obavezno montirajte uređaj u cijelosti!

5.1 Montaža kotača (slike 4-5)

Priloženi kotači moraju se montirati prema slici 4-5.

5.1.1 Montiranje nožice za oslonac (slika 6)

Ukoliko su prigušnice oscilacija predviđjene, moraju se montirati kak je prikazano na slici 6.

5.2 Montaža brze spojke za tlak u kotlu (slike 7-8)

Brzu spojku za neregulirani tlak u kotlu (odn. 13) pričvrstite vijcima na tlačni spremnik (odn. 2) kao što je prikazano na slikama 7 i -8.

5.2.1 Montiranje sferičnog ventila (slika 9)

Ukoliko je predviđeno, montirati sferični ventil kak je prikazano na slici br.9.

5.3 Montaža ručke za transport (slika 10)

Ručku za transport (odn. 9) pričvrstite vijcima na kompresor kao što je prikazano na slika 10.

5.4 Mrežni priključak

- Spojite kabel napajanja na razvodnu ploču zaštićenu odgovarajućim osiguračima.
- Kod modela s električnom razvodnom pločom („Tandem“ kontrolne jedinice ili zvjezdasto/trokutasti starteri) instalaciju i spajanje (na motor, tlačnu sklopku kao i magnetski ventil, ukoliko postoji) mora izvesti kvalificirano osoblje.
- Prije puštanja u rad provjerite okreće li se motor u pravom smjeru (strelica smjera vrtnje na poklopcu klinastog remena), u tu svrhu nakratko uključite kompresor. Okreće li se motor kompresora u pogrešnom smjeru, morate korigirati okretno polje premještanjem izmjenjivača faza u utikaču (upotrijebite izvijač, lagano pritisnite izmjenjivač faza i okrenite ga za 180°).
- Motor je opremljen sklopkom za zaštitu od preopterećenja. U slučaju preopterećenja sklopka automatski isključuje kompresor kako bi se spriječilo njegovo pregrijavanje. Kad se sklopka aktivira, pričekajte da se kompresor ohladi.
- Dugački dovodni kao i produžni kabeli, koluti za kabele itd. mogu uzrokovati pad napona i spriječiti pokretanje motora.
- Kod temperatura nižih od +5 °C zbog teške pokretljivosti ugroženo je pokretanje motora.

5.5 Pokretanje

- Pritiskom prekidača na tlačnoj sklopki (ili birača za modele s električnom razvodnom pločom, (slike

2a-2b-2c), kompresor se pokreće pumpajući zrak u spremnik kroz izlaznu cijev. Zrak se usisava u cijev niskotlačnog cilindra i predstlačuje. Zatim se preko obtočne cijevi dovodi u cilindričnu visokotlačnu cijev i nakon toga u spremnik. Pomoću ovog radnog ciklusa moguće je postići viši tlak, uz mogućnost isporuke zraka pri tlaku od 11 bara (15 bara za posebne strojeve).

- Nakon postizavanja najvećeg radnog tlaka (tvornički podešeno tijekom ispitivanja) kompresor se zaustavlja, ispuštajući prekomjerni zrak koji se nalazi u glavi i izlaznoj cijevi kroz ventil koji se nalazi ispod tlačne sklopke (za zvjezdasto/trokutaste verzije, kroz magnetski ventil koji se aktivira prilikom zaustavljanja motora).
- Nedostatak pretlaka u glavi olakšava slijedeće pokretanje motora. Kada se upotrebljava zrak, kompresor se pokreće automatski kada je postignuta niža podešena vrijednost (razlika između donje i gornje vrijednosti je otprilike 2 bara).
Tlak unutar tlačne posude može se provjeravati na isporučenom manometru (odn. 12).
- Kompresor automatski nastavlja rad s ovim radnim ciklusom dok se ne promijeni položaj prekidača tlačne sklopke (ili birača na električnoj razvodnoj ploči) (slike 2a-2b-2c). Da bi ponovno upotrijebili kompresor, pričekajte najmanje 10 sekundi nakon što se isključio prije ponovnog pokretanja.
- Kod modela s električnom razvodnom pločom, tlačna sklopka mora uvijek biti u položaju »I« (ON - UKLJUČENO).
- Kod tandem modela isporučena kontrolna jedinica omogućuje upotrebu samo jedne od dvije kompresorske grupe (po potrebi s naizmjeničnom upotrebom) ili obje istovremeno u skladu s potrebama. U ovom drugom slučaju, pokretanje će biti neznatno vremenski razmaknuto kako bi se izbjegao nagli porast potrošnje električne energije prilikom pokretanja (vremenski upravljano pokretanje).
- Samo kompresori s ugrađenim kotačima imaju regulator tlaka (kod modela s nepomičnim nogama, regulator je obično ugrađen na korisničkoj cijevi). Tlak zraka se može podešavati okretanjem gumba na otvorenom ventilu zbog optimiranja upotrebe pneumatskih alata (povlačenjem gumba prema gore te okretanjem u smjeru kazaljki na satu za povećanje tlaka ili suprotno kazaljka na satu za smanjenje tlaka) (slika 11). Kada podesite željeni tlak, pritisnite gumb nadalje kako bi ga blokirali.
- Podešena vrijednost može se provjeravati manometrom (za modele koji su njime opremljeni, slika 11).
- **Potrebno je provjeriti, dali se potreba zraka i maksimalan radni pritisak uporabljenog pneumatskoga alata, slaže sa pritiskom nastavljenim na regu-**

latoru pritiska i sa količinom zraka, koju stvara kompresor.

- Kada završite s radom, zaustavite kompresor, izvucite utikač i ispraznite tlačnu posudu.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Radni vijek stroja ovisi o kvaliteti održavanja.

⚠ Pozor!

Prije svih radova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač.

⚠ Pozor!

Pričekajte da se kompresor potpuno ohladi! Opasnost od opekotina!

⚠ Pozor!

Prije svih radova čišćenja i održavanja kotao treba rastlačiti.

6.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrijajte uredjaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uredjaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uredjaj vlažnom krpom i s malo kalijevog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu nagristi plastične dijelove uredjaja. Pazite da u unutrašnjost uredjaja ne dospije voda.
- Crijevo i alate za prskanje treba prije čišćenja odvojiti od kompresora. Kompresor se ne smije čistiti vodom, otapalima i sl.

6.2 Kondenzirana voda

Povremeno (ili nakon završetka rada ako je trajao više od jednog sata) ispraznite kondenzat koji se nakuplja unutar tlačne posude uslijed vlage u zraku (**slika 12**) (ispuštati otvaranjem ventila, odn. 11 - dno tlačne posude). Razlog je u tome, kako bi tlačnu posudu zaštitili od korozije i na taj način ograničili njegov kapacitet.

⚠ Pozor!

Kondenzirana voda iz tlačne posude sadrži ostatke ulja. Zbrinite je na ekološki način na odgovarajućem sabirnom mjestu.

6.3 Sigurnosni ventil (odn. 10)

Sigurnosni ventil podešen je na maksimalno dopušten tlak tlačnog spremnika. Sigurnosni ventil ne smije se korigirati niti se smije ukloniti njegova plomba.

6.4 Redovita kontrola ulja

Postavite kompresor na ravnu površinu. Razina ulja mora se nalaziti između oznaka MAX i MIN na šipci za kontrolno staklo (**sl. 13** / odn. 16). Zamena ulja: Upotrebjavajte mineralno ulje gradacije **SAE 40**. (Za hladnija podneblja preporučuje se upotreba gradacije SAE 20). Nikada ne miješajte ulja različitih gradacija. Ako ulje promijeni boju (bjelkasto = prisutnost vode; tamno = pregorjelo), preporučljivo je ulje zamijeniti odmah.

Prvo punjenje treba zamijeniti nakon 100 sati rada. Nakon toga ulje treba ispuštati svakih 300 radnih sati i dopuniti svježim. Nakon nadolijevanja, pritegnite čep (odn. 14) uz provjeru da nema curenja tijekom upotrebe (**slike 14a-14b**). Jednom tjedno provjerite razinu ulja kako bi osigurali pravovremeno podmazivanje.

6.5 Zamjena ulja

Isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Nakon što ste ispustili eventualni komprimirani zrak, možete odvrnuti vijak na otvoru za ispuštanje ulja (odn. 15) na pumpi kompresora. Da ulje ne bi nekontrolirano istjecalo, držite ispod otvora mali limeni žlijeb i sakupite ulje u posudu. Ako ulje nije u cijelosti isteklo, preporučujemo da kompresor malo nagnete.

Staro ulje predajte odgovarajućem sakupljalištu za takve materijale.

Kad ulje isteče, ponovo umetnite vijak u otvor za ispuštanje ulja (odn. 15). Ulijte novo ulje kroz otvor (odn. 14), tako da razina ulja dođe do oznake za potrebnu količinu. Na kraju umetnite čep natrag u otvor za punjenje ulja (odn. 14).

INTERVALI ODRŽAVANJA

FUNKCIJA	NAKON PRVIH 100 SATI	SVAKIH 100 SATI	SVAKIH 300 SATI
Čišćenje usisnog filtra i/ili zamjena filtra		•	
Promjena ulja *	•		•
Zatezanje vijka kompresorske glave	Kontrola se mora izvršiti prije prvog pokretanja kompresora		
Pražnjenje kondenzata iz tlačne posude *	Povremeno i na kraju rada		
Provjeravanje zategnutosti remena	Povremeno		

* *Rabljeno ulje i kondenzat MORA SE ODSTRANITI u skladu sa zaštitom okoliša i važećim zakonodavstvom.*

6.6 Zatezanje klinastog remena (sl. 15-18)

- Izvucite mrežni utikač i demontirajte zaštitni poklopac klinastog remena.
- Otpustite četiri vijaka za pričvršćivanje motora.
- Pomičite motor tako dugo dok se klinasti remen ne zategne toliko da se na najdužem slobodnom mjestu može još pritisnuti za oko 1-2 cm.
- Ponovno pritegnite vijke za pričvršćenje motora i montirajte zaštitni poklopac za klinasti remen.

6.7 Pritezanje kompresorske glave

Kontrolirati pritegnutost svih vijaka, a posebno onih na glavi sklopa (slika 19).

Prije prvog pokretanja kompresora kao i nakon prvog intenzivnijeg korištenja je potrebno izvršiti kontrolu rada kompresora, kako bi se vratila ispravna vrijednost zakretnog momenta, izmijenjena kao rezultat toplinskog širenja.

PRITEZANJE KOMPRESORSKE GLAVE		
	Minimalni moment sile Nm	Nm Obrtni moment max
Vijak M6	9	11
Vijak M8	22	27
Vijak M10	45	55
Vijak M12	76	93
Vijak M14	121	148

6.8 Čišćenje usisnog filtra

Usisni filtar sprječava usisavanje prašine i nečistoća. Taj filtar treba čistiti najmanje svakih 100 sati rada. Začepljeni usisni ventil, iznimno umanjuje učinak kompresora, a ukoliko nije efikasan, prouzročira veće habanje kompresora. Skinuti filtar kak je prikazano na slikama 20 i 21. istresti ga i ispuhati komprimiranim zrakom pod niskim tlakom (oko 3 bara) i na kraju ga ponovno umetnuti.

6.9 Skladištenje

⚠ Pozor!

Izvucite mrežni utikač, odzračite uređaj i sve priključene pneumatske alate. Isključite kompresor tako da ga neovlaštene osobe ne mogu pustiti u pogon.

⚠ Pozor!

Kompresor čuvajte samo u suhom prostoru nepristupačnom za neovlaštene osobe. Ne prevrćite uređaj, skladištite ga samo u stojećem položaju!

7. ZBRINJAVANJE I RECIKLIRANJE

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

H
R

8. MOGUĆI PROBLEMI U RADU I ODGOVARAJUĆA DOZVOLJENE MJERE ZA POMOĆ

Prilikom zahvata na električnim komponentama (kabeli, motor, tlačna sklopka, električna razvodna ploča itd.) zatražite pomoć kvalificiranog električara.

SMETNJE	UZROK	POMOĆ
Curenje zraka iz ventila tlačne sklopke.	Provjerite da li ventil za blokiranje ne funkcionira pravilno zbog habanja ili prljavštine na brtvi.	Odvrnite šesterokutnu glavu ventila za blokiranje, očistite kućište i poseban gumeni disk (zamijenite ako je istrošen). Ponovno sastavite i pažljivo pritegnite (slike 22-23).
	Otvoren ventil za pražnjenje kondenzata.	Zatvorite ventil za pražnjenje kondenzata.
	Poliamidna cijev nije pravilno ugrana u tlačnu sklopku.	Pravilno ugurajte poliamidnu cijev u tlačnu sklopku.
Smanjena snaga, učestalo pokretanje. Niske vrijednosti tlaka.	Pretjerano visoka potrošnja.	Smanjite potrošnju stlačenog zraka.
	Curenje na spojevima i/ili cijevima.	Promijenite brtve.
	Začepljenje usisnog filtra.	Očistite/zamijenite usisni filtar (slike 20-21).
	Proklizavanje remena.	Provjerite zategnutost remena (slika 18).

SMETNJE	UZROK	POMOĆ
Motor i/ili kompresor se prekomjerno pregrijavaju.	Nedovoljno provjetravanje.	Poboljšajte provjetravanje u okruženju kompresora.
	Zatvaranje otvora za zrak.	Provjerite i ako je potrebno očistite filter za zrak.
	Nedovoljno podmazivanje.	Nadolijte ili promijenite ulje.
Nakon pokušaja pokretanja kompresora, kompresor se isključuje zbog aktiviranja toplinske zaštite zbog preopterećenja motora.	Pokretanje uz napunjenu glavu kompresora.	Ispustite tlak u glavi kompresora pomoću prekidača na tlačnoj sklopki.
	Niska temperatura.	Poboljšajte provjetravanje u okruženju stroja.
	Pre nizak napon.	Provjerite da li mrežni napon odgovara naponu na pločici s podacima. Uklonite bilo kakve produžne kabele.
	Nepravilno ili nedovoljno podmazivanje.	Provjerite razinu, nadolijte te promijenite ulje ako je potrebno.
	Neučinkovit magnetski ventil.	Nazovite servisni centar.
Tijekom rada kompresor prestaje raditi bez očiglednog razloga.	Uključivanje zaštite motora od toplinskog preopterećenja.	Provjerite razinu ulja.
		Modeli sa starterom zvijezda/trokut: Pritisnite prekidač termo zaštite koji se nalazi u električnom razvodnom ormariću (slika 2d) i ponovno pokrenite kompresor (slike 2a-2b-2c). Ako ne uklonite problem, nazovite servisni centar.
		Ostali modeli: Pritisnite gumb na tlačnoj sklopki kako bi ga vratili u položaj ISKLJUČENO a onda ponovno u položaj UKLJUČENO. Ako ne uklonite problem, nazovite servisni centar.
	Električni kvar.	Nazovite servisni centar.
Kompresor vibrira tijekom rada a iz motora se čuje nepravilan zujajući zvuk. Ako se zaustavi, kompresor se ne može pokrenuti iako se zvuk motora i dalje čuje.	Trofazni motori: Jedna od faza trofaznog napajanja nedostaje vjerojatno zbog pregorenog osigurača.	Provjerite osigurače na električnoj razvodnoj ploči ili u električnom razvodnom ormariću te po potrebi zamijenite one koji su oštećeni (slika 24).
Neobična prisutnost ulja u sustavu.	Previše ulja u unutrašnjosti bloka.	Provjerite razinu ulja.
	Klipni prsteni su istrošeni.	Nazovite servisni centar.
Čurenje kondenzata iz ventila za pražnjenje.	Prljavština/pijesak u ventilu.	Očistite ventil.

Sve ostale vrste popravaka smiju obavljati ovlašteni servisni centri uz upotrebu originalnih dijelova. Zahvati na kompresuru mogu narušiti njegovu sigurnost te u bilo kojem slučaju uzrokuju poništavanje jamstva.

Ta navodila za uporabo skrbno shranite zaradi poznejše uporabe

1. VARNOSTNI UKREPI PRI UPORABI

Ti kompresorji niso primerni za uporabo na prostem.

⚠ V VSAKEM SLUČAJU

- **Kompresor se sme uporabljati samo v ustreznem okolju (dobro prezračevanje in temperatura okolice od +5 °C do +40 °C) in nikoli v bližini prahu, kislín, hlapov ali eksplozivnih ali gorljivih plinov.**
- Med kompresorjem in delovnim območjem vedno zagotovite varnostno razdaljo najmanj 4 metre.
- Če se med lakiranjem na oblogi zaščitnega jermena kompresorja pojavlja barva, je to znak, da je omenjena razdalja premajhna.
- Vtičak električnega kabla vtaknite v vtičnico ustrežne oblike, z ustrežno napetostjo in frekvenco, ki ustreza veljavnim predpisom.
- Mora vtič montirati električar, v skladu z lokalno veljavnimi predpisi. Pri prvem zagonu preverite, če je smer vrtenja pravilna in da ta ustreza puščici, ki se nahaja na oblogi jermena (pri različici s plastično zaščitno oblogo) ali puščici na motorju (pri različici s kovinsko zaščitno oblogo).
- Uporabite električni podaljševalni kabel z maksimalno dolžino 5 metrov ter ustreznega preseka.
- Uporaba daljših kablov ali adapterjev in več-polnih vtičev ni priporočljiva.
- Za izključitev kompresorja vedno uporabljajte tlačno stikalo ali pri ustrežno predvidenih modelih, stikalo, ki se nahaja na električni stikalni plošči. Kompresorja nikoli ne izključujte z odstranjevanjem vtiča iz mrežne vtičnice, na ta način se boste izognili ponovnemu zagonu glave pod tlakom.
- Za prestavljanje kompresorja vedno uporabljajte samo ustrezen ročaj.
- Kompresor mora biti med obratovanjem postavljen na stabilno in ravno podlago, s čimer se zagotovi pravilno mazanje.
- Zaradi optimalnega kroženja svežega zraka ter zagotavljanja predpisanega hlajenja kompresorja, morate tega postaviti najmanj 50 cm od stene.

⚠ V NOBENEM SLUČAJU

- Zračnega snopa nikoli ne usmerjajte proti osebam, živalim ali proti lastnemu telesu (uporabljajte zaščitna očala za zaščito oči pred tuji, ki bi lahko izstopali iz zračnega snopa).
- Curek tekočine iz orodja priključenega na kompresor ne smete v nobenem slučaju usmerjati proti

kompresorju.

- Kompresorja ne uporabljajte, ko ste bosí ali z mokrimi rokami ali nogami.
- Pri odstranjevanju vtiča iz mrežne vtičnice ali pri premikanju kompresorja, ne vlecite za napajalni kabel.
- Kompresor zaščitite pred škodljivimi vremenskimi vplivi (dež, sonce, megla, sneg).
- Kompresorja ne premikajte, ko je tlačna posoda pod tlakom.
- Na tlačni posodi ne izvajajte nobenih varilnih ali mehanskih del. Če pride do napake ali rjavenja, je potrebno kompletnega zamenjati.
- Kompresorja ne smejo uporabljati nepoučene osebe. Otroci in živali ne smejo biti blizu delovnega območja.
- Stroja ne smejo uporabljati osebe z znižanimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi (vključno otroci), ali osebe brez izkušnje ter znanja, razen če so one dobile od osebe, ki bo odgovorna za njihovo varnost, nadzorovanje ali navodila za uporabo stroja.
- Otroke treba je nadzorovati, naj ne igrajo s strojem.
- V bližino in/ali na kompresor ne odlagajte gorljivih objektov ali predmetov iz najlona in tkanin.
- Kompresorja ne čistite z gorljivimi tekočinami ali toplili. Uporabljajte samo vlažno krpo in se pred tem prepričajte, da je vtič priključnega kabla izvlečen iz mrežne vtičnice.
- Kompresor je izdelan le za stiskanje zraka in ne sme biti uporabljan za stiskanje drugih plinov.
- Stisnjeni zrak, ki ga proizvaja ta kompresor, ni uporaben za področja farmacije, prehrane ali za področja bolnišnic, razen po posebnih dodatnih pripravah, prav tako se ne sme uporabljati za polnjenje jeklenk z zrakom za potapljače.
- Kompresorja ne uporabljajte brez zaščitnih priprav (ščitnik jermena) ter se izogibajte dotikanja premikajočih delov.

⚠ KAJ NAJ BI OBVEZNO VEDELI

- **Ta kompresor je predviden za prekinjajoče obratovanje, pod pogoji navedenimi na napisni tablici (tako na primer označba S3-50 pomeni 5 minut delovanja in 5 minut mirovanja), s čimer se izognemo prekomernemu segrevanju elektromotorja.** Če do tega kljub temu pride, se avtomatično aktivira toplotna zaščita za varovanje motorja, ki pri previsoki temperaturi, zaradi prevelike tokovne porabe, avtomatično prekine napajanje.

S
I

- Zaradi zaščite ponovnega zagona stroja, je potrebno **poleg navedenih ukrepov**, aktivirati tudi tlačno stikalo in ga najprej prestaviti v položaj izključeno ter nato v položaj vključeno (**slikah 2a-2b**).
- Pri trifazni različici zadošča ročno aktiviranje gumba, tako da ga prestavite v položaj vključeno. Za konec morate aktivirati temperaturno stikalo v notranjosti stikalne omarice (**slika 2d**).
- Vsi kompresorji so opremljeni z varnostnim ventilom (nap. 10), ki deluje v slučaju obratovalnih motenj tlačnega stikala ter s tem zagotavlja varno delovanje. Varnostni ventil je nastavljen tako, da se prepreči prekoračitev delovnega tlaka tlačne posode za stisnjen zrak. Ta ventil je tovarniško nastavljen in ne bo deloval, če tlak v rezervoarju ne doseže navedene vrednosti. Varnostnega ventila ne poskušajte sami ročno nastaviti ali odstraniti. Kakršnokoli prenavajanje tega ventila lahko povzroči resne poškodbe. Če ventil potrebuje servisiranje ali vzdrževanje, si oglejte seznam pooblaščenih servisnih centrov.
- Vsi dvostopenjski kompresorji so opremljeni z varnostnim ventilom na zbiralni cevi za dotok zraka do tlačne posode, kot tudi na povezovalni cevi med nizkotlačnim in visokotlačnim območjem, ki se nahajata na glavi (**slika 3**).
- Rdeča oznaka na indikatorju pritiska kaže najvišji delovni pritisk kompresorja. Ne nanaša se na nastavljeni pritisk.
- Pred priključenjem pnevmatskega orodja na cev stisnjenega zraka povezano s kompresorjem, je potrebno izstopajoči zračni tok iz cevi v vsakem slučaju prekiniti.
- Uporaba stisnjenega zraka pri posameznih predvidenih vrstah uporabe (napihovanje, pnevmatsko orodje, lakiranje, pranje s čistili samo na vodni osnovi, itd.), zahteva posebna znanja in v posameznih slučajih tudi upoštevanje ustreznih veljavnih predpisov.
- Potrebno je preveriti, če se poraba zraka in maksimalni delovni tlak uporabljenega pnevmatskega orodja ter priključnih cevi (s kompresorjem), ujemata s tlakom nastavljenim na regulatorju tlaka in s količino zraka, ki jo kompresor proizvaja.

2. OPIS NAPRAVE

1. Sesalni zračni filter
2. Tlačna posoda
3. Kolo
4. Vodični valj (ali blažilnik za tresenje)
5. Hitra sklopka (regulirani komprimirani zrak)
6. Manometer (nastavljeni tlak je možno odčitati)
7. Tlačni regulator
8. Stikalo za vklop/izklop
9. Transportni ročaj
10. Varnostni ventil
11. Vijak za izpust kondenzne vode
12. Manometer (možnost odčitavanja tlaka v kotlu)
13. Hitra sklopka (neregulirani komprimirani zrak)
14. Zapiralni čep za olje (ali odprtina za dolivanje olja)
15. Vijak za izpust olja
16. Kontrolno steklo
17. Sornik
18. Matica vijaka
19. Podložka
20. Zaporni ventil
21. Kroglasti ventil

3. PODROČJE UPORABE

Kompresor služi za proizvodnjo komprimiranega zraka za orodje, ki je gnano s komprimiranim zrakom.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo za namene, za ka-

tere je bil konstruirani. Vsaka druga uporaba ni dovoljena. Za kakršnokoli škodo ali poškodbo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik / upravljalec, ne pa proizvajalec.

4. NAPOTKI ZA POSTAVITEV KOMPRESORJA

- Preglejte kompresor zaradi eventualnih poškodb med transportom. Eventualne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je izvršilo izdabo kompresorja.
- Kompresor namestite v bližini porabnika.
- Ne uporabljajte dolgih zračnih cevi in dolgih dovajalnih cevi (cevni podaljški).
- Pazite, da bo sesani zrak suh in brez vsebnosti prahu.
- Kompresorja ne nameščajte v vlažnem ali mokrem prostoru.
- Kompresor se sme uporabljati samo v primernem prostoru (v dobro prezračenem prostoru, pri temperaturi okolice +5°C - +40 °C). V prostoru ne sme biti prahu, kislin, pare, eksplozivnih ali vnetljivih plinov.
- Kompresor je primeren za uporabo v suhih prostorih. Uporaba kompresorja ni dopustna v območju, kjer se dela s prsečo vodo.
- Pred zagonom morate preveriti nivo stanja olja v kompresorski črpalki.
- Primerjati je potrebno ujemanje podatkov iz napisne tablice kompresorja s podatki prisotnega električne-

ga omrežja; dopustno je razlikovanje napetosti +/- 10 %, glede na nominalno vrednost.

- Na kontrolnem steklu preverite nivo olja in ga po potrebi dolijte preko zamaška za odzračevanje (**slikah 13-14a-14b**).

5. MONTAŽA IN PRVI ZAGON

Pozor!

Pred prvim zagonom je nujno potrebno, da napravo montirate v celoti!

5.1 Montaža koles (**slikah 4-5**)

Priložena kolesa je potrebno montirati tako, kot je to prikazano na **sliki 4-5**.

5.1.1 Montaža podporne nožice (**slika 6**)

Če so blažilniki opremljeni, montirajte jih, kot ukazano na **sliki 6**.

5.2 Montaža hitre sklopke za tlak kotla (**slikah 7-8**)

Hitro sklopko za neregulirani tlak kotla (nap. 13) privijte na tlačno posodo (nap. 2) kot je prikazano na **slikah 7 do 8**.

5.2.1 Montiranje kroglastega ventila (**slika 9**)

Če je kroglasti ventil opremljen, montirajte ga, kot ukazano na **sliki 9**.

5.3 Montaža transportnega ročaja (**slika 10**)

Transportni ročaj (nap. 9) privijte na kompresor kot je prikazano na **slika 10**.

5.4 Omrežni električni priključek

- Napajalni kabel priključite na stikalno ploščo, ki je varovana z ustreznimi varovalkami.
- Pri različicah opremljenih z električno stikalno ploščo («Tandem»-centrale ali zagon zvezda/trikot), mora inštalacijo ter priključevanje (na motor, na tlačno stikalo, kot tudi na magnetni ventil, če je predviden), izvršiti strokovno osebe.
- Pred zagonom preverite, če se motor obrača v pravilno smer (puščica smeri vrtenja na pokrovu klinastega jermena), v ta namen na kratko vključite kompresor. Če bi se motor kompresorja vrtel v napačni smeri, morate popraviti vrtilno polje s prestavitvijo faznega komutatorja na vtičaču (uporabite izvijač, rahlo pritisnite noter fazni komutator in ga obrnite za 180°).
- Motor je opremljen s stiaklom proti preobremenitvam. V primeru preobremenitve kompresorja, ga stikalo proti preobremenitvam avtomatsko izklopi, da zavaruje kompresor pred pregrevanjem. Če se

je stikalo proti preobremenitvam sprožilo, počakajte, da se kompresor ohladi.

- Dolgi dovodni kabli, kabelski podaljški, kabelski bobni, itd. povzročajo padce napetosti in lahko ovirajo delovanje motorja.
- Pri nizkih temperaturah pod +5 °C je zagon motorja ovirani zaradi otežanega vrtenja.

5.5 Zagon

- Po vključitvi tlačnega stikala (ali izbiralnega stikala pri različicah z električno stikalno ploščo) (**slikah 2a-2b-2c**), se kompresor aktivira in začne črpati zrak preko tlačne cevi v tlačno posodo. Pri dvostopenjskih različicah se zrak sesa v nizkotlačno cilindrično cev in tam stiska. Nato se usmerja preko obtočne cevi v visoko tlačno cilindrično cev ter nato v rezervoar. Omenjeni delovni ciklus zagotavlja doseganje višjih vrednosti tlaka, kot tudi razpoložljivost zraka s tlakom 11 barov (15 barov pri specialnih kompresorjih).
- Ko je dosežena zgornja umerjena vrednost delovnega tlaka (proizvajalec ga nastavi med postopkom preizkušanja), se kompresor zaustavi in izpusti odvečen zrak iz glave, kot tudi iz dovodne zračne cevi, preko ventila, ki je vgrajen pod tlačnim stikalom (pri različicah zvezda/trikot pa preko magnetnega ventila, ki se vklopi ob mirovanju motorja).
- To omogoča lažji ponovni zagon, ker se tlak v glavi zmanjša. Pri porabi zraka se zažene kompresor avtomatično, ko je dosežena spodnja nastavljena vrednost (med zgornjo in spodnjo vrednostjo znaša pribl. 2 bara). Tlak, ki je prisoten v tlačni posodi, se lahko kontrolira z odčitavanjem na dodanem manometru (nap. 12).
- Kompresor nadaljuje z delovanjem v tem ciklusu avtomatičnega obratovanja tako dolgo, dokler se ne aktivira tlačno stikalo (ali izbiralno stikalo, ki se nahaja na električni stikalni plošči) (**slikah 2a-2b-2c**). Pri ponovni uporabi kompresorja je potrebno pred želenim ponovnim zagonom počakati najmanj 10 sekund od trenutka izklopa.
- Pri različicah opremljenih z električno stikalno ploščo, je potrebno tlačno stikalo vedno prilagoditi položaju **VKLJUČENO I (ON - VKLUČENO)**.
- Pri dvojnih («Tandem») različicah omogoča ob dobavi priložena centrala uporabo samo enega od obeh blokov kompresorja (po želji z izmenično uporabo) ali po potrebi sočasno uporabo obeh. V zadnjem omenjenem slučaju poteka zagon rahlo zamaknjen, s čimer se onemogoči prevelika tokovna poraba (zagon s časovnim vezjem).
- Samo premični kompresorji so opremljeni z reducirnim tlačnim ventilom (pri različicah s fiksno stoječimi nogami, je ta običajno nameščen na strani uporabnika).

S
I

Z učinkovanjem na ventil pri odprti pipi (s potegom tega navzgor in vrtenjem v smeri urinega kazalca za dvigovanje tlaka ali v nasprotni smeri za njegovo zmanjševanje (slika 11), se lahko zračni tlak regulira, kar pripomore pri uporabi določenega pnevmatskega orodja. Ko je zelena vrednost nastavljena, potisnite regulator navzdol in ga blokirajte.

- Nastavljena vrednost se lahko kontrolira na osnovi manometra (pri tistih različicah, pri katerih je ta predviden, slika 11).
- Potrebno je preveriti, če se poraba zraka in maksimalni delovni tlak uporabljenega pnevmatskega orodja, ujemata s tlakom nastavljenim na regulatorju tlaka in s količino zraka, ki jo ustvarja kompresor.
- Kompresor po končanem delu izključite, izvlecite električni vtič in izpraznite tlačno posodo.

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Življenjska doba kompresorja je odvisna od njegovega vzdrževanja.

⚠ Pozor! _____

Pred vsemi čistilnimi in vzdrževalnimi deli potegnite električni omrežni vtič iz električne omrežne vtičnice.

⚠ Pozor! _____

Počakajte, da se kompresor popolnoma ohladi! Nevarnost, da se opečete!

⚠ Pozor! _____

Pred vsakim čiščenjem in vzdrževanjem je potrebno izpustiti tlak v kotlu.

6.1 Čiščenje

- Zaščitne naprave vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo obrišite z čisto krpo ali pa prah in umazano z naprave izpihajte s komprimiranim zrakom pri nizkem tlaku.

- Mi priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi.
- Napravo v rednih časovnih intervalih očistite z vlažno krpo in nekaj mazavega mila. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčila; ta lahko pričnejo nažirati dele, ki so iz umetne mase. Pazite na to, da v notranjost narave ne bo mogla priti voda.
- Pred čiščenjem je potrebno odklopiti cev in orodje za grizganje od kompresorja. Kompresorja ne smete čistiti z vodo, razredčili, ipd.

6.2 Kondenzacijska voda

Redno (ali po končanem delu, če traja dlje kot eno uro), izpuščajte kondenzat, ki se nabira v tlačni posodi, zaradi vlažnosti v zraku (slika 12), tako, da odprete ventil za odvajanje vode (nap. 11) (spodnja stran tlačne posode). To je potrebno zaradi zaščite tlačne posode pred rjavenjem ter zato, ker bi to zmanjšalo njegovo prostornino.

⚠ Pozor! _____

Kondenzacijska voda iz tlačne posode vsebuje ostanke olja.

Kondenzacijsko vodo predajte v ustrezno zbirališče odpadkov.

6.3 Varnostni ventil (nap. 10)

Varnostni ventil je nastavljen na najvišji dopustni tlak tlačne posode. Ni dovoljeno prestavljati varnostnega ventila ali odstranjevati njegove plombe.

6.4 Redno preverjanje stanje količine olja

Kompresor postavite na ravno površino. Nivo olja se mora nahajati med oznakama MAX in MIN na kontrolno steklo (Slika 13 / nap. 16). Menjava olja: Lahko uporabljate mineralno olje tipa **SAE 40**. (V hladnejših klimatskih področjih se priporoča SAE 20). Različnih kakovosti olja v nobenem slučaju ne mešajte med sabo. Če nastopijo barvne spremembe (belkasto = olje vsebuje vodo; temnejše = pregrevanje), je priporočljivo olje nemudoma zamenjati.

INTERVALI VZDRŽEVANJA

FUNKCIJA	PO PRVIH 100 URAH	VSAKIH 100 UR	VSAKIH 300 UR
Čiščenje zračnega filtra in/ali zamenjava filtra		•	
Zamenjava olja *	•		•
Zategovanje vijakov kompresorske glave	Pri zagonu in po prvi uri obratovanja		
Praznjenje kondenzata iz tlačne posode *	Redno in po končanem obratovanju		
Kontrola napetja jermena	Redno		

* Rabljeno olje in kondenzat JE POTREBNO HRANITI v skladu z varovanjem okolja i veljavno zakonodajo.

Prvo polnjenje je treba zamenjati po 100 obratovalnih urah. Potem olje izpustite in zamenjate z novim vsakih 300 obratovalnih ur. Zamašek nato ponovno dobro privijete (nap. 12) in se prepričajte, da med uporabo ne pride do puščanja (slikah 14a-14b). Izvajajte tedensko kontrolo nivoja olja, s čimer zagotovite pravilno mazanje v celotnem časovnem obdobju.

6.5 Menjava olja

Izključite motor in izvlecite električni priključni kabel iz vtičnice. Potem, ko ste izpustili eventualno prisoten zračni tlak, lahko odvijete vijak za izpust olja (nap. 15) na kompresorski črpalki. Da ne bi olje nenadzorovano iztekalo, držite pod izpustno odprtino pločevinasti žlebiček, da bo lahko olje odtekalo v posodo. V kolikor ne izteče vso olje, priporočamo, da nekoliko nagnete kompresor.

Staro olje odstranjujte na odgovarjajočem prevzemnem mestu za staro olje.

Če je olje izteklo, ponovno vstavite vijak za izpust olja (nap. 15). Nalijte novega olja skozi odprtino za dolivanje olja (nap. 14) tako, da doseže nivo olja zahtevano oznako na palčki. Potem ponovno vstavite zapiralni čep za olje (nap. 14).

6.6 Dodatno napenjanje klinastega jermena (Slike 15-18)

- Izvlecite električni priključni vtičač in demontirajte zaščitni pokrov klinastega jermena.
- Odпустite štiri vijake za pritrditev motorja.
- Prestavite motor tako, da bo klinasti jermen napet toliko, da ga je možno na najdaljšem prostem mestu pritisniti še za ca. 1-2 cm.
- Ponovno zategnite vijake za pritrditev motorja in montirajte zaščitni pokrov klinastega jermena.

6.7 Zategovanje vijakov kompresorske glave

- Preverite, če so vsi vijaki trdno zategnjeni, posebno vijaki kompresorske glave (slika 19).
- Pregled je treba opraviti pred prvim zagonom kompresorja in nato pred prvo intenzivno uporabo, da bi ponovno vzpostavili pravilno končno vrednost navo-
ra, spremenjeno zaradi širitve toplote.

ZATEGOVANJE VIJAKOV KOMPRESORSKE GLAVE

	minimalni moment Nm	maksimalni moment Nm
Sornik vijak M6	9	11
Sornik vijak M8	22	27
Sornik vijak M10	45	55
Sornik vijak M12	76	93
Sornik vijak M14	121	148

6.8 Čiščenje sesalnega filtra

Sesalni filter preprečuje vsesanje prahu in umazanije. Potrebno je filter očistiti vsakih 100 obratovalnih ur. Zamašeni sesalni filter občutno zmanjša moč kompresorja. Zamašen dovodni filter zmanjša precej učinek kompresorja, in neučinkovit filter povzroča višje obrabljanje kompresorja. Odstranite filter, kot ukazano na slikah 20 in 21. Ga iztresetete, izpihate s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom (ca. 3 bar) in ga potem ponovno vstavite.

6.9 Skladiščenje

⚠ Pozor!

Električni omrežni vtičač potegnite iz električne omrežne vtičnice, odzračite napravo in vso priključeno orodje na komprimirani zrak. Kompresor postavite na takšno mesto, da ga ne bodo mogle zagnati nepooblaščen osebe.

⚠ Pozor!

Kompresor hranite na suhem in za nepooblaščen osebe nedostopnem mestu. Ne nagibajte ga, hranite ga v stoječem stanju!

7. ODSTRANJEVANJE IN RECIKLAŽA

Naprava in njegov pribor so sestavljeni iz različnih materialov, kot n.pr. kovina in umetna masa. Defektne konstrukcijske dele predajte na deponijo za posebne odpadke. Povprašajte v strokovni trgovini ali pri občinski upravi!

S
I

8. MOŽNE MOTNJE IN USTREZNI UKREPI ZA NJIHOVO ODPRAVLJANJE

Pri posegih v električne sestavne sklope (kabel, motor, tlačno stikalo, električna stikalna plošča ...), uporabite pomoč kvalificiranega električarja.

MOTNJA	VZROK	UKREP
Puščanje iz ventila tlačnega stikala.	Zaporni ventil, ki svoje funkcije zaradi izrabljenosti ali umazanije na tesnilnem delu, ne izvršuje pravilno.	Odvijte šest-robo glavo zapornega ventila, očistite ležišče in specialno gumijasto podložko (če je izrabljena jo zamenjajte). Ponovno vgradite in skrbno privijte (slikah 22-23).
	Odrpna pipa za izpuščanje kondenzata.	Zaprte pipo za izpuščanje kondenzata.
	Rilsan cev ni pravilno zaskočena v tlačno stikalo.	Poskrbite, da rilsan cev pravilno zaskoči v tlačno stikalo.
Zmanjšanje zmogljivosti, pogosti zagoni motorja. Nizke vrednosti tlaka.	Prevelika poraba zraka.	Zmanjšajte porabo zraka.
	Puščanje na povezovalnih delih in/ali ceveh.	Ponovno zatesnite.
	Zamašitev sesalnega filtra.	Očistite/zamenjajte sesalni filter (slikah 20-21).
	Zdrsavanje jermena.	Kontrolirajte napetje jermena (slika 18).
Motor in/ali kompresor se prekomerno pregreva.	Pomanjkljivo prezračevanje.	Izboljšajte pogoje v prostoru.
	Zamašeni prehodi zraka.	Preverite zračni filter in ga po potrebi očistite.
	Slabo mazanje.	Nalijte olje ali ga zamenjajte
Kompresor se po poskusu zagona zaustavi, zaradi aktiviranja toplotne zaščite, ki je posledica prevelike obremenitve motorja.	Zagon pri polni kompresorski glavi.	Sprednji del kompresorja izpraznite z aktiviranjem tlačnega gumba.
	Preizka temperatura.	Izboljšajte pogoje v prostoru.
	Slaba napetost.	Kontrolirajte, če napetost omrežja ustreza podatkom. Odstranite morebitne podaljške.
	Mazanje napačno ali slabo.	Preverite nivo olja, ga dolijte ali po potrebi izvršite zamenjavo.
	Magnetni ventil nima učinka.	Pokličite servisno službo.

MOTNJA	VZROK	UKREP
Kompresor se med obratovanjem zaustavi, brez očitnega razloga.	Aktiviranje toplotne zaščite motorja.	Preverite nivo olja.
		Različice z zagonskim načinom zvezda/trikot: Aktivirajte stikalo, ki se nahaja v električni stikalni omarici (slika 2d) in ga ponovno zaženite (slikah 2a-2b-2c). Če je motnja še vedno prisotna, pokličite servisno službo.
		Ostale različice: Aktivirajte stikalo tlačnega stikala in ga nastavite v položaj »izključeno« ter nato ponovno v položaj »vključeno«. Če je motnja še vedno prisotna, pokličite servisno službo.
	Električna motnja.	Pokličite servisno službo.
Kompresor med obratovanjem vibrira in motor oddaja neobičajen brneč hrup. Ko se zaustavi, ga več ni možno zagnati, kljub temu, da motor brni.	Manjka ena od faz v trifaznem napajalnem sistemu, verjetno zaradi prekinitve ene od varovalk.	Preverite varovalke v električni omarici ali v stikalni omarici in poškodovano varovalko zamenjajte (slika 24).
Prevelika količina olja v cevovodih.	Preveč olja v bloku.	Preverite nivo olja.
	Izrabljeni batni obročki.	Pokličite servisno službo.
Puščanje kondenzata iz izpustne pipe.	Umazanija/pesek v pipi.	Očistite pipo.

Vse preostale ukrepe morajo izvršiti pooblaščen centri servisne službe, z uporabo originalnih nadomestnih delov. Zaradi poseganja v kompresor, lahko negativno vplivate na varnost, prav tako pa tudi ustreznost garancije v vsakem slučaju izgubi svojo veljavnost.

1. HASZNÁLATTAL KAPCSOLATOS ÖVINTÉZKEDÉSEK

Ezek a kompresszorok nem alkalmasak kültéri használatra.

⚠ AMIT TENNI KELL

- A kompresszort csak alkalmas környezetben használja (jól szellőzés, környezeti hőmérséklet + 5 °C és + 40 °C között), és soha por, sav, gőz, robbanó vagy gyúlékony gáz jelenlétében.
- Tartsa be mindig a legalább 4 méteres biztonsági távolságot a kompresszor és a munkaterület között.
- A lakozási műveletek közben megjelenő esetleges elszíneződések a kompresszor műanyag védőburkolatán azt jelzik, hogy a távolság túl kicsi.
- Az elektromos vezeték dugóját csak olyan hálózati csatlakozóba dugja, mely alkalmas forma, feszültség és frekvencia szempontjából, és megfelel az érvényben lévő előírásoknak.
- A csatlakozó dugó felszerelését csak szakképzett villanyszerelő végezze az érvényben lévő előírásoknak megfelelően. Ellenőrizze az első beindításkor, hogy a forgás iránya helyes, és megegyezik azzal, amit a szíjvédőn (műanyag védőberendezéssel ellátott változatok), vagy a motoron (fém védőberendezéssel ellátott változatok) látható nyíl jelez.
- Használjon maximum 5 méter hosszú elektromos vezeték hosszabbítót, és a kábel átmérője megfelelő legyen.
- Nem ajánlatos más hosszúságú és átmérőjű hosszabbítót, úgyszintén adaptereket vagy elosztókat használni.
- A kompresszor kikapcsolásához mindig és kizárólag a nyomáskapcsoló kapcsolóját használja, vagy pedig használja az elektromos kapcsolótábla kapcsolóját azoknál a modelleknél, melyeken van. Ne kapcsolja ki a kompresszort a dugó kihúzásával, hogy elkerülje az újbóli bekapcsolást nyomás alatt levő kompresszorfejjel.
- A kompresszor áthelyezésekor mindig és kizárólag fogantyút használja.
- A működésben lévő kompresszort egy stabil vízszintes tartószerkezetre kell helyezni, hogy biztosítsa a megfelelő olajozást.
- Helyezze a kompresszort a faltól legalább 50 cm-re, hogy lehetővé tegye a friss levegő optimális keringését, és a megfelelő lehűlést.

⚠ AMIT NEM SZABAD TENNI

- Soha ne irányítsa a légsugarat személyek, állatok vagy a saját teste felé (Használjon védőszemüveget, hogy védje a szemét a légsugár által felvert idegen testek ellen).
- Soha ne irányítsa a kompresszorhoz kapcsolt szerszámokból fecskendezett folyadék sugarát a kompresszor felé.
- Nem használja a berendezést mezítláb vagy vizes kézzel és lábbal.
- Ne húzza a csatlakozó vezetékét a dugó kihúzásához, vagy a kompresszor áthelyezéséhez.
- Ne tegye ki a berendezést az időjárás viszontagságainak (eső, napsütés, köd, hó).
- Ne szállítsa a kompresszort nyomás alatt lévő tartállyal.
- A tartályon ne végezzen hegesztést vagy gépi megmunkálást. Meghibásodás vagy rozsdásodás esetén teljes egészében ki kell cserélni.
- Ne engedélyezze a kompresszor használatát nem képzett személyeknek. Tartsa távol a gyerekeket és az állatokat a munkaterülettől.
- Ez a készülék nem használható csökkentett fizikai, érzéki avagy mentális képességekkel rendelkező személyek által (beleértve a gyerekeket is), valamint a tapasztalat és megfelelő hozzáértés hiányában, hacsak nem egy a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt vagy annak útmutatásai alapján használják a készüléket.
- A gyerekeket felügyelet alatt kell tartani, így biztosítva, hogy nem játszanak a készülékkel.
- Ne helyezzen a kompresszorhoz közel és/vagy a kompresszorra gyúlékony tárgyakat vagy nyilonból és szövetből készült tárgyakat.
- Ne tisztítsa a gépet gyúlékony folyadékokkal vagy oldószerekkel. Csak nedves rongyot használjon és előtte bizonyosodjon meg arról, hogy a dugót kihúzta a hálózati csatlakozóból.
- A kompresszor használata szigorúan a légszűritéshez kötődik. Ne használja a gépet semmilyen más gáztípussal.
- A gép által előállított sűrített levegő nem használható gyógyszerészeti, élelmiszeri vagy kórházi téren, illetve csak különleges eljárás után, és nem használható bűvár palackok töltésére.
- Ne használja a kompresszort védőberendezések nélkül (szíjvédő), és ne érintse meg a mozgásban levő részeket.

▲ TUDNIVALÓK

- **A kompresszor a gyártásának megfelelően a műszaki adatokat tartalmazó technikai adat táblán meghatározott kihagyási aránnyal működik (például S3-50 azt jelenti, hogy a kompresszor 5 percig működik és 5 percig áll) azért, hogy megelőzze a elektromotor túlságos túlhevülését. Abban az esetben, ha ez mégis megtörténne, működésbe lép a hővédelem, mellyel a motor rendelkezik, és ha a hőmérséklet túl magas, automatikusan megszakítja az elektromos áramot a túlságos áramfelvétel miatt.**
- Hogy megkönnyítse a gép újbóli beindítását, fontos, hogy **a megadott műveleteken kívül visszaállítsa a nyomáskapcsolókapcsolóját a kikapcsolt helyzetbe és utána újból a bekapcsolt helyzetbe (2a-2b. ábra).**
- A háromfázisú típusnál elég kézzel beavatkozni úgy, hogy a nyomáskapcsoló gombját visszaállítja a bekapcsolt helyzetbe, vagy pedig az elektromos kapcsolótábla szekrényében elhelyezett hővédelem kapcsolón kell közbelépni (2d. ábra).
- Minden kompresszor rendelkezik biztonsági szeleppel (lásd. 10), mely a nyomáskapcsoló rendellenes üzemelése esetén működésbe lép, ezzel garantálja a gép biztonságát. A biztonsági szelep úgy van beállítva, hogy ne alakulhasson ki túlnyomás a levegőtartályokban. A szelep gyári beállítása, és addig nem lép működésbe, amíg a tartály nyomása el nem éri

ezt az értéket. Ne módosítsa és ne távolítsa el a biztonsági készüléket!

A szelep elállítása súlyos sérüléseket okozhat. Ha a berendezés javítást vagy karbantartást igényel, kérje hivatalos szervizközpont segítségét.

- Az összes kétfokozatú kompresszor el van látva a tartályba vezető légbeszívás gyűjtőcsőn, és a fejen elhelyezett alacsony, és magas nyomás közötti csatlakoztatás csövön elhelyezett biztonsági szelepekkel Ezek közbelépnek hibás működés esetén (3. ábra).
- A nyomásmérőn látható piros rovátka nem a beállított nyomást, hanem a tartály maximális üzemi nyomását jelzi.
- Egy pneumatikus szerszámnak a kompresszorból kibocsátott sűrített levegő csövére való felszerelési művelete alatt feltétlenül szükséges a magából a csőből történő levegőkiáramlás megszakítása.
- A sűrített levegő felhasználása a különféle előírt alkalmazásokhoz (felfúvás, pneumatikus szerszámok, lakkozás, tisztítás csak vízalapú tisztítószerekkel stb.) megkívánja az egyes esetekre érvényes előírások ismeretét és betartását.
- Ellenőrizze, hogy a használni kívánt pneumatikus szerszám és a kompresszorhoz vezető csatlakozócsövek levegőfogyasztása és maximális üzemi nyomása megegyezik-e a nyomásszabályozón beállított nyomás értékével és a kompresszor által kibocsátott levegő mennyiségével.

2. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

1. Beszívó-légszűrő
2. Nyomótartály
3. Kerék
4. Beálló görgő (vagy rezgésgátló)
5. Gyorsklung (szabályozott présleg)
6. Manométer (le lehet olvasni a beállított nyomást)
7. Nyomásszabályozó
8. Be-/ki- kapcsoló
9. Szállítófogantyú
10. Biztonsági szelep
11. Leengedő-csavar a kondenzvízhez
12. Manométer (le lehet olvasni a kazánnyomást)
13. Gyorsklung (szabályozatlan présleg)
14. Olajzáró dugó (vagy olajbetöltő nyílás)
15. Olajleeresztő csavar
16. Kémlelőablak
17. Csavar
18. Anyacsavar
19. Alátét
20. Visszacsapószelepre szeleppel
21. Golyós csapzár

3. ALKALMAZÁSI TERÜLET

A kompresszor, a présleg által meghajtott szerszámokhoz a présleg létrehozására szolgál.

A gépet csak rendelkezése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

4. UTASÍTÁS A KÉSZÜLÉK FELÁLLÍTÁSÁHOZ

- Vizsgálja felül a készüléket nem e sérült meg a szállításkor. Az esetleges sérüléseket jelentse azonnal annál a szállítási vállalatnál, amelyik a kompresszort szállította.
- Telepítse a kompresszort lehetőleg a fogyasztó közelébe.
- Kerülje el a hosszú légvezetőt és hosszú bevezetést (hosszabbítókat).
- Ügyeljen arra, hogy a beszívott levegő száraz és pormentes legyen.

- Ne telepítse a kompresszort egy nedves vagy vízes helyiségben.
- A kompresszort csak megfelelő termekben (jól szellőztetett, a környezet hőmérséklet $+5^{\circ}\text{C}$ - $+40^{\circ}\text{C}$) szabad üzemeltetni. A teremben nem szabad por, sav, pára, robbanékony vagy lobbánékony gáznak lennie.
- A kompresszor száraz termekbeni használatra alkalmas. Tiltott a használata az olyan környezetben, ahol fröccsenővízzel dolgoznak.
- A be üzemeltetés előtt le kell ellenőrizni a kompresszor szivattyúban az olajállást.
- Ellenőrizze, hogy a kompresszor tábláján feltüntetett adatok megegyeznek-e az elektromos berendezés adataival; a névértékhez képest $\pm 10\%$ -os feszültségváltozás megengedett.
- Ellenőrizze az olajszintet a nézőn keresztül és esetleg töltsen fel a tartályt a záródugó kicsavarásával (13-14a-14b. ábra).

5. ÖSSZESZERELÉS ÉS ÜZEMBEVÉTEL

Figyelem!

Az üzembevitel előtt okvetlenül komplett össze kell szerelni a készüléket!

5.1 A kerekek felszerelése (4-5. ábra)

A mellékelt kerekeket a 4-5-es képek megfelelően kell felszerelni.

5.1.1 A tartó lábak beillesztése (6. ábra)

Amennyiben beszerezte, illessze fel a rezgésátlót amint a 6. képen látható.

5.2 A kazányomás gyorskapcsolójának felszerelése (7-8. ábra)

A szabályozatlan kazányomás gyorskapcsolóját (lásd. 13) a 7. és 8. ábra szerint kell a nyomástartó edényhez (lásd. 2) csavarozni.

5.2.1 Golyós csapzár beillesztése (9. ábra)

Amennyiben beszerezte, illessze fel a golyós csapzárát amint a 9. képen látható.

5.3 A szállítófogantyú felszerelése (10. ábra)

A szállítófogantyút (lásd. 9) kell a kompresszorhoz csavarozni, a 10. ábrán látható módon.

5.4 Hálózati csatlakoztatás

- A fő kábelt egy megfelelő biztosítókkal védett kapcsolótáblához csatlakoztassa.
- Az elektromos kapcsolótáblával ellátott változatoknál („Tandem” kapcsolótábla vagy csillag-delta indítók) a felszerelést és a bekötéseket (a

motorhoz, a nyomáskapcsolóhoz és ahol van, a mágnesszelepekhez) képzett személyzettel végeztesse el.

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a motor a megfelelő irányba forog-e (lásd a nyíl irányát az ékszíjburkolaton). Ehhez rövid időre kapcsolja be a kompresszort. Ha a kompresszor motorja nem megfelelő irányba forog, akkor az erőter irányát a dugóban levő fázisfordító átállításával (csavarhúzóval kissé nyomja be, majd 180° -kal fordítsa el a fázisfordítót) lehet korrigálni.
- A motor túlterhelésvédő kapcsolóval rendelkezik. A kompresszor túlterhelésénél a védőkapcsoló automatikusan lekapcsol, úgy véde a kompresszort a túlhevüléstől. Ha a túlterhelésvédő kapcsoló kiold, várjon, amíg a kompresszor lehűl.
- A hosszú tápkábel, kábelhosszabbító, kábeldob, stb. feszültségesést okozhat, és megakadályozhatja a motor beindulását.
- Alacsony, $+5^{\circ}\text{C}$ alatti hőmérsékleten a motorindulást a nehéz járás akadályozhatja.

5.5 Beindítás

- A nyomásszint mérő kapcsolóján közbelépve (vagy pedig a szelektoron az elektromos kapcsolótáblával rendelkező változatoknál (2a-2b-2c. ábra), a kompresszor levegőt pumpálva beindul, beengedve azt a tartályba a légbeszívás csövön keresztül. A kétfokozatú változatoknál a levegő beszívás a henger úgynevezett alacsony nyomás csövén keresztül történik, és a gép elősűríti. Ezután bekerül az recirkuláció csövön keresztül az úgynevezett magas nyomás csőbe, majd a tartályba. Ez a munkaciklus lehetővé teszi magasabb nyomásszintek elérését, és 11 bar nyomású levegő biztosítását (15 bar speciális gépeknél).
- Ha a kompresszor eléri (a vizsgálati fázisban a gyártó által beállított) maximális működési nyomás értéket, a kompresszor leáll, és a nyomáskapcsoló alatt elhelyezett szelepen keresztül kiengedi a kompresszorfejben és a légbeszívás csőben jelen levő levegőfelesleget (a csillag-delta változatoknál egy mágnesszelep segítségével, mely a motor leállításakor lép közbe).
- Ez lehetővé teszi a rákövetkező újbóli beindítást, amelyet megkönnyíti a nyomáshiány a kompresszorfejben. A kompresszor a levegő felhasználásával automatikusan újra beindul, mikor eléri az alsó beállított értéket (körülbelül 2 bar a felső és az alsó érték között).
A tartály belsejében levő nyomást a manométer leolvasásával lehet ellenőrizni (lásd. 12).
- A kompresszor tovább működik ebben az automatikus ciklusban, míg ki nem kapcsolják a nyomáskap-

csoló kapcsolójával (vagy az elektromos kapcsolótábla szelektorával, **2a-2b-2c. ábra**). Ha ismételten használni akarja a kompresszort, várjon a kikapcsolástól számítva legalább 10 másodpercet, mielőtt újból beindítja.

- Az elektromos kapcsolótáblával rendelkező változatoknál a nyomáskapcsolót mindig a **BEKAPCSOLT I (ON)** helyzetbe kell állítani.
- A tandem változatoknál a mellékelt kapcsolótábla lehetővé teszi a két kompresszor csoport közül csak az egyiknek a használatát (esetleg felváltva használva őket), vagy pedig mindkettőt egyidejűleg, a kívánalmaknak megfelelően. Ez utóbbi esetben a beindulás késleltetett lesz, hogy elkerüljük a kezdeti túlságos áramfelvételt (időzített indulás).
- Csak a kerek kompresszorok vannak ellátva nyomáscsökkentő szeleppel (a rögzített lábbal rendelkező változatoknál rendszerint a légvezetékhez szerelik). Nyitott csappal a kezelőgomb segítségével (felfelé húzva és az óramutató járásával megegyező irányba tekerve növeli a nyomást és az óramutató járásával ellentétes irányba csökkenti, **(11. ábra)**) lehetséges a nyomást szabályozni, így optimálissá teheti a pneumatikus szerszámok használatát. Mikor beállította a kívánt értéket, nyomja lefelé a kezelőgombot a rögzítéshez.
- A beállított értéket ellenőrizheti a manométeren keresztül (azoknál a típusoknál, ahol ezt a berendezés tartalmazza, **11. ábra**).
- **Ellenőrizzük, hogy a használni kívánt pneumatikus szerszám levegő fogyasztása és maximális üzemi nyomása megegyezik-e a nyomásszabályozón beállított nyomás értékével és a kompresszor által kibocsátott levegő mennyiségével.**
- A munka befejeztével állítsa le a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozót és ürítse ki a tartályt.

6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A gép élettartamát befolyásolja a karbantartás minősége.

⚠ Figyelem! _____

Tisztítás és karbantartási munkálatok előtt kihúzni a hálózati csatlakozót.

⚠ Figyelem! _____

Várja meg amíg a tömörítő teljesen le nem hűlt! Megégetés veszélye!

⚠ Figyelem! _____

A kazánt minden tisztítási és karbantartási munkálat előtt nyomás nélkülire tenni.

6.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket annyira por és szennyeződés mentesen amennyire csak lehet. Dörzsölje a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja, alacsony nyomás mellett présleggel le.
- Ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után megtisztítsa.
- Tisztítsa meg rendszeresen a készüléket egy nedves posztóval és valamennyi kenőszappannal. Ne használjon tisztító vagy oldószereket, mivel ezek meg tudják támadni a készülék műanyag részeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a készülék belsejébe.
- Tisztítás előtt le kell választani a tömlőt és a permelezőszerszámokat a kompresszorról. Nem szabad a kompresszort vízzel, oldószerekkel vagy hasonlóakkal tisztítani.

6.2 Kondenzvíz

Szabályos időközönként (vagy pedig a munka végeztével, ha tartama egy óránál hosszabb) ürítse ki a tartály belsejében, a levegő nedvességtartalma miatt képződött kondenzációs folyadékot (**12. ábra**), kinyitása által (lásd. 11) (nyomótartály padlóoldala). Így védi a tartályt a rozsdásodástól és nem szűkül a kapacitása.

H
U

KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOK ELVÉGZÉSÉNEK IDEJE

MŰKÖDÉS	AZ ELSŐ 100 MUNKAÓRA UTÁN	100 ÓRÁNKÉNT	300 ÓRÁNKÉNT
Az elszívó szűrő tisztítása és/vagy a szűrőegység cseréje		•	
Olajcsere *	•		•
A fej feszítőinek befogása	Az ellenőrzést a kompresszor első beindítása előtt végezze el		
A kondenztartály kiürítése *	Időszakosan és a munkafolyamat végén		
A szalag feszítettségének ellenőrzése	Időszakosan		

* Mind fáradt olajat, mind a kondenzációs folyadékot a környezetvédelem és a hatályos jogszabályok betartásával ÁRTALMATLANÍTANI KELL.

Figyelem!

A nyomótartályból levő kondenzvíz olajüredékeket tartalmaz. A kondenzvizet egy megfelelő gyűjtőhelyen a természetnek megfelelően megsemmisíteni.

6.3 Biztonsági szelep (lásd. 10)

A biztonsági szelepet gyárilag a nyomástartó edény maximális megengedett nyomására állították be. A biztonsági szelep átállítása, plombájának eltávolítása tilos.

6.4 Rendszeresen leellenőrizni az olajállást

Állítsa a kompresszort egy síma, egyenes felületre. Az olajállásnak az kémlelőablak (13. ábra / lásd. 16) MAX és MIN jelzése között kell lennie.

Olajcsere: Használjon **SAE 40** ásványi olajat. (A hideg klímánál a SAE 20 ajánlott). Ne keverjen össze különböző minőségű olajakat. Ha szín változások történnek (fehéres = víz jelenléte; sötét = túlhevült) tanácsos azonnal kicserélni az olajat.

Az első töltést 100 üzemóra után ki kell cserélni. Azután minden 300 üzemóra után le kell engedni az olajat és újat utána tölteni. Jól húzza szorosra a visszaállításnál a záródugót (lásd. 14), meggyőződve arról, hogy ne legyen szívárgás használat közben (14a-14b. ábra). Hetenként ellenőrizze az olajsintet, hogy tartósan biztosítsa a helyes olajozást.

6.5 Olajcsere

Kapcsolja le a motort és húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból. Miután leeresztette az esetleg meglévő légnomást, ki tudja csavarni az olajleeresztőcsavart (lásd. 15) a kompresszorszivattyúból. Ahhoz hogy ne folyon ki az olaj ellenőrzés nélkül, tartson egy kis pléhcsatornát alá és fogja fel egy tartályba az olajat. Ha nem folyik ki teljesen az olaj, akkor ajánljuk a kompresszort egy kicsit megdönteni.

A fáradt olajat a megfelelő fáradt olaj gyűjtőhelyen keresztül megsemmisíteni.

Ha lefojt az olaj, akkor tegye ismét be az olajleeresztőcsavart (lásd. 15). Addig új olajat tölteni az olajbetöltőnyílásba (lásd. 14), amíg az olajállás a kellő állást el nem érte. Ezután helyezze vissza az olajzáró dugót (lásd. 14).

6.6 Az ékszíjfeszesség beállítása (15-18. ábra)

- Húzza ki a hálózati dugót, és szerelje le az ékszj védőburkolatát.
- Lazítsa meg a négy motorrögítő csavart.
- A motor eltolásával az ékszj feszességét úgy állítsa be, hogy a leghosszabb szabad területen a szíjat 1-2 cm-re lehessen benyomni.
- Húzza meg a motorrögítő csavarokat, és szerelje vissza a szíj védőburkolatát.

6.7 A fej feszítőinek befogása

- Ellenőrizze, hogy minden csavar szorosra van húzva, főleg a hengerfejen levők (19. ábra).
- Az ellenőrzést a kompresszor legelső indítása előtt kell elvégezni, majd ezt követően az első intenzív használat előtt is, hogy megfelelő értékre álljon vissza a hőtágulás miatt módosult zárónyomaték.

A FEJ FESZÍTŐINEK BEFOGÁSA		
	Nm Min. nyomaték	Nm Max. nyomaték
Fejes csavar M6	9	11
Fejes csavar M8	22	27
Fejes csavar M10	45	55
Fejes csavar M12	76	93
Fejes csavar M14	121	148

6.8 A szívószűrő tisztítása

A szívószűrő megakadályozza a por, szennyeződések beszívását. A szűrőt legalább 100 üzemóránként tisztítani kell. Az eltömődött szűrő jelentősen csökkenti a kompresszor teljesítményét.

Egy eltömődött szellőzőszűrő nagy mértékben csökkenti a kompresszor teljesítményét, amíg egy szakzerűtlen szűrő durva kopást okoz a kompresszoron. Távolítsa el a szűrőt amint a 20. és a 21. képen látható. Ütögesse ki, majd alacsony nyomású (kb. 3 báros) sűrített levegővel fúvassa át a szűrőt, végül szerelje vissza a helyére.

6.9 Tárolás

Figyelem!

Húzza ki a hálózati csatlakozót, szellőztesse ki a készüléket és minden csatlakoztatott préslég szerzőszámot. Állítsa a kompresszort úgy le, hogy jogosulatlanok ne tudják üzembe venni.

Figyelem!

A kompresszort csak száraz és jogosulatlanok számára nem hozzáférhető környezetben tárolni. Ne döntse meg, csak állva tárolni!

7. MEGSEMISÍTÉS ÉS ÚJRAHSZNOÍTÁS

A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a közszégi közigazgatásnál!

8. LEHETSÉGES RENDELLENESSÉGEK ÉS AZ EZZEL KAPCSOLATOS MEGENGEDETT BEAVATKOZÁSOK

Kérje szakképzett villanyszerelő segítségét az elektromos alkatrészekben történő beavatkozásokhoz (kábelek, nyomásmérő, elektromos kapcsolótábla...).

RENDELLENESSÉG	OK	BEAVATKOZÁS
Levegőszivárgás a nyomáskapcsoló szelepből.	A visszacsapószelep kopás, vagy piszkos záróütköző miatt nem működik rendesen.	Csavarja le a visszacsapószelep hatszögű fejét, tisztítsa ki a helyét és a különleges gumibetéttel (ha elkopott, cserélje ki). Szerelje össze és gondosan csavarozza vissza (22-23. ábra) .
	Leccsapódott folyadék elvezető csap nyitva van.	Zárja el a leccsapódott folyadék elvezető csapot.
	A riisan cső nincs helyesen a nyomásmérőbe illesztve.	Illessze helyesen a riisan csövet a nyomásmérőbe.
Teljesítmény csökkenése, gyakori beindulás. Alacsony nyomásértékek.	Túl nagy levegőfogyasztás.	Csökkenteni a sűrített levegő felhasználását.
	Szivárgások a csatlakozásokból, és/vagy csövekből.	Kicserélni a tömítéseket.
	A légbeszívás szűrő el van tömődve.	Tisztítsa meg/cserélje ki a légbeszívás szűrőt (20-21. ábra) .
	Szűj csúszás.	Ellenőrizze a szűj feszülését (18. ábra) .
A motor és/vagy a kompresszor szabálytalanul melegszik.	Elégtelen levegőzés.	Javítani kell a munka környezetét.
	A szellőzőnyílások el vannak dugulva.	Ellenőrizze és esetleg tisztítsa ki a légszűrőt.
	Elégtelen olajozás.	Az olajat töltsé utána, vagy cserélje ki.
A kompresszor egy beindulási kísérlet után leáll, mert közbelép a hővédelem a motor nagy erőfeszítése miatt.	Indulás teli kompresszorfejjel.	Scaricare la testa del compressore agendo sul pulsante del pressostato.
	alacsony hőmérséklet.	Javítani kell a környezeti feltételeket.
	elégtelen feszültség.	Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a gyári táblán levőnek. Távolítsa el az esetleges hosszabbítókat.
	helytelen, vagy elégtelen olajozás.	Ellenőrizze az olajsintet, az olajat töltsé utána, és esetleg cserélje ki.
	Rossz a mágnesszelep.	Hívja a Vevőszolgálatot.

H
U

RENDELLENESSÉG	OK	BEAVATKOZÁS
A kompresszor menet közben gyakran leáll látszólag ok nélkül.	Hővédelem üzembe lépése a motor túlhevülése miatt.	Ellenőrizze az olajsíntet.
		Csillag-delta indítóval rendelkező változatok: Működtesse hővédelemnek az elektromos kapcsolótábla szekrényében (2d. ábra) elhelyezett kapcsolóját, és indítsa be újra (2a-2b-2c. ábra) . Ha a kellemetlenség nem múlik el, hívja a Vevőszolgálatot.
		Egyéb változatok: állítsa vissza a nyomáskapcsoló kapcsolóját a kikapcsolt helyzetbe és utána újból a bekapcsolt helyzetbe. Ha a kellemetlenség nem múlik el, hívja a Vevőszolgálatot.
	Elektromos meghibásodás.	Hívja a Vevőszolgálatot.
A kompresszor menet közben vibrál, és a motor szabálytalan zúgást ad ki. Ha leáll, nem indul újra, annak ellenére, hogy zúg a motor.	Hiányzik egy fázis a háromfázisú táplálás rendszerből egy biztosíték valószínű közbelépése miatt.	Ellenőrizze a biztosítékokat az elektromos kapcsolótáblán belül, és esetleg cserélje ki a meghibásodottakat (24. ábra) .
Olaj rendellenes jelenléte a hálózatban.	Túl sok olaj a kompresszorban.	Ellenőrizze az olajsíntet.
	Alkatrészek elkopása.	Hívja a Vevőszolgálatot.
Lecsapódott folyadék szivárgása az elvezető csapból.	Piszok/homok van a vízleeresztő csapban.	Tisztítsa meg a csapot.

Minden egyéb beavatkozást az engedélyezett Vevőszolgálatoknak kell elvégezniük, eredeti alkatrészek igénylésével. Ha a gépen módosításokat végez, az kockáztathatja a biztonságot, és mindenképpen érvényteleníti a vonatkozó garanciát.

Uložte tuto příručku s pokyny pro použití na vhodném místě, abyste ji mohli kdykoli použít.

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tyto kompresory nejsou vhodné pro provoz ve vnějším prostředí.

⚠ DOVOLENÉ ÚKONY

- **Kompresor lze používat pouze ve vhodném prostředí (s dobrým větráním, o teplotě vzduchu mezi +5°C a +40°C). Nesmí být používán za přítomnosti prachu, kyselin, výparů, výbušných nebo vznětlivých plynů.**
- Dodržujte vždy bezpečnostní vzdálenost (minimálně 4 metry) mezi kompresorem a pracovištěm.
- Pokud se při stříkání barvy dostane barva na ochranný kryt řemenu, je vzdálenost pracoviště od kompresoru příliš malá.
- Zásuvka, do které je zapojena zástrčka elektrického kabelu, musí odpovídat svým tvarem, napětím a kmitočtem platným normám.
- Aby vidlici zapojil kvalifikovaný elektrikář podle místních předpisů. Při prvním spuštění zkontrolujte, zda je směr rotace správný, tj. zda odpovídá směru šipky vyznačené na krytu řemenu (u verze s ochranným krytem z umělé hmoty) nebo na motoru (u verze s kovovým ochranným krytem).
- Používejte maximálně 5 metrů dlouhý prodlužovací kabel s dostatečným průřezem.
- Použití delšího prodlužovacího kabelu, adaptérů či vícenásobných zásuvek nedoporučujeme.
- Vypínejte kompresor výhradně pomocí spínače presostatu nebo u některých modelů vypínačem na elektrickém rozváděči. Nevypínejte kompresor vytažením kabelu ze zásuvky, aby v hlavě kompresoru nebyl při dalším spuštění tlak.
- Pro přesun kompresoru použijte výhradně příslušný pojezdový úchyť.
- Zapnutý kompresor musí být umístěn na stabilní vodorovné ploše, aby byl zaručen správný průběh mazání.
- Kompresor se musí nacházet nejméně 50 cm od zdi, aby byl zaručen správný oběh čerstvého vzduchu pro chlazení kompresoru při práci.

⚠ NEDOVOLENÉ ÚKONY

- Nemiřte nikdy proud vzduchu na osoby, zvířata nebo proti sobě (používejte ochranné brýle pro chránění očí před vniknutím cizích těles, které by se proudem vzduchu mohly dostat do ovdzuší).
- Nemiřte nikdy kapalinu, stříkající z napojeného nářadí, směrem na kompresor.
- Při práci s kompresorem je třeba mít vždy řádnou obuv a suché nohy a ruce.

- Při vytahování ze zásuvky nebo při přesouvání kompresoru netahejte za elektrický přípojovací kabel.
- Nevystavujte kompresor atmosférickým vlivům (déšť, slunce, mlha, sníh).
- Nepřemísťujte kompresor, pokud je v nádrži tlak.
- Neprovádějte žádné mechanické zásahy ani nesvařujte nádrž kompresoru. Při zjištění vady nebo koroze na nádrži je třeba ji vyměnit za novou.
- Nedovolte, aby kompresor používaly nezkoušené osoby. Zajistěte, aby se v pracovním prostoru kompresoru nepohybovaly děti nebo zvířata.
- Spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí), které mají omezené fyzické, smyslové nebo mentální schopnosti nebo které nemějí dostatek zkušeností a poznatků o jeho použití, když nejsou pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo jestli je tato osoba nepoučila o bezpečném použití spotřebiče.
- Na děti dohlíďte, aby jste se ujistili, že se se spotřebičem nebudou hrát.
- Nepokládejte hořlavé předměty nebo předměty z umělé hmoty či tkaniny do blízkosti kompresoru nebo na něj.
- Nečistěte kompresor za pomoci hořlavých kapalin nebo ředidel. Používejte pouze vlhký hadr a zajistěte, aby přípojovací kabel byl vypojen ze zásuvky elektrického proudu.
- Kompresor pracuje výhradně se stlačeným vzduchem. Nepoužívejte jej pro žádný druh plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný tímto kompresorem, nelze používat v potravinářském, farmaceutickém a zdravotnickém sektoru (je to možné pouze po provedení patřičných úprav) a nelze jej používat pro plnění potápěčských lahví.
- Nepoužívejte kompresor bez ochranného krytu řemenu a nedotýkejte se částí, které jsou v pohybu.

⚠ CO JE TŘEBA VĚDĚT

- **Tento kompresor je vyroben tak, aby fungoval přerušovaně v poměru uvedeném na štítku s technickými údaji (např. S3-50 znamená 5 minut provozu a 5 minut přestávky) a zabránilo se tak přílišnému zahřátí elektrického motoru.** Motor je vybavený tepelným ochranným spínačem, který automaticky přeruší přívod elektrického proudu, pokud by došlo k přílišnému zvýšení teploty při odběru proudu.
- Pro lepší průběh spouštění kompresoru je **kromě uvedených operací** důležité vypnout a znovu zapnout spínač presostatu (**obr. 2a-2b**).
- U **třífazových** verzí stačí ručně zapnout spínač presostatu anebo stisknout tlačítko ochranného spínače, které se nachází uvnitř skříňky elektrického

C
Z

rozváděče (obr. 2d).

- Všechny kompresory jsou vybaveny pojistným ventilem (odkaz 10), který v případě špatného fungování presostatu zasáhne a zaručí tak bezpečný chod kompresoru.

Bezpečnostní ventil je nastaven tak, aby nedošlo k přetlakování vzduchového zásobníku. Tento ventil je přednastaven výrobcem neotevře se, dokud tlak v zásobníku nedosáhne této hodnoty. Nepokoušejte se seřizovat nebo vyřazovat toto bezpečnostní zařízení.

Jakékoliv seřizování tohoto ventilu by mohlo způsobit těžký úraz. Vyžaduje-li toto zařízení servis nebo údržbu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

- Všechny dvoustupňové kompresory jsou vybaveny pojistným ventilem u přívodu vzduchu do nádrže a u spojovací hadice na hlavě kompresoru mezi nízkým a vysokým tlakem. I tyto ventily zasáhnou v případě nesprávného fungování (obr. 3).

- Červená značka na tlakoměru odkazuje na maximální provozní tlak nádrže. Netýká se nastaveného tlaku.
- Při montáži pneumatického nářadí na hadici se stlačeným vzduchem, produkovaným kompresorem, je bezpodmínečně nutné zastavit výstup vzduchu z hadice.
- Při použití stlačeného vzduchu pro různé účely (nafukování, práce s pneumatickým nářadím, stříkání barvy, mytí čistícími prostředky s obsahem vody apod.) je třeba znát a respektovat předpisy pro jednotlivé případy použití.
- Zkontrolujte, jestli je spotřeba vzduchu a maximální provozní tlak pneumatického nástroje a připojovacích hadic (ke kompresoru) kompatibilní s tlakem nastaveným na regulátoru tlaku a s množstvím vzduchu dodávaným z kompresoru.

2. POPIS PŘÍSTROJE

1. Sací vzduchový filtr
2. Tlaková nádrž
3. Kolečko
4. Vodicí kolečko (nebo antivibrační tlumič)
5. Rychlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
6. Manometr (nastavený tlak může být odečten)
7. Regulátor tlaku
8. Za-/vypínač
9. Přepavní rukojeť
10. Pojistný ventil
11. Vypouštěcí šroub kondenzátu
12. Manometr (tlak tlakové nádoby může být odečten)
13. Rychlospojka (neregulovaný stlačený vzduch)
14. Uzavírací zátka oleje (nebo otvor na plnění oleje)
15. Šroub vypouštěcího otvoru oleje
16. Průhledové sklíčko
17. Šroub s maticí
18. Matice
19. Podložka
20. Zpětný ventil
21. Koulový ventil

3. OBLAST POUŽITÍ

Kompresor slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro stlačeným vzduchem provozované nástroje.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

4. POKYNY K UMÍSTĚNÍ

- Překontrolujte přístroj, zda nebyl při transportu poškozen. Případné škody ihned nahlásit dopravci, který kompresor dodal.
- K umístění kompresoru by mělo dojít v blízkosti spotřebiče.
- Je třeba se vyvarovat dlouhých vzduchových vedení a dlouhých přívodních vedení (prodloužení).
- Je třeba dbát na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Kompresor neumísťovat ve vlhké nebo mokré místnosti.
- Kompresor smí být používán pouze ve vhodných prostorech (dobře větrané, teplota okolí +5°C - +40 °C). V prostoru se nesmí vyskytovat žádný prach, kyseliny, plyny, explozivní nebo vznětlivé plyny.
- Kompresor je vhodný pro používání v suchých prostorech. V oblastech, kde je pracováno se stříkající vodou, není používání dovoleno.
- Před uvedením do provozu musí být zkontrolován stav oleje v čerpadle kompresoru.
- Zkontrolujte, jestli údaje na výrobním štítku kompresoru zodpovídají údajům elektrické sítě; je povolena změna napětí +/-10% vzhledem na nominální hodnotu.
- Přes průhledový hledáček zkontrolujte hladinu oleje. V případě potřeby povolte vypouštěcí zátka a olej dolijte (obr. 13-14a-14b).

5. MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU

 **Pozor!**

Před uvedením do provozu musí být přístroj nezbytně kompletně smontován!

5.1 Montáž kol (obr. 4-5)

Přiložená kola musí být namontována podle obr. 4-5.

5.1.1 Montáž oporní nohy (obr. 6)

Jestli jsou součástí výbavy, namontujte antivibrační tlumiče podle obrázku 6.

5.2 Montáž rychlospojky pro tlak tlakové nádoby (obr. 7-8)

Rychlospojku pro neregulovaný tlak tlakové nádoby (odk. 13) našroubovat na tlakovou nádrž (odk. 2) tak, jak je znázorněno na obr. 7 až 8.

5.2.1 Montáž koulového ventilu (obr. 9)

Jestli je součástí výbavy, namontujte koulový ventil podle obrázku 9.

5.3 Montáž přepravní rukojeti (obr. 10)

Přepravní rukojeť (odk. 9) našroubovat na kompresor tak, jak je znázorněno na obr. 10.

5.4 Připojení na síť

- Připojte k panelu síťový kabel chráněný vhodnými pojistkami.
- Instalaci a zapojení modelů s elektrickým rozváděčem (řídící jednotky Tandem nebo zapojení hvězda-trojúhelník) mohou provádět výhradně kvalifikovaní pracovníci.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda motor běží ve správném směru (šipka směru otáčení na krytu klínového řemene), k tomu kompresor krátce zapnout. Pokud by se motor kompresoru točil nesprávným směrem, musí být točivé pole opraveno přestavením prepínače fázi v zástrčce (použít šroubovák, prepínač fázi lehce stlačit a otočit o 180°).
- Motor je vybaven vypínačem na přetížení. Při přetížení kompresoru se vypínač na přetížení automaticky vypne, aby chránil kompresor před přehřátím. Pokud by vypínač na přetížení zareagoval, vyčkejte, až se kompresor ochladí.
- Dlouhá přívodní vedení, jako též prodloužení, kabelové bubny atd. způsobují pokles napětí a mohou zabránit naběhnutí motoru.
- Při nízkých teplotách pod +5 °C je naběhnutí motoru ohroženo těžkým chodem.

5.5 Použití

- Spínačem na presostatu (nebo voličem u verzí s elektrickým rozváděčem obr. 2a-2b-2c) spustíte kompresor, který začne čerpat vzduch a vpuštět ho přívodní hadicí do tlakové nádrže. U dvoustupňových kompresorů je vzduch nasávaný do vložky válce nízkého tlaku a předběžně stlačený. Potom je vpuštěný trubkou recirkulace do vložky vysokého tlaku a pak do nádrže. Tento pracovní

cyklus umožňuje dosáhnout vyššího tlaku vzduchu a to až na 11 bar (15 bar u speciálních přístrojů).

- Při dosažení maximální nastavené hodnoty (zadané výrobcem ve fázi kolaudace) se kompresor zastaví a odlehčovacím ventilem, který se nachází pod presostatem, vypustí přebytečný vzduch z hlavy kompresoru a z přívodní hadice (u verzí se zapojením hvězda-trojúhelník je namísto odlehčovacího ventilu elektromagnetický ventil, který zasáhne při zastavení motoru).
- Tento systém usnadní budoucí spuštění, protože v hlavě kompresoru nebude žádný tlak. Jakmile kompresor dosáhne dolní nastavenou hodnotu, automaticky se opět spustí (cca 2 bar mezi horní a dolní hodnotou). Hodnotu tlaku v nádrži lze kontrolovat na manometru, který je součástí výbavy kompresoru (odkaz 12).
- Kompresor pak automaticky pracuje, dokud jej nevypnete spínačem na presostatu nebo voličem na elektrickém rozváděči (obr. 2a-2b-2c). Než kompresor znovu zapnete, vyčkejte alespoň 10 sekund od jeho vypnutí.
- U verzí s elektrickým rozváděčem musí být presostat vždy v pozici **ZAPNUTO I (ON)**.
- U verzí typu Tandem je možné díky přidružené řídicí jednotce použít jen jeden ze dvou kompresorových agregátů (i střídavě) nebo oba současně podle potřeby. V tom případě je nutné provést spuštění odstupňovaně, aby se vyloučila přílišná spotřeba elektrické energie při rozjezdu (načasované spuštění).
- Pouze kompresory s kolečky jsou opatřeny redukčním ventilem tlaku (u verzí s pevnými nožičkami je tento ventil instalovaný na vedení). Kulatým tlačítkem při otevření ventilu lze regulovat tlak vzduchu a optimalizovat tak práci s pneumatickým nářadím (zvýšení tlaku - vytáhněte tlačítko a otočte ve směru hodinových ručiček, snížení tlaku - vytáhněte tlačítko a otočte proti směru hodinových ručiček, obr. 11). Po nastavení požadované hodnoty tlačítko zajistěte tak, že je zatlačíte.
- Nastavenou hodnotu můžete kontrolovat na manometru (u modelů, které jím jsou vybavené - obr. 11).
- Zkontrolujte, jestli je spotřeba vzduchu a maximální provozní tlak pneumatického nástroje kompatibilní s tlakem nastaveným na regulátoru tlaku a s množstvím vzduchu dodávaným z kompresoru.
- Po ukončení práce s kompresorem stroj zastavte, odpojte ze sítě elektrického napětí a vypusťte vzduch z nádrže.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Životnost kompresoru závisí na kvalitě prováděné údržby.

⚠ Pozor!

Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

⚠ Pozor!

Počkejte, až se kompresor kompletně ochladí! Nebezpečí popálení!

⚠ Pozor!

Před všemi čistícími a údržbovými pracemi učití tlakovou nádobu beztlakou.

6.1 Čištění

- Ochranná zařízení udržujte prostá prachu a nečistot. Přístroj otřete suchým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem.
- Doporučujeme čištění přístroje po každém použití.
- Čistěte přístroj pravidelně vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla; tyto mohou poškodit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.
- Hadice a stříkací nástroje musí být před čištěním od kompresoru odpojeny. Kompresor nesmí být čištěn vodou, rozpouštědly apod.

6.2 Kondenzační voda

Pravidelně (nebo vždy po ukončení práce trvající déle než 1 hodinu) vypouštějte kondenzát, který se díky vlhkosti vzduchu tvoří uvnitř nádrže (obr. 12), vypouštět otevřením odvodňovacího ventilu (odk. 11) (spodní strana tlakové nádoby). Tím uchráníte nádrž před korozi, jež by omezila její výkonnost.

⚠ Pozor!

Kondenzační voda z tlakové nádoby obsahuje

zbytky oleje. Kondenzační vodu likvidujte ekologicky v příslušné sběrně.

6.3 Pojistný ventil (odk. 10)

Pojistný ventil je nastaven na nejvyšší přípustný tlak tlakové nádrže. Není přípustné pojistný ventil přestavovat nebo odstraňovat jeho plombu.

6.4 Pravidelná kontrola stavu oleje

Kompresor postavte na tvrdý, rovný podklad. Stav oleje se musí nalézat mezi značkami MAX a MIN na průhledové skličko (obr. 13 / odk. 16). Výměna oleje: použijte minerální olej SAE 40 (pro provoz v severských zemích doporučujeme typ SAE 20). Nemíchejte různé druhy oleje. Pokud by došlo ke změně barvy oleje, je třeba jej okamžitě vyměnit (bělavý = voda v oleji, ztmavnutí = přehřátý olej).

První náplň oleje by měla být vyměněna po 100 provozních hodinách. Poté je třeba každých 300 provozních hodin olej vypustit a doplnit nový. Dobře utahujte plnicí uzávěr (odk. 14), ujistěte se, zda nedochází k únikům oleje během provozu (obr. 14a-14b). Každý týden kontrolujte hladinu oleje, aby bylo zaručeno správné mazání.

6.5 Výměna oleje

Vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Po vypuštění zbývajícího tlaku vzduchu můžete vyšroubovat šroub vypouštěcího otvoru oleje (odk. 15) na čerpadle kompresoru. Aby olej nekontrolovaně nevytékal, podržte pod ním plechový žlábek a olej zachyťte do nádoby. Pokud olej úplně nevyteče, doporučujeme kompresor trochu naklonit.

Použitý olej likvidujte na příslušném sběrném místě.

Až olej vyteče, nasadte opět šroub vypouštěcího otvoru oleje (odk. 15). Naplňte nový olej do otvoru na plnění oleje (odk. 14), až stav oleje dosáhne požadované hodnoty. Nakonec opět nasadte uzavírací zátku oleje (odk. 14).

INTERVALY ÚDRŽBY

FUNKCE	PO PRVNÍCH 100 HODINÁCH	PO KAŽDÝCH 100 HODINÁCH	PO KAŽDÝCH 300 HODINÁCH
Čištění nasávacího filtru a/nebo výměna filtračního prvku		•	
Výměna oleje *	•		•
Utahování svorek hlavice	Kontrolu je nutné provést před prvním uvedením kompresoru do provozu		
Vypuštění kondenzované vody z nádrže *	Pravidelně a po práci		
Kontrola napnutí řemenů	Pravidelně		

* Jak použitý olej tak kondenzát MUSÍ BÝT ZPRACOVÁNY s ohledem na ochranu prostředí a podle platných zákonů.

6.6 Napnutí klínového řemene (obr. 15-18)

- Vytáhnout síťovou zástrčku a demontovat ochranný kryt klínového řemene.
- Povolit čtyři upevňovací šrouby motoru.
- Motor posunout, až bude klínový řemen tak napnutý, že se dá na nejdelším volném místě ještě cca o 1-2 cm promáčknout.
- Upevňovací šrouby motoru opět utáhnout a namontovat ochranný kryt klínového řemene.

6.7 Utahování svorek hlavice

- Zkontrolujte utažení všech šroubů (zejména šroubů hlavy agregátu) (obr. 19).
- Kontrola musí proběhnout před prvním spuštěním kompresoru a po prvním intenzivním použití, tak aby byla obnovena správná hodnota uzavíracího momentu, která se změnila v důsledku tepelné roztažnosti.

UTAHOVÁNÍ SVOREK HLAVICE		
	Nm min. utahovací moment	Nm max. utahovací moment
Šroub M6	9	11
Šroub M8	22	27
Šroub M10	45	55
Šroub M12	76	93
Šroub M14	121	148

6.8 Čištění sacího filtru

Sací filtr zabraňuje nasávání prachu a nečistot. Je nutné čistit tento filtr minimálně každých 100 provozních hodin. Zanesený filtr značně snižuje výkonost kompresoru, zatím co neúčinnost způsobuje větší opotřebení kompresoru. Filtr odmontujte podle **obrázků 20 a 21**. Vyklepat, profouknout stlačeným vzduchem při nízkém tlaku (cca 3 bary) a nakonec opět vložit.

6.9 Skladování

⚠ Pozor!

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, přístroj a všechny připojené nástroje na stlačený vzduch odvzdušněte. Kompresor odstavte tak, aby nemohl být uveden nepovolanými osobami do provozu.

⚠ Pozor!

Kompresor skladovat pouze v suchém a pro nepovolané osoby nepřístupném prostoru. Neklopit, skladovat vstoje!

7. LIKVIDACE A RECYKLACE

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

8. MOŽNÉ PORUCHY A POVOLENÉ ZÁSAHY

V případě poruch v elektrické části kompresoru (v kabelech, motoru, presostatu, elektrickém rozváděči apod.) si vyžádejte zákrok kvalifikovaného elektrikáře.

PORUCHA	PŘÍČINA	ZÁSAH
Únik vzduchu z ventilu presostatu.	Zpětný ventil je opotřebený nebo znečištěný na těsnicím okraji a neplní správně svoji funkci.	Odšroubujte šestihranný talíř zpětného ventilu, vyčistěte sedlo a kotouček ze speciální gumy (vyměňte jej, pokud je opotřebený). Namontujte zpět a řádně utáhněte (obr. 22-23).
	Ventil pro odvod kondenzátu je otevřený.	Zavřete ventil pro odvod kondenzátu.
	Trubička z rilsanu není správně připojená k presostatu.	Připojte správně trubičku z rilsanu k presostatu.

PORUCHA	PŘÍČINA	ZÁSAH
Snížená výkonnost. Časté spouštění. Nízké hodnoty tlaku.	Příliš velká spotřeba.	Snižte potřebu stlačeného vzduchu.
	Úniky ze spojů a/nebo hadic.	Opravte těsnění.
	Ucpání odsávacího filtru.	Vyčistěte/vyměňte odsávací filtr (obr. 20-21).
	Prokluzování řemene.	Zkontrolujte napnutí řemenů (obr. 18).
Motor a/nebo kompresor se příliš zahřívá.	Nedostatečná ventilace.	Zlepšete podmínky prostředí.
	Ucpání průchodu vzduchu.	Zkontrolujte, případně vyměňte vzduchový filtr.
	Špatné mazání.	Doplňte nebo vyměňte olej.
Při pokusu o spuštění se kompresor zastaví, protože zasáhl ochranný spínač při přehřátí motoru.	V hlavě kompresoru je při spouštění vzduch.	Vyprázdněte hlavu kompresoru pomocí tlačítka presostatu.
	Nízká teplota.	Zlepšete podmínky prostředí.
	Nedostatečné napětí.	Zkontrolujte, zda napětí v síti odpovídá napětí na štítku kompresoru. Vylučte případné prodlužovací kabely.
	Nesprávné nebo nedostatečné mazání.	Zkontrolujte hladinu oleje, doplňte nebo vyměňte olej.
	Elektromagnetický ventil nefunguje.	Kontaktujte Technický servis.
Kompresor se během chodu náhle zastaví.	Zásah ochranného spínače motoru.	Zkontrolujte hladinu oleje.
		Verze se zapojením hvězda-trojúhelník: Znovu zapněte ochranný spínač uvnitř skříňky el. rozváděče (obr. 2d) a spusťte kompresor (obr. 2a-2b-2c). Pokud problém dál trvá, kontaktujte Technický servis.
		Ostatní verze: Vypněte spínač presostatu a znovu ho zapněte. Pokud problém dál trvá, kontaktujte Technický servis.
	Porucha v elektrické části.	Kontaktujte Technický servis.
Kompresor za chodu vibruje a motor vydává nepravidelný zvuk. Když se zastaví, už se nespustí, i když zvuk motoru dál trvá.	Chybí jedna fáze třífázového systému, pravděpodobná vada u některé z pojistek.	Zkontrolujte pojistky uvnitř el. rozváděče nebo el. skříňky a případně vyměňte vadné pojistky (obr. 24).
Nezvyklá přítomnost oleje ve vedení.	Přílišné množství oleje v agregátu.	Zkontrolujte hladinu oleje.
	Opotřebené segmenty.	Kontaktujte Technický servis.
Úniky kondenzátu z odvodového ventilu.	Přítomnost nečistot/písku uvnitř ventilu.	Vyčistěte ventil.

Zásahy, neuvedené v této tabulce, mohou provádět výhradně autorizované Technické servisy, které si v případě potřeby vyžádají originální náhradní díly. Jakýkoli neodborný zásah může být nebezpečný a v každém případě ruší záruku na příslušný kompresor.

1. POUŽITIE OPATRENÍ

Tieto kompresory nie sú vhodné na prevádzku vo vonkajšom prostredí.

⚠ ČO TREBA ROBIŤ

- Kompresor sa musí používať vo vhodnom prostredí (dobre prevetrávanom, s teplotou prostredia v rozmedzí od +5°C až +40°C) a nikdy sa nesmie používať v prašnom a kyslom prostredí, v prostredí s výparmi, s výbušnými alebo horľavými plynni.
- Vždy dodržte bezpečnú vzdialenosť, aspoň 4 metre, medzi kompresorom a pracovnou zónou.
- Prípadné sfarbenia, ktoré sa môžu vyskytnúť na ochranných krytoch remeňa kompresoru počas lakovacích prác, poukazujú na príliš blízku vzdialenosť.
- Zasuňte vidlicu, zástrčku elektrického káblu do zásuvky, vhodnej čo do formy, napätia a frekvencie a konformnej, zhodnej s platnými právnymi normami.
- Dajte namontovať vidlicu, zástrčku pracovníkovi s kvalifikáciou elektrikára podľa platných miestnych noriem. Pri prvom spustení skontrolujte, či je smer otáčania správny a či zodpovedá smeru, zobrazenom na šípke, umiestnenej na ochranných krytoch remeňa (verzie s plastickou ochranou) alebo na motore (verzie s kovovými ochranami).
- Používajte predĺžovačky elektrického káblu s maximálnou dĺžkou 5 metrov a s adekvátnym prierezom káblu.
- Nedoporučuje sa používať predĺžovačky odlišných dĺžok a prierezov, ako aj adaptéry a multizásuvky.
- Na vypnutie kompresora používajte vždy a výlučne vypínač presostatu alebo vypínač na rozvodnej doske, u tých modelov, kde sa vyskytuje. Nevypínajte kompresor vypojením ho z elektrickej zásuvky, aby sa zabránilo reštartu, opätovnému spusteniu s tlakom v hlave.
- Pri presúvaní kompresora používajte vždy a jedine rukoväť.
- Kompresor vo funkčnej prevádzke musí byť umiestnený na stabilnej podložke a v horizontálnej polohe, aby sa zabezpečilo jeho správne mazanie.
- Postavte kompresor do vzdialenosti aspoň 50 cm od múru, aby sa umožnila optimálna recirkulácia čerstvého vzduchu a zaručilo jeho správne ochladzovanie.

⚠ ČO SA NESMIE ROBIŤ

- Nikdy nenasmerujte prúd vzduchu na osoby, zvieratá alebo smerom na vlastné telo (používajte ochranné okuliare na ochranu očí proti vniknutiu cudzích telies,

nadvihnutých prúdom vzduchu).

- Nikdy nenasmerujte prúd tekutín z postrekovacích nástrojov, napojených na kompresor, smerom na samotný kompresor.
- Nikdy nemanipulujte s prístrojom holými nohami alebo s mokrymi rukami a nohami.
- Neťahajte napájací kábel pri vypínaní vidlice, zástrčky zo zásuvky alebo pri presúvaní kompresora.
- Nenechávajte prístroj vystavený atmosferickým vplyvom (dažďu, slnku, hmle, snehu).
- Neprevádzajte kompresor s nádržou pod tlakom.
- Nevykonaвайте zváranie alebo mechanické práce na nádrži. V prípade závad alebo korózií sa doporučuje kompletne vymeniť nádrž.
- Nedovoľte používať kompresor neodborným a neskúseným osobám. Detom a zvieratám zabráňte prístup do pracovnej zóny.
- Spotrebič nie je určený, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami ani ktoré nemajú dostatok skúseností a poznatkov o jeho používaní, ak nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak neboli touto osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča.
- Dávajte pozor na deti, aby ste sa uistili, že sa so spotrebičom nebudú hrať.
- Nekladte horľavé predmety alebo nylónové a látkové predmety do blízkosti a/alebo na kompresor.
- Nečistite strojné zariadenie s horľavými tekutinami prostriedkami alebo riedidlami. Používajte jedine navlhčenú utierku a presvedčte sa, či ste vypoili vidlicu, zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Používanie kompresora je úzko spojené so stlačeným vzduchom. Nepoužívajte strojné zariadenie pre žiaden iný typ plynu.
- Stlačený vzduch, vyprodukovaný týmto strojným zariadením, sa nemôže používať vo farmaceutickom, potravinárskom alebo v nemocničnom sektore bez špeciálneho upravenia a nesmie sa používať ani na plnenie potápačských bômb.
- Nepoužívajte kompresor bez ochrán (ochranný kryt remeňa) a nedotýkajte sa častí, ktoré sú v pohybe.

⚠ ČO TREBA VEDIET

- Tento kompresor je vyrobený pre prevádzku so vzťahom prerušenia, špecifikovaným na štítku s technickými údajmi (napríklad: S3-50 znamená 5 minút pracovnej činnosti a 5 minút prestávky), aby sa predišlo nadmernému prehriatiu elektrického motora. V prípade, že by sa vyskytlo prehriatie, zasiahne tepelná ochrana, ktorou je motor vybavený a automaticky sa

S
K

peruší prívod elektrického prúdu, keď je teplota príliš vysoká z dôvodu nadmerného absorbovania prúdu.

- **Na uľahčenie znovu-spustenia strojného zariadenia je dôležité, okrem uvedených operácií, manipulovať s tlačítkom presostatu, uviesť ho do polohy vypnutý a potom znova do polohy zapnutý (obr. 2a-2b).**
- Pri **trojfázových** verziách postačí zakročiť ručne na tlačítko presostatu a vrátiť ho späť do polohy zapnutý alebo zasiahnuť na tepelné tlačítko, umiestnené vo vnútri skrinky elektrického rozvádzača (**obrázky 2d**).
- Všetky kompresory sú vybavené poistným ventilom (odk. 10), ktorý zasiahne v prípade nesprávneho fungovania presostatu a tým zaručí bezpečnosť strojného zariadenia. Bezpečnostný ventil slúži na zabránenie vzniku pretlaku vo vzduchových zásobníkoch. Ventil je z výroby prednastavený a nebude fungovať, kým tlak v zásobníku nedosiahne nastavenú hodnotu. Nepokúšajte sa upravovať alebo odstrániť tento bezpečnostný prvok. Akákoľvek úprava tohto ventilu môže viesť k vzniku vážneho zranenia. Ak je na zariadení potrebné vykonať servis alebo údržbu, obráťte sa na autorizované servisné centrum.

- Všetky dvojstupňové kompresory sú vybavené poistnými ventilmi na kolektore, prívodnom potrubí vzduchu do nádrže a na prepojovacej rúrke medzi nízkym a vysokým tlakom, umiestnenej na hlave. Ventily zasiahnu v prípade nesprávneho fungovania (**obr. 3**).
- Červená značka na manometri označuje maximálny pracovný tlak nádrže. Nepredstavuje nastavený tlak.
- Počas operácie napojenia pneumatického prístroja na rúrku stlačeného vzduchu dodávaného z kompresora, je absolútne dôležité prerušiť prúd vzduchu vo výstupe zo samotnej rúrky.
- Použitie stlačeného vzduchu na iné účely ako boli navrhnuté (napr. nafukovanie, pneumatické nástroje, lakovanie, umývanie s čistiacimi prostriedkami len na báze vody, atď.) si vyžaduje znalosť a rešpektovanie noriem, platných v jednotlivých prípadoch.
- Skontrolujte, či sú spotreba vzduchu a maximálny prevádzkový tlak pneumatického nástroja a pripojovacích hadíc (ku kompresoru) kompatibilné s tlakom nastaveným na regulátore tlaku a s množstvom vzduchu dodávaným z kompresora.

2. POPIS PRÍSTROJA

1. Nasávací vzduchový filter
2. Tlaková nádrž
3. Koleso
4. Otočné kolesko (alebo antivibračný tlmič)
5. Rýchlospojka (regulovaný stlačený vzduch)
6. Manometer (nastavený tlak sa dá odčítať)
7. Regulátor tlaku
8. Vypínač zap/vyp
9. Transportná rukoväť
10. Bezpečnostný ventil
11. Vypúšťacia skrutka na kondenzovanú vodu
12. Manometer (tlak kotla sa dá odčítať)
13. Rýchlospojka (neregulovaný stlačený vzduch)
14. Olejová zátka (alebo otvor na plnenie oleja)
15. Olejová vypúšťacia skrutka
16. Priezor
17. Skrutka s maticou
18. Matica
19. Podložka
20. Spätný ventil
21. Guľový ventil

3. OBLASŤ POUŽITIA

Kompresor slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre pneumaticky poháňané nástroje.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol

určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

4. POKYNY PRE UMIESTNENIE PRÍSTROJA

- Skontrolujte prípadné poškodenie transportom. Akékoľvek poškodenia ihneď ohláste dopravnej spoločnosti, ktorá dodala zakúpený kompresor.
- Postavenie kompresora by sa malo uskutočniť v blízkosti spotrebiča.
- Dlhé vzduchové vedenie a dlhé prívodné vedenia (predlžovacie vedenia) sa neodporúčajú.
- Dbajte na suchý a bezprašný nasávaný vzduch.
- Neumiestňujte kompresor vo vlhkej alebo mokrej miestnosti.
- Kompresor smie byť používaný len vo vhodných miestnostiach (dobře vetraných, s teplotou okolia +5 °C - +40 °C). V miestnostiach sa nesmie nachádzať prach, kyseliny, výpary, explozívne alebo zápalné plyny.
- Kompresor je vhodný pre použitie v suchých miestnostiach. V oblastiach, kde sa pracuje so striekajúcou vodou, je použitie prístroja zakázané.
- Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť skontrolovaný stav oleja v čerpadle kompresora.
- Skontrolujte, či údaje na výrobnom štítku kompresora zodpovedajú údajom elektrickej siete; je povolená odchýlka napätia +/-10% vzhľadom na nominálnu hodnotu.

- Skontrolujte hladinu oleja pomocou priezorníka a podľa potreby olej doplňte po odskrutkovaní odvzdušňovacieho uzáveru (obr. 13-14a-14b).

5. MONTÁŽ A UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pozor!

Pred uvedením do prevádzky prístroj bezpodmienečne kompletne zmontovať!

5.1 Montáž kolies (obr. 4-5)

Priložené kolesá sa musia namontovať podľa obrázku 4-5.

5.1.1 Montáž opornej nožičky (obr. 6)

AK sú súčasťou výbavy, namontujte antivibračné tlmiče podľa obrázku 6.

5.2 Montáž rýchlospojky pre tlak kotla (obr. 7-8)

Naskrutkovať rýchlospojku pre neregulovaný tlak kotla (odk. 13) podľa obrázku 7 až 8 na tlakovú nádrž (odk. 2).

5.2.1 Montáž guľového ventilu (obr. 9)

AK je súčasťou výbavy, namontujte guľový ventil podľa obrázku 9.

5.3 Montáž transportnej rukoväti (obr. 10)

Transportnú rukoväť (odk. 9) naskrutkovať na kompresor podľa obrázku 10.

5.4 Sieťové pripojenie

- Pripojte k panelu sieťový kábel chránený vhodnými poistkami.
- Pri verziách, vybavených elektrickým rozvádzačom (stanice "Tandem" alebo spúšťače hviezda-trojuholník) dajte namontovať inštaláciu a napojenia (na motor, na presostat a na elektroventil, ak je vo vybavení) kvalifikovanému personálu.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či beží motor v správnom smere (šípka smeru otáčania na krytu klinového remeňa), za týmto účelom kompresor krátko zapnite. V prípade, že motor kompresoru beží nesprávnym smerom, musí sa korigovať pole otáčania prepnutím fázového smerového prepínača na zástrčke (použite skrutkovač, fázový smerový prepínač zľahka zatlačte a otočte o 180°).
- Motor je vybavený ochranným vypínačom. Pri preťažení kompresoru sa automaticky vypne ochranný vypínač, aby ochránil kompresor pred prehriatím. V prípade spustenia ochranného vypínača počkajte, kým sa kompresor neochladí.
- Dlhé prívodné vedenia, ako aj predlžovacie káble, káblové bubny atď. spôsobujú zníženie napätia a môžu tak zabrániť rozbehnutiu motora.

- Pri nízkych teplotách pod +5 °C je nábeh motora ohrozený ťažkým chodom.

5.5 Spustenie do prevádzky

- Pôsobením na vypínač presostatu (alebo na selektor, prepínač pri verziách s elektrickým rozvádzačom (obr. 2a-2b-2c), kompresor sa čerpaním vzduchu uvedie do chodu a vháňa vzduch do prívodnej rúrky v nádrži. V dvojstupňových verziách sa vzduch nasáva do trúbky valca, nazývanej nízkym tlakom a predpätím. Potom sa vháňa cez recirkulovacia rúrku do trúbky, nazývanej vysokým tlakom a potom do nádrže. Tento pracovný cyklus umožní dosiahnuť vyššie tlaky a disponibilitu vzduchu na 11bar (15 bar pre špeciálne strojné zariadenia).
- Po dosiahnutí maximálnej hodnoty prevádzkového tlaku (nastavenej výrobcom v kolaudačnej fáze), kompresor sa zastaví a vypustí nadbytočný vzduch, prítomný v hlave a prívodnej rúrke, cez ventilček umiestnený pod presostatom (vo verziách hviezda-trojuholník pomocou elektroventilu, ktorý zasiahne pri zastavení sa motoru).
- Týmto sa dosiahne uľahčenie nasledovného znovuspustenia v dôsledku neprítomnosti tlaku v hlave. Zúžitkovaním vzduchu sa kompresor automaticky znova uvedie do chodu, keď sa dosiahne dolná kalibrovacia hodnota (asi 2 bary medzi hornou a dolnou hodnotou). Tlak, prítomný vo vnútri nádrže, je možné kontrolovať prostredníctvom odčítavania na priloženom manometre (odk. 12).
- Kompresor pokračuje v prevádzke tohto automatického cyklu až dovtedy, kým sa nezasiahne na vypínač presostatu(alebo na selektor, prepínač pri verziách s elektrickým rozvádzačom, obr. 2a-2b-2c). Ak sa požaduje znova spustiť kompresor do prevádzky, počkajte aspoň 10 sekúnd od momentu vypnutia predtým ako ho reštartujete, znova uvediete do chodu.
- Vo verziách s elektrickým rozvádzačom presostat musí byť vždy nastavený do polohy **ZAPNUTÝ I (ON)**.
- Vo verziách s tandemom, dodávaná stanica umožňuje použitie len jednej z dvoch skupín kompresorov (prípadne s alternatívnym použitím) alebo oboidvoch súčasne, v závislosti od potrieb. V tomto poslednom prípade sa bude spustenie do prevádzky mierne odlišovať, aby sa zabránilo nadmernému absorbovaniu prúdu na začiatku (temporizovaný, spomalený štart).
- Len kompresory s podvozkom sú vybavené redukčným ventilom tlaku vzduchu (vo verziách s pevnými nožičkami sa normálne inštaluje na používanú linku). Pôsobením na rukoväť pri otvorenom kohútiku (potiahnutím smerom dohora a otáčaním v smere chodu hodinových ručičiek na zvýšenie tlaku a proti smeru chodu hodinových ručičiek na zníženie tlaku,

S
K

(obr. 11) je možné regulovať tlak vzduchu takým spôsobom, aby sa čo najlepšie využívali pneumatické prístroje. Potom, ako ste nastavili požadovanú hodnotu, zatlačte na rukoväť, aby ste ju zablokovali.

- Nastavenú hodnotu je možné overiť pomocou manometra (pri verziách, ktoré sú ním dotované, obr. 11).
- Skontrolujte, či sú spotreba vzduchu a maximálny prevádzkový tlak pneumatického nástroja, ktorý má byť použitý, kompatibilné s nastaveným tlakom na regulátore tlaku a s množstvom dodávaného vzduchu z kompresoru.
- Po ukončení práce zastavte strojné zariadenie, odpojte elektrickú vidlicu, zástrčku a vyprázdňte nádrž.

6. ČISTENIE A ÚDRŽBA

Životnosť strojného zariadenia je podmienená kvalitou údržby.

⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi ate kábel zo siete.

⚠ Pozor!

Počkajte, kým je kompresor úplne vychladnutý! Nebezpečenstvo popálenia!

⚠ Pozor!

Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami zbaviť kotol tlaku!

6.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia vždy v m vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla.
- Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky alebo riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť

umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

- Hadica a striekacie nástroje sa musia pred čistením odpojiť z kompresora. Kompresor nesmie byť čistený vodou, rozpúšťadlami a pod.

6.2 Kondenzovaná voda

Periodicky (alebo po ukončení práce, ak trvá dlhšie ako jednu hodinu) vypúšťajte kondenzačnú kvapalinu, ktorá sa vytvára vo vnútri nádrže v dôsledku vlhkosti, prítomnej vo vzduchu (obr. 12), vypúšťať otvorením odvodňovacieho ventilu (odk. 11) (na spodnej strane tlakovej nádrže). Týmto zabránite korózii nádrže a nebude sa tým limitovať, znižovať jej obsah.

⚠ Pozor!

Kondenzovaná voda z tlakovej nádoby obsahuje zvyšky oleja. Zlikvidujte kondenzovanú vodu ekologicky na príslušnom zbernom mieste.

6.3 Bezpečnostný ventil (odk. 10)

Bezpečnostný ventil je nastavený na najvyšší prípustný tlak v tlakovej nádrži. Nie je prípustné meniť nastavenie bezpečnostného ventilu alebo odstraňovať z neho plombu.

6.4 Pravidelne kontrolovať stav oleja

Kompresor postavte na tvrdú, rovnú plochu. Hladina oleja sa musí nachádzať medzi značkami MAX a MIN na prietor (obr. 13/odk. 16). Výmena oleja: používajte minerálny olej SAE 40 (pre chladné klimatické oblasti sa doporučuje olej SAE 20). Nemiešajte dokopy odlišné kvality olejov. Ak sa prejavia zmeny farby (belavá = prítomnosť vody; tmavá = prehriatie), doporučuje sa ihneď vymeniť olej. Originálny, na začiatku naplnený olej by mal byť vymenený po 100 prevádzkových hodinách. Potom sa musí každých 300 prevádzkových hodín opotrebovaný olej vypustiť a doplniť nový. Uzáver po doplnení dobre utiahnite (odk. 14) a uistite sa, či neprepúšťa počas prevádzky (obr. 14a-14b). Raz do týždňa prekontrolujte hladinu oleja, aby sa včasne zaručila správna lubrifkácia, mazanie.

INTERVALY ÚDRŽBY

FUNKCIA	PO PRVÝCH 100 HODINÁCH	KAŽDÝCH 100 HODÍN	KAŽDÝCH 300 HODÍN
Čistenie nasávacieho filtra a/alebo výmena filtračného prvku		•	
Výmena oleja *	•		•
Utiahnutie svoriek hlavice	Kontrolu je nutné previesť pred prvým uvedením kompresora do chodu		
Vypustenie kondenzovanej vody z nádržky *	Pravidelne a po ukončení práce		
Kontrola napnutia remeníc	Pravidelne		

* Tak vypustený olej ako aj kondenzácia MUSIA BYŤ ZLIKVIDOVANÉ v zmysle ochrany životného prostredia a platných právnych noriem.

6.5 Výmena oleja

Vypnite motor a vyťahnite elektrický kábel zo zásuvky. Po vypnutí prípadného prítomného vzduchového tlaku môžete odskrutkovať olejovú vypúšťaciu skrutku (odk. 15) na kompresorovom čerpadle. Aby olej nemohol nekontrolovane vytekať von, podložte pod motor malý plechový žľab a zachyťte olej vo vhodnej nádobe. Ak olej nevytečie úplne celý von, odporúčame mierne naklonenie kompresora.

Starý olej odstráňte v príslušnom zbernom mieste pre opotrebovaný olej.

Ak je olej úplne vypustený, znovu zaskrutkujte olejovú vypúšťaciu skrutku (odk. 15). Naplňte nový olej do plniaceho otvoru (odk. 14), až kým stav oleja nedosiahne požadovanú hladinu. Nakoniec znovu nasadíte olejovú zátku (odk. 14).

6.6 Napínanie klinového remeňa (obr. 15-18)

- Vyťahnuť elektrickú zástrčku zo siete a demontovať ochranný kryt klinového remeňa.
- Uvoľniť štyri skrutky pre upevnenie motora.
- Motor posunúť do takej miery, aby bol klinový remeň napnutý tak, aby sa dal na najdlhšom mieste stlačiť ešte cca 1-2 cm.
- Znovu dotiahnuť skrutky pre upevnenie motora a namontovať ochranný kryt klinového remeňa.

6.7 Uťahnutie svoriek hlavice

Skontrolujte uťahnutie všetkých skrutiek (špeciálne skrutky hlavy sústavy) (obr. 19).

Kontrola musí byť vykonaná pred prvým spustením kompresora a po prvom intenzívnom použití, s cieľom obnovenia správnej hodnoty uzatváracieho momentu, ktorá sa zmenila v dôsledku tepelného rozpínania.

UTIAHNUTIE SVORIEK HLAVICE		
	Nm Min. Moment	Nm Max. Moment
Skrutka M6	9	11

Skrutka M8	22	27
Skrutka M10	45	55
Skrutka M12	76	93
Skrutka M14	121	148

6.8 Vyčistenie nasávacieho filtra

Nasávací filter zabraňuje nasávaniu prachu a nečistôt. Je potrebné, aby sa tento filter čistil minimálne každých 100 prevádzkových hodín. Upchatý nasávací filter značne znižuje výkon kompresora. Zanesený filter významne znižuje účinnosť kompresora, zatiaľ čo jeho neúčinnosť spôsobuje väčšie opotrebovanie kompresora. Filter odmontujte podľa obrázkov 20 a 21. Vyklepať ho a vyfúkať stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku (cca 3 bar) a nakoniec znovu nasadiť.

6.9 Skladovanie

⚠ Pozor!

Vyťahnite elektrickú zástrčku zo siete, odvzdušnite prístroj a všetky zapojené pneumatické prístroje. Kompresor odstavte tak, aby nemohol byť uvedený do prevádzky nepovolanou osobou.

⚠ Pozor!

Kompresor skladovať len v suchom prostredí, ktoré je neprístupné nepovolaným osobám. Neprekliapať, ale skladovať v postavenom stave!

7. LIKVIDÁCIA A RECYKLÁCIA

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

S
K

8. MOŽNOSŤ VYSKYTNUTIA SA ANOMÁLIÍ A RELATÍVNE ZÁSAHY, KTORÉ SÚ DOVOLENÉ

Požiadajte o pomoc kvalifikovaného elektrikára, aby vykonal zásahy na elektrických súčiastkách (káble, motor, presostat, elektrický rozvádzač...).

ANOMÁLIA	PRÍČINA	ZÁKROK
Unikanie vzduchu z ventilu presostatu.	Spätňý ventil, ktorý z dôvodu opotrebovania alebo znečistenia v tesniacej drážke, nevykonáva správne svoju funkciu.	Odskrutkujte šesťhrannú hlavu spätného ventilu, vyčistite sedlo a disk zo špeciálnej gummy (ak je opotrebovaný, vymeňte ho). Zaskrutkujte a dôsledne utiahnite ventil (obr. 22-23).
	Otvorený odvzdušňovací kohútik kondenzácie.	Zatvorte odvzdušňovací kohútik kondenzácie.
	Rúrka rilsan nie je správne zapojená do presostatu.	Správne zapojte rúrku rilsan dovnútra presostatu.

ANOMÁLIA	PRÍČINA	ZÁKROK
Zníženie výkonnosti, časté spustenia sa chodu. Nízke tlakové hodnoty.	Nadmerné spotreby.	Znížte potrebu po stlačení vzduchu.
	Unikania zo spojov a/alebo potrubí.	Vymeňte tesnenia.
	Upchanie, zanesenia nasávacieho filtra.	Vyčistite / vymeňte nasávací filter (obr. 20-21).
	Prekĺzavanie remeňa.	Skontrolujte napätie remeňa (obr. 18).
Motor a/alebo kompresor sa nepravideľne zahrievajú.	Nedostatočné prevetrávanie.	Zlepšite prostredie.
	Upchanie vzdušných priechodov.	Skontrolujte a prípadne očistite vzduchový filter.
	Nedostatočné mazanie, lubrikácia.	Doplňte alebo vymeňte olej.
Po pokuse o rozbeh, kompresor sa zastaví z dôvodu zasiahnutia tepelných ochrán následkom veľkého namáhania motora.	Rozbeh s nabitou hlavou kompresora.	Vyprázdňte hlavu kompresora tak, že stlačíte tlačidlo tlakomeru.
	Nízka teplota.	Zlepšite podmienky prostredia.
	Nedostatočné napätie.	Prekontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu, udávanému na štítku. Odstráňte prípadné predlžovačky.
	Chybné alebo nedostatočné mazanie, lubrikácia.	Skontrolujte hladinu, doplňte a prípadne vymeňte olej.
	Neúčinný elektroventil.	Zavolajte do Servisného strediska.
Kompresor sa zastaví počas prevádzky bez zjavných motívov.	Zasiahla tepelná ochrana motora.	Skontrolujte hladinu oleja.
		Verzie so spúšťačom hviezda-trojuholník: Zasiahnite na tepelné tlačítko, umiestnené vo vnútri skrinky elektrického rozvádzača (obr. 2d) a reštartujte (obr. 2a-2b-2c). Ak porucha pretrváva, zavolajte do Servisného strediska.
	Iné verzie: Zasiahnite na tlačítko presostatu, otočte ho do polohy Vypnutý a znova ho otočte do polohy Zapnutý. Ak porucha pretrváva, zavolajte do Servisného strediska.	
	Elektrická porucha.	Zavolajte do Servisného strediska.
Kompresor počas prevádzky vibruje a motor vydáva nepravideľný zvuk. Ak sa zastaví, viac nenašartuje a to aj napriek tomu, že je počuť zvuk motora.	Chýba jedna fáza v trojfázovom systéme pripojenia, pravdepodobne z dôvodu prerušenia poistky.	Skontrolujte poistky vo vnútri elektrického rozvádzača alebo v elektrickej skrinke a prípadne poškodené poistky vymeňte (obr. 24).
Anomálna prítomnosť oleja v sieti.	Nadmerné dávkovanie oleja vo vnútri skupiny.	Skontrolujte hladinu oleja.
	Opotrebovanie segmentov.	Zavolajte do Servisného strediska.
Únik kondenzácie z odvodušňovacieho kohútika.	Prítomnosť nečistoty / piesku vo vnútri kohútika.	Postarajte sa o vyčistenie kohútika.

Akékoľvek iné zásahy musí vykonávať personál z autorizovaných Servisných stredísk a musí požiadať o dodanie originálnych náhradných dielov. Poškodenie strojného zariadenia môže narušiť bezpečnosť a v každom prípade ruší platnosť príslušnej záruky.

1. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Эти компрессоры не подходят для работы на улице.

⚠ ПРАВИЛА РАБОТЫ

- Компрессор должен работать в хорошо вентилируемых помещениях, при температуре от +5°C до +40°C. В воздухе помещения не должно содержаться пыли, паров кислот, взрывоопасных или легко воспламеняющихся жидкостей или газов.
- Безопасное расстояние от работающего компрессора – не менее 4 м до места основной работы.
- Если брызги распыляемой при помощи компрессора краски попадают на защитный кожух ремennого привода, значит компрессор стоит слишком близко к месту работы.
- Сетевой разъем для вилки электропровода должен соответствовать ей по форме, напряжению, частоте и соответствовать действующим нормам ТБ.
- Для трехфазных электродвигателей вилку электропровода должен устанавливать только квалифицированный электрик, соблюдая действующие нормативы. При первом включении проверьте направление вращения ротора, которое должно совпадать со стрелкой на защитном кожухе привода (в моделях с пластмассовым кожухом) или на двигателе (в моделях с металлическим кожухом).
- При использовании удлинителя длина его кабеля не должна превышать 5 м, а его сечение должно соответствовать сечению кабеля компрессора.
- Не рекомендуется использовать удлинители большей длины, многоконтактные штепсели или переходные устройства.
- Выключайте компрессор всегда и только при помощи выключателя, расположенного на реле давления, либо при помощи выключателя электрощита, если он имеется в используемой вами модели. Чтобы после остановки компрессор не запускался с высоким давлением в головной части, не никогда не выключайте его, просто вынимая вилку из сети.
- Перемещая компрессор, тяните его только за предназначенную для этого скобу.
- Устанавливайте работающий компрессор на устойчивой горизонтальной поверхности: это гарантирует правильную смазку всех его узлов.
- Чтобы обеспечить нормальный приток охлаждающего воздуха к работающему компрессору, не устанавливайте его у стены ближе чем на 50 см.

⚠ НЕ ДЕЛАЙТЕ ЭТОГО

- Направлять струю сжатого воздуха на людей, животных или на собственное тело. (Чтобы со струей сжатого воздуха в глаза не попали мелкие частицы пыли, надевайте защитные очки).
- Направлять струю сжатого воздуха в сторону самого компрессора.
- Работать без защитной обуви, касаться работающего компрессора мокрыми руками и/или ногами.
- Резко дергать электропровод питания, выключая компрессор из сети, или тянуть за него, пытаясь сдвинуть компрессор с места.
- Оставлять компрессор под воздействием неблагоприятных атмосферных явлений (дождь, прямые солнечные лучи, туман, снег).
- Перевозить компрессор с места на место, не сбросив предварительно давление из ресивера.
- Производить механический ремонт или сварку ресивера. При обнаружении дефектов или признаков коррозии металла необходимо его полностью заменить.
- Допускать к работе с компрессором неквалифицированный или неопытный персонал. Не разрешайте приближаться к компрессору детям и животным.
- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии опыта и знаний; за исключением случаев, когда лицо, ответственное за их безопасность, наблюдает за ними или даёт им инструкции по применению прибора.
- Необходимо следить, чтобы дети не играли с прибором.
- Размещать рядом с компрессором легко воспламеняющиеся предметы или класть на корпус компрессора изделия из нейлона и других легко воспламеняющихся тканей.
- Протирать корпус компрессора легко воспламеняющимися жидкостями. Пользуйтесь исключительно смоченной в воде ветошью. Не забудьте предварительно отключить компрессор от электросети.
- Использовать компрессор для сжатия иного газа, кроме воздуха.
- Данный компрессор разработан только для технических нужд. В больницах, в фармацевтике и для приготовления пищи к компрессору необходимо подсоединять устройство предварительной

подготовки воздуха. Нельзя применять компрессор для наполнения аквалангов.

- Включать компрессор в работу без защитного кожуха ременного привода и касаться его движущихся частей.

⚠ ЧТО НАДО ЗНАТЬ

- Во избежание чрезмерного перегрева электродвигателя компрессор работает в двухстадийном режиме периодического включения, соотношение между продолжительностью работы и выключением указано на табличке с техническими данными (например, S3-50 означает 5 минут работы и 5 минут остановки). В случае перегрева срабатывает защитная термореле, установленная на электродвигателе.
- Для плавности пуска двигателя, кроме указанного выше, переключатель реле давления необходимо перевести сначала в положение «выкл.», а затем снова в положение «вкл.» (рис. 2а и 2б).
- Достаточно вручную перевести переключатель реле давление в положение «включено» или нажать переключатель термореле, расположенный на электрошите (рис 2d).
- Для повышения безопасности работы все компрессоры оборудованы предохранительным клапаном (дет. 10), срабатывающим при отказе реле давления. Предохранительный клапан установлен для предупреждения чрезмерного давления

воздушных баков. Клапан отрегулирован на заводе и не функционирует пока не будет достигнуто данное давление. Не пытайтесь регулировать или снимать данное предохранительное устройство. Любые регулировки данного клапана могут нанести серьезный ущерб. Если данное устройство требует ремонта или техобслуживания, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

- У всех двухступенчатых компрессоров предохранительные клапаны устанавливаются на коллекторе напорного патрубка ресивера и на рециркуляционной трубе между низконапорным и высоконапорным цилиндрами в головной части компрессора. Они срабатывают в аварийных случаях (рис. 3).
- Красная метка на циферблате манометра означает максимальное рабочее давление резервуара, а не регулируемое давление.
- Подсоединяя к шлангу компрессора пневмоинструмент, не забывайте перекрывать воздушный кран.
- При использовании сжатого воздуха (надувание, распыление через пневмоинструмент, окраска, мойка растворами на водной основе и т.п.) соблюдайте все правила ТБ для каждого конкретного случая.
- Проверить, чтобы расход воздуха и максимальное эксплуатационное давление пневматического инструмента и соединительных труб (с компрессором) были совместимы с давлением, установленным на регуляторе давления, и с количеством воздуха, подаваемого компрессором.

2. ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

1. Всасывающий воздушный фильтр
2. Емкость высокого давления
3. Колесо
4. Поворотный ролик (или Антивибратор)
5. Быстродействующая муфта (отрегулированный сжатый воздух)
6. Манометр (можно считать заданное давление)
7. Регулятор давления
8. Переключатель включено-выключено
9. Рукоятка для транспортировки
10. Предохранительный клапан
11. Винт выпуска конденсата
12. Манометр (указывает давление в баллоне)
13. Быстродействующая муфта (нерегулируемый сжатый воздух)
14. Заглушка масла (или отверстие заливки масла)
15. Винт слива масла

16. Смотровое окно
17. Болт
18. Гайка
19. Шайба
20. стопорном клапане
21. Шаровой кран

3. ОБЛАСТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Компрессор предназначен для выработки сжатого воздуха для приводимого в действие сжатым воздухом инструмента.

Устройству можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

4. УКАЗАНИЯ К УСТАНОВКЕ

- Проверьте устройство на наличие повреждений во время транспортировки. О имеющихся повреждениях необходимо немедленно сообщить транспортному предприятию, которое доставило компрессор.
- Компрессор должен быть установлен вблизи потребителя.
- Нужно избегать длинных путей воздухопроводов и большой длины кабелей питания (удлинительный кабель).
- Обеспечьте всасывание сухого и не содержащего пыли воздуха.
- Не устанавливайте компрессор во влажных или сырых помещениях.
- Компрессор можно использовать только в подходящих помещениях (хорошая вентиляция, температура окружающей среды от +5°C до +40°C). В помещении не должно быть пыли, кислот, паров, взрывоопасных или воспламеняющихся газов.
- Компрессор предназначен для работы в сухих помещениях. Запрещено использовать его в областях, где производятся работы с разбрызгиванием воды.
- Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить уровень масла в насосе компрессора.
- Проверьте, чтобы параметры, указанные на заводской табличке, соответствовали фактическим параметрам электрической проводки; допустимое колебание напряжения составляет $\pm 10\%$ от номинального значения.
- По контрольному глазку проверьте уровень масла, при необходимости отвинтите крышку маслосливного отверстия и долейте масла (рис. 13b-14a-14b).

5. МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Внимание!

Перед вводом в эксплуатацию необходимо полностью собрать устройство!

5.1 Монтаж колес (рис. 4-5)

Установите приложенные колеса согласно рис. 4-5.

5.1.1 Монтаж опорных ножек (рис. 6)

Если предусмотрены, установите антивибраторы, как показано на рис. 6.

5.2 Установка быстродействующей муфты для подключения к баллону сжатого воздуха (рис. 7-8)

Привинтите быстродействующую муфту для сжатого воздуха с нерегулируемым давлением (дет. 13) к баллону сжатого воздуха (дет. 2) так, как показано на рисунках 7 и 8.

5.2.1 Установка шарового крана (рис. 9)

Если предусмотрено, установите шаровой кран, как показано на рис. 9.

5.3 Монтаж рукоятки для транспортировки (рис. 10)

Привинтите рукоятку для транспортировки (дет. 9) компрессору так, как это показано на рисунке 10.

5.4 Подсоединение к электросети

- Подсоединить кабель питания к электрощиту, оборудованному соответствующими плавкими предохранителями.
- Для моделей компрессоров с электрощитом (блок управления "Tandem" или пускатель с соединением «звезда-треугольник») установка электрощита и подсоединения всех необходимых контактов (на электродвигателе, реле давления, электроклапане) должна выполняться только квалифицированным персоналом.
- Проконтролируйте перед первой эксплуатацией правильность направления вращения двигателя (направление вращения на крышке клиноременной), для этого нужно включить двигатель на короткое время. Если двигатель компрессора вращается в неправильном направлении, то необходимо изменить вращающееся поле путем перестановки переключателя фазы в штекере (используйте отвертку, слегка нажать на переключатель фаз и повернуть на 180°).
- Двигатель оснащен выключателем перегрузки. При перегрузке компрессора выключатель перегрузки отключает автоматически для того, чтобы защитить компрессор от перегрева. Если выключатель перегрузки сработает, то необходимо выждать пока компрессор остынет.
- Длинные кабели, а также удлинительные кабели, кабельные барабаны и т.п. вызывают падение напряжения и могут затруднить пуск двигателя.
- При низких температурах, ниже +5°C пуск двигателя затруднен из-за тяжелого хода деталей.

5.5 Ввод в эксплуатацию

- При переводе выключателя реле давления (или переключателя на электрощите) в положение «пуск» (рис. 2a-2b-2c) компрессор начинает работать, подавая воздух через нагнетательный патрубок в ресивер. В двухступенчатых моделях воздух подается в гильзу так называемого «низконапорного» цилиндра и затем в цилиндр «предварительного сжатия». По рециркуляционной трубе предварительно сжатый воздух переходит в

гильзу «высоконапорного» цилиндра и оттуда - в ресивер. Такой рабочий цикл позволяет получать более высокое по сравнению с другими моделями давление – 11 бар (15 бар в компрессорах специального назначения).

- После того, как достигнуто максимальное рабочее давление (задается производителем в ходе испытаний), компрессор останавливается, излишек воздуха в головке и в напорном патрубке спускается через клапан сброса под реле давления (при соединениях «звезда-треугольник» – через электроклапан, срабатывающий при остановке двигателя).
- Этим снимается избыточное давление в головной части компрессора, и нагрузка на двигатель при последующем пуске снижается. По мере расходования воздуха давление в ресивере падает и как только достигнет нижнего предела (разница между верхним и нижним уровнем составляет 2 бара), электродвигатель автоматически вновь включается в работу. Фактическое давление в ресивере показывается на манометре, входящем в комплект поставки. (дет. 12).
- В автоматическом режиме попеременного пуска и остановки компрессор работает до тех пор, пока выключатель реле давления (или на электрощите, см. **рис. 2а-2б-2с**) не будет выключен.
- В моделях с электрощитом выключатель реле давления должен всегда находиться в положении **ВКЛ. I (ON)**.
- Блок управления «Tandem», предусмотренный в некоторых моделях, позволяет использовать два компрессора – попеременно или, при необходимости, одновременно. В последнем случае, чтобы избежать пикового потребления электроэнергии, пуск второго относительно первого будет всегда немного сдвинут по времени.
- Редукционным клапаном давления оборудуются только компрессоры на тележке (в случае моделей на ножках такие клапаны обычно устанавливаются на линии подачи воздуха). При работе с пневмоинструментом давление можно регулировать поворачивая ручку клапана при открытом кране: поднять вверх и повернуть по часовой стрелке для повышения давления и против – для его уменьшения (**рис. 11**). Получив оптимальное для работы давление, заблокируйте клапан в нужном, снова опустив его ручку вниз.
- Давление можно проверить по манометру (в моделях, где он входит в комплект поставки, **рис. 11**).

- Проверить, чтобы расход воздуха и максимальное эксплуатационное давление пневматического инструмента были совместимы с давлением, установленным на регуляторе давления, и с количеством воздуха, подаваемого компрессором.
- По окончании работы остановите компрессор, отключите его от сети питания и сбросьте давление из ресивера.

6. ОЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Срок службы компрессора во многом зависит от правильного технического обслуживания.

⚠ Внимание! _____

Вынимайте из розетки перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию штекер электропитания.

⚠ Внимание! _____

Ждите до тех пор пока компрессор остынет полностью! Опасность получить ожоги!

⚠ Внимание! _____

Перед всеми работами по очистке и техническому обслуживанию нужно сбросить давление в емкости.

6.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления как можно более свободными от пыли и грязи. Протрите устройство чистой тряпкой или обдуйте сжатым воздухом под невысоким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после использования.
- Очищайте регулярно устройство влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки и растворители, они могут разъесть пластмассовые детали устройства. Следите за тем, чтобы во внутрь устройства не попала вода.
- Удалите перед очисткой шланг и воду для разбрызгивания из компрессора. Запрещено очищать компрессор водой, растворителем или подобными средствами.

6.2 Конденсат

Периодически (или по окончании работы, если она длилась более одного часа) слейте накопившийся в ресивере конденсат (**рис. 12**). При помощи открытия клапана удаления воды (дет. 11) (дноемкости высокого давления). Это помогает не только предотвращать коррозию металла, из которого изготовлен ресивер, но и не уменьшать его полезный объем.

Внимание!

Конденсат из емкости высокого давления содержит остатки масла. Сдайте конденсат, не засоряя природу, в соответствующий пункт сбора отходов.

6.3 Предохранительный клапан (дет. 10)

Предохранительный клапан отрегулирован на максимально допустимое давление баллона сжатого воздуха. Запрещено изменять регулировку предохранительного клапана или удалять его пломбу.

6.4 Регулярно контролируйте уровень масла

Установите компрессор на плоскую и ровную поверхность. Уровень масла должен находиться между отметками MAX и MIN смотровое окно (рис. 13 / дет. 16). Смена масла: Используйте минеральное масло марки **SAE 40** (для холодного климата рекомендуется SAE 20). Никогда не смешивайте разные марки масла. Если масло меняет свой нормальный цвет (светлее обычного = попала вода; темнее обычного = перегрелось), немедленно замените.

Первая заливка должна быть заменена через 100 часов работы. Затем через каждые 300 часов работы слить масло и залить новым. После смены масла тщательно заверните крышку наливного отверстия (дет. 14), проверьте на утечку во время работы компрессора (рис. 14a-14b). Чтобы все работающие части компрессора достаточно смазывались, еженедельно проверяйте уровень масла.

6.5 Смена масла

Выключите двигатель и выньте штекер из розетки электросети. После того как выйдет воздух, если он был в наличии, Вы можете вывинтить винт слива масла (дет. 15) из насоса компрессора. Для того чтобы масло не вытекало бесконтрольно подставьте под него небольшой желоб из жести и при помощи его слейте масло в емкость. В том случае если масло не вытечет полностью из компрессора мы рекомендуем немного наклонить компрессор.

Отработанное масло утилизируйте в соответствующем месте приема отработанного масла.

После того как масло вытечет вновь винтите на свое место винт слива масла (дет. 15). Залейте новое масло в отверстие заливки масла (дет. 14) до тех пор, пока уровень масла не достигнет нужной отметки. В заключении установите заглушку масла (дет. 14) вновь на свое место.

6.6 Регулировка натяжения клинового ремня (рис. 15-18)

- Вынуть штекер из розетки электросети и снять защитную крышку клинового ремня.
- Ослабить четыре винта крепления двигателя.
- Перемещайте двигатель до тех пор, пока клиновой ремень будет натянут настолько, что на самом длинном свободном участке его можно будет еще продавить на примерно 1 или 2 см.
- Вновь затянуть винты крепления двигателя и установить защитную крышку клинового ремня на место.

ВРЕМЕННЫЕ ПРОМЕЖУТКИ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ

РАБОТА	СПУСТЯ ПЕРВЫЕ 100 ЧАСОВ	КАЖДЫЕ 100 ЧАСОВ	КАЖДЫЕ 300 ЧАСОВ
Чистка фильтра всасывания и/или замена фильтрующего элемента		●	
Замена масла *	●		●
Затягивание болтов крышки цилиндра	Контроль необходимо провести перед первым запуском компрессора		
Избавление от конденсата в резервуаре *	Периодически в конце работы		
Проверка напряжённости ремней	Периодически		

* Отработанное масло и конденсат должны сливаться в соответствии с действующими нормами ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

6.7 Затягивание болтов крышки цилиндра

Проверьте затяжку всех винтов, в особенности, в головной части узла (рис. 19).

Перед первым запуском компрессора и его последующим интенсивным использованием необходимо выполнить проверку надлежащего момента затяжки болтов, который мог измениться в результате термического расширения деталей.

ЗАТЯГИВАНИЕ БОЛТОВ КРЫШКИ ЦИЛИНДРА		
	Мин. момент затяжки, Нм	Макс. момент затяжки, Нм
Болт М6	9	11
Болт М8	22	27
Болт М10	45	55
Болт М12	76	93
Болт М14	121	148

6.8 Очистка всасывающего фильтра

Всасывающий фильтр предупреждает всасывание пыли и грязи в устройство. Необходимо очищать всасывающий фильтр через каждые 100 часов работы. Закупоренный всасывающий фильтр значительно снижает производительность компрессора, а неэффективный фильтр приводит к большему износу компрессора. Снимите фильтр,

как показано на рис. 20 и 21. Вы бейте мусор, продуйте сжатым воздухом под низким давлением (примерно 3 бара) и в завершении установите фильтр вновь на свое место.

6.9 Подшипниковая опора

⚠ Внимание!

Выньте штекер электропитания из розетки, выпустите воздух из устройства и всех подключенных инструментов на сжатом воздухе. Защитите компрессор от несанкционированного включения.

⚠ Внимание!

Храните компрессор только в сухом и недоступном для посторонних месте. Не опрокидывать, хранить только в стоячем положении!

7. УТИЛИЗАЦИЯ И ВТОРИЧНАЯ ПЕРЕРАБОТКА

Компрессор и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов. Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

8. ВОЗМОЖНЫЕ НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неполадки в электрической части (кабели, электродвигатель, реле давления, электрощит и т.п.) должны устраняться квалифицированным электриком.

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Воздушный клапан реле давления пропускает воздух.	Стопорный клапан износился или загрязнен.	Отвинтить шестигранную головку стопорного клапана, очистить седловину и резиновую прокладку (заменить, если изношена). Привинтить головку и аккуратно затянуть (рис. 22-23).
	Не закрыт кран спуска конденсата.	Закрыть кран.
	Рильсановая трубка, соединенная с реле давления, неправильно установлена.	Поставить правильно трубку.
Снижение КПД. Частые пуски. Недостаточное давление сжатого воздуха.	Чрезмерное потребление сжатого воздуха.	Уменьшить запрос сжатого воздуха.
	Утечки в уплотнительных прокладках или шлангах.	Заменить прокладки.
	Фильтр на всасе засорен.	Очистить/заменить фильтр на всасе (рис. 20-21).
	Ослаблено натяжение ремня.	Проверить натяжение ремня (рис. 18).

НЕПОЛАДКИ	ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Электродвигатель и/или сам компрессор нагреваются неравномерно.	Недостаточное воздушное охлаждение.	Проверить помещение, в котором находится компрессор.
	Каналы системы воздушного охлаждения засорены.	Проверить, при необходимости сменить воздушный фильтр.
	Недостаточная смазка.	Долить или заменить масло.
Компрессор после попытки пуска тут же останавливается, потому что срабатывает термозащита по причине повышенной нагрузки на двигатель.	При пуске головная часть компрессора остается под давлением.	Разрядить головку компрессора, воздействуя на кнопку маностата.
	Низкая температура в помещении.	Проверить температуру помещения.
	Недостаточное напряжение в сети.	Проверить сетевое напряжение. При необходимости исключите работу с удлинителями кабеля.
	Недостаточная смазка или неправильно выбранная марка масла.	Проверить уровень масла, долить или сменить марку при необходимости.
Во время работы компрессор останавливается без видимых причин.	Неисправности в электроклапане.	Обратиться в СТО.
	Срабатывает термозащита двигателя.	Проверить уровень масла Пусковой блок «звезда-треугольник»: Переключить кнопку термозащиты на электрощите (рис. 2d) и повторить пуск (рис. 2a-2b-2c). Если остановки повторяются, обратитесь СТО. Другие модели: Перевести переключатель термозащиты в положение «выкл.» и затем снова в «вкл.». Если остановки повторяются, обратитесь СТО.
	Неполадка в электрической части.	Обратиться в СТО.
Во время работы компрессора наблюдаются сильная вибрация, двигатель нерегулярно гудит. После остановки компрессор не перезапускается, хотя гул работающего двигателя слышен.	Одна фаза отключена, вероятно после срабатывания плавкого предохранителя.	Проверить состояние предохранителей на электрощите или в клеммной коробке, при необходимости заменить вышедшие из строя (рис. 24).
Наличие следов масла в воздушных каналах.	Чрезмерное количество масла в системе.	Проверить уровень масла.
	Изношены компоненты маслосистемы.	Обратиться в СТО.
Спускной кран пропускает конденсат.	Кран загрязнен изнутри.	Прочистить кран.

Во всех остальных случаях ремонт компрессора должен производиться на Станции Технического Обслуживания с использованием оригинальных запасных частей. Посторонние вмешательства приведут к отмене гарантийных обязательств производителя.



1. SIKKERHETSFRORSKRIFTER

Disse kompressorene er ikke egnet for utendørs bruk.

⚠ TING SOM DU MÅ GJØRE

- Kompressoren må brukes i egnede omgivelser (godt ventilerte omgivelser med romtemperatur mellom +5 °C og +40 °C) og aldri i nærheten av støv, syrer, damp, eksplosive eller brannfarlige gasser.
- Sikkerhetsavstanden mellom kompressoren og arbeidsområdet må være minst 4 meter.
- Dersom det kommer farge på kompressorens remdekslets beskyttelse når du maler, betyr det at avstanden er for kort.
- Før strømledningens støpsel inn i en egnet stikkontakt hvis utførelse, spenning og frekvens er i overensstemmelse med gjeldende forskrifter.
- I trefaseutgavene må støpselet monteres av en kyndig elektriker ifølge lokale lover. Første gang du starter kompressoren må du passe på at rotasjonsretningen er korrekt og tilsvarer den retningen som er angitt av pilen som er plassert på remdekslet (modeller med plastbeskyttelse) eller på motoren (modeller med metallbeskyttelser).
- Du kan bruke en skjøteledning til strømledningen som er maks. 5 m lang og med et passende kabelsnitt.
- Ikke bruk andre skjøteledninger (med en annen lengde) og heller ikke adaptere og forgreningskontakter.
- Du må alltid bruke trykkbryterens knapp til å slukke kompressoren eller du kan bruke el-tavlens bryter på de modellen som er utstyrt med denne. Ikke slå av kompressoren ved å trekke ut støpselet av stikkkontakten, for å unngå at kompressoren startes igjen med trykk i hodet.
- Du må alltid bruke håndtaket når du skal flytte kompressoren.
- Når kompressoren er i bruk må den stå på et stabilt underlag og i horisontal stilling for å garantere korrekt smøring.
- Plassere kompressoren minst 50 cm fra veggen for at luften skal kunne sirkulere fritt og slik at maskine nedkjøles korrekt.

⚠ TING SOM DU IKKE MÅ GJØRE

- Du må aldri rette luftstrålen mot personer, dyr eller din egen kropp (bruk vernebriller for å beskytte øynene mot eventuelle fremmedlegemer som kan blåses opp av luftstrålen).

- Du må aldri rette en væskestråle fra kompressortilkoplet utstyr mot selve kompressoren.
- Du må ikke bruke maskinen når du er barfotet eller har våte hender eller føtter.
- Du må ikke dra i strømledningen når du trekker støpselet ut fra stikkkontakten eller for å flytte kompressoren.
- Maskinen må ikke utsettes for vær og vind (regn, sol, tåke, snø).
- Du må ikke transportere kompressoren når tanken er under trykk.
- Du må ikke utføre sveising eller mekaniske bearbejninger på tanken. I tilfelle defekter eller korrosjon må du skifte ut hele tanken.
- Kompressoren må ikke brukes av ukyndige personer (uten erfaring). Barn og dyr må ikke oppholde seg i arbeidsområdet.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner, eller som har manglende erfaring med eller kjennskap til bruken av apparatet, med mindre de kan overvåkes eller læres opp av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Pass på barna så de ikke leker med apparatet.
- Du må aldri plassere brannfarlige gjenstander eller gjenstander av nylon eller tøy nær og/eller på kompressoren.
- Maskinen må ikke rengjøres med brennbare væsker eller løsemidler. Du må bare bruke en fuktig klut og passe på at du har koplet støpselet fra stikkkontakten.
- Bruken av kompressoren er bare knyttet til kompresjon av luft. Ikke bruk maskinen til annen type gass.
- Trykkluften som denne maskinen produserer kan kun brukes i legemiddel-, næringsmiddel- eller sykehusbransjen etter at den har gjennomgått spesiell behandling. Trykkluften kan ikke brukes til å fylle opp dykkerflasker.
- Ikke bruk kompressoren uten beskyttelser (remdeksel) og ikke ta på deler i bevegelse.

⚠ TING SOM DU MÅ VITE

- Denne kompressoren er laget for å fungere med det driftsforholdet som er spesifisert på merkeskiltet med tekniske data (eksempel: S3-50 betyr 5 minutter arbeid og 5 minutter pause). Dette for å unngå at den elektriske motoren overopphetes. Motoren er utstyrt med en termisk beskyttelse som griper inn i tilfelle motoren overopphetes. Denne temperatuvervåkingen bryter automatisk strømtilførselen dersom temperaturen blir for høy, for å unngå for mye strømoptak.

- **For å forenkle gjenoppstartingen av maskinen er det også viktig, foruten de angitte inngrepene, å flytte trykkbryterens knapp tilbake til "av" og så til "på" (fig. 2a og 2b).**
- Er det nok å gripe inn manuelt på trykkbryterens knapp ved å flytte den tilbake til "på" eller ved å trykke på den termiske bryteren som befinner seg inne i el-tavlens boks (fig. 2d).
- Alle kompressorene er utstyrte med en sikkerhetsventil (ref. 10) som griper inn i tilfelle trykkbryteren fungerer dårlig, for å garantere maskinens sikkerhet. Sikkerhetsventilen skal hindre overtrykk på lufttankene. Denne ventilen er innstilt når maskinen forlater fabrikk og den vil ikke fungere dersom trykket på tanken ikke når dette nivået. Forsøk aldri å justere eller fjerne denne sikkerhetsanordningen. Enhver forandring ved denne ventilen kan påføre alvorlig skade. Dersom denne anordningen har behov for service eller vedlikehold, ta kontakt med et Autorisert Service Senter.
- Alle tostadiumskompressorene er utstyrte med sikkerhetsventiler på forgreningen for luftblåsing

til tanken og på forbindelsesrøret mellom lav og høytrykket som befinner seg på hodet. Sikkerhetsventilene griper inn i tilfelle kompressoren ikke fungerer som den skal (fig. 3).

- Den røde streken på manometeret viser til tankens maksimale trykk ved bruk. Den viser ikke til justert trykk.
- Når du tilkobler pneumatisk utstyr til et rør med trykkluft som kommer ut av kompressoren, er det helt nødvendig at du avbryter luftstrømmingen ut.
- Bruken av trykkluft til forskjellige bruksområder (oppblåsing, trykkluftdrevet utstyr, maling, rengjøring med vannbaserte vaskemidler osv.) krever at du har kjennskap til og overholder lovene angående de forskjellige bruksområdene.
- Kontroller at luftforbruket og det maksimale arbeidstrykket til det pneumatiske utstyret og koplings slangene (med kompressoren) som brukes, er kompatibelt med trykket stil t inn på trykkregulatoren og med mengden luft som forsynes fra kompressoren.

2. LAYOUT

1. Luftinntaksfilter
2. Trykkbeholder
3. Hjul
4. Ledehjul (eller vibrasjonsdemper)
5. Hurtigkobling (regulert komprimert luft)
6. Trykkmåler (for avlesing av det forhåndsinnstilte trykket i beholderen)
7. Trykkregulator
8. AV/PÅ-bryter
9. Transporthåndtak
10. Sikkerhetsventil
11. Dreneringsskrue for kondensvann
12. Trykkmåler (for avlesning av trykket i beholderen)
13. Hurtigkobling (uregulert komprimert luft)
14. Oljeforseglingsplugg (eller oljefyllingsåpning)
15. Oljedreneringsskrue
16. Oljenivåvindu
17. Bolt
18. Mutter
19. Skive
20. Kontrollventil
21. Kuleventil

3. BRUKSFORMAL

Kompressoren er laget for å levere komprimert luft til verktøy som drives av komprimert luft.

Maskinen skal kun brukes til de formålene de er bestemt for. All annen bruk er å regne som misbruk. Det

er brukeren / operatøren og ikke produsenten som er ansvarlig for alle eventuell person- eller materialskader av alle slag som vil kunne følge av dette.

4. PUNKTER Å LEGGE MERKE TIL NÅR DU MONTERER KOMPRESSOREN

- Undersøk maskinen etter tegn på transportskade. Meld straks fra om alle eventuelle skader til selskapet som leverte kompressoren.
- Kompressoren skal settes opp i nærheten av den arbeider med trykkverktøyet.
- Unngå lange luftslanger og lange forsyningslinjer (skjøteledninger).
- Pass på at luftinntaket er tørt og fritt for støv.
- Du må ikke installere kompressoren i fuktige eller våte rom.
- Kompressoren må kun brukes i egnede rom (med god ventilasjon og lufttemperatur på mellom + 5 °C og 40 °C). Det må ikke være noe støv, syrer, damp, eksplosive gasser eller brennbare gasser i rommet.
- Kompressoren er laget for å bli brukt i tørre rom. Det er forbudt å bruke kompressoren på steder hvor det utføres arbeid med vannsprut.
- Oljenivået i kompressor-pumpen må kontrolleres før du setter utstyret i gang.
- Kontroller at informasjonen på kompressorens typeskilt overensstemmer med det virkelige elektriske anlegget. En spenningsvariasjon på ±10% i forhold til nominell verdi er tillatt.

NO

- Kontrollere oljenivået gjennom synglasset og fyll på ved behov ved å skru av lokket (fig. 13-14a-14b).

5. MONTERING OG OPPSTART

Advarsel!

Du må montere utstyret helt før du bruker det for første gang.

5.1 Montering av hjulene (fig. 4-5)

Fest de medfølgende hjulene slik som vist i figurene 4 og 5.

5.1.1 Montering av støttefoten (fig. 6)

Hvis den medfølger skal vibrasjonsdemperen monteres som vist i figur 6.

5.2 Montering av hurtigkoblingen for beholdertrykk (fig. 7-8)

Skru hurtigkoblingen for uregulert beholdertrykk (ref. 13) til trykkbeholderen (ref. 2) slik som vist i figurene 7 og 8.

5.2.1 Montering av kuleventilen (fig. 9)

Hvis den medfølger skal kuleventilen monteres som vist i figur 9.

5.3 Montering av transporthåndtaket (fig. 10)

Skru transporthåndtaket (ref. 9) til kompressoren som vist i figur 10.

5.4 Spenning

- Koble støpselet til en tavle beskyttet av passende sikringer.
- For modellene som er utstyrt med el-tavle ("Tandem"-sentraler eller stjernetrekantstartere) må installeringen og tilkoblingene (til motoren, til trykkmåleren samt til elektroventilen der denne finnes) utføres av kyndig personale.
- Støpselet har en faseomformer. Før du setter i gang utstyret må du kontrollere at motoren roterer i riktig retning (se retningspilen på kileremdekselet) ved å slå på kompressoren for kort tid. Hvis kompressormotoren roterer i feil retning, må du korrigere roteringsfeltet ved å snu fasekonverterpluggen (bruk en skrutrekker til å fjerne litt av trykket i faseomformeren og snu den 180°).
- Motoren er utstyrt med en overlastbryter. Hvis det en overbelastning skulle forekomme på kompressoren, vil overlastbryteren automatisk slå av utstyret for å beskytte kompressoren mot overoppheting. Hvis overlastbryteren utløses må du vente til kompressoren kjøles ned.
- Lange forsyningskabler, skjøteledninger, etc. forårsaker et fall i spenningen og kan hindre at motoren starter opp.

- Ved temperaturer under 5 kan motorstart være vanskelig på grunn av stivhet.

5.5 Oppstart

- Ved å trykke på trykkbryterens knapp (eller med nøkkelbryteren for modellene med el-tavle) (fig. 2a-2b-2c), starter kompressoren og pumper luft som slippes ut fra utløpsslangen i tanken. På tostadiumsmodellene trekkes luften inn i sylinderens rør, kalt lavtrykksrør, der luften presses til trykkluft. Deretter føres luften, gjennom resirkulasjonsrøret, inn i det såkalte høytrykksrøret, og deretter inn i tanken. Denne arbeidssyklusen gjør det mulig å oppnå høyere trykkverdier og luft på 11 bar (15 bar på spesielle maskiner).
- Når den øverste reguleringsverdien er nådd (innstilt av produsenten i forbindelse med prøving) stanser kompressoren og slipper ut den ekstra luftstrømmingen som er i hodet og i utløpsslangen gjennom en ventil som er plassert under trykkbryteren (på modellene med stjernetrekantstartere gjennom en elektroventil som slår seg inn når motoren stanser).
- På denne måten forenkles neste start fordi det er mangel på trykk i hodet. Ved å bruke luft, starter kompressoren igjen automatisk når den nederste reguleringsverdien nåes (2 bar mellom øverste og nederste verdi). Det er mulig å kontrollere trykket i tanken ved å avlese manometeret som følger med (ref. 12).
- Kompressoren fortsetter å fungere med denne automatiske syklusen helt til du trykker på trykkbryterens knapp. **figg. 2a-2b-2c.** Dersom du ønsker å bruke kompressoren igjen må du vente i minst 10 sekunder fra den stanser før du starter den opp igjen.
- På modellene med el-tavle må trykkmåleren alltid stå på samme posisjon som **PÅ I (ON)**.
- På tandem-modellene gjør sentralen som følger med det mulig å bruke bare én av de to kompressorgruppene (for eksempel med vekselvis bruk) eller begge to samtidig, alt etter behov. I sistnevnte tilfelle vil oppstarten være litt differensiert for å unngå for mye strømoptak (forsinket igangsetting).
- Bare kompressorene på hjul har en trykkreduksjonsventil (på modellene med faste føtter installeres trykkreduksjonsventilen normalt på brukslinjen). Ved å gripe inn på knotten og med åpen kran (trekk den oppover og dreii den med urviseren for å øke trykket og mot urviseren for å minske trykket (fig. 11), er det mulig å regulere lufttrykket slik at du kan bruke trykkluftdrevet utstyr på best mulig måte. Når du har stilt inn ønsket verdi må du skyve knotten nedover for å låse den.

- Det er mulig å kontrollere den innstilte verdien ved hjelp av trykkmåleren (gjelder for modellene med manometer, fig. 11).
- **Kontrollere at luftforbruket og maksimaltrykket under bruk av det pneumatiske verktøyet er kompatibelt med trykket oppgitt på trykkregulatoren og med mengden av luft fra kompressoren.**
- Etter endt arbeid må du stanse maskinen, trekke ut støpselet og tømme tanken.

6. RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Maskinens levetid avhenger av kvaliteten på vedlikeholdet.

⚠ Advarsel!

Trekk ut støpselet før du foretar noe som helst vedlikeholds eller rengjøringsarbeid på maskinen.

⚠ Advarsel!

Vent til kompressoren er fullstendig kjølt ned. Fare for forbrenning!

⚠ Advarsel!

Tøm alltid ut trykket i beholderen før du utfører noen rengjørings eller vedlikeholdsoppgaver.

6.1 Rengjøring

- Hold alt sikkerhetsutstyr fritt for skitt og støv så fremt det er mulig. Tørk av utstyret med en ren klut eller blås på det med komprimert luft under lavt trykk.
- Vi anbefaler at du gjør rent utstyret rett etter bruk.
- Rengjør utstyret regelmessig med en fuktig klut og en mild såpe. Ikke bruk rengjøringsmidler eller løsemidler, Da disse kan være aggressive mot plastdelene på utstyret. Pass på at det ikke kommer noe vann inn på innsiden av apparatet.
- Du må koble fra slangen og alt eventuelt

sprayverktøy fra kompressoren før rengjøring. Ikke rengjør kompressoren med vann, løsemidler eller liknende.

6.2 Kondensvann

Med jevn mellomrom (eller etter endt arbeid dersom arbeidstiden overskrider 1 time) må du tømme ut kondensen som dannes i tanken (fig. 12), ved å åpne dreneringsventilen (ref. 11) (på gulvet i trykkbeholderen). Dette er for å hindre at tanken rustet og dermed begrenser kapasiteten.

⚠ Advarsel!

Kondensvannet fra trykkbeholderen inneholder spillolje. Kast kondensvannet på en miljøvennlig måte på riktig oppsamlingssted.

6.3 Sikkerhetsventil (ref. 10)

Sikkerhetsventilen er stilt inn for det høyeste tillatte trykket for trykkbeholderen. Det er forbudt å justere sikkerhetsventilen eller fjerne seglet.

6.4 Kontroller oljenivået jevnlig

Plasser kompressoren på en jevn og rett overflate. Oljenivået må være mellom de to merkene MAX og MIN på oljenivåvinduet (Fig. 13 / ref. 16).

Skifte av olje: bruk mineralolje **SAE 40** (i kalde klimaer anbefales SAE 20). Ikke bland forskjellige oljekvaliteter. Hvis oljens farge skulle endre seg (hvitaktig olje betyr at det er vann i den, hvis den er mørk er det fordi den er overopphetet) anbefaler vi at den skiftes ut øyeblikkelig.

Den skal fylles opp første gang etter 100 timers drift. Deretter skal oljen tømmes og fylles opp igjen etter hver 300 driftstimer. Stramme lokket godt etter påfyll (ref. 14) og pass på at det ikke lekker olje ut under bruk av kompressoren (fig. 14a-14b). Sjekk oljenivået ukentlig for å være sikker på korrekt smøring til enhver tid.

VEDLIKEHOLDSINTERVALLER

FUNKSJON	ETTER FØRSTE 100 TIMER	ETTER 100 TIMER	HVER 300 TIMER
Rengjøring av aspirasjonsfilter og/ eller utskifting av filterelementet		•	
Utskifting av olje *	•		•
Stramming av holder for munnstykket	Kontrollere før første oppstart av kompressoren at alle skruene er tilstrammet (spesielt de som befinner seg på gruppens hode)		
Tømming av kondens i magasinet *	Regelmessig og ved endt arbeidsøkt		
Kontrollere spenning viftoreimer	Regelmessig		

* Både gammel olje og kondens MÅ AVFALLSBEHANDLES i overensstemmelse med gjeldende miljøbestemmelser.



6.5 Oljeskift

Slå av motoren og trekk støpslet ut av kontakten. Etter at du har tømt ut eventuelt trykk kan du løse oljedreneringsskruen (ref. 15) fra kompressorumpen. For å hindre oljen i å tømmes ut på ukontrollert måte kan du holde en liten metallrenne under åpningen og samle opp oljen i et kar. Hvis ikke oljen tømmes helt, anbefaler vi at du stiller kompressoren litt på skrå.

Kvitt deg med oljen på et godkjent innsamlingssted for gammel olje.

Når oljen er tømt ut, setter du oljeskruen på plass igjen (ref. 15) Fyll ny olje gjennom oljefyllingsåpningen (ref. 14) til den kommer opp til påkrevd nivå. Sett deretter oljeforseglingspluggen på plass igjen (ref. 14).

6.6 Stramming av kileremmen (figurene 15-18)

- Trekk ut støpselet og fjern sikkerhetsinnretningen for kileremmen.
- Løsne de fire motorfesteskruene.
- Skift motoren til kileremmen er strammet til et punkt der det fremdeles kan trykkes ned med omtrent 1-2 cm på den lengste frie posisjonen
- Stramme motorfesteskruene igjen og sett på plass sikkerhetsinnretningen for kileremmen igjen.

6.7 Stramming av holder for munnstykket

Kontrollere at alle skruene er tilstrammet (spesielt de som befinner seg på gruppens hode) (fig. 19).

Kontrollen må utføres før første oppstart av kompressoren og deretter første gang kompressoren brukes intensivt for å gjenopprette den riktige verdien på strammemomentet for lukning som forandres som følge av termiske utvidelser.

STRAMMING AV HOLDER FOR MUNNSTYKKET

	Nm Min. moment	Nm Maks. moment
Bolt M6	9	11

Bolt M8	22	27
Bolt M10	45	55
Bolt M12	76	93
Bolt M14	121	148

6.8 Rengjøring av luftinntaksfilteret

Luftinntaksfilteret hindrer at skitt og støv trekkes inn. Det er viktig å rengjøre dette filteret minst etter hver 100. driftstime. Et tett inntaksfilter vil redusere kompressorens ytelse dramatisk, mens et ineffektivt filter medfører større slitasje på kompressoren. Demonter filter som vist i figurene 20 og 21. Dunke på det for å fjerne smuss, blåse på det med komprimert luft på lavt trykk (omtrent 3 bar) og sette det på plass igjen.

6.9 Lagring

⚠ Advarsel!

Trekk støpselet ut av stikkkontakten og luft utstyret og alt pneumatisk verktøy. Slå av kompressoren og pass på at den er sikret på en slik måte at den ikke vil kunne settes i gang igjen av en uautorisert person.

⚠ Advarsel!

Lagre kompressoren på et tørt sted som er utilgjengelig for uautoriserte personer. Kompressoren må alltid lagres stående, ikke liggende!

7. AVHENDING OG RESIRKULERING

Enheten og tilbehøret er laget av forskjellige slags materialer, slik som metall og plast. Defekte deler må kastes som spesialavfall. Spør forhandleren din eller lokale myndigheter.

8. MULIGE FEIL OG TILHØRENDE TILLATTE INNGREP

En kyndig elektriker må kontaktes for alle inngrep som skal utføres på elektriske komponenter (kabler, motor, trykkmåler, el-tavle...).

FEIL	ÅRSAK	INNGREP
Luftlekkasje fra trykkmålerens ventil.	Avstengningsventilen fungerer ikke korrekt pga. slitasje eller skitt.	Skruløs avstengningsventilens sekskantehode og rengjør setet og den spesielle gummiskiven (skift den ut i hvis den er slitt). Montere på nytt igjen og skru nøye til (fig. 22-23).
	Kran for tømning av kondens åpen.	Skruløse kranen for tømning av kondens.
	Rilsan-tube ikke korrekt påsatt trykkmåleren.	Sett rilsan-tuben korrekt på inne i trykkmåleren.

FEIL	ÅRSAK	INNGREP
Minsket ytelse, hyppige igangsetninger. Lave trykkverdier.	For stort forbruk.	Redusere etterspørselen av trykkluft.
	Lekkasjer fra koblinger og/eller rør.	Sett på nye pakninger.
	Innsugingsfilteret er tilstoppet.	Rengjør eller skift ut innsugingsfilteret (fig. 20-21).
	Remmen forskyver seg.	Kontrollere remmenes strekk (fig. 18).
Motoren og/eller kompressoren varmer uregelmessig.	Utilstrekkelig lufting.	Forbedre luftingen.
	Tilstoppning av luftpassasjene.	Sjekk og rengjøre eventuelt luffilteret.
	Utilstrekkelig smøring.	Fyll på eller skift ut oljen
Etter et forsøk på å starte kompressoren stopper den på grunn av at den termiske bryteren slår seg inn. Dette skjer fordi motoren sliter.	Igangsetting med fullt kompressorhode.	Tømme hodet på kompressoren ved hjelp av bryteren på pressostaten.
	Lav temperatur.	Øke romtemperaturen.
	Utilstrekkelig spenning.	Kontrollere at nettspenningen tilsvarer spenningen på merkeskiltet. Fjern eventuelle skjøteledninger.
	Feil eller utilstrekkelig smøring.	Kontrollere oljenivået, fyll på og skift eventuelt oljen.
	Elektroventil fungerer ikke.	Ring teknisk assistanse.
Unger bruk stopper kompressoren, uten synbare årsaker.	Den termiske beskyttelsen har grepet inn pga. overoppheting av motoren.	Sjekk oljenivået.
		Modeller med stjernetrekantstartere: Trykk på den termiske bryterens knapp (den befinner seg i el-tavlens kasse) (fig. 2d) og sett kompressoren i gang igjen på nytt (fig. 2a-2b-2c). Hvis feilen fortsetter å oppstå, kontakt teknisk assistanse.
	Elektrisk feil.	Andre modeller: Trykk på trykkmålerens knapp for å sette den i AV-stilling og deretter på PÅ. Hvis feilen fortsetter å oppstå, kontakt teknisk assistanse.
Når den er i bruk, vibrerer kompressoren og den utstøter en uregelmessig summing. Hvis den stanser settes den ikke i gang igjen, selv om det høres summing fra motoren.	Det mangler en fase i trefase-systemet for strømtilførsel – antagelig er en sikring gått.	Sjekk sikringene inne i el-tavlen eller el-boksen og skift eventuelt ut sikringer som er gått (fig. 24).
	For mye olje inne i gruppen.	Sjekk oljenivået.
Det finnes olje i nettet som ikke skal være der.	Slitasje av segmenter.	Kontakt teknisk assistanse.
	Kondenslekkasje fra kranen for tømning av kondens.	Skitt/sand inne i kranen.

Ethvert annet inngrep må kun utføres av godkjente serviesentra, og man må be om originale reservedeler. Å tukle på maskinen kan nedsette sikkerheten og ugyldiggjør i alle tilfeller garantien som dekker maskinen.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekte danışmak için muhafaza ediniz

1. KULLANIM ÖNLEMLERİ

Bu kompresörler dış çevre de kullanılmaya uygun değildirler.

⚠️ YAPILMASI GEREKENLER

- **Kompresör uygun mekanlarda (havadar, +5°C ve +40°C arası mekan ısısı) ve hiç bir zaman toz, asit, buhar, patlayıcı veya yanıcı gaz mevcudiyeti olmadığına kullanılmalıdır.**
- Her zaman kompresör ve çalışma alanı arasında 4 metre emniyet aralığını muhafaza edin.
- Boyama işlemleri esnasında kompresör kayış koruyucuları üzerinde beliren renkler mesafenin çok yakın olduğunu işaret eder.
- Elektrik kablosu fişini biçim, gerilim ve frekans olarak uygun ve yürürlükteki kurallara uyan bir prize sokun.
- Üç fazlı versiyonları için yerel kurallara uygun olarak elektrikçi sıfatı olan personel tarafından montajını yaptırın. İlk çalıştırılmasında dönme yönünün doğru olduğunu ve kayış koruyucu(plastikten koruyuculu versiyonları için) veya motor (metalden koruyuculu versiyonları için) üzerinde bulunan okun işaret ettiğine tekabül ettiğini kontrol edin.
- Elektrik kablosu en fazla 5 metre uzunluğunda ve uygun kablo kesitli uzatma kabloları kullanın.
- Değişik uzunlukta uzatma kabloları, adaptörler ve çoklu prizler kullanılması tavsiye edilir.
- Her zaman ve sadece basınç ölçer enterüptörünü veya bazı modellerde bulunan elektrik tablosunu kullanarak kompresörü söndürün. Kafadaki basınçla yeniden çalıştırmayı önlemek için elektrik prizini çıkartarak kompresörü söndürmeyin.
- Kompresörün yerinden hareket ettirmek için her zaman ve sadece tutamacı kullanın.
- Çalışmakta olan kompresörü sabit bir destek üzerinde ve yağlamasının düzgün şekilde yapılması için yatay konumda yerleştirin.
- Serin hava devridaimini sağlamak ve düzgün şekilde soğumasını garantilemek için kompresörü duvardan en az 50 cm mesafede yerleştirin.

⚠️ YAPILMAMASI GEREKENLER

- Hiç bir zaman hava püskürtmeyi kişilere, hayvanlara ve kendi vücudunuza doğru yöneltmeyin (Püskürtmeden dolayı havalanan yabancı cisimlere karşı gözlerinizi için koruyucu gözlük kullanın).
- Hiç bir zaman sıvı püskürtmeyi kompresöre bağlı el aletlerinden kompresörün kendisine doğru yöneltmeyin.
- Cihazı çıplak ayakla veya eller ve ayaklar ıslak olduğu zaman kullanmayın.

- Prizden fişi çıkartmak veya kompresörün yerinden hareket ettirmek için besleme kablosunu çekmeyin.
- Cihazı atmosferik şartlar altında bırakmayın (yağmur, güneş, sis, kar).
- Kompresörü tank basınçta iken taşımayın.
- Tank üzerinde kaynak veya mekanik çalışmalar yapmayın. Kusur veya korozyon durumlarında bunu tamamen değiştirmek gerekir.
- Tecrübeli olmayan kimselerin kompresörü kullanmasına izin vermeyin. Çocukları ve hayvanları çalışma alanı uzağında tutun.
- Bu cihazın, zayıf fiziksel ve algısal veya mental kapasitelere sahip (çocuklar dahil olmak üzere) veya kendilerine emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim yapılmaması veya cihazın kullanımına dair talimat verilmemesi durumunda, bu cihazın kullanımına dair deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanımı amaçlanmamıştır.
- Cihazla oynamalarının sağlanması için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Kompresör yanında ve/veya üzerinde tutuşabilen veya naylon ve kumaş maddeler koymayın.
- Makinayı tutuşabilen sıvı veya çözücü ile temizlemeyin. Elektrik prizinden fişi çıkardığınızdan emin olduktan sonra sadece ıslak bir bez kullanın.
- Kompresör kullanımı kesinlikle hava sıkışmasına bağlıdır. Makinayı başka hiç bir gaz tipi için kullanmayın.
- Bu makineden üretilen sıkıştırılmış hava bazı özel işlemlere tabi olmadan ecza, yiyecek veya hastane sahalarında kullanılamaz ve dalgıç tüplerini doldurmak için kullanılamaz.
- Kompresörü korumaları olmadan (kayış koruyucu) kullanmayın ve hareket halindeki kısımlara dokunmayın.

⚠️ BİLİNMESİ GEREKENLER

- **Bu kompresör, (örneğin S3-50 5 dakika çalışmayı ve 5 dakika molaı ifade eder) elektrikli motorun aşırı ısınması önlemek için teknik veri plakasının üzerinde belirtilmiş süreksiz bir oran ile çalışmak için imal edilmiştir.** Bu meydana geldiğinde motorda bulunan termik koruyucu müdahale eder, aşırı akım emmeden dolayı hararet yükseldiğinde otomatik olarak gerilimi keser.
- Makinanın yeniden çalışmasını kolaylaştırmak için **işaret edilen işlemlerden başka** basınç ölçer düğmesi üzerinde sönük akabinde yanık konumuna getirerek müdahale etmek önemlidir (**şek. 2a-2b**).
- Üç fazlı versiyonlarında basınç ölçer düğmesi üzerinde manuel olarak işlem yaparak yanık konumuna getirmek veya elektrik panosu kutusu

içerisinde bulunan termik düğmesi üzerinde müdahalede bulunmak yeterlidir (**şek 2d**).

- Tüm kompresörler basınç ölçerin düzensiz çalışmasında müdahale edip makinanın emniyetini garantileyen bir emniyet valfi (ref. 10) ile donanmıştır. Güvenlik vanası, hava tanklarında aşırı basınç birikmesini önlemek üzere ayarlanır. Bu vana fabrikada önceden ayarlanır ve tank basıncı bu basınca ulaşınca dek işlevsizdir. Bu güvenlik vanasını ayarlamaya veya iptal etmeye kalkışmayın. Bu vanada yapılacak herhangi bir ayarlama, ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bu cihazın servis veya bakım gerektirmesi durumunda, bir Yetkili Servis Merkeze başvurun.
- Tüm iki durumlu kompresörler tanka hava gönderme kolektörü ve kafa üzerine yerleştirilmiş alçak ve yüksek basınç arasındaki bağlantı borusu üzerinde emniyet valfleri ile donanmıştır. Bunlar hatalı çalışma durumunda müdahale ederler (**şek. 3**).

- Basınç göstergesinin üzerindeki kırmızı çentik, tankın azami çalışma basıncını ifade eder. Ayarlanan basıncı ifade etmez.
- Pnömatik bir el aletini kompresörden gelen sıkıştırılmış hava borusuna bağlantı işlemi sırasında, bu borudan çıkan hava akımını kesinlikle kesmek gerekir.
- Öngörülen değişik kullanımlarda sıkıştırılmış hava kullanımı (şişirme, pnömatik el aletleri, boyama, sadece su bazlı deterjanlarla yıkama v.b.) her bir durum için kuralları tanıma ve uyma gerektirir.
- Lütfen kullanılacak basınç aleti ve bağlantı borularının (kompresör ile birlikte) hava tüketimi ve maksimum çalışma basıncının basınç regülatörü üzerinde ayarlanan basınç ve kompresör tarafından sağlanan hava miktarı ile uyumlu olduğunu kontrol edin.

2. TEŞKİLİ

1. Hava giriş filtresi
2. Basınçlı kap
3. Tekerlek
4. Kılavuz silindir (veya titreşim damperi)
5. Çabuk kilitlenir kaplin (düzenlenmiş sıkıştırılmış hava)
6. Basınç ölçer (önceden ayarlı tank basıncını okumak için)
7. Basınç regülatörü
8. AÇMA/KAPAMA (ON/OFF) şalteri
9. Taşıma kolu
10. Emniyet supabı
11. Kondansat boşaltma vidası
12. Basınç ölçer (tank basıncını okumak için)
13. Çabuk kilitlenir kaplin (düzenlenmemiş sıkıştırılmış hava)
14. Yağ sızdırmazlık tapası (veya yağ doldurma açıklığı)
15. Yağ boşaltma vidası
16. Yağ seviye penceresi
17. Cıvata
18. Somun
19. Rondela
20. Çekvalf
21. Bilyeli musluk vanası

3. KULLANIM KAPSAMI

Kompresör, sıkıştırılmış hava ile çalışan aletler için sıkıştırılmış hava üretmek üzere tasarlanmıştır.

Makine, sadece öngörülmuş olan amacı için kullanılacaktır. Başka herhangi bir kullanım suistimal olarak kabul edilir. Bundan doğacak, niteliği ne olursa olsun her

türlü hasar veya yaralanmadan kullanıcı/operatör ve imalatçı sorumlu olacaktır.

4. KOMPRESÖRÜ KURARKEN DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR

- Makineyi nakliye hasarı emareleri için inceleyin. Herhangi bir hasarı derhal kompresörü teslim eden firmaya bildirin.
- Kompresör, çalışan tüketicinin yanında kurulmalıdır.
- Uzun havai hatlardan ve uzun besleme hatlarından (uzatmalar) kaçınınız.
- Emilen havanın kuru ve tozsuz olduğundan emin olun.
- Kompresörü nemli veya yağ odalara kurmayın.
- Kompresör sadece uygun odalarda kullanılabilir (iyi havalandırılan ve ortam sıcaklığı +5°C ila +40°C olan). Oda hiçbir toz, asit, buhar, patlayıcı veya yanıcı gaz olmamalıdır.
- Kompresör kuru odalarda kullanım için tasarlanmıştır. Kompresörün, işin su püskürtülerek yapıldığı alanlarda kullanılması yasaktır.
- Makine kullanıma sokulmadan önce kompresör pompasındaki yağ seviyesi kontrol edilmek zorundadır.
- Kompresör ile elektrik tesisatı arasındaki bilgilerin uygunluk durumunu tablodan kontrol ediniz. Şayet bir değişim gözlenirse, gerilimde beklenen itibari değerdeki oynama +/- % 10 oranında olacaktır.
- Ekran aracılı ile yağ seviyesini kontrol edin ve gerektiğinde boşaltma tıpasını çıkartarak yeniden doldurun (**şek. 13-14a-14b**).

T
R

5. MONTAJ VE ÇALIŞTIRMA

⚠ Uyarı!

İlk kullanımdan önce makinenin montajını tamamen yapmanız gerekir.

5.1 Tekerleklerin takılması (Şekil 4-5)

Verilmiş olan tekerlekleri **şekil 4 ve 5'te** gösterildiği gibi takın.

5.1.1 Destek ayağının takılması (Şekil 6)

Eğer mümkünse, titreşim damperini **şekil 6'da** gösterildiği şekilde takın.

5.2 Tank basıncı çabuk kilitlenir kaplininin takılması (Şekil 7-8)

Düzenlenmemiş tank basıncı çabuk kilitlenir kaplinini (ref. 13) **şekil 7 ve 8'de** gösterildiği gibi basınçlı kaba (ref. 2) vidalayın.

5.2.1 Bilyeli musluk vanasını takmak (Şekil 9)

Eğer mümkünse, bilyeli musluk vanasını **şekil 9'da** gösterildiği şekilde takın.

5.3 Taşıma kolunun takılması (Şekil 10)

Taşıma kolunu (ref. 9), **şek. 10'da** gösterildiği gibi kompresöre vidalayın.

5.4 Gerilim

- Ana kabloyu, uygun sigortalar tarafından korunan bir panele bağlayın.
- Elektrik panolu versiyonlar için ("Tandem" kabinesi veya yıldız/üçgen starter) kurma ve bağlantıları (motora, basınç ölççere ve öngörüldüğü yerlerde elektro valfa) kalifiye elemanlara yaptırın.
- Makineyi kullanıma sokmadan önce, kompresörü kısa süreli çalıştırarak motorun doğru yönde dönüp dönmediğini kontrol edin (V kayışı kapağı üzerindeki yön okuna bakın). Kompresörün motoru yanlış yönde dönmüyorsa, fişteki faz dönüştürücüyü tersine çevirerek dönüş alanını düzeltmeniz gerekir (faz dönüştürücüyü hafifçe aşağı bastırarak için tomavida kullanın ve 180° döndürün).
- Motor bir aşırı yük şalteri ile donatılmıştır. Kompresörün aşırı yüklenmesi halinde, aşırı yük şalteri, kompresörü aşırı ısınmaya karşı korumak için makineyi otomatik olarak kapatır. Aşırı yük şalteri tetiklenirse, kompresör soğuyuncaya kadar bekleyin.
- Uzun besleme kabloları, uzatmalar, kablo makaraları, vb. gerilimde düşmeye neden olur ve motorun çalıştırılmasını engelleyebilir.
- +5°C'nin altındaki sıcaklıklarda, gerginlikten dolayı motorun çalıştırılması tehlikeye girebilir.

5.5 Çalıştırma

- Basınç ölçer enterüptörü üzerinde müdahale ederek

(veya elektrik panolu versiyonlarında selektörü, **(Şekil 2a-2b-2c)**, kompresör gönderme borusu ile pompaladığı havayı tanka doldurarak çalışmaya başlar. İki durumlu versiyonlarda alçak basınç ve ön sıkıştırma olarak nitelendirilen silindir borusunda içe çekilir. Devri daim borusu ile yüksek basınç olarak nitelendirilen boruya yani tanka doldurulur. Bu iş devri yüksek basınçlara ulaşmayı ve havanın 11bar da olmasını sağlar (özel makinalar için 15).

- En yüksek çalışma basınç değerine ulaşıldığında (test anında imalatçı tarafından programlanan) kompresör il basınç ölçer altındaki bir valf ile ve kafada ve gönderme borusundaki mevcut fazla havayı boşaltarak durur (yıldız/üçgen versiyonlarda motor durduğunda müdahale eden elektro valf ile).
- Bukafadaki basınç eksikliğinden kolaylaştırılan bir sonraki yeniden çalışmayı sağlar. Havayı kullanarak kompresör alçak ayar değerine vardığında otomatik olarak yeniden hareket eder (yüksek ve alçak arası yaklaşık 2 bar). Tank içindeki mevcut basıncı birlikte verilen manometre ile okuyarak kontrol etmek mümkündür (ref. 12).
- Kompresör basınç ölçer enterüptörü üzerinde müdahale edilinceye kadar otomatikte olarak bu devirle işlemeye devam eder (veya elektrik panosu selektörü, **(şek. 2a-2b-2c)**). Yeniden kompresör çalıştırılmak istendiğinde yeniden başlatmadan önce söndürüldükten sonra en az 10 saniye bekleyin.
- Elektrik panolu versiyonlarda basınç ölçer her zaman **YANIK I (ON)** konumuna hizalanmalıdır.
- Tandem versiyonlarda kabine ihtiyaca göre iki kompresör gurubunun birini (istendiğinde almaşıklı kullanım) veya iş zamanlı olarak her ikisini kullanmaya izin verir. Bu son durumda başlangıçtaki aşırı akım emmeyi önlemek için çalışmaya başlamaya birazcık değişik olacaktır (geciktirmeli hareket).
- Sadece tekerlekli kompresörlerde basınç indirgeyici bulunur (sabit ayaklı versiyonlarda normalde kullanım hattı üzerinde kurulur). Açık musluk kontrol düğmesi ile (basınç arttırmak için yukarı doğru çekip saat dönüşü yönünde çevirin, azaltmak için ters saat dönüşü yönünde çevirin, **(şek. 11)** pnömatik el aletleri kullanımını optimize etmek için hava basıncını düzenlemek mümkündür. Değer programlandığında kontrol düğmesini bloke etmek için aşağı doğru itin.
- Manometre (öngörüldüğü versiyonlar için, **şek. 11**) veya değerleri ilgili basınçlara tekabül eden kontrol düğmesi üzerinde mevcut numaralı işaretlerle programlanan değeri kontrol etmek mümkündür.
- **Hava aleti üzerinde belirlenmiş ve kullanılacak olan azami basınç ile regülatör (düzenleyici) üzerindeki ayarlanmış olan basınç değerinin uygunluğunu kontrol ediniz. Bu arada kompresörden dışarıya ne kadar hava bastığını regülatördeki basınç değerinden anlamanız mümkündür.**

- İş sonunda makinayı durdurun, elektrik fişini çıkartın ve tankı boşaltın.

6. TEMİZLİK VE BAKIM

Makinanın ömrü bakım kalitesine bağlıdır.

⚠ Uyarı!

Makinede herhangi bir temizlik ve bakım çalışması yapmadan önce güç kablosunu çekin.

⚠ Uyarı!

Kompresör tamamen soğuyuncaya kadar bekleyin. Yanma tehlikesi!

⚠ Uyarı!

Herhangi bir temizlik ve bakım çalışmasından önce daima tankın basıncını gidirin.

6.1 Temizlik

- Mümkün olduğunca emniyet cihazlarının kirlenmesini ve tozlanmasını önleyin. Makineyi temiz bir bezle silin veya makineye düşük basınçta sıkıştırılmış hava püskürtün.
- Kullandıktan hemen sonra makineyi temizlemenizi öneririz.
- Makineyi bir nemli bezle ve yumuşak sabunla düzenli olarak temizleyin. Temizlik ajanları veya solventleri kullanmayın; bunlar makinenin plastik parçalarına hasar verebilir. Makinenin içine su girmemesini sağlayın.
- Temizlikten önce hortumu ve püskürtme aletlerini kompresörden ayırın. Kompresörü suyla, solventlerle veya vb. maddelerle temizlemeyin.

6.2 Kondansat

Periyodik olarak (veya bir saati geçen iş sonunda) havada mevcut nemden dolayı tank içinde oluşan yoğunlaşma sıvısını boşaltın (**şek. 12**). Boşaltma supabı (ref. 11) (basınçlı kabin altında) açılarak boşaltılmalıdır. Bu tankı korozyondan korumak ve kapasitesini sınırlama-mak içindir.

⚠ Uyarı!

Basınçlı kaptaki kondansat artık yağ içerir. Kondansatı çevreyle uyumlu bir biçimde uygun toplama noktasında bertaraf edin.

6.3 Emniyet supabı (ref. 10)

Emniyet supabı, izin verilen en yüksek basınçlı kap basıncına göre ayarlanmıştır. Emniyet supabını ayarlamak veya bu supabın contasını çıkarmak yasaktır.

6.4 Yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin

Kompresörü düz bir yere yerleştirin. Yağ seviyesi, yağ seviyesi penceresindeki MAX ve MIN işaretlerinin arasında olmalıdır (**Şekil 13** / ref. 16).

Yağın değiştirilmesi: **SAE 40** mineral yağı kullanın. (Soğuk iklimler için SAE 20 tavsiye edilir). Değişik kaliteleri karıştırmayın. Eğer renk değişimleri olursa (beyazımsı = su mevcudiyeti; koyu = aşırı ısınmış) yağın hemen değiştirilmesi tavsiye edilir.

İlk doldurma 100 saatlik kullanımdan sonra yapılmalıdır. Bunun sonrasında, yağ boşaltılmalı ve her 300 saatlik kullanımdan sonra doldurulmalıdır. Yeniden başlatıldığında tıpayı iyice sıkıştırın (ref. 14), kullanım sırasında akmalar olmadığından emin olun (**Şekil 14a-14b**). Zamanla düzgün olarak yağlandığını garantilemek için haf-talık kontrolünü yapın.

6.5 Yağın değiştirilmesi

Motoru kapatın ve şebeke fişini prizden çekin. Hava basıncını aldıktan sonra yağ boşaltma vidasını (ref. 15) kompresör pompasından sökebilirsiniz. Yağın kontrol-süz biçimde akmasını önlemek için, açıklığın altına küçük bir metal bir oluk tutun ve yağı bir kapta toplayın. Yağın tamamen boşalması halinde, kompresörü hafifçe sallamanızı öneririz.

Atık yağı, bir atık yağ toplama noktasında bertaraf edin.

Yağ boşaldıktan sonra, yağ boşaltma vidasını (ref. 15) tekrar takın. Yağ doldurma açıklığından (ref. 14) gerekli seviyeye kadar yeni yağ doldurun. Daha sonra yağ sızdırmazlık tapasını (ref. 14) değiştirin.

BAKIM ARALIKLARI

ÇALIŞMA	İLK 100 SAATTEN SONRA	HER 100 SATTE BİR	HER 300 SATTE BİR
Emme tarafındaki filtrenin temizliği ve		•	
Yağın değiştirilmesi *	•		•
Çekici kafa sıkıştırıcısı	Kontrolün kompresörün ilk çalışmasından önce yapılması gerekmektedir		
Kondansatör deposunun boşaltılması *	Periyodik olarak ve iş bitiminde		
Kayıpların gerginliğinin kontrol edilmesi	Periyodik olarak		

* Hem kullanılmış yağ hem de yoğunlaşma sıvısı çevreye saygı gösterilerek ve yürürlükteki kurallara göre İMHA EDİLMELİDİR.

6.6 V kayışının gerginleştirilmesi (Şek.15-18)

- Güç fişini çekin ve V kayışının emniyet muhafazasını çıkarın.
- Dört adet motor tespit vidasını gevşetin.
- V kayışı en uzun serbest konumda yaklaşık 1-2 cm aşağı bastırılabilceği noktaya ulaşıncaya kadar motoru kaydırın.
- Motor tespit vidalarını tekrar sıkın V kayışı emniyet muhafazasını tekrar takın.

6.7 Çekici kafa kayışı

- Tüm vidaların, özellikle gurup kafasının, sıkı olduğunu kontrol edin (şek. 19).
- Kompresörü ilk kez çalıştırmadan önce ve ilk yoğun kullanımdan önce, ısıl genleşme nedeniyle değişen doğru kapama torku değerini yeniden sağlamak için bir kontrol yapılmalıdır.

ÇEKİCİ KAFA KAYIŞI		
	Nm Min.Tork	Nm Maks.Tork.
Civata M6	9	11
Civata M8	22	27
Civata M10	45	55
Civata M12	76	93
Civata M14	121	148

6.8 Giriş filtresinin (ref. 1) temizlenmesi
Giriş filtresi toz ve kirin içeri çekilmesini önler. Bu filtrenin her 100 saatlik kullanım sonrasında temizlenmesi zorunludur. Tıkalı giriş filtresi kompresörün performansını fazlasıyla düşürür, etkisiz bir filtre ise kompresörde aşırı yıpranmaya neden olur. **Şekil 20 ve 21'de** gösterildiği üzere filtreleri çıkarın. Filtreye vurarak kiri temizleyin, filtreye düşük basınçlı sıkıştırılmış hava (yaklaşık 3 bar) püskürtün ve filtreyi tekrar takın.

6.9 Depolama

⚠ Uyarı!

Şebeke fişini prizden çekin, makineyi ve bağlı olan tüm pnömatik aletleri havalandırın. Kompresörü kapatın ve kompresörün yetkisiz kişilerce tekrar çalıştırılmayacak biçimde emniyete alındığından emin olun.

⚠ Uyarı!

Kompresörü sadece, yetkisiz kişilerin giremeyeceği kuru bir yerde depolayın. Daima dik olarak, sallanmayacak biçimde depolayın!

7. BERTARAF VE GERİ DÖNÜŞÜM

Birim ve aksesuarları, metal ve plastik gibi çeşitli maddelerden yapılmıştır. Anzalı bileşenler özel atık olarak bertaraf edilmelidir. Bayinize veya yerel danışmanınıza danışın.

8. MÜMKÜN ANORMALLİKLER VE KABUL EDİLEN İLGİLİ MÜDAHALELER

Elektrikli bileşenler üzerinde(kablolar, motor, basınç ölçer, elektrik panosu...) müdahalede bulunmak için nitelikli bir elektrikçi çalıştırın.

ANORMALLİK	SEBEP	MÜDAHALE
Basınç ölçer valfında hava kaçağı.	Tutma valfi aşınma veya pislikten dolayı tutma esnasında işlevini düzgünce yapamıyor.	Tutma valfinin altıgen kafasını sökün, yuvasını ve özel lastikli diskini temizleyin (aşınmışsa değiştirin). Özenle yeniden monte edip sıkıştırın (şek. 22-23).
	Yoğunlaşma sıvısı boşaltma musluğu açık.	Yoğunlaşma sıvısı boşaltma musluğunu kapatın.
	Rilsan borusu basınç ölçer üzerine doğru şekilde yerleştirilmedi.	Rilsan borusunu basınç ölçer üzerine doğru şekilde yerleştirin.
Randıman azalması, sürekli başlamalar. Alçak basınç değerleri.	Aşırı tüketimler.	İstenilen basınçlı havayı azaltmak.
	Ek yerleri ve/veya borulardan akmalar.	Contaları yeniden yapın.
	Emme filtresi tıkanması.	Emme filtresini temizleyin/değiştirin (şek. 20-21).
	Kayış kayması.	Kayışların gerilimini kontrol edin (şek. 18).

ANORMALLIK	SEBEP	MÜDAHALE
Motor ve/veya kompresör düzensiz olarak ısınıyor.	Havalandırma yetersiz.	Mekanı daha iyi hale getirin.
	Hava geçişleri tıkanması.	Hava filtresini kontrol edin ve gerektiğinde filtreyi değiştirin.
	Yetersiz yağlama.	Yağı yeniden doldurun veya değiştirin.
Kompresör bir başlama denemesinden sonra motorun büyük zorlanmasından dolayı termik koruyucu müdahalesinden duruyor.	Kompresör kafası yüklü olarak başlama.	Kompresör başlığında bulunan sıkıştırılmış havayı valfe (basınç düğmesi) basarak boşaltabilirsiniz.
	Açık ısı.	Mekan şartlarını daha iyi hale getirin.
	Yetersiz akım.	Şebeke geriliminin plakadaki ile tekabül ettiğini kontrol edin. Olası uzatma kablolarını çıkartın.
Kompresör bir başlama denemesinden sonra motorun büyük zorlanmasından dolayı termik koruyucu müdahalesinden duruyor.	Hatalı veya yetersiz yağlama.	Yağın seviyesini kontrol edin, yeniden doldurun ve gerektiğinde değiştirin.
	Elektro valf etkili değil.	Bakım Servisini çağırın.
Kompresör marş esnasında belirsiz nedenlerden dolayı duruyor.	Motor termik koruyucu müdahalesi.	Yağın seviyesini kontrol edin.
		Yıldız-üçgen starter versiyonları: Elektrik panosu kutusu içerisinde yerleştirilmiş termik düğmesi üzerinde müdahale edin(şek. 2d) ve yeniden çalıştırın (şek. 2a-2b-2c). Eğer hata devam ediyorsa, Bakım Servisini çağırın.
	Elektriksel hasar.	Diğer versiyonlar: Basınç ölçer düğmesi üzerinde müdahale ederek sönmük ve yeniden yanık konuma getirin r. Eğer hata devam ediyorsa, Bakım Servisini çağırın.
Kompresör marşta iken titreşimli ve motor düzgün olmayan vızıltılar çıkartıyor. Motorda vızıltı olmasına rağmen durduğunda yeniden hareket emiyor.	Olasılıkla bir sigorta attığından beslemenin üç fazlı sisteminden bir faz eksik.	Elektrik panosu veya elektrik kutusu içinde sigortaları kontrol edin ve gerektiğinde hasarlı olanlarını değiştirin (şek. 24).
Şebekede anormal yağ mevcudiyeti.	Gurup içinde aşırı yağ yükü.	Yağ seviyesini kontrol edin.
	Parçaların aşınması.	Bakım Servisini çağırın.
Boşaltma musluğundan yoğunlaşma sıvısı akıyor .	Musluk içerisinde kir/kum mevcudiyeti.	Musluğu temizleyin.

Yapılacak her hangi başka bir müdahale, orijinal yedek parçaları talep edilerek yetkili Bakım Servislerinde icra edilmelidir. Makinayı kurcalamak emniyeti tehlikeye sokar ve ilgili garantiyi geçersiz kılar.

Păstrați manualul de instrucțiuni pentru a-l putea citi și pe viitor

1. MĂSURI DE PREVEDERE

Aceste compresoare nu sunt indicate pentru funcționarea în mediul extern.

⚠ CE TREBUIE SĂ FACEȚI

- **Compresorul trebuie folosit în locuri potrivite (bine aerisite, a căror temperatură să fie cuprinsă între +5° C și +40° C) și lipsite de praf, acizi, aburi, gaze explozive sau inflamabile.**
- Păstrați întotdeauna o distanță de siguranță, de cel puțin 4 metri, între compresor și zona de lucru.
- Eventualele pete de vopsea care apar pe dispozitivele de protecție/teaca curelei în timpul operațiilor de vopsire dovedesc că distanța de siguranță nu este suficientă.
- Folosiți prize corespunzătoare ca formă, tensiune și frecvență, conform normelor în vigoare.
- Montarea prizei trebuie efectuată de un electrician calificat, conform normativelor locale. La prima pornire, verificați ca sensul de rotație să fie corect și să corespundă cu cel indicat de săgeata de pe teaca curelei (pt. modelele cu protecții din plastic) sau de pe motor (pt. modelele cu protecții din metal).
- Utilizați prelungitoare de maxim 5 metri lungime și secțiune adecvată.
- Nu se recomandă folosirea prelungitoarelor de lungime diferită, a unui triplu ștecher sau a prizelor multiple.
- Pornirea și oprirea compresorului trebuie să se realizeze numai prin acționarea întrerupătorului de pe presostat; la anumite modele întrerupătorul este situat pe panoul de comandă. Nu scoateți ștecherul din priză pentru a opri aparatul: la pornirea succesivă, presiunea acumulată în capul compresorului poate avea efecte negative.
- Pentru deplasarea compresorului, folosiți-vă numai de mânerul corespunzător.
- În timpul funcționării, pentru a garanta lubrifierea corectă a compresorului, acesta trebuie să fie fixat pe o bază stabilă și orizontală.
- Amplasați compresorul la cel puțin 50 cm de perete, acest lucru pentru a asigura circulația corectă a aerului și, în consecință, răcirea optimă a acestuia.

⚠ CE TREBUIE SĂ EVITAȚI

- Nu îndreptați niciodată jetul de aer către persoane, animale sau spre voi înșivă (folosiți ochelari de protecție împotriva particulelor de praf care ar putea fi ridicate de jetul de aer).
- Nu îndreptați niciodată jetul de lichid care provine de la ustensilele racordate la compresor către acesta

din urmă.

- Nu folosiți niciodată compresorul dacă aveți picioarele goale sau mâinile și picioarele umede.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză sau pentru a deplasa compresorul.
- Nu lăsați niciodată compresorul în aer liber: ploaia, soarele, ceața sau zăpada îl pot deteriora.
- Nu transportați compresorul înainte de a depresuriza rezervorul său.
- Nu sudați rezervorul; nu faceți nici o intervenție mecanică asupra lui. Dacă prezintă defecte sau rugină, este necesar să-l înlocuiți.
- Folosirea compresorului de persoane necalificate este strict interzisă. Nu lăsați copiii sau animalele în apropierea locului de muncă.
- Aparatul nu este destinat a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mintale sunt reduse, sau care nu au experiențele sau cunoștințele corespunzătoare, cu excepția cazului în care acestea au putut beneficia de supraveghere sau instruirea lor asupra modului de utilizare a aparatului de către o persoană responsabilă de securitatea lor.
- Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a vă asigura că aceștia nu se joacă cu aparatul.
- Nu plasați obiecte inflamabile sau din nylon sau stofă lângă și/sau pe compresor.
- Nu folosiți lichide inflamabile sau solvenți pentru a curăța compresorul. Utilizați în acest scop o cârpă umedă; verificați mai întâi ca ștecherul să fie scos din priză.
- Folosirea acestui aparat este strict limitată la comprimarea aerului. Nu utilizați compresorul cu nici un alt fel de gaz.
- Aerul comprimat produs de acest aparat nu poate fi utilizat în sectoarele farmaceutic, alimentar sau medical, decât dacă este supus în prealabil unor tratamente speciale; el nu poate fi folosit nici la umplerea rezervoarelor de aer pentru scufundători.
- Nu folosiți compresorul fără dispozitivele de protecție corespunzătoare (teacă pentru curea); nu atingeți angrenajele în timpul funcționării.

⚠ CE TREBUIE SĂ ȘTIȚI

- **Pentru a evita încălzirea excesivă a motorului, acest compresor are o funcționare intermitentă; raportul de intermitență este indicat pe plăcuța cu datele tehnice (de exemplu S3-50 înseamnă 5 minute de funcționare și 5 minute de pauză).** Dacă intervine o problemă de acest fel și dacă temperatura ridicată a fost cauzată de o absorbție excesivă de

curent, atunci protecția termică a motorului va întrerupe automat alimentarea cu curent.

- Pentru a facilita pornirea aparatului, în afara operațiilor descrise mai sus, este indicat ca, prin apăsarea butonului de pe presostat, să opriți compresorul definitiv și să-l porniți din nou (vezi **fig. 2a-2b**).
- Pentru modelele trifazate: este suficient să apăsați pe butonul presostatului (poziție „PORNIRE”) sau pe butonul protecției termice care se află pe panoul de comandă (**fig. 2d**).
- Toate modelele sunt dotate cu o supapă de siguranță (ref. 10) care intervine în caz de funcționare anormală a presostatului, garantând astfel siguranța aparatului. Supapa de siguranță este setată pentru a evita suprapresurizarea rezervoarelor de aer. Această supapă este presetată din fabrică și nu va funcționa dacă presiunea rezervorului nu atinge această presiune. Nu încercați să reglați sau să demontați acest dispozitiv de siguranță. Reglarea acestei supape poate provoca daune grave. Dacă dispozitivul necesită reparații sau întreținere, consultați un Centru de service autorizat.

- Compresoarele bifazate au supapele de siguranță pe colectorul de trimitere aer spre rezervor și pe racordul între tuburile de presiune mare și mică situat pe capul compresorului. Acestea două intervin în caz de funcționare anormală (**vezi fig. 3**).
- Indicatorul roșu de pe manometru indică presiunea maximă de funcționare a rezervorului. Acesta nu se referă la presiunea reglată.
- Racordarea unor ustensile pneumatice la compresor înainte de oprirea fluxului de aer comprimat este strict interzisă.
- Folosirea compresorului în scopurile pentru care a fost proiectat (umflare, anumite operații care necesită racordarea ustensilelor pneumatice, vopsire, spălare cu detergenți apoși, etc.) impune cunoașterea și respectarea normelor prevăzute, specifice fiecărui caz.
- Asigurați-vă că consumul de aer și presiunea maximă efectivă a utilajului pneumatic și a conductelor de legătură (cu compresorul) sunt compatibile cu presiunea impusă regulatorului de presiune și cu cantitatea de aer emisă de compresor.

2. DESCRIEREA APARATULUI

1. Filtru de sucțiune
2. Recipient sub presiune
3. Roată
4. Rolă de ghidare (sau amortizor de vibrații)
5. Cuplaj rapid (presiune a aerului reglată)
6. Manometru (presiunea setată poate fi citită)
7. Regulator de presiune
8. Comutator pornit/oprit
9. Maner de transport
10. Ventil de siguranță
11. Șurub de scurgere a apei de condens
12. Manometru (presiunea din recipient poate fi citită)
13. Cuplaj rapid (presiune a aerului comprimat nereglată)
14. Dop de închidere pentru ulei (sau orificiu de introducere al uleiului)
15. Șurub de evacuare al uleiului
16. Vizor
17. Bulon
18. Piuliță
19. Șaibă
20. Ventilul de reținere
21. Robinet cu sferă

3. DOMENIUL DE UTILIZARE

Compresorul servește la producerea aerului comprimat pentru echipamente acționate cu aer sub presiune.

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în

conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămrile rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

4. INDICAȚII DE AMPLASARE

- Verificați aparatul de eventualele deteriorări pe timpul transportului. Deteriorările respective se vor transmite imediat firmei transportoare care a livrat compresorul.
- Compresorul se va amplasa în apropierea consumatorului.
- Se va evita folosirea conductelor de aer și a cablurilor de alimentare (cabluri prelungitoare) lungi.
- Aerul aspirat trebuie să fie uscat și lipsit de praf.
- Compresorul nu se va amplasa în încăperi umede sau ude.
- Compresorul se va folosi numai în încăperi corespunzătoare (bine aerisite, temperatura ambiantă +5 °C - +40 °C). În încăperea nu are voie să existe praf, acizi, vapori, gaze explozive sau inflamabile.
- Compresorul se pretează la utilizare în încăperi uscate. În intervalele în care se lucrează cu apă de stropit este interzisă folosirea compresorului.
- Înainte de punerea în funcțiune trebuie verificat nivelul uleiului în pompa compresorului.
- Controlați acordul de date de pe placa compresorului cu cele de pe instalația electrică; este admisă o variație de tensiune de +/-10% în raport cu valoarea nominală.
- Verificați nivelul de ulei prin intermediul vizorului; dacă este necesar, mai adăugați ulei (**vezi fig. 13-14a-14b**).

5. MONTAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Atenție!

Înainte de punerea în funcțiune aparatul se va monta neapărat complet!

5.1 Montarea roților (fig. 4-5)

Roțile trebuie montate conform figurii 4-5.

5.1.1 Montarea piciorului (fig. 6)

Dacă sunt prevăzute, montați amortizoarele de vibrații așa cum se indică în figura 6.

5.2 Montarea cuplajului rapid pentru presiunea din recipient (fig. 7-8)

Cuplajul rapid pentru presiunea din recipient nereglată (ref. 13) se înșurubează pe recipientul sub presiune (ref. 2) așa cum este arătat în figurile 7 și 8.

5.2.1 Montarea robinetului cu sferă (fig. 9)

Dacă este prevăzut, montați robinetul cu sferă așa cum se indică în figura 9.

5.3 Montarea manerului de transport (fig. 10)

Înșurubați manerul de transport (ref. 9) pe compresor așa cum este arătat în figurii 10.

5.4 Racordul la rețea

- Conectați cablul de alimentare la un tablou protejat de siguranțe fuzibile.
- Dacă modelul dvs. este dotat cu panou de comandă (centrală „Tandem” sau dispozitiv de pornire stea/triunghi) este necesar să apelați la persoane calificate pentru montarea și efectuarea racordurilor (la motor, la presostat, la electroventil, dacă este prevăzut).
- Porniți scurt compresorul, pentru a verifica înaintea de punerea în funcțiune, dacă motorul se rotește în direcția corectă (săgeata direcției de rotație de pe masca curelei trapezoidale). Dacă motorul compresorului se rotește în direcție inversă, trebuie corectat campul învîrtitor prin comutarea schimbătorului de faze din ștecher (apăsăți ușor schimbătorul de faze și rotiți-l cu 180° cu o șurubelniță).
- Motorul este dotat cu un întrerupător de suprasarcină. În caz de suprasarcină, întrerupătorul de suprasarcină se decuplează automat, pentru evitarea supraîncălzirii compresorului. În cazul în care s-a declanșat întrerupătorul de suprasarcină, așteptați până cand compresorul s-a răcit.
- Cablurile lungi precum și cele prelungitoare, tamburii de cablu și altele, duc la scăderea tensiunii și pot împiedica pornirea motorului.
- La temperaturi scăzute sub +5°C pornirea motorului este periclitată de mersul greoi.

5.5 Punerea în funcțiune

- Apăsând pe butonul presostatului (sau pe selector, dacă modelul dvs. este dotat cu panou de comandă) (vezi fig. 2a-2b-2c) compresorul pornește și începe să pompeze aer, prin tubul de trimitere, spre rezervor. La modelele bifazate aerul este aspirat în cămașa cilindrului la joasă presiune și precomprimat. Printr-un tub de refulare, este trimis la cămașa cilindrului la presiune înaltă și de aici, la rezervor. Acest ciclu permite crearea unei presiuni mult mai ridicate; aerul emis ajunge astfel la 11 bari (15 bari în anumite modele).
- Când se atinge presiunea maximă de funcționare (valoarea acestei presiuni este înregistrată din fabrică) compresorul se oprește eliminând aerul în exces (acumulat în capul compresorului și în tubul de trimitere) prin intermediul unui robinet de evacuare situat sub presostat (în cazul modelelor cu stea/triunghi sau prin intermediul unui electroventil ce determină oprirea motorului).
- Eliminarea excesului de aer din capul compresorului facilitează pornirea ulterioară a aparatului. Folosind aerul, compresorul pornește din nou, în mod automat, când presiunea atinge limita inferioară etalonată (diferența de presiune între limita superioară și cea inferioară este de aproximativ 2 bari). Presiunea din rezervor se poate măsura în orice moment cu ajutorul manometrului din dotare (vezi ref. 12).
- Ciclul de funcționare descris continuă până se apasă butonul presostatului (sau se acționează selectorul de pe panoul de comandă, vezi fig. 2a-2b-2c). Dacă doriți să folosiți din nou compresorul, așteptați cel puțin 10 secunde (timpul recomandat între o oprire și pornirea succesivă).
- Pentru modelele dotate cu panou de comandă: presostatul trebuie să fie în poziția **PORNIRE (ON)**.
- Pentru modelele „Tandem”, centrala din dotare permite atât utilizarea unui singur grup-compresor (este posibilă alternanța lor) cât și a ambelor grupuri, în funcție de cerințe. În acest caz, pornirea se va face în mod separat, pentru a evita absorbția excesivă de curent (pornire temporizată).
- Numai compresoarele mobile au un regulator de presiune separat (cele fixe au unul deja instalat pe linia de utilizare). Acționând pe mânerul regulatorului (ridicându-l și rotindu-l în sens orar pentru a mări presiunea și în sens antiorar pentru a o micșora), (vezi fig. 11) este posibil să reglați presiunea aerului comprimat; în acest fel, optimizați folosirea ustensilelor pneumatice. Când ați obținut presiunea dorită, apăsați pe mâner pentru a-l bloca.
- Este posibil să măsurați presiunea cu ajutorul manometrului (din dotare, la anumite modele, vezi fig. 11).

- Asigurați-vă că consumul de aer și presiunea maximă efectivă a utilajului pneumatic sînt compatibile cu presiunea impusă regulatorului de presiune și cu cantitatea de aer emisă de compresor.
- După ce ați terminat folosirea aparatului, scoateți ștecherul din priză și golii rezervorul.

6. CURĂȚIREA ȘI ÎNTREȚINEREA

⚠ Atenție!

Înainte de a începe lucrările de curățire și întreținere se va scoate ștecherul din priză.

⚠ Atenție!

Așteptați până când compresorul s-a răcit complet! Pericol de ardere!

⚠ Atenție!

Înainte de a începe lucrările de curățire și întreținere cazanul se va scoate de sub presiune.

6.1 Curățirea

- Păstrați dispozitivele de protecție cât mai curate posibile. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful de pe el cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Recomandăm curățirea aparatului imediat după utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca părțile din material plastic. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.
- Înainte de curățire, furtunul și uneltele de stropit se vor demonta de pe compresor. Compresorul nu se va curăța cu apă, solvenți sau ceva asemănător.

6.2 Apa de condens

Periodic (sau după ce ați terminat munca, dacă ați folosit compresorul mai mult de o oră), evacuați lichidul care se formează în rezervor ca urmare a condensării vaporilor de aer (vezi fig. 12), prin deschiderea ventilului de drenare (ref. 11) (la partea de jos a recipientului de presiune). Acest lucru este important atât pentru a

evita coroziunea rezervorului cât și pentru a-i păstra capacitatea originală [m^3 aer].

⚠ Atenție!

Apa de condens din recipientul de presiune conține urme de ulei. Predați apa de condens în mod ecologic la un centru de colectare corespunzător.

6.3 Ventilul de siguranță (ref. 10)

Ventilul de siguranță este reglat la presiunea maximă admisibilă a recipientului sub presiune. Nu este permisă modificarea reglajului ventilului de siguranță sau îndepărtarea plombei acestuia.

6.4 Verificarea cu regularitate a nivelului uleiului

Amplasați compresorul pe o suprafață plană, dreaptă. Nivelul de ulei trebuie să se afle între MAX și MIN a vizor (Fig. 13 / ref. 16). Schimbarea uleiului: Folosiți ulei mineral SAE 40. În zonele cu climat rece se recomandă SAE 20. Nu amestecați uleiuri de diferite calități. Dacă notați o anumită schimbare a culorii sale (nuanța mai deschisă indică prezența de apă, nuanța mai închisă indică uzura din cauza supraîncălzirii), este necesar să-l schimbați imediat. Uleiul din prima umplere trebuie schimbat după 100 de ore de funcționare. După aceea uleiul trebuie evacuat după fiecare 300 de ore de funcționare și pus altul nou în loc. Închideți bine bușonul de umplere (vezi ref. 14) și verificați etanșeitatea acestuia și a rezervorului în timpul funcționării (vezi fig. 14a-14b). Controlați în fiecare săptămână nivelul de ulei pentru a putea interveni la timp.

6.5 Schimbarea uleiului

Oprii motorul și scoateți ștecherul din priză. După ce ați evacuat eventuala presiune a aerului existentă, puteți să deșurubați șurubul de evacuare al uleiului (ref. 15) la camera de compresie. Pentru a evita scurgerea necontrolată a uleiului, așezați sub orificiul de evacuare un jgheab de tablă și colectați uleiul într-un recipient. Dacă uleiul nu se scurge în totalitate, vă recomandăm să înclinați un pic compresorul.

Uleiul uzat trebuie eliminat la o stație corespunzătoare de colectare a uleiului uzat.

INTERVALE DE ÎNTREȚINERET

FUNCȚIE	DUPĂ PRIMELE 100 DE ORE	LA FIECARE 100 DE ORE	LA FIECARE 300 DE ORE
Curățarea filtrului de aspirare și/sau înlocuirea elementului filtrant		•	
Schimbarea uleiului *	•		•
Închiderea capurilor trăgătoare	Controlul trebuie să fie efectuat înainte de prima punere în funcțiune a compresorului		
Descărcarea condensului din rezervor *	Periodic și la sfârșitul lucrului		
Verificarea încordării curelelor	Periodic		

* Atât uleiul uzat cât și lichidul format prin condensare TREBUIE SĂ FIE ELIMINATE conform normelor privind protecția mediului înconjurător și a legilor în vigoare.

După scurgerea uleiului puneți șurubul de evacuare al uleiului (ref. 15) din nou la loc. Introduceți uleiul nou prin orificiul de umplere (ref. 14) până la atingerea nivelului de umplere necesar. Așezați apoi din nou dopul de închidere.

6.6 Tensionarea curelei trapezoidale (Fig. 15-18)

- Scoateți ștecherul din priză și demontați capacul de protecție al curelei trapezoidale.
- Slăbiți cele patru șuruburi de fixare a motorului.
- Deplasați motorul astfel încât tensionarea curelei trapezoidale să mai permită, pe porțiunea liberă cea mai lungă, apăsarea cu cca. 1-2 cm.
- Strângeți din nou șuruburile de fixare a motorului și montați capacul de protecție al curelei trapezoidale.

6.7 Închiderea capurilor trăgătoare

Controlați strângerea tuturor șuruburilor, mai ales a celor din capul ansamblului (fig. 19).

Controlul trebuie efectuat înainte de prima pornire a compresorului și, ulterior, după prima utilizare intensă, pentru restabilirea valorii corecte a cuplului de închidere, modificată ca urmare a dilatării termice.

ÎNCHIDEREA CAPURILOR TRĂGĂTOARE

	Nm - Moment de strângere minim	Nm - Moment de strângere maxim
Șurub M6	9	11
Șurub M8	22	27
Șurub M10	45	55
Șurub M12	76	93
Șurub M14	121	148

6.8 Curățarea filtrului de aspirație

Filtrul de aspirație împiedică aspirarea prafului și a murdăriei. Este necesar ca acest filtru să fie curățat cel puțin la fiecare 100 de ore de funcționare. Un filtru de aspirație înfundat va reduce considerabil performanțele compresorului, în timp ce un filtru ineficient provoacă o uzură mai mare a compresorului. Demontați filtrul așa cum se indică în figurile 20 și 21. Să îl scuturați și să îl suflați cu aer comprimat la presiune joasă (cca. 3 bari). Poziționați apoi filtrul la loc.

6.9 Depozitarea

⚠ Atenție!

Scoateți ștecherul din priză, depresurați aparatul și toate uneltele cu aer sub presiune racordate. Depozitați compresorul în așa fel încât acesta să nu poată fi pornit de persoane neautorizate.

⚠ Atenție!

Compresorul se va depozita numai în locuri uscate și inaccesibile persoanelor neautorizate. Nu se va înclina, se va amplasa numai în picioare!

7. ÎNDEPĂRTAREA ȘI RECICLAREA

Compresorul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piesele defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeuri speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!

8. ANOMALII POSIBILE (INTERVENȚIILE DESCRISE SUNT ADMISE)

Pentru intervențiile asupra componentelor electrice (cabluri, motor, presostat, panou de comandă, etc.) apelați la serviciile unui electrician calificat.

ANOMALIE	CAUZĂ	REMEDIU
Supapa presostatului pierde aer.	Ventilul de reținere nu este etanș, din cauza uzurii sau a impurităților.	Deșurbați capătul hexagonal al ventilului de reținere, curățați lăcașul și inelul de cauciuc (dacă este necesar, înlocuiți-l). Montați la loc și strângeți bine (vezi fig. 22-23).
	Robinetul de evacuare a lichidului condensat este deschis.	Închideți robinetul.
	Tubul rilsan nu este introdus bine pe presostat.	Introduceți bine tubul pe presostat.
Randamentul este diminuat; compresorul pornește din ce în ce mai des. Nivelul de presiune este scăzut.	Consumul este excesiv (compresorul este supus unor eforturi prea mari).	Reduceti necesarul de aer comprimat.
	Joncțiunile sau tuburile nu sunt etanșe.	Verificați garniturile.

ANOMALIE	CAUZĂ	REMEDIU
Randamentul este diminuat; compresorul pornește din ce în ce mai des. Nivelul de presiune este scăzut.	Filtrul de aspirație este obturat.	Curățați/înlocuiți filtrul de aspirație (vezi fig. 20-21).
	Cureaua are un joc anormal.	Verificați tensionarea curelei (vezi fig. 18).
Motorul sau compresorul se supraîncălzesc.	Aerarea este insuficientă.	Îmbunătățiți aerarea la locul de muncă.
	Conductele de aer sunt obturate.	Verificați și eventual curățați filtrul de aer.
	Lubrifierea este insuficientă.	Adăugați sau schimbați uleiul.
Compresorul pornește dar se oprește imediat din cauza protecției termice, activată de efortul excesiv la care e supus motorul.	Capul compresorului nu a fost depresurizat.	Înlăturați capul compresorului acționind butonul presostatului.
	Temperatura este scăzută.	Îmbunătățiți condițiile la locul de muncă.
	Tensiunea este insuficientă.	Controlați tensiunea de rețea: valorile trebuie să corespundă cu cele indicate pe plăcuță. Eliminați prelungitoarele.
	Lubrifierea este greșită sau insuficientă.	Verificați nivelul de ulei, adăugați sau schimbați uleiul.
	Electroventilul este ineficace.	Apelați la Centrul de Service pentru asistență.
Compresorul se oprește în timpul funcționării, fără un motiv aparent.	Intervenția protecției termice a motorului.	Verificați nivelul de ulei.
		Modelul cu dispozitiv de pornire stea/triunghi: apăsăți pe butonul dispozitivului termic de pe panoul de comandă (vezi fig. 2d) după care porniți din nou motorul (vezi fig. 2a-2b-2c). Dacă nu obțineți nici un rezultat, apelați la Centrul de Service pentru asistență.
	Pană electrică.	Alte modele: apăsăți pe butonul presostatului până îl aduceți în poziția OPRIRE și din nou pentru PORNIRE. Dacă nu obțineți nici un rezultat, apelați la Centrul de Service pentru asistență.
Compresorul vibrează în timpul funcționării iar motorul emite un zgomot neobișnuit. Dacă se oprește, nu pornește, iar zgomotul persistă.	Lipsește o fază pe circuitul de alimentare, probabil din cauza unei rezistențe.	Controlați rezistențele de pe panoul de comandă; înlocuiți dacă sunt deteriorate sau arse (vezi fig. 24).
	Se observă urme de ulei.	Cantitate excesivă de ulei în grupul compresor.
Se observă urme de ulei.	Uzura segmentilor.	Verificați nivelul de ulei.
	Impurități/nisip în interiorul robinetului.	Apelați la Centrul de Service pentru asistență.
Robinetul de evacuare a lichidului condensat nu este etanș.	Impurități/nisip în interiorul robinetului.	Curățați robinetul.

Orice altă intervenție în afara celor specificate mai sus trebuie să fie executată de Centrele de Service autorizate și necesită piese de schimb originale. Eventualele modificări pot compromite siguranța și atrag după sine anularea garanției.

1. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Тези компресори не са подходящи за работа на открито.

⚠ КАК ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА

- Компресорът трябва се използва в подходящи за целта помещения (добре проветрени, температура на средата в границите между +5°C и +40°C) и абсолютно да се избягва работа с него при наличие на прах, киселини, пара, избухливи или леснозапалими газове.
- Осигурете разстояние на безопасност от поне 4 метра между компресора и останалата работна зона.
- Оцветяването при боядисване, което евентуално може да се появи върху предпазното покритие на ремъчната предавка на компресора, означава, че е на прекалено близко разстояние.
- Включете щепсела на електрическия кабел в контакт, който е с необходимата форма, напрежение и честота и отговаря на действащите разпоредби.
- Щепселът трябва да се монтира от квалифициран електротехник съгласно местните изисквания. При първото пускане в ход, проверете дали посоката на въртене е правилна и дали съвпада с посоката, указана върху предпазното покритие на ремъчната предавка (версии с пластмасово предпазно покритие) или върху двигателя (версии с метално предпазно покритие).
- Използвайте удължители за електрическия кабел с максимална дължина до 5 метра и с подходящо кабелно сечение.
- Не се препоръчва употребата на различни по дължина удължители, както и на адаптори и на многоконтактни съединители.
- Изключвайте компресора винаги и единствено от прекъсвача на пневматичното реле или прекъсвача на електрическото табло, за моделите, за които е предвидено. Не изключвайте компресора чрез изваждане на електрическия щепсел. Това води до високо налягане в главата при следващото пускане.
- Използвайте винаги и единствено дръжката на компресора при преместването му.
- По време на работа компресорът трябва да е разположен върху стабилна основа и в хоризонтално положение, за да се осигури правилно действие на мазилната уредба.
- Поставете компресора поне на 50 см. от стената, за да се осигурят оптимална циркулация на свеж въздух и правилно охлаждане.

⚠ КАК НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА

- Не насочвайте въздушната струя срещу хора, животни или срещу собственото си тяло (Използвайте предпазни очила, за да предотвратите попадането в очите на чужди тела, повдигнати от въздушната струя).
- Не насочвайте течната струя, изхвърляна от свързаните към компресора инструменти, срещу самия компресор.
- Не работете с уреда на бос крак или с мокри ръце и крака.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да отделите щепсела от контакта или за да промените положението на компресора.
- Не оставяйте уреда на пряко изложение на атмосферните влияния.
- Не транспортирайте компресора с налягане в резервоара.
- Не извършвайте заварки или механични операции по резервоара. В случай на дефекти или увреждания по него, смяната му е наложителна.
- Не позволявайте ползването на компресора от неопитни лица. Предотвратете достъпа до работната площадка на деца и животни.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (включително и деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, освен ако те са наблюдавани или инструктирани как да използват този уред от лице, отговарящо за тяхната безопасност.
- Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че те не играят с уреда.
- Не поставяйте до и/или върху компресора леснозапалими, найлонови или платнени предмети.
- Не почиствайте машината с леснозапалими течности или разтворители. За целта използвайте единствено леко навлажнена кърпа, но едва след като сте се уверили, че щепселът е изваден от електрическия контакт.
- Компресорът е предназначен за съгъстване на въздух. Не използвайте други видове газ при работа с тази машина.
- Произведеният от тази машина съгъстен въздух не може да се използва във фармацевтичната, хранително-вкусовата област и в болничните структури, освен, ако предварително не бъде обработен, освен това, не е предназначен за пълнене на водолазни бутилки.
- Не работете с компресора, ако не е обезопасен (предпазно покритие на ремъчната предавка) и не пипайте движещите се части.

КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ ЗНАЕ

- Този компресор е строен за отношение на **неравномерност на работния режим, указано върху табелата за технически данни**, (напр. S3-50 означава 5 минути работа и 5 минути покой), с цел да се избегне презагряване на електродвигателя. В такъв случай, се включва термозащитата, с която е снабден двигателят и при прекалено висока температура, вследствие на прекомерното поглъщане на електрическа енергия, напрежението се прекъсва автоматически.
- **Повторното пускане в ход на машината се улеснява, ако, освен извършването на посочената операция, се въздейства и върху пневматичното реле, като първо се изключи, а след това се включи отново (фиг. 2а-2б).**
- При трифазните версии е достатъчно да се натисне ръчно копчето на пневматичното реле в положение “включено” или да се натисне копчето на термозащитата, разположено в кутията на електрическото табло (фиг. 2д).
- Всички компресори са снабдени с осигурителен клапан (спр. 10), който влиза в действие при аномалии в действието на пневматичното реле и гарантира безопасността на машината. Предпазният клапан е настроен за предотвратяване на свръхналягане във въздушните резервоари. Този клапан е фабрично настроен и няма да се задейства, освен ако налягането в резервоара не достигне това налягане. Не се опитвайте да регулирате или

елиминирате това предпазно устройство.

Всички регулировки на този клапан могат да причинят сериозно нараняване. Ако това устройство се нуждае от сервизно обслужване или поддръжка, свържете се с упълномощен сервизен център.

- Всички двустъпални компресори са снабдени с осигурителни клапани върху колектора за нагнетен въздух към резервоара и върху тръбата свързваща ниското и високо налягане, намираща се върху главата. Те се включат в случай на неизправност (фиг. 3).
- Червеното деление върху уреда за измерване на налягане се отнася за максималното работно налягане на резервоара. То не се отнася до регулираното налягане.
- По време на свързването на пневматичен инструмент към нагнетателния тръбопровод на компресора, задължително трябва да се прекъсне въздушният поток на изхода на същия тръбопровод.
- Употребата на състен въздух за различни нужди (надуване, пневматични инструменти, боядисване, миене с миещи препарати на водна основа и др.) изисква познаването и спазването на предвидените за всеки отделен случай норми.
- Проверете дали потреблението на въздух и максималното налягане при работа на пневматичния инструмент и тръбите за свързване (с компресора), които ще се използват, са съвместими със зададеното налягане на регулатора на налягането и с количеството въздух, подаван от компресора.

2. ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

1. Всмукателен въздушен филтър
2. Резервоар със състен въздух
3. Колело
4. Направляваща ролка (или Демпфер)
5. Бързодействащ съединител (регулиран състен въздух)
6. Манометър (отчитане на настроеното налягане)
7. Регулатор на налягането
8. Бутон за вкл./изкл.
9. Дръжка за транспортиране
10. Предпазен вентил
11. Изпускателен винт за кондензна вода
12. Манометър (налягането в котела може да бъде отчетено)
13. Бързодействащ съединител (нерегулиран състен въздух)
14. Тапа за масло (или отвор за наливане на масло)
15. Винт за изпускане на масло
16. Наблюдателно стъкло
17. Болт
18. Гайка
19. Шайба
20. Обратен клапан
21. Сферичен кран

3. СФЕРА НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Компресорът служи за произвеждането на състен въздух за инструменти, работещи със състен въздух.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

4. УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖА

- Проврт урда за транспортни поврди. Евнтуалнит поврди с съобщават веднага на транспортното предприятие, кото доставило компресора.
- Монтиранто на компресора трябва да стан в близост до консуматора.
- Да с избягват дълги въздухопроводи и дълги подвижни линии (удължния).
- Да с обърн внимани за сух и бзпрашн засмукван въздух.
- Компрсорът да н с монтира във влажно или мокро помщни.

B
G

- J Компресорът мож да с ксплоатира само в подходящи помщния (добр внтилирани, околна тмпратура +5°C - +40° C). В помщното н трябва да има нито прах, нито кислини, пари, ксплозивни или възпламеними газо̀в.
- J Компресорът подходящ за приложни в сухи помщния. В участъци, къ̀дто с работи с водни пръски, използванто му ндопустимо.
- Преди пускане в експлоатация трябва да бъде контролирано нивото на маслото в компресорната помпа.
- Проверете дали данните от табелата на компресора съответстват на тези на електрическата инсталация; допуска се колебание в напрежението +/-10% по отношение на номиналната стойност.
- Проверете нивото на маслото с визир и при нужда, долейте като отвийте капачката (фиг. 13-14a-14b).

5. МОНТАЖ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително монтирайте уреда изцяло!

5.1 Монтиране на колелата (фиг. 4-5)

Приложените колела трябва да бъдат монтирани според фигура 4-5.

5.1.1 Монтаж на опорното краче (фиг. 6)

Асо са предвидени, демпферите трябва да се монтират, както е показано на фигура 6.

5.2 Монтаж на бързодействащия съединител за налягане в котела (фиг. 7-8)

Завинтете бързодействащия съединител за не регулируемо налягане в котела (спр. 13), както е показано на фигура 7 до 8 за барабана (спр. 2).

5.2.1 Монтаж на сферичен кран (фиг. 9)

Ако е предвиден, монтирайте сферичния кран, както е показано на фигура 9.

5.3 Монтаж на дръжката за транспортиране (фиг. 10)

Завинтете дръжката за транспортиране (спр. 9), както е показано на фигура 10 за компресора.

5.4 Включване в мрежата

- Свържете захранващия кабел към табло, обезопасено с подходящи предпазители.
- При версиите с електрическо табло (управление "Тандем" или стартери звезда-триъгълник) инсталацията и свързването (с двигателя, с пневматичното реле и с електропневматичния клапан, къ̀дето е предвиден) трябва да се извършва от квалифициран персонал.

- Проверете нивото на маслото с визир и при нужда, долейте като отвийте капачката (фиг. 13-14).
- Преди пускане в действие проверете, дали двигателят се движи в правилна посока (стрелката за посока на въртене върху покриващата плоча на клиновидния ремък), за целта включете за малко компресора. Ако двигателят на компресора се върти в неправилна посока, трябва да се коригира въртящото се поле с превключване на фазовия превключвател в щекера (използвайте отвертка, леко натиснете фазовия превключвател и завъртете със 180°).
- Двигателят е снабден с прекъсвач за претоварване. При претоварване на компресора прекъсвачът автоматично изключва, за да предпази компресора от прегряване. Ако прекъсвачът за претоварване е изключил, изчакайте докато компресорът се охлади.
- Дълги захранващи проводници, както и удължители, кабелни барабани и т.н. предизвикват спаданена напрежението и могат да попречат на пускането в експлоатация на мотора.
- При ниски температури под +5 °C пускането в експлоатация на мотора е застрашено посредством затруднен ход на работа.

5.5 пускане в експлоатация

- При натискане на прекъсвача на пневматичното реле (или на селектора за версиите с електрическо табло, фиг. 2a-2b-2c), компресорът се пуска в ход, започва да засмуква въздух, който, чрез нагнетателния тръбопровод се подава в резервоара. При двустъпалните модели, въздухът се засмуква от втулката на цилиндъра, наричана втулка за ниско налягане и за предварително съгъстяване. Оттам постъпва, преминавайки през спиралната тръба, във втулката, наричана втулка за високо налягане, и оттам в резервоара. Този работен цикъл позволява достигането на по-високи налягания и произвежда въздух с 11 бар (15 бара за специални машини).
- При достигане на максимално допустимата стойност (задава се от производителя при контролните изпитания), компресорът спира и освобождава излишното количество въздух, намиращ се в главата и в нагнетателния тръбопровод посредством клапан, разположен под пневматичното реле (при версиите със свързване звезда-триъгълник, посредством електропневматичен клапан, който се включва при спиране на мотора).
- Това позволява ново включване, улеснено от липсата на въздух в главата. Засмуквайки въздух, компресорът автоматически влиза отново в действие тогава, когато налягането падне до долната допустима граница (2 бара между горната и долната). Възможно е да се контролира налягането във вътрешността на резервоара чрез проверка на

отчетените от доставения с компресора манометър (спр. 12).

- Компресорът продължава да работи повтаряйки автоматически този цикъл, докато не се натисне прекъсвача на пневматичното реле (или на селектора от електрическото табло, **фиг. 2a-2b-2c**). Ако желаете отново да използвате компресора, изчакайте поне 10 секунди от момента на спирането, преди да го пуснете отново в ход.
- При версиите с електрическо табло, пневматичното реле трябва винаги да е регулирано в положение **ВКЛЮЧЕНО I (ON)**.
- При версиите тандем доставеният контролен пункт позволява, в зависимост от нуждите, както използването само на един от двата блока компресори (ако се желае и с редуване), така и двата компресора едновременно. Във втория случай пускането в ход ще е леко диференцирано, за да се избегне прекалено силното поглъщане на електричество в началото (каскадно включване).
- Само компресорите с колесник са снабдени с редуктор на налягането (при версиите с неподвижно закрепени крака, обикновено се монтира на работната линия). Завъртайки регулационната кръгла ръчка (първо се дърпа нагоре, а след това се върти в посока на часовниковата стрелка за увеличаване на налягането, в посока, обратна на часовниковата стрелка за снижаването му, **фиг. 11**) е възможно да се регулира налягането на въздуха, за да се оптимизира използването на пневматичните инструменти. След като зададете желаното налягане, натиснете надолу ръчката и я блокирайте.
- Възможно е да се определи зададеното ниво на налягането с помощта на манометър (при версиите, в които е предвиден, **фиг. 11**).
- Проверете дали потреблението на въздух и максималното налягане при работа на пневматичния инструмент е съвместимо със зададеното налягане на регулатора на налягането и с количеството въздух, подаван от компресора.

- След приключване на работа, изключете машината, извадете електрическия щепсел и изпразнете резервоара.

6. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

⚠ Внимание! _____

Преди всяка работа по почистването и поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.

⚠ Внимание! _____

Изчакайте докато компресорът е напълно охладен! Опасност от прегряване!

⚠ Внимание! _____

Преди всяка работа по почистването и поддръжката от котела трябва да се отнеме налягането.

6.1 Почистване

- Пазете защитните съоръжения възможно най-чисти и без прах. Почиствайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух при ниско налягане.
- Препоръчваме Ви да почиствате уреда директно след всяка употреба.
- Редовно почиствайте уреда с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи средства и разтворители; те биха могли да увредят пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това да не попадне вода във вътрешността на уреда.
- Маркучът и инструментите за пръскане трябва да се отделят от компресора преди почистване. Компресорът не трябва да бъде почистван с вода, разтворители и др.

6.2 Кондензна вода

Периодично (или след работа, ако времетраенето е над час) изхвърляйте кондензата, образувал се във вътрешността на резервоара в резултат на влажността на въздуха (**фиг. 12**), чрез отварянето на отводнителния клапан (спр. 11) (долната страна на съда под налягане). Това се прави с цел да се избегне корозия на резервоара и да се запази неговия капацитет.

ИНТЕРВАЛИ ЗА ПОДДРЪЖКА

РАБОТА	СЛЕД ПЪРВИТЕ 100 ЧАСА	НА ВСЕКИ 100 ЧАСА	НА ВСЕКИ 300 ЧАСА
Почистване на аспирационния филтър и/или смяна на филтриращия елемент		•	
Смяна на масло *	•		•
Стягане на обтегачите на главата	Прегледа трябва да се извърши преди първото пускане в действие на компресора		
Оттичане на конденза от резервоара *	Периодично и в края на работа		
Проверяване на опъването на ремъците	Периодично		

* Както изразходваното масло, така и кондензата ТРЯБВА ДА БЪДАТ ОТСТРАНЕНИ по начин, който не замърсява околната среда и според действащите закони.

Внимание!

Кондензната вода от бутилката със сгъстен въздух съдържа остатъци от масло. Освободете се от кондензната вода по екологосъобразен начин в съответния предавателен пункт.

6.3 Защитен клапан (спр. 10)

Защитният клапан е настроен на максимално допустимото налягане на барабана. Не е допустимо да се регулира защитния клапан или да се сменя неговата пломба.

6.4 Периодично контролиране на нивото на маслото

Поставете компресора на равна, хоризонтална повърхност. Нивото на маслото трябва да се намира между MAX и MIN на наблюдателно стъкло (фиг. 13/спр. 16).

Смяна на маслото: Използвайте минерално масло SAE 40. (За студен климат се препоръчва SAE 20). Не смесвайте различни видове масла. При изменение на цвета (белезникав = наличие на вода, тъмен = презагриване) се препоръчва незабавна смяна на маслото.

Първото масло трябва да бъде сменено след 100 експлоатационни часа. След това маслото трябва да се изпуска на всеки 300 часа експлоатация и да се подменя с ново. След доливането, затегнете добре капачката (спр. 14), за да се избегнат течове по време на експлоатация (фиг. 14a-14b). Ежеседмично проверявайте нивото на маслото, за да се осигури непрекъснато добро смазване.

6.5 Смяна на маслото

Изключете мотора и издърпайте щепсела от контакта. След като изпуснете сгъстения въздух, ако евентуално такъв е на лице, можете да развиете изпускателния винт за маслото (спр. 15) на компресорната помпа. За да не може маслото да изтече неконтролируемо, дръжте отдолу малък тенекен улей и уловете маслото в отделен съд. Ако маслото не може да изтече напълно, препоръчваме Ви да наклоните леко компресора.

Предайте старото масло в съответните събирателни пунктове за старо масло.

След като маслото е напълно изтекло, завийте отново изпускателния вентил (спр. 15). Наливайте ново масло през отвора за вливане на масло (спр. 14), докато нивото на маслото достигне нормата. След това отново поставете тапата за масло (спр. 14).

6.6 Допълнително опъване на клиновия ремък (фиг. 15-18)

- Издърпайте мрежовия щепсел и демонтирайте защитния капак на клиновия ремък.
- Разхлабете четирите скрепителни винта на мотора.
- Измествайте мотора докато клиновият ремък така

се опъне, че остане да се притисне за най-дългото свободно място още ок. 1-2 см.

- Отново затегнете скрепителни винта на мотора и монтирайте защитния капак на клиновия ремък.

6.7 Стягане на обтегачите на главата

- Проверете дали всички винтове са добре затегнати и преди всичко тези на главата на блока (фиг. 19).
- Проверката трябва да се извърши преди първия пуск на компресора и след това при първата интензивна употреба, за да се възстановят правилните стойности на моментите на затягане променени вследствие на термични разширения..

СТЯГАНЕ НА ОБТЕГАЧИТЕ НА ГЛАВАТА		
	(Nm) Мин. Двойка	(Nm) Макс. Двойка
Болт M6	9	11
Болт M8	22	27
Болт M10	45	55
Болт M12	76	93
Болт M14	121	148

6.8 Почистване на всмукателния филтър

Всмукателният филтър възпрепятства поглъщането на прах и мръсотия. Необходимо е този филтър да се почиства поне на всеки 100 работни часа. Запушен всмукателен филтър ще намали значително производителността на компресора, докато неефикасен филтър, ще предизвика едно по-голямо износване на компресора. Демонтирайте филтъра, както е показано на фигури 20 и 21. Да го изтупате, да го почистете със сгъстен въздух при ниско налягане (ок. 3 бара) и след това да го поставите отново.

6.9 Съхранение

Внимание!

Издърпайте щепсела, проветрете уреда и всички свързани пневматични инструменти. Съхранявайте компресора така, че той да не може да бъде пуснат в експлоатация от некомпетентни лица.

Внимание!

Съхранявайте компресора само в суха и недостъпна за некомпетентни лица среда. Не го наклонявайте, съхранявайте го само изправен!

7. ЕКОЛОГОСЪОБРАЗНО ОТСТРАНЯВАНЕ И РЕЦИКЛИРАНЕ

Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

8. ВЪЗМОЖНИ АНОМАЛИИ И ДОПУСТИМИ НАЧИНИ ЗА ОТСТРАНЯВАНЕТО ИМ

Обърнете се към квалифициран електротехник за отстраняването на повреди по електричките части (кабели, двигател, пневматично реле, електрическо табло и др.).

АНОМАЛИЯ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Загуба на въздух от клапана на пневматичното реле.	Обратен клапан, който поради износване или замърсяване, не изпълнява правилно своята функция.	Отвийте шестоъгълната глава на обратния клапан, почистете гнездото и гайката от специална гума (сменете я, ако е износена). Сглобете всичко отново и затегнете добре (фиг. 22-23).
	Кранът за почистване на кондензата е отворен.	Затворете крана за почистване на кондензата.
	Неправилно свързана с пневматичното реле тръбичка.	Свържете правилно тръбичката с пневматичното реле.
Влошаване на КПД, чести включвания. Ниски стойности на налягането.	Претоварване.	Намалете нуждата от състен въздух .
	Съединенията или/и тръбопроводите изпускат.	Сменете уплътненията.
	Смукателният филтър е запушен.	Почистете/сменете смукателния филтър (фиг. 20-21).
	Изхлужване на ремъка.	Проверете обтягането на ремъците на задвижването (фиг. 18).
Двигателят и/или компресорът загряват неравномерно.	Недостатъчно проветряване.	Подобряване на условията на средата.
	Запушване на въздушните преходи.	Проверка и евентуално почистване на въздушния филтър.
	Лошо действие на мазилната уредба.	Доливане или смяна на маслото.
Компресорът след неуспешен опит за включване, спира, поради задействане на термозащитата след прекалено усилие от страна на двигателя.	Пускане в ход със заредена глава на компресора.	Освободете главата на компресора, натискайки бутона на пресостата.
	Ниска температура.	Подобряване на условията на средата.
	Недостатъчно напрежение.	Проверете дали напрежението в мрежата отговаря на посоченото в табелата. Отстранете евентуални удължители.
	Неправилно или недостатъчно смазване.	Проверете нивото на маслото, долейте и, при необходимост, сменете.
	Лошо действие на електропневматичния клапан.	Обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.

B
G

АНОМАЛИЯ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ
Компресорът спира по време на действие без видими причини.	Влиза в действие термозащитата на мотора.	Проверете новото на маслото.
		Версии със starter звезда-триъгълник: натиснете копчето на термозащитата, разположено в кутията на електрическото табло (фиг. 2d) и пуснете в ход (фиг. 2a-2b-2c). Ако проблемът не се реши, обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.
	Други версии: Натиснете копчето на пневматичното реле на "изключено", а след това на "включено". Ако проблемът не се реши, обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.	
	Електрическа повреда.	Обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.
По време на действие компресорът вибрира и двигателят издава неравномерен шум. При спиране, отказва да влезе в действие, въпреки, че шумът в двигателя продължава.	Липсва една от фазите в захранващата трифазна система, вероятно един от предпазителите не работи.	Проверете предпазителите в електрическото табло или в електрическата кутия и, ако е необходимо, ги сменете (фиг. 24).
Нежелано наличие на масло в мрежата.	Прекалено много масло в блока.	Проверете количеството на маслото.
	Износване на сегментите.	Обърнете се към Сервиз за техническо обслужване.
Изтичане на кондензат от крана за кондензат.	Наличие на замърсявания/пясък във вътрешността на крана.	Почистване на крана.

Всяка друга намеса трябва да бъде осъществена от упълномощените Сервизи за техническо обслужване, използвайки оригинални резервни части. Увреждането на машината може да навреди на нейната безопасност и води до анулиране на гаранционните условия.

Ova uputstva za upotrebu pažljivo sačuvajte da biste ih kasnije ponovo koristili

1. MERE OPREZA PRILIKOM UPOTREBE

Ovi kompresori nisu namenjeni za upotrebe na otvorenom prostoru.

⚠ U SVAKOM SLUČAJU

- Kompresor mora se koristiti u odgovarajućim prostorijama (uz dobro provetranje i na temperaturi između +5 °C i +40 °C), ni u kojem slučaju na mestima gde je izložen prašini, kiselinama ili pari te eksplozivnim ili zapaljivim plinovima.
- Uvek održavajte sigurnosnu razdaljinu od najmanje 4 metra između kompresora i područja rada.
- Pojava bilo kakvog bojenja sigurnosnog štitnika remena na kompresoru tokom poslova bojenja ukazuje da je razmak premalen.
- Utikač električnog kabela priključite na utičnicu odgovarajućeg oblika, napona i frekvencije koja je proizvedena u skladu sa važećim propisima.
- Na trofaznim modelima utikač mora ugraditi kvalifikovani električar u skladu sa lokalnim propisima. Prilikom prvog pokretanja kompresora proverite pravilan smer rotacije, odnosno da li se on poklapa sa rotacijom naznačenom strelicom na sigurnosnom štitniku remena (modeli sa plastičnim sigurnosnim štitnikom) ili na motoru (modeli sa metalnim sigurnosnim štitnikom).
- Upotrebljavajte produžne kablove najveće dužine 5 metara i odgovarajućeg prečnog preseka.
- Treba izbegavati upotrebu dužih produžnih kabela, adaptera i višestrukih utičnica.
- Kompresor uvek isključujte pomoću prekidača tlačne sklopke, ili pomoću prekidača na električnoj razvodnoj ploči na modelima koji su njome opremljeni. Nikada ne isključujte kompresor izvlačenjem utikača kako bi izbegli ponovno pokretanje kompresora kada je glava pod pritiskom.
- Za pomeranje kompresora uvek upotrebljavajte rukohvat.
- Kod rada kompresor mora biti postavljen na stabilnu i vodoravnu površinu kako bi bilo osigurano njegovo pravilno podmazivanje.
- Kompresor postavite najmanje 50 cm od zida kako bi omogućili optimalnu cirkulaciju svežeg vazduha i osigurali njegovo pravilno hlađenje.

⚠ NI U KOJEM SLUČAJU

- Nikada ne usmeravajte mlaz vazduha prema osobama, životinjama ili vlastitom telu. (Uvek koristite zaštitne naočare kako bi zaštitili Vaše oči od predmeta u vazduhu kojeg može podići mlaz vazduha).

- Nikada prema kompresoru ne usmeravajte mlaz koji sadrži tekućine koje raspršujete pomoću alata priključenih na kompresor.
- Kompresor nikada ne upotrebljavajte bosih nogu ili s mokrim rukama ili nogama.
- Nikada ne potežite električni kabel kako bi utikač isključili iz utičnice ili pomerili kompresor.
- Kompresor nikada ne izlažite nepovoljnim vremenskim uvetima (kiša, sunce, magla, sneg).
- Kompresor nikada ne premeštajte dok je rezervoar pod pritiskom.
- Nikada ne izvodite zavarivačke ili mehaničke radove na rezervoaru. U slučaju kvara ili korozije, zamenite ga u potpunosti.
- Kompresor ne smeju upotrebljavati nestručne osobe. Decu i životinje držite na razmaku od područja rada.
- Uređaj nije predviđen za korišćenje od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedovoljno iskustva i znanja osim uz nadzor i pomoć osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
- Nadgledajte decu kako bi obezbedili da se ne igraju sa uređajem.
- Nikada u blizini i/ili na kompresor ne stavljajte zapaljive predmete, predmete od najlona ili tkanine.
- Nikada ne čistite kompresor zapaljivim tekućinama ili razređivačima. Kompresor čistite samo vlažnom krpom i to nakon što ste se uverili da je isključen iz zidne mrežne utičnice.
- Kompresor je namenjen isključivo za komprimiranje vazduha. Kompresor se ne sme upotrebljavati za drugu vrstu gasa.
- Vazduh komprimiran kompresorom ne sme se upotrebljavati u farmaceutske, prehrambene ili bolničke svrhe osim nakon posebnih obrada. Nije pogodan za punjenje boca sa zrakom za ronioce.
- Kompresor nikada ne upotrebljavajte bez sigurnosnog štitnika (štitnik remena) kako bi sprečili dodir pokretnih dijelova.

⚠ STVARI KOJE TREBA OBAVEZNO ZNATI

- **Kako bi izbegli prekomerno pregrijavanje električnog motora, kompresor je konstruiran za rad uz prekide kao što je naznačeno na pločici sa podacima (npr. S3-50 znači 5 minuta UKLJUČENO i 5 minuta ISKLJUČENO).** U slučaju pregrevanja, automatski se uključuje toplotna zaštita motora, i isključuje napajanje ako je temperatura previsoka zbog preteranog porasta potrošnje električne energije.
- **Kako bi olakšali ponovno pokretanje, važno je izvesti ne samo navedene mere nego i podesiti prekidač tlačne**



sklopke, odnosno vratiti ga u položaj ISKLJUČENO a onda ponovno u položaj UKLJUČENO (slike 2a-2b).

- Kod trofaznih modela dovoljno je pritisnuti prekidač na tlačnoj sklopki i vratiti ga na taj način u položaj UKLJUČENO. A onda pritisnite prekidač na zaštitu od toplotnog preopterećenja unutar električnog razvodnog ormarića (slika 2d).
- Svi kompresori opremljeni su sigurnosnim ventilom (ref. 10) koji se aktivira u slučaju kvara tlačne sklopke kako bi se zajamčila sigurnost delovanja. Bezbednosni ventil se ugrađuje kako bi se izbjeglo stvaranje prekomernog pritiska u rezervoarima vazduha. Ovaj ventil je fabrički podešen i neće se aktivirati sve dok pritisak u rezervoaru ne dođe do navedene vrednosti. Ne pokušavajte da podešavate ili uklonite ovaj bezbednosni uređaj. Svako regulisanje ovog ventila može da dovede do ozbiljnih ozleđa. Ako ovaj uređaj treba da se popravi ili treba da se sprovede redovno održavanje, obratite se Ovlašćenom servisnom centru.

- Svi dvostepeni kompresori opremljeni su sigurnosnim ventilima na sabirnoj cevi za dovod vazduha u rezervoar te na spojnoj cevi između niskotlačnog i visokotlačnog stupnja smještenoj na glavi. Ovi ventili aktiviraju se u slučaju nepravilnog rada (slika 3).
- Crvena oznaka na meraču pritiska odnosi se na maksimalni radni pritisak u spremniku. Ne odnosi se na podešeni pritisak.
- Kada priključujete pneumatski alat na cev za komprimirani vazduh koji isporučuje kompresor, obavezno se mora prekinuti protok vazduha kroz cev.
- Upotreba komprimiranog vazduha za različite predviđene svrhe (naduvavanje, pneumatski alati, lakiranje, pranje detergentima na osnovi vode, itd.) zahteva znanje i poštovanje pravila utvrđenih za svaku pojedinu namenu.
- Molimo vas da se uverite da su potrošnja vazduha i maksimalan radni pritisak pneumatskoga alata i priključnih cevi (s kompresorom) u skladu sa pritiskom postavljenim na regulatoru pritiska i količinom vazduha iz kompresora.

2. OPIS UREĐAJA

1. Usisni filter za vazduh
2. Posuda pod pritiskom
3. Točak
4. Zakretni točak (ili prigušnica oscilacija)
5. Brza spojka (regulisani komprimovani vazduh)
6. Manometar (možete da očitajte podešeni pritisak)
7. Regulator pritiska
8. Prekidač za uključivanje/isključivanje
9. Ručka za transport
10. Sigurnosni ventil
11. Zavrtnj za ispuštanje kondenzovane vode
12. Manometar (možete da očitajte pritisak u posudi)
13. Brza spojka (neregulisani komprimovani vazduh)
14. Čep na otvoru za punjenje ulja
15. Zavrtnj za ispuštanje ulja
16. Kontrolno staklo
17. Čivija
18. Matica
19. Podloška
20. Ventil za zatvaranje
21. Sferni ventil

3. OBLAST PRIMENE

Kompresor služi za proizvodnju komprimovanog vazduha za pokretanje alata.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se

uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim.

4. UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE

- Proverite uređaj na transportna oštećenja. Eventuelne štete odmah prijavite transportnom preduzeću koje je kompresor dopremilo.
- Kompresor biste trebali da postavite u blizini potrošača.
- Izbegavajte dugačke vodove za vazduh i dugačke kablove (produžni kabl).
- Pazite da usisni vazduh bude suv i čist.
- Nemojte da postavljate kompresor u vlažnoj ili mokroj prostoriji.
- Kompresor sme da se pogoni samo u prikladnim prostorijama (dobro provetranim, pri temperaturi okoline +5°C do 40°C). U prostoriji ne sme da bude prašine, kiselina, para, eksplozivnih ili zapaljivih gasova.
- Kompresor je namenjen za rad u suvim prostorijama. U prostorijama, u kojima se radi s vodom koja prska, rad nije dozvoljen.
- Pre puštanja u pogon treba da se prekontrolirše nivo ulja u kompresorskoj pumpi.
- Proverite usklađenost podataka na pločici kompresora sa stvarnim podacima električnog sistema. Dopušteno je odstupanje od $\pm 10\%$ u odnosu na nazivnu vrednost.
- Proverite nivo ulja pomoću stakla za proveru te odvrnite čep otvora za ispuštanje zraka i dolije ulje ako je potrebno (slike 13-14a-14b).

5. MONTAŽA I PUŠTANJE U POGON



Pažnja!

Pre puštanja u pogon montirajte sve delove uređaja!

5.1 Montiranje točkova (sl. 4-5)

Priložene točkove morate montirati kao što je prikazano na slici 4-5.

5.1.1 Montaža nogice za oslonac (sl. 6)

Ako su predviđene, prigušnice oscilacija, moraju da se montiraju kako je pokazano na slici 6.

5.2 Montaža brze spojke za pritisak u kotlu (sl. 7-8)

Brzu spojku za neregulirani pritisak u kotlu (ref. 13) pričvrstite zavrtnjima na spremnik pod pritiskom (ref. 2) kao što je prikazano na slikama 7 i 8.

5.1.1 Montaža sfernog ventila (sl. 9)

Postaviti sferni ventil, ako je predviđeno, onako kako je pokazano na slici 9.

5.3 Montaža drške za transport (sl. 10)

Dršku za transport (ref. 9) učvrstite zavrtnjima na kompresor kao što je prikazano na slika 10.

5.4 Mrežni priključak

- Spojite kabal za napajanje na razvodnu tablu zaštićenu odgovarajućim osiguračima.
- Kod modela s električnom razvodnom pločom „Tandem“ kontrolne jedinice ili prekidač zvezda/trougao instalaciju i spajanje (na motor, tlačnu sklopku kao i magnetski ventil, ukoliko postoji) mora izvesti kvalifikovano osoblje.
- Pre puštanja u rad proverite da li se motor obrće u pravom smeru (strelica smeru vrtnje na poklopcu klinastog kaiša), u tu svrhu nakratko uključite kompresor. Obrće li se motor kompresora u pogrešnom smeru, morate da korigujete obrtno polje premeštanjem izmenjivača faza u utikaču (upotrebite izvijač, lagano pritisnite izmenjivač faza i obrnite ga za 180°).
- Motor ima prekidač za zaštitu od preopterećenja. U slučaju preopterećenja prekidač automatski isključuje kompresor kako bi se sprečilo njegovo pregrevanje. Kada se prekidač aktivira, sačekajte da se kompresor ohladi.
- Dugački dovodni kao i produžni kablovi, doboši za kablove itd. mogu uzrokovati pad napona i sprečiti pokretanje motora.
- Kod temperatura nižih od +5 °C zbog teške pokretljivosti ugroženo je pokretanje motora.

5.5 Pokretanje

- Pritiskom prekidača na tlačnoj sklopki (ili birača za

modele sa električnom razvodnom pločom, (slike 2a-2b-2c), kompresor se pokreće pumpajući vazduh u rezervoar kroz izlaznu cev. Kod dvostepenih modela, vazduh se usisava u cev niskotlačnog cilindra i komprimira. Zatim se preko optočne cevi dovodi u cilindričnu visokotlačnu cev i nakon toga u rezervoar. Pomoću ovog radnog ciklusa moguće je postići viši pritisak, uz mogućnost isporuke vazduha kod pritiska od 11 bara (15 bara za posebne strojeve).

- Nakon postizanja najvećeg radnog pritiska (tvornički podešeno tokom ispitivanja) kompresor se zaustavlja, ispuštajući prekomerni vazduh koji se nalazi u glavi i izlaznoj cevi kroz ventil koji se nalazi ispod tlačne sklopke (za verzije zvezda/trougao, kroz magnetski ventil koji se aktivira prilikom zaustavljanja motora).
- Nedostatak pritiska u glavi olakšava sledeće pokretanje motora. Kada se upotrebljava vazduh, kompresor se pokreće automatski kada je postignuta niža podešena vrednost (razlika između donje i gornje vrednosti iznosi otprilike 2 bara). Pritisak rezervoara može se proveravati na isporučenom manometru (ref. 12).
- Kompresor automatski nastavlja rad s ovim radnim ciklusom dok se ne promeni položaj prekidača tlačne sklopke (ili birača na električnoj razvodnoj ploči) (slike 2a-2b-2c). Da bi ponovno upotreбили kompresor, pričekajte najmanje 10 sekundi nakon što se isključio pre ponovnog pokretanja.
- Kod modela sa električnom razvodnom pločom, tlačna sklopka mora uvek biti u položaju »I« (ON - UKLJUČENO).
- Kod tandem modela isporučena kontrolna jedinica omogućuje upotrebu samo jedne od dve kompresorske grupe (po potrebi s naizmeničnom upotrebom) ili obe istovremeno u skladu s potrebama. U ovom drugom slučaju, pokretanje će biti neznatno vremenski razmaknuto kako bi se izbegao nagli porast potrošnje električne energije prilikom pokretanja (vremenski upravljano pokretanje).
- Samo kompresori sa montiranim točkovima imaju regulator pritiska (kod modela s nepomičnim nogama, regulator je obično ugrađen na korisničkoj cevi). Pritisak vazduha može se podešavati okretanjem dugmeta na otvorenom ventilu zbog optimiranja upotrebe pneumatskih alata (povlačenjem dugmeta prema gore te okretanjem u smeru kazaljki na satu za povećanje pritiska ili suprotno kazaljka na satu za smanjenje pritiska) (slika 11). Kada podesite željeni pritisak, pritisnite dugme prema dole kako bi ga blokirali.
- Podešena vrednost može se proveravati manometrom (za modele koji su njime opremljeni, slika 11).

- Potrebno je proveriti, dali se potreba vazduha i maksimalan radni pritisak upotrebljenog pneumatskoga alata, slaže sa pritiskom podešenim na regulatoru pritiska i sa količinom vazduha, koju stvara kompresor.
- Kada završite sa radom, zaustavite kompresor, izvucite utikač i ispraznite rezervoar.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Životni vek kompresora zavisi od kvaliteta održavanja.

⚠ Pažnja! _____

Pre svih poslova čišćenja i održavanja izvucite mrežni utikač iz utičnice.

⚠ Pažnja! _____

Sačekajte dok se kompresor u potpunosti ne ohladi! Opasnost od opekotina!

⚠ Pažnja! _____

Pre svih poslova čišćenja i održavanja iz kotla mora da se ispusti pritisak.

6.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave držite što čistijima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Preporučamo da očistite uređaj odmah nakon svake upotrebe.
- Redovno čistite uređaj mokrom krpom i malo sapunice. Nemojte koristiti rastvore i sredstva za čišćenje; oni bi mogli da oštete plastične delove uređaja. Pripremite na to, da u unutrašnjost uređaja ne dospe voda.
- Crevo i alati za prskanje moraju se pre čišćenja odvojiti od kompresora. Kompresor ne sme da se čisti vodom, rastvorima ili sličnim.

6.2 Kondenzovana voda

Povremeno (ili nakon završetka rada ako je trajao više

od jednog sata) ispraznite kondenzat koji se skuplja unutar rezervoara usled vlage u vazduhu (slika 12), ispuštati otvaranjem ispusnog ventila (ref. 11) (donja strana posude pod pritiskom). Razlog je u tome, kako bi rezervoar zaštitili od korozije i na taj način ograničili njegov kapacitet.

⚠ Pažnja! _____

Kondenzovana voda iz posude pod pritiskom sadrži ostatke ulja. Zbrinite kondenzovanu vodu u skladu s očuvanjem okoline na za to određenom sakupljalištu.

6.3 Sigurnosni ventil (ref. 10)

Sigurnosni ventil podešen je na maksimalno dozvoljen pritisak spremnika. Sigurnosni ventil ne sme da se koriguje niti sme da se ukloni njegova plomba.

6.4 Redovna kontrola nivoa ulja

Postavite kompresor na ravnu površinu. Nivo ulja mora se nalaziti između oznaka MAX i MIN na kontrolno staklo (sl. 13 / ref. 16). Zamena ulja: upotrebljavajte mineralno ulje gradacije SAE 40. (Za hladnija područja preporučuje se upotreba gradacije SAE 20). Nikada ne mešajte ulja različitih gradacija. Ako ulje promeni boju (beličasto = prisutnost vode; tamno = pregreano), preporučljivo je ulje zameniti odmah.

Prvo punjenje treba zameniti nakon 100 časova rada. Nakon toga ulje treba ispuštati svakih 300 radnih časova i dopuniti svežim. Nakon dolijevanja, pritegnite čep (ref. 14) uz provjeru da nema curenja tokom upotrebe (slike 14a-14b). Jednom nedeljno proverite nivo ulja kako bi osigurali pravovremeno podmazivanje.

6.5 Zamena ulja

Isključite motor i izvucite mrežni utikač iz utičnice. Nakon što ste ispustili eventualni komprimovani vazduh, možete da odvrnete zavrtanj na otvoru za ispuštanje ulja (ref. 15) na pumpi kompresora. Da ulje ne bi nekontrolisano isticalo, držite ispod otvora mali limeni žleb i sakupite ulje u posudu. Ako ulje nije u celosti isteklo, preporučamo da kompresor malo nagnete.

INTERVALI ODRŽAVANJA

FUNKCIJA	NAKON PRVIH 100 SATI	SVAKIH 100 SATI	SVAKIH 300 SATI
Čišćenje usisnog filtra i/ili zamena filtra		•	
Promena ulja *	•		•
Zatezanje kompresorske glave	Kontrola mora da se obavi pre prvog pokretanja kompresora		
Pražnjenje kondenzata iz rezervoara *	Povremeno i na kraju rada		
Proveravanje zategnutosti remena	Povremeno		

* Istrošeno ulje i kondenzat MORA SE ODSTRANITI u skladu sa zaštitom okoline i važećim zakonom.

Staro ulje predajte odgovarajućem sakupljalištu za takve materijale.

Kad ulje isteče, ponovo umetnite zavrtnj u otvor za ispuštanje ulja (ref. 15). Sipajte novo ulje kroz otvor (ref. 14), tako da nivo ulja dođe do oznake za potrebnu količinu. Na kraju umetnite čep nazad u otvor za punjenje ulja (ref. 14).

6.6 Zatezanje klinastog kaiša (sl. 15 - 18)

- Izvucite mrežni utikač i demontirajte zaštitni poklopac klinastog kaiša.
- Olabavite četiri zavrtnja za učvršćivanje motora.
- Pomerajte motor tako dugo dok se klinasti kaiš ne zategne toliko da se na najdužem slobodnom mestu može još pritisnuti za oko 1-2 cm.
- Ponovo stegnite zavrtnje za učvršćenje motora i montirajte zaštitni poklopac za klinasti kaiš.

6.7 Pritezanje kompresorske glave

- Kontrolisati pritegnutost svakog zavrtnja, a naročito onih na glavi sklopa (slika 19).
- Pre prvog pokretanja kompresora kao i posle prvog intenzivnijeg korišćenja je potrebno izvršiti kontrolu rada kompresora, kako bi se vratila ispravna vrednost zakretnog momenta, izmenjena kao rezultat toplotnog širenja.

PRITEZANJE KOMPRESORSKE GLAVE		
	Minimalni moment sile Nm	Najveći moment sile Nm
Zavrtnj M6	9	11
Zavrtnj M8	22	27
Zavrtnj M10	45	55
Zavrtnj M12	76	93
Zavrtnj M14	121	148

6.8 Čišćenje usisnog filtera

Usisni filter sprečava usisavanje prašine i nečistoća. Taj filter treba čistiti najmanje svakih 100 časova rada. Zapušeni usisni filter, značajno smanjuje učinak kompresora, dok ako je neefikasan, prouzrokuje veće trošenje kompresora. Skinuti filter, na način koji je prikazan na slikama 20 i 21. Istresti ga i izduvati komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom (oko 3 bara) i na kraju ga ponovo umetnuti.

6.9 Skladištenje



Pažnja!

Izvucite utikač iz utičnice, ispustite vazduh iz uređaja i sve priključene alate na komprimovani vazduh. Spremite kompresor tako, da ga ne mogu koristiti lica koja nemaju odobrenje za to.



Pažnja!

Čuvajte kompresor na suvom mestu gde je nedostupan licima koja nemaju odobrenje za rad. Nemojte ga prevrtati, čuvajte ga u stojećem položaju.

7. ZBRINJAVANJE I RECIKLOVANJE

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

8. MOGUĆI PROBLEMI U RADU I ODGOVARAJUĆE OZVOLJENE MERE ZA POMOĆ

Prilikom zahvata na električnim komponentama (kablovi, motor, tlačna sklopka, električna razvodna ploča itd.) zatražite pomoć kvalifikovanog električara.

SMETNJE	UZROK	POMOĆ
Curenje vazduha iz ventila tlačne sklopke.	Proverite da li ventil za blokiranje ne funkcioniše pravilno zbog habanja ili prljavštine na tesnilu.	Odvrnite šesterougaonu glavu ventila za blokiranje, očistite kućište i poseban gumeni disk (zamenite ako je istrošen). Ponovno sastavite i pažljivo pritegnite (slike 22-23).
	Otvoren ventil za pražnjenje kondenzata.	Zatvorite ventil za pražnjenje kondenzata.
	Poliamidna cev nije pravilno ugurana u tlačnu sklopku.	Pravilno ugurajte poliamidnu cev u tlačnu sklopku.



SMETNJE	UZROK	POMOĆ
Smanjena snaga, često pokretanje. Niske vrednosti pritiska.	Preterano visoka potrošnja.	Smanjite potrošnju komprimiranog zraka.
	Puštanje na spojevima i/ili cevima.	Promenite tesnila.
	Začepljenje usisnog filtra.	Očistite/zamenite usisni filter (slika 20-21).
	Proklizavanje remena.	Proverite zategnutost remena (slika 18).
Motor i/ili kompresor se prekomerno pregrijavaju.	Nedovoljno provetranje.	Poboljšajte provetranje u okolini stroja.
	Zatvaranje otvora za vazduh.	Proverite i ako je potrebno očistite filter za vazduh.
	Nedovoljno podmazivanje.	Nalijte ili promenite ulje.
Nakon pokušaja pokretanja kompresora, kompresor se isključuje zbog aktiviranja toplotne zaštite zbog preopterećenja motora.	Pokretanje uz napunjenu glavu kompresora.	Ispustite tlak u glavi kompresora pomoću prekidača na tlačnoj sklopki.
	Niska temperatura.	Poboljšajte provetranje u okolini stroja.
	Prenizak napon.	Proverite da li mrežni napon odgovara naponu na pločici s podacima. Uklonite bilo kakve produžne kablove.
	Nepravilno ili nedovoljno podmazivanje.	Proverite nivo, nadolijte te promenite ulje ako je potrebno.
	Neispravan magnetni ventil.	Nazovite servisni centar.
Tokom rada kompresor prestaje raditi bez očiglednog razloga.	Uključivanje zaštite motora zbog toplotnog preopterećenja.	Proverite nivo ulja.
		Modeli sa starterom zvezda/trougao: Pritisnite prekidač toplotne zaštite koji se nalazi u električnom razvodnom ormariću (slika 2d) i ponovno pokrenite kompresor (slika 2a-2b-2c). Ako ne uklonite problem, nazovite servisni centar.
		Ostali modeli: Pritisnite dugme na tlačnoj sklopki kako bi ga vratili u položaj ISKLJUČENO a onda ponovno u položaj UKLJUČENO. Ako ne uklonite problem, nazovite servisni centar.
	Električni kvar.	Nazovite servisni centar.
Kompresor vibrira tokom rada a iz motora se čuje nepravilan zujajući zvuk. Ako se zaustavi, kompresor se ne može pokrenuti iako se zvuk motora i dalje čuje.	Jedna od faza trofaznog napajanja nedostaje verovatno zbog pregorenog osigurača.	Proverite osigurače na električnoj razvodnoj ploči ili u električnom razvodnom ormariću te po potrebi zamenite one koji su oštećeni (slika 24).
Neobična prisutnost ulja u sustavu.	Previše ulja u unutrašnjosti bloka.	Proverite nivo ulja.
	Klipni prsteni su istrošeni.	Nazovite servisni centar.
Curenje kondenzata iz ventila za pražnjenje.	Prijavština/pesak u ventilu.	Očistite ventil.

Sve ostale vrste popravaka smeju obavljati ovlašteni servisni centri uz upotrebu originalnih delova. Zahvati na kompresoru mogu narušiti njegovu sigurnost te u bilo kojem slučaju uzrokuju poništavanje garancije.

Išsaugokite šią vartotojo instrukciją, kad ateityje galėtumėte ja pasinaudoti

1. ATSARGUMO PRIEMONĖS NAUDOJIMO METU

Šie kompresoriai nėra pritaikyti eksploatavimui lauke.

⚠ SVARBU ŽINOTI

- Kompresorius turi būti naudojamas tinkamose vietose (gerai vėdinamose, nedulkėtose patalpose, kur aplinkos oro temperatūra būna tarp +5 °C ir +40 °C) ir niekada nenaudokite aplinkose, kurių ore gali būti rūgščių, garų, sprogdančiųjų ar degių dujų.
- Visada išlaikykite bent 4m. saugų atstumą tarp kompresoriaus ir darbo vietos.
- Spalvos, atsiradusios ant kompresoriaus diržinės pavaros apsauginio gaubto dažymo operacijų metu reiškia, kad atstumas tarp kompresoriaus ir darbo vietos yra per mažas.
- Elektros laido kištuką jungti į rozetę, tinkamą pagal formą, įtampą ir dažnį ir atitinkančią galiojančius normatyvus.
- Trifazį kištuką turi sumontuoti personalas, turintis elektriko kvalifikaciją, pagal vietinius normatyvus. Pirmą kartą įjungus kompresorių, patikrinkite, kad sukimosi kryptis būtų teisinga ir atitiktų nurodytą ant diržinės pavaros apsauginio gaubto rodyklės rodomą kryptį (modelis su plastike apsauga) arba ant elektros variklio korpuso (modelis su metaline apsauga).
- Naudokite ilgutuvus su elektriniu laidu ne ilgesniu nei 5 m. ir su atitinkama laido sekcija.
- Nepatariama naudoti ilgutuvų, skirtingų pagal ilgį ir kelių sujungimų ir sekcijų.
- Norėdami išjungti kompresorių, visada naudokite slėgio relės jungiklį arba elektros skydo jungiklį. Neišjunkite kompresoriaus ištraukdami elektros kištuką, nes kompresorius gali prisisukti dėl likutinio slėgio, esančio kompresoriaus galvutėje.
- Norėdami perkelti kompresorių į kitą darbo vietą visada naudokite tempimo rankenėlę.
- Veikiantis kompresorius turi būti pastatytas ant stabilios ir horizontalios plokštumos, kad užtikrinti gerą tepimą.
- Pastatykite kompresorių bent 50 cm nuo sienos, kad laisvai cirkuliuotų šaltas oras ir užtikrintų reikiamą vėdinimą.

⚠ KO NEGALIMA DARYTI

- Niekada nenukreipkite suspausto oro srovės į žmones, gyvūnus arba į save (Naudoti apsauginius akinius tam, kad apsaugotumėte akis nuo oro srovės pakeltų nešvarumų).

- Niekada nenukreipkite prie kompresoriaus prijungtų įrankių purškiamo skysčio į patį kompresorių.
- Nelieskite kompresoriaus mechanizmų drėgnomis rankomis ir basomis ar drėgnomis kojomis.
- Niekada netraukite už elektros laido, norėdami ištraukti kištuką iš rozetės ar norėdami patraukti kompresorių.
- Nepalikite kompresoriaus po atviru dangumi. Atmosferiniai veiksniai: lietus, saulė, rūkas, sniegas yra pavojingi.
- Netransportuokite kompresoriaus prieš tai neišleidus suspausto oro iš resiverio.
- Nevirinkite arba mechaniškai neremontuokite oro resiverio. Jei ant resiverio matomi defektai ar rūdys, resiverį reikia nedelsiant pakeisti nauju.
- Neleiskite naudotis kompresoriumi nekompetetingiems asmenims. Prižiūrėkite, kad vaikai ar gyvūnai nepatektų arti darbo vietos.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (iskaitant vaikus) su ribotais fiziniais, jutimo arba protiniais sugebėjimais, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties bei žinių, išskyrus atvejus, kai šie asmenys yra prižiūrimi arba juos apmoko asmuo, atsakingas už jų saugą.
- Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu.
- Nedėkite užsidegančių, nailoninių ar medžiaginių daiktų šalia ir/arba ant kompresoriaus.
- Nevalykite kompresoriaus su degiais skysčiais ar tirpikliais. Valykite tik su drėgnu audeklo gabalėliu, įsitikinus, kad elektros kištukas ištrauktas iš maitinimo tinklo.
- Kompresorius skirtas tiekti suspaustą orą. Nenaudokite jo kitų dujų suspaudimui.
- Suspaustas oras, pagamintas šiuo kompresoriumi, nenaudotinas farmacijos, maisto, ligoninių sektoriuose ar oro balionų užpildymui. Naudojant orą šiems tikslams, jis turi būti specialiai apdorojamas (filtruojamas, sausinamas).
- Nenaudokite kompresoriaus be diržinės pavaros apsauginio gaubto ir nelieskite judančių dalių.

⚠ PRIVALOMA ŽINOTI

- Šis kompresorius nėra skirtas nepertraukiamam darbui. Kad neperkaistų elektros variklis, kompresorius turi veikti su pertraukomis, kaip nurodyta ant kompresoriaus techninių duomenų lentelės (pavyzdžiui S3-50 reiškia 5 min darbo ir 5min pertrauka. Variklio perkaitimo atveju, suveiks temperatūros apsauga (integruota kompresoriuje), kuri automatiškai išjungs maitinimą.

L
T

- **Norint sklandžiai paleisti kompresorių po automatinio išsijungimo nuo perkaitimo, be jau nurodytų operacijų, slėgio relės mygtuką reikia perjungti į poziciją "OFF", o po to vėl į "ON" ir iš naujo įjungti kompresorių. (2a ir 2b pav).**
- Trifaziams kompresoriams pakanka ranka perstatyti slėgio relės mygtuką į poziciją "ON" arba paspausti temperatūrinės relės mygtuką, esantį elektros skydo dėžutės viduje (2d pav).
- Visi kompresoriai turi apsauginį vožtuvą (žiūr. 10), kuris pradeda veikti tuo atveju, kai sugenda slėgio relė.
Apsauginis vožtuvas apsaugo oro baką nuo viršslėgio. Šis vožtuvas gamykloje nustatytas ir nesuveiks, kol bako slėgis nepasieks šio lygio. Nebandykite reguliuoti ar pašalinti šio apsaugos įtaiso. Bet kokie šio vožtuvo pakeitimai gali sukelti didelės žalos. Jei šiam įtaisui reikia taisymo ar techninės priežiūros, kreipkitės į įgaliotą aptarnavimo centrą.
- Visi dviejų laipsnių kompresoriai turi po apsauginį vožtuvą, esantį ant oro padavimo į resiverį vamzdžio

ir ant vamzdžio, jungiančio pirmąjį laipsnį su antruoju. Vožtuvai pradeda veikti kompresoriui sugėdus (3 pav).

- Raudona manometro padala rodo maksimalų rezervuaro darbinį slėgį, bet ne nustatytą slėgį.
- Norint prijungti pneumatinį įrankį prie žarnos, sujungtos su kompresoriumi, būtina užsukti išeinančio iš resiverio oro ventilių arba reikia naudoti saugias greitąsias jungtis, jungiančias įrankį su žarna.
- Naudojant suspaustą orą skirtingiems tikslams (nupūtimas, pneumatiniai įrankiai, lakavimas, plovimas naudojant plovimo skysčius ir t.t) reikia žinoti ir laikytis atskiriems atvejams numatytų normatyvų.
- Įsitikinti, kad oro sunaudojimas ir maksimalus norimo naudoti pneumatinio įrankio ir jungiamųjų vamzdžių (su kompresoriumi) darbo slėgis atitinka slėgio reguliatoriaus nustatytą slėgį bei kompresoriaus tiekiamą oro kiekį.

2. SCHEMAS IŠDĖSTYMAS

1. Oro filtro įsiurbimas
2. Slėginis indas
3. Ratas
4. Valdymo volelis (arba vibracijos slopintuvas)
5. Greito blokavimo mova (sureguliuotas suspaustas oras)
6. Slėgio rodiklis (rodo dabartinį indo slėgį)
7. Slėgio reguliatorius
8. ON / OFF (įjungti / išjungti) jungiklis
9. Transportavimo rankena
10. Apsauginė sklendė
11. Drenažo sraigtas kondensato vandeniui
12. Slėgio rodiklis (rodo dabartinį indo slėgį)
13. Greito blokavimo mova (nesureguliuotas suspaustas oras)
14. Tepalų sandarinimo kaištis (arba oro filtro atidarymas)
15. Tepalų drenažo sraigtas
16. Tepalų lygio rodiklis
17. Varžtas
18. Veržlė
19. Poveržlė
20. Vožtuvo patikrinimas
21. Rutulinis čiaupas

3. NAUDOJIMO SRITIS

Kompresorius yra skirtas gaminti suspaustą orą įrankiams, veikiančiams suspaustu oru.

Įranga gali būti naudojama tik nurodytiems tikslams. Bet koks kitas naudojimas yra laikomas netinkamu

naudojimu. Netinkamai naudojant įrangą pats naudotojas arba operatorius, bet ne gamintojas bus atsakingas už padarytą žalą, traumas ir visss kitas pasekmes.

4. KOMPRESORIAUS MONTAVIMO NURODYMAI

- Patikrinkite ar mašina po transportavimo nėra apgadinta. Jei pastebėsite žalą, nedelsiant susisieki su kompresorių pristaciausia įmone.
- Kompresorius turi būti pastatytas šalia dirbančio vartotojo.
- Venkite ilgų oro ir elektros tiekimo linijų (ilgintuvų).
- Įsitinkinkite, kad įsiurbiamas oras yra sausas ir švarus.
- Nestatykite kompresoriaus nestabiliuose ir drėgnose vietose.
- Kompresorius gali būti naudojamas tik tam skirtose vietose (gera ventilacija ir tinkama temperatūra nuo +5°C iki +40°C). Tose patalpose negali būti dulkių, rūgščių, garų, sprogių arba degių dujų.
- Kompresorius yra sukurtas naudoti sausoje patalpose. Draudžiama kompresorių naudoti vietose, kuriose gali būti purškiamas vanduo.
- Prieš pradėdant darbą su prietaisu, būtina kompresoriaus pompoje patikrinti tepalų lygį.
- Patikrinkite pagrindinių kompresoriaus duomenų ir elektros maitinimo tinklo duomenų atitikimą; yra leistinas +/-10% įtampos nuokrypis nominalių verčių atžvilgiu.
- Patikrinkite alyvos lygį stiklinės akutės pagalba ir jei/ kai reikia papildykite atsukdami alyvos pripildymo kamštį. (13-14a-14b pav.).

5. SURINKIMAS IR PALEIDIMAS



Dėmesio!

Prieš naudojant pirmą kartą, privalote prietaisą iki galo sumontuoti.

5.1 Ratų montavimas (4-5 pav.)

Sumontuokite ratus taip, kaip nurodyta 4 ir 5 paveikslėliuose.

5.1.1 Atraminės kojelės surinkimas (6 pav.)

Jei numatyti, vibracijos slopintuvai turi būti sumontuoti kaip parodyta 6 paveikslėlyje.

5.2 Slėginio indo greitos blokavimo movos montavimas (7-8 pav.)

Priveržkite greito blokavimo movą nesureguliuoto slėgio indui (žiūr. 13) prie slėginio indo (žiūr.2) taip, kaip nurodyta 7 ir 8 paveikslėliuose.

5.2.1 Rutulinio čiaupo montavimas (9 pav.)

Jei numatyta, sumontuoti rutulinį čiaupą, kaip parodyta 9 paveikslėlyje.

5.3 Transportavimo rankenos montavimas (10 pav.)

Priveržkite transportavimo rankeną (žiūr. 9) prie kompresoriaus taip, kaip nurodyta 10 paveikslėlyje.

5.4 Įtampa

- Elektros kabelį prijunkite prie elektros skydo su tinkamais saugikliais.
- Kompresorių modelius su elektros paneliu («Tandem» kompresoriai arba žvaigždės / trikampo tipo paleidimo įtaisas) prijungti ir paleisti leidžiama tik kvalifikuotam personalui.
- Prieš pradėdant sistemai veikti įsitikinkite ar variklis sukasi į teisingą pusę (žiūrėkite rodyklės sukimosi pusę V dirželyje). Jei kompresoriaus variklis sukasi į priešingą pusę, privalote pakeisti sukimosi kryptį, pakeisdami fazės keitimo jungiklio padėtį (naudokite atsuktuvą fazės keitimui. Sukite po truputį 1800 kampu).
- Variklyje yra sumontuotas perkrovos jungiklis. Jei kompresoriuje yra perkrova, perkrovos jungiklis įsijungs ir kartu išjungs visą įrangą, taip apsaugodamas kompresorių nuo perkaitimo. Užstrigus perkrovos jungikliui palaukite, kol kompresorius atvės.
- Ilgi jungiamieji kabeliai, ilgintuvai, kabelių ritės ir t.t. gali sumažinti elektros srovę. Tai gali stabdyti variklį.
- Prie žemesnės nei +5°C temperatūros sušalusį variklio sistema gali trukdyti paleisti variklį.

5.5 Paleidimas

- Paspaudus slėgio relės mygtuką (arba rankenėlę modeliuose su elektriniu paneliu, (2a-2b-2c pav.), kompresorius įjungiamas ir pradeda pumpuoti orą per vamzdį į oro resiverį. Trijų fazių kompresoriuose oras įtraukiamas į žemo slėgio cilindrą ir suslegiamas. Tada perduodamas cirkuliacinio vamzdžio pagalba į taip vadinamą aukšto slėgio cilindrą ir vamzdeliu perduodamas į oro resiverį. Šis darbo ciklas užtikrina 11 bar slėgį (15 bar specialūs kompresoriai).
- Pasiekęs aukščiausią nustatytą slėgio dydį (nustatoma gamykloje patikrinimo metu) kompresorius sustoja, nereikalingą orą, esantį galvutėje, išleidamas per vožtuvą, esantį po slėgio rele (trikampo/ žvaigždės įtaisu aprūpintuose kompresoriuose - per elektrinį vožtuvą, kuris įsijungia sustojus varikliui).
- Slėgio nebuvimas galvutėje palengvina kompresoriaus paleidimą. Kai slėgis sistemoje nukrenta iki žemutinės kompresoriui nustatytos slėgio ribos, (slėgių skirtumas tarp max ir min ribų - apie 2 bar) kompresorius automatiškai vėl pradeda veikti tiekdamas suspaustą orą. Slėgį oro resiveryje galima patikrinti manometro, esančio ant kompresoriaus, pagalba (žiūr. 12).
- Kompresorius toliau veikia automatiškai tol, kol neišjungiamas slėgio relės (arba elektros panelio jungiklio 2a-2b-2c pav.) mygtuku. Jei norite iš naujo įjungti kompresorių palaukite bent 10 sekundžių nuo to momento, kai jis išjungiamas po pirmo paleidimo.
- Modeliuose su elektros paneliu, slėgio relė turi visad būti įjunta į poziciją I (ON).
- "TANDEM" tipo kompresoriuose kontrolinės sistemos pagalba galima paleisti dirbtį vieną kurią nors iš galvučių, galima nustatyti, kad galvutės dirbtų pasikeisdamos arba dirbtų abi galvutės kartu, atsižvelgiant į suspausto oro poreikį. Jei paleisite abi kompresoriaus galvutes dirbti iškart, paleidimas bus su uždelsimu, kad išvengtų elektros srovės šuolių.
- Ant ratukų sumontuoti kompresoriai aprūpinti slėgio reduktoriais. Pasukus reduktoriaus apvalią rankenėlę sureguliuosite slėgį: traukiant ją į viršų ir sukant pagal laikrodžio rodyklę slėgį padidinsite, o sukdami prieš laikrodžio rodyklę – sumažinsite (11 pav.) Slėgis paprastai reguliuojamas prijungus pneumatinius įrankius, dirbančius skirtingais slėgiais. Kai nustatote reikalingą slėgio dydį, spauskite apvalią rankenėlę į apačią, taip ją užfiksuodami.
- Nustatytą slėgio dydį galima patikrinti manometro pagalba (11 pav.).
- Įsitikinkite ar pneumatinio įrankio oro poreikis ir maksimalus slėgis atitinka kompresoriaus našumą ir slėgį, sureguliuotą reduktoriumi.
- Pabaigus darbą išjunkite kompresorių, ištraukite elektros kištuką ir išleiskite suspaustą orą iš oro resiverio.

L
T

6. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Kompresoriaus veikimo ilgaamžiškumas priklauso nuo techninės priežiūros kokybės.

⚠ Dėmesio! _____

Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išjunkite visus prietaisus.

⚠ Dėmesio! _____

Palaukite kol kompresorius visiškai atvės. Galite nudegti!

⚠ Dėmesio! _____

Prieš atlikdami priežiūros ir valymo darbus, išleiskite visa orą iš slėginio indo.

6.1 Valymas

- Apsaugos priemonės laikykite kuo toliau nuo nešvarumų ir purvo. Valykite įrangą su švairiu skudurėliu arba nupūskite nešvarumus bei dulkes suspaustu žemo slėgio oru.
- Mes rekomenduojame jums išvalyti įrenginius iš kart kai baigsite juos naudoti.
- Reguliariai valykite įrenginį drėgnu skudurėliu ir muilu. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių; jie gali pažeisti įrenginio plastikines dalis. Saugokite, kad į įrenginio vidų nepratekėtų vanduo.
- Prieš valymo darbus privalote nuo kompresoriaus atjungti žarną ir purškimo įrankius. Nevalykite kompresoriaus vandeniu arba tirpikliais.

6.2 Vandens kondensatas

Periodiškai (arba darbo pabaigoje, jei jis truko ilgiau nei valandą laiko) išleiskite kondensatą, kuris susidaro oro resiveryje dėl ore esančios drėgmės (**12 pav.**), išleidžiamas atidarius drenažo kaištį (žiūr. 11) (slėginio indo apačioje). Tai daroma tam, kad apsaugoti oro resiverį nuo korozijos ir kad užtikrinti tinkamą kompresoriaus veikimą.

⚠ Dėmesio! _____

Slėginio indo vandens kondensatas gali turėti tepalo likučių. Išpilkite kondensato vandenį į saugias, aplinkai nekenkiančias vietas.

6.3 Apsauginė sklendė (žiūr. 10)

Apsauginė sklendė sumontuota aukščiausiam leistinam slėginio indo lygyje. Draudžiama reguliuoti apsauginę sklendę arba ištraukti jos kaištį.

6.4 Patikrinkite tepalų lygio rodiklio intervalus

Pastatykite kompresorių lygiai ant lygaus žemės paviršiaus. Tepalų lygio rodiklis turi būti tarp dviejų žymių: MAX ir MIN (**13 pav.** / žiūr. 16). Tepalų pakeitimas: naudokite mineralinę alyvą SAE 40 (Šaltam klimatui patariama SAE 20). Nemaišykite skirtingų alyvos rūšių. Jei alyvoje pasirodo spalvų variacijos (pilkšvas = alyvoje yra vandens, tamsus = alyva per daug kaista) patariama ją tuoj pat pakeisti nauja. Tepalai turi būti pilami kas 100 darbo valandų. Tepalai taip pat turi būti pakeisti kas 300 darbo valandų. Po alyvos užpildymo gerai užsukite alyvos pripildymo angos kamštį (žiūr. 14), kad alyva neprisiskverbtų kompresoriui dirbant (**14a ir 14b pav.**). Kas savaitę patikrinkite alyvos lygį, kad visada būtų užtikrintas geras tepimas.

6.5 Tepalų keitimas

Išjunkite variklį ir ištraukite pagrindinį kabelį iš lizdo. Prieš išleidžiant orą galite atsukti tepalų drenažo sraigą (žiūr. 15) ant kompresoriaus siurblio. Kad tepalas nepratekėtų laikykite metalinį lovelį prie išleidimo angos ir išleiskite tepalus į indą. Jei tepalai iki galo neištekėjo, galite kompresorių truputį pakreipti.

Senus tepalus išpilkite specialioje seniems tepalams skirtoje vietoje.

Išplytę tepalus užsukite drenažo sraigą (žiūr. 15). Pilkite tepalus pro filtro angą (žiūr. 14) tol, kol pasiekis

TECINĖS PRIEŽIŪROS INTERVALAI

FUNKCIJA	PO PIRMŲ 100 VALANDŲ	KAS 100 VALANDŲ	KAS 300 VALANDŲ
Siurbiamo oro filtro valymas ir/arba filtruojančio elemento pakeitimas		•	
Alyvos pakeitimas *	•		•
Galvutės varžtų suveržimas	Atlikti visus patikrinimus, prieš paleidžiant kompresorių pirmą kartą		
Kondensato pašalinimas iš oro resiverio *	Periodiškai ir baigus darbą		
Pavaros diržų įtempimo patikrinimas	Periodiškai		

* Panaudota alyva ir tepaluotas kondensatas TURI BŪTI PAŠALINTI atsižvelgiant į gamtos apsaugos reikalavimus, prisilaikant galiojančių šalyje įstatymų.

reikiamą lygį. Pakeiskite tepalų sandarinimo kaištį (žiūr. 14).

6.6 V diržo pakartotinis įtempimas (15-18 pav.)

- Ištraukite elektros kištuką ir pašalinkite V diržo apsaugą.
- Atsukite keturis variklio veržimo varžtus.
- Traukite variklį, kol V diržas bus įtemptas iki taško, kuriame jis bus įlinkęs maždaug 1-2 cm ilgiausioje laisvoje pozicijoje.
- Suveržkite variklio veržimo varžtus ir uždėkite V diržo apsaugą.

6.7 Galvutės varžtų suveržimas

Patikrinkite visų varžtų priveržimo stiprumą (ypatingai, galvutės dangtelio varžtus) (19 pav.).

Atlikite patikrinimą prieš pirmąjį kompresoriaus paleidimą ir po pirmojo intensyvaus naudojimo, kad atstatytumėte teisingą uždarymo poros vertę, pakitusią dėl terminio išsiplėtimo.

GALVUTĖS TRAUKLIŲ SUVERŽIMAS

	Nm Min. Sukimo momentas	Nm Maks. sukimo momentas
Vijak M6	9	11
Vijak M8	22	27
Vijak M10	45	55
Vijak M12	76	93
Vijak M14	121	148

6.8 Oro įsiurbimo filtro valymas

Oro filtras neleidžia į vidų patekti dulksms ir nešvarumams. Labai svarbu išvalyti šį filtrą kas 100 darbo valandų. Užsikimšęs įsiurbimo filtras žymiai sumažina kompresoriaus efektyvumą, tuo tarpu nekokybiškas filtras sąlygoja greitesnį kompresoriaus susidėvėjimą. Išmontuoti filtrą, kaip parodyta **20 ir 21 paveikslėliuose**. Nuvalykite purvą. Nupūskite dulkes žemo slėgio oru (maždaug 3 bar) ir įdėkite filtrą atgal.

6.9 Laikymas



Dėmesio!

Ištraukite pagrindinį kabelį iš jungiklio, išdžiovinkite įrenginį ir kitus pneumatinius įrankius. Išjunkite kompresorių ir įsitikinkite, kad jis yra apsaugotas ir joks pašalinis asmuo negalės jo įjungti.



Dėmesio!

Kompresorių laikykite tik sausose vietose, jis negali būti prieinamas pašaliniais asmenimis.

7. ŠALINIMAS IR PERDIRBIMAS

Įrankis ir jo priedai yra pagaminti iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedę prietaisai turi būti pašalinti į specialias, tokio tipo atliekomis skirtas vietas. Apie tai teiraukitės pardavėjo arba miesto savivaldybės.

8. GALIMI SUTRIKIMAI IR VEIKSMAI JUOS PAŠALINTI

Kreipkitės kvalifikuoto elektriko pagalbos dirbdami su elektros elementais (laidais, varikliu, slėgio rele, elektros skydu ir t.t.).

SUTRIKIMAS	PRIEŽASTIS	VEIKSMAI
Slėgio relės vožtuvas praleidžia orą	Kontrolinis vožtuvas, dėl susidėvėjimo ar nešvarumų ant resiverio, neatlieka savo funkcijų	Atsukti kontrolės vožtuvo šešiakampį varžtą, išvalyti vidų ir specialų guminių diskelių (pakeisti jį jei susidėvėjęs). Vėl sudėti ir gerai prisukti (22-23 pav.)
	Atidarytas kondensato išleidimo ventilius.	Uždaryti kondensato išleidimo ventilių.
	Plastikinis (Rilsan) vamzdelis neteisingai prisuktas prie slėgio relės.	Teisingai prisukti vamzdelį prie slėgio relės.
Darbo našumo sumažėjimas, dažni kompresoriaus įsijungimai. Krenta slėgis sistemoje	Padidėjęs suspausto oro poreikis	Sumažinti suspausto oro vartojimą.
	Oro pralaidumai sujungimuose ir/ ar vamzdeliuose.	Užsandarinti sujungimus.
	Užsikimšęs įsiurbimo filtras.	Išvalyti/ pakeisti įsiurbimo filtrą. (20-21 pav.)
	Praslysta pavaros diržas (ai).	Patikrinti diržo (u) įtempimą (18 pav.).



SUTRIKIMAS	PRIEŽASTIS	VEIKSMAI
Variklis ir/ arba kompresorius perkaista	Nepakankamas vėdinimas.	Pagerinti vėdinimą.
	Užsikūšę ventiliacijos ortakiai.	Patikrinti ir jei reikia išvalyti oro filtrą.
	Nepakankamas alyvos lygis	Papildyti alyvos arba ją pakeisti.
Pabandžius paleisti kompresorių, jis dėl aukštos variklio įtampos išjungiamas, suveikus temperatūrinei relei.	Kompresorius paleidžiamas su nenuorinta galvute (likutinis slėgis galvutėje)	Iškrauti slėgį iš kompresoriaus galvutės, paspaudžiant slėgio relės mygtuką.
	Žema aplinkos temperatūra.	Pagerinti aplinkos sąlygas.
	Per žema įtampa	Patikrinti, kad tinklo įtampa atitiktų nurodytąją ant gaminio techninės lentelės.
	Negeras arba nepakankamas tepimas.	Patikrinti alyvos lygį, papildyti ir jei reikia pakeisti alyvą.
Kompresorius darbo metu sustoja be aiškios priežasties.	Neveikia elektrinis paleidiklis ar temperatūrinė relė	Skambinti į aptarnaujančios įmonės tarnybą.
	Įsijungia temperatūrinė variklio apsauga.	Patikrinti alyvos lygį.
		Modelis su žvaigždės-trikampio starteriu: paspausti temperatūrinės relės, esančios elektros skydo dėžutės viduje, mygtuką (2d pav.) ir vėl paleisti (2a-2b-2c pav.). Jei gedimas kartojasi skambinti į aptarnaujančios įmonės tarnybą.
Elektrinis gedimas.	Kiti modeliai: paspausti slėgio relės mygtuką pastatant jį į poziciją "išjungta" ir iš naujo į "įjungta". Jei gedimas kartojasi, skambinti į aptarnaujančios įmonės tarnybą.	
Veikiantis kompresorius vibruoja ir iš variklio girdisi nepastovus ūžimas. Jei sustoja, nebespileidžia.	Trūksta vienos fazės trifazėje sistemoje, greičiausiai dėl perdegusio lydžiojo saugiklio.	Patikrinti lydžiuosius saugiklius elektriniame skyde arba elektros dėžėje ir jei reikia pakeisti perdegusius (24 pav.).
Pastebima alyva suspausto oro sistemoje (tinkle)	Kompresoriuje pripilta per daug alyvos	Patikrinti alyvos lygį.
	Susidėvėjusios kompresoriaus dalys.	Paskambinti į aptarnaujančios įmonės tarnybą.
Kondensato išleidimo ventilius praleidžia orą (šnypščia)	Ventilio viduje yra nešvarumų/ smėlio.	Išvalykite ventilių.

Bet koks kitas remontas turi būti atliktas įgaliotų Aptarnaujančios įmonės atstovų, naudojant tik originalias dalis. Savavališkas kompresoriaus ardymas, remontavimas kelia pavojų, o suteikta garantija netenka galiojimo.

1. OHUTUSABINÕUD TÖÖTADES KOMPRESSORIGA

Need kompressoriid pole sobivad tööks välitingimustes.

⚠ MIDA TULEKS TEHA

- Kompressorit tuleb kasutada üksnes selleks sobivas (hästi ventileeritud, temperatuuriga, mis jääb +5 °C ja +40 °C vahele) töökeskkonnas, kus puudub juurdepääs tolmule, hapetele ning süttimis- ja söövitusohtlikele gaasidele.
- Soovituslik vahemaa kompressori ning töökoha vahel on ca 4 m.
- Värvimistöodel annavad kompressori liiga lähedastest asukohast töökoha suhtes märku värvipriksmed rihmaratta labadel.
- Sisestage elektrijuhtme pistik oma kuju, pinge ja sageduse ning kehtivatele normatiividele vastavasse pesasse.
- Kolmefaasilist tüüpi mudelile peab pistiku monteerima isik, kellel on kohalikele normatiividele vastav elektriku kvalifikatsioon. Kompressori esmakäivitusel veenduge, et elektrimootori pöörlemissuund oleks õige ja vastaks näidule kaitserihmal (plastikkaitsega mudel) või mootoril (metallkaitsega mootor).
- Pikendusjuhtmete kasutamisel tuleb jälgida, et nende kogupikkus ei ületaks 5 m ning omaksid vastavat juhtme ristlõiget. Samuti pole soovitatav kasutada erineva pikkusega pikendusjuhtmeid, adaptoreid ja mitmepistikulisi pesasid.
- Kompressori sisse- ja väljalülitamiseks kasutage rõhulülitiit või mudelite puhul, mis seda ette näevad elektrikliki lülitiit. Pistiku seinast väljatõmbamine ei ole korrektne viis kompressori peatamiseks, nimelt võib see tingida kompressori taas sisselülitumise vastu rõhku.
- Kompressori liigutamiseks kasutage käepidet.
- Kompressor peab töötades asetsema horisontaalsel ja tasasel pinnal. See tagab õige õlituse bloki sees.
- Kompressor peab olema vähemalt 50 cm seinast eemal, tagamaks juurdepääsu piisavale hulgale jahutusõhule.

⚠ MIDA EI TOHIKS TEHA

- Ärge suunake suruõhku inimeste, loomade ega ka enda kehaosade suunas. (Töötades kasutage kaitseprille kaitsmaks silmi surve poolt üles puhutud võõrkehade eest.).

- Ärge suunake suruõhutooristadega pihustatavaid vedelikke kompressori suunas.
- Elektrilöögi vältimiseks ärge puudutage kompressorit märgade kättega ega paljajalu olles.
- Kompressori toitekaabli pistikupesast väljatõmbamiseks või seadme ümberpaigutamiseks hoidke kinni pistikust, mitte juhtmest.
- Ärge jätke kompressorit vihma, päikese, lume vms meelevalda.
- Ärge transportige kompressorit siis, kui paak on rõhu all.
- Ärge tehke paagi kallal keevitus- ega mehaanilisi töid. Defektide või korrosiooni märkide ilmnedes tuleb paak täielikult välja vahetada.
- Ärge lubage kompressori lähedale lapsi ega loomi. Ebakompetentsetel isikutel on kompressori kasutamine keelatud.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks inimeste poolt (kaasa arvatud lapsed), kelle füüsilised, sensoriaalsed või vaimsed võimed on ebapiisavad, või puudub kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kui seadme kasutamist puudutavates küsimustes neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik.
- Laste puhul peab toimuma järelevalve, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge asetage süttivaid, nailonist või riidest esemeid kompressori kõrvale ega peale.
- Ärge puhastage masinat süttivate vedelike ega lahustega. Kasutage üksnes niisket lappi, olles eelnevalt veendunud, et pistik on elektrikontaktist väljas.
- Kompressor on ette nähtud ainult õhu kokkusurumiseks. Ärge kasutage seadme puhul mingit muud tüüpi gaasi.
- Kompressoriga toodetud suruõhk ei ole piisavalt kvaliteetne kasutamaks seda toiduainete - või ravimitööstuses või haiglates. Selleks tuleb kasutada lisaseadmeid (filtrid jne). Samuti on keelatud täita hingamisõhu suruõhuhallid.
- Kompressorit ei tohi kasutada ilma rihmakaitseta, samuti ei tohi töötamise ajal katsuda seadme liikuvaid osi.

⚠ MIDA PEAB KINDLASTI TEADMA

- Käesolev kompressor on valmistatud tööks tehnilisel plaadil ära toodud vastavate vaheaegadega (näiteks S3-50 tähistab 5 minutit tööd ja 5 minutit vaheaega), vältimaks elektrimootori liigset ülekuumenemist. Juhul, kui liiga pideva töö tõttu kompressor siiski kuumeneb üle, rakendub mootori termokaitse ning kompressor lülitub välja.

- Ühefaasiliste kompressorite puhul tuleb vajutada mootori elektrikarbil asuvat bimetallkaitse nuppu (Joon. 2a ja 2b).
- Kolmeefaasiliste puhul piisab käsitsi surveülilite vajutamisest, viies selle taas sisselülitatud asendisse, seejärel vajutada termonupule, mis asub elektripaneeli karbi sisemuses (Joon. 2d).
- Kõik kompressorid on varustatud kaitseventiil (viite 10), mis rakendub siis, kui rõhuautomaat mingil põhjusel ei lülita kompressorit välja, tagades nii selle turvalisuse.
Turventiili abil saate vältida õhumahutite ülerõhku. Ventiiil on tehases seadistatud ja ei rakendu enne, kui mahuti rõhk selle väärtuse saavutab. Ärge püüdke seda turvaseadist reguleerida ega eemaldada. Selle ventiili mis tahes muutmine võib põhjustada tõsiseid vigastusi. Kui see seadis vajab hooldust, võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Kõik kaheastmelised kompressorid on varustatud astmetevahelise kaitseklaapiga õhku paaki suunava

kollektori peal ja ülemise madalat ning kõrget rõhku ühendava toru peal. Need käivituvad rikke korral (Joon. 3).

- Manomeetril olev punane pügal viitab paagi maksimaalsele töö rõhule. See ei näita reguleeritud rõhku.
- Tööriistade ühendamisel suruõhuvoolikuga kompressori külge peate meeles pidama, et voolikus võib olla rõhk. Töötades suruõhutööriistadega (puhumine, pneumaatilised tööriistad, lakkimine, pesemine ainult vesilahusega jne.) olge veendunud, et Teil on selged õiged töövõtted ning Teile on tutvustatud ohutusnõudeid.
- Kontrollige, et õhu tarbimine ning pneumaatilise instrumendi ja ühendustorude (ja kompressori) kasutatav maksimaalne töö rõhk vastavad rõhu regulaatoril valitud rõhu ja kompressori poolt jaotatava õhu kogusele.

2. SEADME KIRJELDUS

1. Õhufilter
2. Paak
3. Ratas
4. Juhtratas (või vibratsiooni summutaja)
5. Kiirliitmik (reguleeritud suruõhk)
6. Manomeeter (seadistatud surve näit)
7. Rõhuregulaator
8. Toitelüliti
9. Transpordikäepide
10. Kaitseventiil
11. Kondensaadi väljalaskekork
12. Manomeeter (Paagi surve näit)
13. Kiirliitmik (reguleerimata suruõhk)
14. Õlikork (või õli täiteava)
15. Õli väljalaskekork
16. Vaateava
17. Polt
18. Mutter
19. Seib
20. Tühjendusklapp
21. Kraani keraventiil

3. KASUTUSVALDKOND

Kompressor on ette nähtud suruõhu tootmiseks suruõhutööriistade jaoks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

4. ÜLESSEADMISJUHISED

- Kontrollige, kas seadmel on transpordikahjustusi. Teavitage võimalikest kahjustustest koheselt transpordiettevõtet, mille kaudu kompressor tarniti.
- Kompressor tuleb üles seada tarbija lähedusse.
- Vältige pikki õhuvoolikuide ja pikki toitejuhtmeid (pikendusjuhet).
- Hoolditsege selle eest, et sisseimetav õhk oleks kuiv ja tolmuvaba.
- Ärge pange kompressorit üles niiskesse või märga ruumi.
- Kompressorit võib kasutada ainult sobivates ruumides (hästi ventileeritud, temperatuurid +5°C kuni 40 °C). Ruumis ei tohi olla tolmu, happeid, aure ega plahvatavaid või süttivaid gaase.
- Kompressor sobib kuivades ruumides kasutamiseks. Seadet ei tohi kasutada kohtades, kus töötatakse veepihustiga.
- Enne kasutuselevõttu tuleb kontrollida kompressori pumba õlitaset.
- Kontrollida kompressori numbrimärgi andmete vastavust elektriseadme omadele; pinge lubatud kõikumine nominaalväärtuse suhtes on +/-10%.
- Kontrollige õlitaset kompressoris klaasmõõdiku abil (Joon. 13-14a-14b). Kui on vaja lisada õli, tehke seda õlitäiteava kaudu.

5. MONTAAŽ JA KASUTUSELEVÖTT

⚠ Tähelepanu!

Seade tuleb enne kasutuselevõttu täielikult kokku panna!

5.1 Rataste paigaldamine (joonistel 4-5)

Kaasasolevad rattad tuleb paigaldada vastavalt joonisele 4-5.

5.1.1 Tugijalas paigaldamine (joon. 6)

Kui ette nähtud, tuleb vibratsiooni summutajad monteerida vastavalt joonisele 6.

5.2 Kiirliitmiku paigaldamine paagi surve jaoks (joonistel 7-8)

Kruvige reguleerimata paagisurve kiirliitmik (viite 13) survepaagi (viite 2) külge, nagu on näidatud joonistel 7-8.

5.2.1 Kraani keraventili monteerimine (joon. 9)

Kui on ette nähtud, monteeri keraventiliga kraan vastavalt joonisele 9.

5.3 Transpordikäepideme paigaldamine (joonistel 10)

Kruvige transpordikäepide (viite 9) kompressori külge, nagu on näidatud joonis 10.

5.4 Võrguühendus

- Ühendage toitejuhe nõuetekohaste kaitsmetega pistmikku.
- Elektrikilbiga versioonide puhul (elektriseade „Tandem» või delta/kolmnurksed starterid) peab installeerimine ja ühendamine (mootori, rõhuautomaadi ja elektriklipi külge kuhu ette nähtud) toimuma kvalifitseeritud personali poolt.
- Kontrollige enne kasutuselevõttu, kas mootor pöörleb õiges suunas (pöörlemissuuna nool asub kiirihma kattel). Selleks lülitage kompressor korraks sisse. Kui kompressori mootor peaks pöörlema vales suunas, tuleb pöördvälja faasivahetiti reguleerimise abil pistikus korrigeerida (kruvikeerajat keerata, faasivahetiti kergelt suruda ja 180° pöörata).
- Mootor on varustatud ülekoormuskaitsega. Kompressori ülekoormuse korral lülitub ülekoormuslülit automaatselt välja, et kaitsta kompressorit ülekuumenemise eest. Kui ülekoormuslülit peaks rakenduma, oodake kunikompressor on maha jahtunud.
- Pikad toitejuhtmed, pikendusjuhtmed, kaablitrumlid jms põhjustavad pingelangust ja võivad mootori käivitamist takistada.
- Madalatel temperatuuridel alla +5 °C häirib mootori käivitamist hõõrdumine.

5.5 Käivitamine

- Kompressori käivitamiseks viige rõhulüliti nupp asendisse „ON». Kui lülitamine toimub eraldiasetseva kilbi abil, siis tuleb selle lüliti viia tööasendisse (Joon. 2a-2b-2c). Kompressor hakkab pumpama õhku paaki. Kaheastmeliste mudelite puhul tõmmatakse õhk nn madala rõhu silindrisse ja surutakse kokku. Sealst edastatakse see läbi vahejahuti kõrgrõhu silindrisse ja peale seda paaki. Selline töösükkel võimaldab saavutada kõrgemat rõhu taset ja toota suruõhku rõhuga 11 baari (15 baari spetsiaalmodellitega).
- Kui paagis jõuab rõhk maksimaalse näiduni (määratud tootja poolt testimise käigus) kompressor seiskub. Rõhuautomaadi all asetsev tühjendusklapp (delta/kolmnurksete versioonide puhul läbi elektriklipi, mis mootori seiskumisel käivitub) laseb bloki peast ja väljundtorust ülerõhu välja.
- See kindlustab järgmise käivituse ilma vasturõhuta ilma mootorit koormamata.
- Kui rõhk langeb reguleeritud minimaalse näiduni, käivitub kompressor automaatselt. Normaalne rõhuvahe kolbkompressoritel on 2 baari.
- Mahutis olevat rõhku saab jälgida manomeetri abil (viite 12).
- Kompressor jääb tööle sellises režiimis niikaua, kuni ei vajutata rõhuautomaadi (või elektriklipi selektori, joonis 2a-2b-2c) nuppu.
- Kui on vajadus kompressor uuesti sisse lülitada, siis selleks tuleb oodata vähemalt 10 sekundit, alates väljalülituse hetkest peale esimest käivitamist.
- Kui kasutatakse eraldiasetsevat elektriklipi, peab rõhulüliti nupp olema alati asendis „ON”.
- Kui on kasutusel mitmekompressorisüsteem „tandem” võimaldab see ainult ühe kahest kompressori grupist kasutamist (soovi korral vahelduva kasutamise) või mõlema samaaegset kasutamist tulenevalt vajadusest. Viimasel puhul on käivitamine veidi diferentseeritud, vältimaks liigset voolutarvet käivitamise ajal (sünkroonis käivitamine).
- Ainult ratastel kompressorid on varustatud rõhuregulaatoriga (fikseeritud jalatugedega versioonide puhul on see tavaliselt paigaldatud suruõhutrassile). Sellel oleva lahtise kraani ümmargust käepidet päripäeva pöörates suurendate rõhku või vastupäeva vähendate seda (joon. 11), saab reguleerida vajalikku väljundrõhku. Kui olete soovitud väärtuse ära määranud, siis selle fikseerimiseks suruge ümmargust käepidet alla suunas.
- Väljundrõhu väärtust saab kontrollida regulaatoril olevalt manomeetrit (Seda ette nägevat versioonide puhul Joon. 11).

- Kontrollige, et õhu tarbimine ja pneumaatilise instrumendi kasutatav maksimaalne töö rõhk vastab rohu regulaatoril valitud rõhu ja kompressori poolt jaotatava õhu kogusega.
- Kui olete lõpetanud töö kompressoriga lülitage see välja, tõmmake pistik seinast ning tühjendage paak.

6. PUHASTAMINE JA TEHNILINE HOOLDUS

Kompressori ressurss sõltub kompressori hoolduse kvaliteedist.

⚠ Tähelepanu!

Enne igat puhastus- ja hooldustööd tõmmake pistik pistikupesast välja.

⚠ Tähelepanu!

Oodake kuni kompressor on täiesti maha jahtunud! Põletusohu!

⚠ Tähelepanu!

Enne kõiki puhastus- ja hooldustöid tuleb paak rõhu alt vabastada.

6.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseeseldised nii tolmu- jamustusevabad kui võimalik. Pühkige seadepuhta lapiga või kasutage madala survegasuruõhku.
- Soovitage seadet pärast iga kasutamist kohepuhastada.
- Puhastage seadet korrapäraselt niiske lapi jävähese vedelseebiga. Ärge kasutagepuhastusvahendeid või lahusteid; need võivadkahjustada seadme plastdetailaile. Arvestagesellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda.
- Enne puhastamist tuleb voolik ja pihustikompressori küljest ära võtta. Kompressorit ei võipuhastada vee, lahustite vms-ga.

6.2 Kondensvesi

Perioodiliselt (või peale igat tööoperatsiooni kestvusega

üle ühe tunni) tühjendage paak kondensaadist. Kondensaad tekib niiskusest, mis jahtumisel jääb paagi põhja. Kondensaadi eemaldamiseks tuleb paagi põhjas olev tühjenduskork avada ning vesi välja lasta (**Joon. 12**), (paagi põhja all) kaudu välja lasta (viite 11).

⚠ Tähelepanu!

Paagi kondensvesi sisaldab õlijääke. Viige kondensvesi keskkonnateadlikult vastavasse kogumiskohta.

6.3 Kaitseventiil (viite 10)

Kaitseventiil on seadistatud paagi suurimale lubatud rõhule. Kaitseventiili ei tohi reguleerida ja selle plommi ei tohi eemaldada.

6.4 Õlitaseme korrapärane kontrollimine

Asetage kompressor tasasele, siledale pinnale. Õlitase peab olema vaateava tähistete MAX ja MIN vahel (**joonistel 13 / viite 16**). Õlivahetus: Soovituslik õlitüüp: **SAE 40** viskoossusega mineraalõli. (Talvine õli SAE 20). Ärge segage omavahel eritüübilisi õlisid! Juhul, kui õli on muutnud värvi: hallikas ja hägune- vesi õlis; tume- tingitud ülekuumenemisest, vahetage õli koheselt.

Alguses sissepandud õli tuleb 100 töötunni pärast vahetada. Hiljem tuleb iga 300 töötunni järel õli välja lasta ja uus sisse panna. Õli lisamise järel keerake õlikork kinni ning veenduge, et kompressoriga ei oleks õlilekkeid (viite 14) (**Joon. 14a-14b**). Kontrollige õlitaset vähemalt kord nädalas.

6.5 Õlivahetus

Lülitage mootor välja ja tõmmake pistik pistikupesast. Kui olete võimaliku suruõhu välja lasknud, võite kompressori pumba küljes asuva õli väljalaskekorgi (viite 15) välja keerata. Et õli ei voolaks välja kontrollimatult, hoidke väikest plekk-renni all ja laske õli anumasse. Kui kogu õli ei voola välja, on soovitatav kompressorit pisut kallutada.

Viige vanaõli vastavasse vanaõli kogumiskohta.

HOOLDUSE INTERVALLID

FUNKTSIOON	PEALE ESIMEST 100 TUNDI	IGA 100 TUNNI JÄREL	IGA 300 TUNNI JÄREL
Sisselaske filtri puhastamine ja/või filtreeriva elemendi väljavahetamine		•	
Õlivahetus *	•		•
Plokikaane kinnituspoltide pingutamine	See kontroll tuleb läbi viia peale kompressori esimesi töötunde.		
Paagi tühjendamine kondensaadist *	Perioodiliselt ja töö lõppedes		
Rihmade pingesoleku kontroll	Perioodiliselt		

* Paagist välja lastud õli ja kondensaad peavad saama kõrvaldatud vastavalt kehtivatele keskkonnanormidele.

Kui õli on välja voolanud, pange õli väljalaskekork (viite 15) kohale tagasi. Pange õli täiteava (viite 14) kaudu sisse uus õli, kuni õlitase jõuab soovitava tasemeni. Seejärel pange õlikork (viite 14) kohale tagasi.

6.6 Kiilrihma pingutamine (joonised 15-18)

- Tõmmake võrgupistik välja ja võtke kiilrihma kaitsekate lahti.
- Keerake mootori neli kinnituskruvi lõdvaks.
- Nihutage mootorit, kuni kiilrihm on nii pingul, et seda kõige pikemates vabades kohtades veel umbes 1-2 cm võrra alla vajutada annab.
- Keerake mootori kinnituskruid uuesti kinni ja paigaldage kiilrihma kaitsekate.

6.7 Plokikaane kinnituspoltide pingutamine

Peale esimesi töötunde kontrollige kompressori kinnituspoltte, eelkõige silindripea kinnituspoltte ja veenduge, et nad oleksid hästi pingutatud. (Joon. 19). Kontrolltoiming tuleb viia läbi enne kompressori esmast käivitamist ja seejärel enne esimest intensiivset kasutuskorda, et taastada kõrge temperatuuri tõttu teisenenud korrektne kinnitusemoment.

ESIPUKI ÜHENDUSTIHVTEDE KOKKUSURUMINE

	Nm Väändemoment, min.	Nm Väändemoment, max.
Polt M6	9	11
Polt M8	22	27
Polt M10	45	55
Polt M12	76	93
Polt M14	121	148

6.8 Õhufiltri puhastamine

Õhu imifilter takistab tolmu ja mustuse sisseimemist. Filtrit tuleb puhastada vähemalt iga 100 töötundi järel. Ummistunud sissetõmbefilter vähendab märgatavalt kompressori töövõimet ja puudulik töö põhjustab kompressori kiiremat kulumist. Filter maha monteerida vastavalt **joonistele 20 ja 21**. Klopige puhtaks ning puhugesuruõhuga madalal survel (u 3 baari) läbi ja asetage siis oma kohale tagasi.

6.9 Hoiustamine



Tähelepanu!

Tõmmake võrgupistik pistikupesast, laske seadmestja kõigist ühendatud suruõhuriistadest õhk välja. Pange kompressor nii, et kõrvalised isikud ei saaks seda loata kasutada.



Tähelepanu!

Hoidke kompressorit ainult kuivas ja kõrvalistele isikutele ligipääsmatus kohas. Ärge kallutage, hoidke ainult püstiasendis!

7. JÄÄTMEKÄITLUS JA TAASKASUTUS

Kompressor ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viiekatkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Uurige järele erikauplusest või kohalikust omavalitsusest!

8. VEAD JA NENDE KÕRVALDAMINE

Soovitame pöörduda kvalifitseeritud elektrikute poole juhul, kui on vaja remontida elektrikomponente (mootor, rõhulüliti, juhtmed jms).

VIGA	PÕHJUS	TEGEVUS
Õhuleke rõhulüliti tühendusklapist.	Tagasilöögiklapi tihend kulunud või ummistunud.	Keerake lahti tagasilöögikapi kuusnurkne kork, võtke tihend välja. Puhastage kork ja spetsiaalselt kummist ketas ning vajadusel asendage tihend (Joon. 22-23).
	Kondensaadi kork lahti.	Keerake kinni, vajadusel puhastage.
	Plastkõrs on rõhulüliti küljest lahti.	Paigaldage see korralikult rõhulüliti külge.

VIGA	PÕHJUS	TEGEVUS
Tootlikkus on vähenenud, sagedased väljalülitumised. Kompessor ei suuda hoida etteantud rõhku.	Suurenenud suruõhuvajadus.	Kontrollige ja reguleerige tarbimist.
	Lekked suruõhusüsteemis.	Likvideerige lekked.
	Õhufilter ummistunud.	Puhastage või vahetage õhufilter (Joon. 20-21).
	Rihmad libisevad.	Pingutage või vahetage rihmad (Joon. 18).
Mootor ja/või kompressori blokk kuumenevad ebaregulaarselt	Jahutusõhu kogus ebapiisav.	Kontrollige asukohta.
	Õhufilter ummistunud.	Puhastage või vahetage õhufilter.
	Õlitus ebapiisav.	Kontrollige õlitaset, vajadusel lisage/vahetage.
Peale käivitumist seiskab termokaitse kompressori.	Rõhk kompressori bloki peas.	Tühjendage kompressori pea, kasutades selleks surveülilit.
	Madal ümbritsev temperatuur.	Kontrollige kompressori asukohta.
	Pinge liiga madal.	Kontrollige elektrivoolu parameetreid. Eemaldage võimalikud pikendusjuhtmed.
	Õlitus ebapiisav.	Kontrollige õlitaset, vajadusel lisage/vahetage õli.
	Tühjendusklapi magnetklapi rike.	Võtke ühendust volitatud hooldusfirmaga.
Kompessor seiskub töö ajal ilma põhjuseta.	Rakendub termokaitse.	Kontrollige õlitaset.
		D/Y käivituse puhul: vajutage elektrikilbi sisse ühendatud termoseadeldise nupule (Joon. 2d) ning käivitage kompressor (Joon. 2a-2b-2c) Rikke kordumisel helistage Teeninduskeskusesse.
	Elektrisüsteemi viga.	Ülejäanud mudelite puhul: oodake mõned minutid ning seejärel lülitage kompressor uuest tööle. Kui sellest ei ole abi pöörduge volitatud hooldusfirma poole.
Töötades kompressor vibreerib, peale seiskumist ei käivitu, kuigi mootorist kostub häält.	Üks faas on puudu, seda ilmselt seoses kaitse läbipõlemisega.	Kontrollige toitekaablites pinge olemasolu, kontrollige kaitsmeid ning vahetage need läbipõlemise korral välja (joon. 24).
Liigne õlikogus suruõhusüsteemis.	Kompressori karteris liiga palju õli.	Kontrollige õlitaset.
	Kolvirõngad kulunud.	Pöörduge volitatud hooldusfirma poole.
Kondensaadikraanist tilgub vett.	Kraani sees on mustust/liiva.	Puhastage kraan.

Ülejäanud kompressoriga seotud remonditöödeks tuleb ühendust võtta valmistaja poolt volitatud hooldusfirmaga. Omavoliline demontaaž võib muuta garantiitingimusi.

Saglabāt instrukciju rokasgrāmatu, lai varētu izmantot nepieciešamības gadījumā

1. DROŠĪBAS NOTEIKUMI LIETOŠANAS LAIKĀ

Šie kompresori nav paredzēti lietošanai ārā.

⚠ KO DRĪKST DARĪT

- Kompresors ir jālieto piemērotās vietās (labi vēdināmās, kur gaisa temperatūra ir starp +5 °C un +40 °C), to nekad nedrīkst lietot, kad ir putekļi, skābes, tvaiki, eksplozīvas vai uzliesmojošas gāzes.
- Vienmēr ieverot vismaz 4 m. drošu attālumu starp kompresoru un darba vietu.
- Krāsas, kas var atrasties uz kompresora siksnas aizsarga lakošanas operācijas laikā, norāda, ka attālums ir par mazu.
- Iespraust kontaktdakšu, pēc formas, sprieguma un frekvences spēkā esošiem normatīviem atbilstošā elektriskā tīkla rozetē.
- Trīsfāzu tipa sistēmu jāmontē personālam, kam ir elektriķa kvalifikācija, saskaņā ar vietējiem normatīviem. Ieslēdzot pirmo reizi, pārbaudiet vai griešanās virziens ir pareizs un atbilst rādītājam uz siksnas aizsarga (modeļos ar plastikas aizsargu) vai uz motora (modelis ar metāla aizsargu).
- Lietot pagarinātājus ar elektrisko vadu, kas nav garāks par 5 m. un ar atbilstošām vadu sekcijām.
- Nav ieteicams lietot pagarinātāju, kas atšķiras pēc garuma, vairākus savienojumus vai sekcijas.
- Vienmēr lietojiet spiediena releja slēdzi, vēloties kompresoru izslēgt, vai lietojiet elektrības nodalījuma slēdzi modeļos, kur tas paredzēts. Neizslēgt kompresoru, izraujot kontaktdakšu, lai izvairītos no ieslēgšanās ar augša esošu spiedienu.
- Ja vēlieties kompresoru pārvietot citur, vienmēr lietojiet rokturi.
- Kompresoram strādājot, tam ir jābūt novietotam uz stabila un horizontāla atbalsta, lai nodrošinātu pareizu eļļošanu.
- Novietojiet kompresoru vismaz 50 cm no sienas, lai pareizi cirkulētu aukstais gaiss un tiktu nodrošināta pareiza vēdināšana.

⚠ KO NEDRĪKST DARĪT

- Nekad nepavērsiet gaisa strūklu pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai pret sevi (Lietojiet aizsargbrilles, lai pasargātu acis no gaisa plūsmas pacelto svešķermeņu iekļūšanas acīs).
- Nekad nepavērsiet smidzināmo šķidrumu, kas pievienots kompresoram, pret pašu kompresoru.
- Nelietojiet mehānismu, ja ir basas kājas, vai tad, ja rokas vai kājas ir mitras.

- Neraut aizbarošanas vada, ja jāizrauj kontaktdakša vai jāpavelk kompresors.
- Neatstāt mehānismu laika apstākļu iedarbībai (lietus, saule, migla, sniegs).
- Nenogāzt kompresoru ar bāku, kas atrodas kompresorā.
- Neveikt metināšanas darbus vai mehāniskus labojumus bākā. Gadījumā ja ir defekts vai korozijas pazīmes, nekavējoties to nomainīt.
- Neatļaut nekompetentām personām strādāt ar kompresoru. Neatļaut bērniem un dzīvniekiem atrasties darba vietas tuvumā.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fiziskiem, sensoriem vai mentāliem traucējumiem vai personām, kurām pietrūkst pieredzes un zināšanu, izņemot, ja par viņu drošību atbildīgais veic uzraudzību vai ir apmācījis šīs personas par šīs ierīces lietošanu.
- Bērni jāuzrauga, lai viņi nerotaļājas ar šo ierīci.
- Nelikt uzliesmojošus objektus, neilona vai audekla priekšmetus blakus / vai uz kompresora.
- Netīrīt ierīci ar uzliesmojošiem šķidrumiem vai šķīdinātājiem. Tīrīt tikai ar mitru auduma gabaliņu pēc tam, kad pārliecinājāties par to, ka kontaktdakša ir izrauta no elektrotīkla.
- Kompresora darbs ir tieši saistīts ar gaisa spiedienu. Nelietot ierīci nevienam citam gāzes tipam.
- Saspiesto gaisu, ko ražo ierīce, nedrīkst lietot farmācijas, pārtikas vai slimnīcu sektoros, izņemums var būt tikai pēc speciālas apstrādes, to nedrīkst izmantot gaisa balonu uzpildei.
- Nelietot kompresoru bez siksnas aizsargiem un nepieskarties kustīgajām detaļām.

⚠ LIETAS, PAR KURĀM IR JĀZINA

- Šis kompresors ir ražots, lai atbilstoši strādātu ar pārtraukumiem, kas ir norādīti tehnisko datu plāksnītē (piemēram S3-50 nozīmē 5min darba un 5min pārtraukumu), lai izvairītos no pārāk lielas elektromotora pārkāršanas. Gadījumos, ja tomēr tā notiek, ieslēdzas motora termodrošinātājs, kurš automātiski atvieno spriegumu, ja temperatūra kļūst pārāk augsta, pārāk lielas strāvas izmantošanas dēļ.
- Lai uzlabotu ierīces palaišanas procesu, bez jau norādītās operācijas, nepieciešams piespiest spiediena releja pogu, uzstādīt izslēgšanās pozīcijā un ieslēgt no jauna. (2a. un 2b. att.).
- Trīsfāzu versijā ar roku vajag piespiest spiediena releja pogu, uzstādot ieslēgšanās pozīcijā vai uzstādot termopogu, kura atrodas elektrības nodalījuma kārbas iekšpusē (2d. att.).

- Visi kompresori ir ar drošības ventili (10. atsauc.), kurš nostrādā tad, ja spiediena relejs strādā neregulāri, tādā veidā nodrošinot ierīces drošību. Drošības vārsts ir iestatīts tādā veidā, lai izvairītos no pārmērīga spiediena rašanās gaisa tvertnēs. Šis vārsts ir iestatīts rūpnīcā un neieslēdzas, kamēr spiediens tvertnē nesasniedz šo līmeni. Nemēģiniet regulēt vai noņemt šo drošības ierīci. Šī vārsta jebkāda veida regulēšana var izraisīt smagas traumas. Ja ir jāveic šīs ierīces remonts vai apkope, vērsieties pilnvarotajā servisa centrā.
- Visiem divfāzu kompresoriem ir drošības ventils uz gaisa padeves kolektora bākai un starp zema un augsta spiediena savienošanas caurulēm, kuras atrodas augšpusē. Tie nostrādā sliktā darba laikā (3. att.).
- Manometra sarkanā iezīme atbilst tvertnes maksimālajam darba spiedienam. Tā neattiecas uz neregulēto spiedienu.
- Jebkuras pneimatiskās ierīces pieslēgšanas pie kompresora izpūšamā saspīestā gaisa, caurules operācijas laikā ir stingri aizliegts pārtraukt gaisa padevi, kas izplūst no caurules.
- Lietojot saspīestu gaisu lietošanai paredzētos, bet atšķirīgos procesos (pūst, pneimatiskajām ierīcēm, lakošanai, mazgāšanai tikai ar ūdeni u.t.t) nepieciešams zināt un ievērot katram darbības veidam paredzētos normatīvus.
- Pārbaudīt vai gaisa patēriņš un pielietojams pneimatiska instrumenta un savienojuma cauruļu (ar kompresoru) maksimālais ekspluatācijas spiediens ir savienojams ar spiedienu, uzstādītu uz spiedeiena regulētāja, un ar piegādāta no kompresora gaisa daudzumu.

2. SHĒMA

1. Ieplūdes gaisa filtrs
2. Spiedtrauks
3. Ritenis
4. Vadritenītis (vai vibrāciju slāpētājs)
5. Ātrais savienojums (regulētam saspīestam gaisam)
6. Manometrs (iestatītā tvertnes spiediena nolāsišanai)
7. Spiediena regulators
8. IESL./IZSL. slēdzis
9. Transportēšanas rokturis
10. Drošības vārsts
11. Kondensācijas ūdens drenāžas aizgrieznis
12. Manometrs (tvertnes spiediena nolāsišanai)
13. Ātrais savienojums (neregulētam saspīestam gaisam)
14. Eļļas aizgrieznis (vai eļļas filtra atvere)
15. Eļļas drenāžas aizgrieznis
16. Eļļas līmeņa kontrollodziņš
17. Skrūve
18. Uzgrieznis
19. Paplāksne
20. Sprostvārsts
21. Lodvārsta krāns

3. PIELIETOJUMS

Kompresors paredzēts saspīesta gaisa ražošanai pneimatiskajiem instrumentiem.

Mašīnu drīkst izmantot tikai tās paredzētajam pielietojumam. Jebkurš cits pielietojums tiek uzskatīts par neatbilstošu pielietojumu. Par materiāliem zaudējumiem vai traumām, kas radušās neatbilstoša pielietojuma rezultātā, atbild lietotājs/operators, nevis ražotājs.

4. PUNKTI, KURI JĀŅEM VĒRĀ, UZSTĀDOT KOMPRESORU

- Pārbaudiet, vai mašīnai nav transportēšanas bojājumu pazīmju. Nekavējoties ziņojiet par bojājumiem uzņēmumam, kas piegādāja kompresoru.
- Kompresors jāuzstāda netālu no patērētāja.
- Izvairieties lietot garus gaisvadus un elektropadeves līnijas (pagarinātājus).
- Pārliedzieties, ka ieplūdes gaiss ir sauss un bez putekļiem.
- Neuzstādiet kompresoru mitās telpās.
- Kompresoru var izmantot tikai piemērotās telpās (ar labu ventilāciju un apkārtējo temperatūru no +5 °C līdz +40 °C). Telpā nedrīkst būt putekļu, skābju, tvaiku un eksplozīvu vai uzliesmojošu gāzu.
- Kompresors paredzēts lietošanai sausās telpās. Aizliegts lietot kompresoru vietās, kurās tiek izsmidzināts ūdens.
- Jāpārbauda eļļas līmenis kompresora sūknī, pirms sākt iekārtas lietošanu.
- Pārbaudīt vai kompresora etiķetes dati atbilst elektriskās iekārtas datiem; var piejaut sprieguma variāciju no nominālas vērtības +10%.
- Ar stikla mērtīģa palīdzību pārbaudiet eļļas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet, atgriežot korķi. (13. - 14a. - 14b. att.).

5. MONTĀŽA UN EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

 **Brīdinājums!** _____

Jums pilnībā jāsaliek ierīce, pirms lietot to pirmo reizi.

5.1 Riteņu uzstādīšana (4. – 5. att.)

Uzstādiēt komplektācijā iekļautos riteņus, kā parādīts 4. un 5. attēlos.

5.1.1 Atbalsta kājas uzstādīšana (6. att.)

Ja iekļauts komplektā, uzstādiēt vibrāciju slāpētāju, kā parādīts 6. att.

5.2 Ārā savienojuma uzstādīšana spiedtraukam (7. - 8. atsauc.)

Pieskrūvējiēt ātro savienojumu neregulētam tvertnes spiedienam (13. atsauc.) pie spiedtrauka (2.atsauc.), kā parādīts 7. un 8. attēlos.

5.2.1 Lodvārsta krāna uzstādīšana (9. att.)

Ja iekļauts komplektā, uzstādiēt krāna lodvārstu, kā parādīts 9. att.

5.3 Transportēšanas roktura uzstādīšana (10. att.)

Pieskrūvējiēt transportēšanas rokturi (9. atsauc.) pie kompresora, kā parādīts 10. attēlos.

5.4 Spriegums

- Pievienojiet galveno vadu panelim, ko aizsargā piemēroti drošinātāji.
- Versijās ar elektrisko nodalījumu ("Tandem" vai delta/ trīsstūra formas starteri) par instalāciju un pieslēgšanu (pie motora, pie spiediena releja, tur, kur paredzēts - pie elektriskā vārsta) jāparūpējas kvalificētam personālam.
- Pirms sākat iekārtas ekspluatāciju, pārbaudiet, vai motors griežas pareizajā virzienā (skatiet virziena bultiņu uz ķīļsiksna pārsega), īsi ieslēdzot kompresoru. Ja kompresora motors kustās nepareizajā virzienā, rotācijas lauks jālabo, apgriežot fāzu pārveidotāju kontaktdakšā (ar skrūvgriezi viegli piespiediet fāzu pārveidotāju un pagrieziet to par 180°).
- Motors ir aprīkots ar pārslodzes releju. Ja kompresors tiek pārslogots, pārslodzes relejs automātiski atslēgs iekārtu, lai aizsargātu kompresoru no pārkaršanas. Ja pārslodzes slēdzis nostrādā, gaidiet, līdz kompresors atdziest.
- Garī barošanas vadi, pagarinātāji, vadu ruļļi utt. var izraisīt sprieguma kritumu un traucēt motora iedarbināšanu.
- Ja temperatūra ir zem +5°C, motora iedarbināšanu var traucēt saķeršanās.

5.5 Iedarbināšana

- Piespiežot spiediena releja pogu (vai, kā selektoru versijās ar elektrisko nodalījumu, (2a. - 2b. 2c. att.), kompresors tiek ieslēgts un sāk sūknēt gaisu caur padeves cauruli, laižot to bākā. Divu fāzu versijās gaiss tiek iesūkts tā sauktā zema spiediena cilindra caurulē un vēleiz saspīests. Pēc tam tas tiek padots ar cirkulācijas caurules palīdzību uz, tā saukto, augsta spiediena cauruli un pēc tam uz bāku. Šāds darba cikls atļauj sasniegt augstākas spiediena vērtības un 11 bar disponējamo gaisu (15 bar speciālām ierīcēm).
- Sasniedzot augstāko darba spiediena lielumu (noteiktu ražotāja pārbaudes laikā) kompresors apstājas, nevajadzīgo gaisu, kas atrodas galvā un padeves caurulē, izlaižot caur ventili, kas atrodas zem spiediena releja (delta/ trīsstūra versijās caur elektrisko ventili, kurš ieslēdz, motoram apstājoties).
- Tas pieļauj nākošo ieslēgšanu, kad galvā pietrūkst spiediena. Tad, kad tiek sasniegts zemākais gradācijas lielums (apm. 2 bar starp zemāko un augstāko) kompresors automātiski vēl atsāk strādāt, izmantojot gaisu.
Bākā esošo spiedienu var pārbaudīt, izmantojot klāt pielikto manometru (12. atsauc.).
- Kompresors darbojas tālāk, saskaņā ar šo automātisko ciklu, līdz neieslēdzas spiediena relejs (vai elektriskā nodalījuma selektora 2a. - 2b. 2c. att.) poga. Ja velieties kompresoru ieslēgt no jauna, pagaidiet vismaz 10 sekundes no tā momenta, kad tas tiek ieslēgts pēc pirmās palaišanas.
- Versijās ar elektrības nodalījumu, spiediena relejam vienmēr jābūt uzstādītam pozīcijā **IESLĒGTS** uz **(ON)**.
- Versijās „tandem“ ar pievienoto kontroles daļu pieļaujama viena no divu veidu kompresoru lietošana (ja vēlas, tad ar alternatīvu pielietojumu) vai abu vienlaicīgi, ņemot vērā nepieciešamību. Pēdējā gadījumā palaišana būs viegli diferencēta, lai varētu izvairīties no lielas strāvas iesūkšanas sākuma inercē (sinhronizēta palaišana).
- Tikai panorāmas kompresoros ir pievienots spiediena reduktors (versijās ar fiksētām kājām parasti tiek instalēts uz lietojamā ceļa). Pagriežot atvērta krāna apaļu rokturi (pavelkot uz augšu griežot pulksteņa rādītāju virzienā, lai spiediens tiktu palielināts un, pretēji pulksteņa rādītāju virzienam, lai spiediens tiktu samazināts (11. att.) gaisa spiedienu iespējams regulēt tā, lai tiktu uzlabota pneimatiskās ierīces lietošana. Kad ir uzstādīts vēlamais apjoms, piespiediet apaļo rokturi apakšā, lai to nofiksētu.
- Uzstādīto lielumu var pārbaudīt ar manometra palīdzību (versijās, kurās tas ir paredzēts, 11. att.).

- Pārbaudīt vai gaisa patēriņš un pielietojams pneimatiska instrumenta maksimālais ekspluatācijas spiediens ir savienojams ar spiedienu, uzstādītu uz spiedeiena regulētāja, un ar piegādāta no kompresora gaisa daudzumu.
- Pēc darba ierīci apstādināt, izraut elektrisko kontaktdakšu un iztukšot bāku.

6. TĪRĪŠANA UN APKOPE

Ierīces darba mūžs ir atkarīgs no apkopes kvalitātes.

⚠ Brīdinājums! _____

Atvelciet elektroapgādes vadu, pirms veikt iekārtas tīrīšanas un apkopes darbus.

⚠ Brīdinājums! _____

Pagaidiet, līdz kompresors ir pilnībā atdzisis. Apdegumu bīstamība!

⚠ Brīdinājums! _____

Vienmēr izlaidiet no tvertnes spiedienu, pirms veikt tīrīšanas vai apkopes darbus.

6.1 Tīrīšana

- Turiet drošības ierīces pēc iespējas tālu no netīrumiem un putekļiem. Noslaukiet iekārtu ar tīru drānu vai izpūtiet ar saspīestu gaisu ar zemu spiedienu.
- Mēs iesakām tīrīt iekārtu uzreiz pēc lietošanas.
- Tīriet iekārtu regulāri ar mitru drānu un nelielu daudzumu mīkstu ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus, kas var būt agresīvi pret iekārtas plastmasas daļām. Nodrošiniet, lai iekārtas iekšpusē nevarētu iekļūt ūdens.
- Pirms tīrīšanas jāatvieno šļūtene un izsmidzināšanas instrumenti no kompresora. Netīriet kompresoru ar ūdeni, šķīdinātāju vai līdzīgām vielām.

6.2 Kondensāta ūdens

Periodiski (vai darba beigās, ja tas ilgst vairāk nekā stunda) iztīriet kondensātu, kurš veidojas bākā, gaisā esošā mitruma dēļ (**12. att.**), pa drenāžas vārsta atveri (11. atsauc.) (spiedtrauka grīdā). To nepieciešams veikt tādēļ, lai bāka tiktu pasargāta no korozijas un tās darbība netiktu ierobežota.

⚠ Brīdinājums! _____

Kondensāta ūdens no spiedtrauka satur eļļas nosēdumus. Utilizējiet kondensāta ūdeni videi draudzīgā veidā atbilstoša savākšanas punktā.

6.3 Drošības vārsts (10. atsauc.)

Drošības vārsts ir iestatīts uz augstāko pieļaujamo spiedtrauka spiedienu. Aizliegts regulēt drošības vārstu vai izņemt blīvi.

6.4 Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni

Novietojiet kompresoru uz līdzenas un horizontālas virsmas. Eļļas līmenim jābūt starp atzīmēm MAX (Maks.) un MIN (Min.) eļļas kontrollozīnā (**13. att.** / 16. atsauc.). Eļļas maiņa: Lietot minerāleļļu **SAE 40** (Aukstam klimatam ieteicams SAE 20). Nejaukt dažāda tipa. Ja parādās krāsu variācijas (pelēcīga = ir ūdens, tumša = par daudz sakarsusi) ieteicams nekavējoties eļļu nomainīt.

Pirmo reizi tā jāuzpilda pēc 100 darba stundām. Pēc tam eļļa jāizteicina un jāuzpilda ik pēc 300 darba stundām. Kārtīgi aizskrūvējiet korķi, ja uzpildām (14. atsauc.), pārliecinoties, ka lietošanas laikā neizteces (**14a. un 14b. att.**). Katru nedēļu pārbaudīt eļļas līmeni, lai vienmēr būtu nodrošināta pareiza eļļošana.

6.5 Eļļas maiņa

Izslēdziet motoru un atvienojiet elektroapgādes vadu no rozetes. Pēc gaisa spiediena izlaišanas jūs var izskrūvēt eļļas drenāžas aizgriezni (15. atsauc.) no kompresora sūkņa. Lai neļautu eļļai iztect

APKOPES STARPLAIKI

DARBĪBA	PĒC PIRMĀM 100 STUNDĀM	KATRAS 100 STUNDAS	KATRAS 300 STUNDAS
Iesūkšanas filtra tīrīšana un/vai filtrējoša elementa maiņa		•	
Eļļas maiņa *	•		•
Galveno vijļu aiztaisīšana	Iedarbīnāšanas laika un pēc primas darba stundas		
Blīves izkraušana no rezervuāra *	Periodiski un darba beigās		
Siksnu sasprieguma pārbaude	Periodiski		

* Gan izlietotā eļļa, gan kondensācijas šķidrums TIEK LIKVIDĒTS, ņemot vērā dabas aizsardzību un ievērojot spēka esošo likumdošanu.

nekontrolējami, turiet zem atveres mazu metāla piltuvi un savāciet eļļu traukā. Ja eļļa neiztek pilnībā, mēs iesakām mazliet sagāzt kompresoru.

Utilizējiet veco eļļu vecās eļļas savākšanas punktā.

Kad eļļa ir iztecināta, ieskrūvējiet eļļas drenāžas aizgriezni (15. atsauc.). Uzpildiet jauno eļļu caur eļļas ielietni (14. atsauc.), līdz tā ir vajadzīgajā līmenī.

Pēc tam ieskrūvējiet eļļas aizgriezni (14. atsauc.).

6.6 Kļūksnas spriegošana (15. - 18. att.)

- Atvienojiet elektropadeves vadu un noņemiet aizsargu no kļūksnas.
- Palaidiet vajīgāk četras motora montāžas skrūves.
- Virziet motoru, līdz kļūksna ir nospriegota līdz punktam, kad to var saspiest par aptuveni 1 – 2 cm siksas brīvās daļas vidusposmā.
- Pievelciet motora montāžas skrūves un uzlieciet kļūksnas aizsargu.

6.7 Galveno vilķu aiztaisīšana

Pārbaudiet visu skrūvju pievilksanu, īpašu uzmanību pievēršiet mezgla galviņas skrūvēm (19. att.).

Pārbaude ir jāveic pirms kompresora pirmās iedarbināšanas un pirms pirmās intensīvas izmantošanas reizes, lai atjaunotu pareizu pievilksanas momenta vērtību, kas var izmainīties termiskās izplešanās dēļ.

GALVENO VILĶU AIZTAISĪŠANA

	Nm Min. griezes moments	Nm Maks. griezes moments
Skrūve M6	9	11
Skrūve M8	22	27
Skrūve M10	45	55
Skrūve M12	76	93
Skrūve M14	121	148

6.8 Ieplūdes filtra tīrīšana

Ieplūdes filtrs neļauj ievilkēt putekļus un netīrumus. Ir svarīgi iztīrīt šo filtru pēc vismaz 100 darba stundām. Nosprostojies ieplūdes filtrs ievērojami samazinās kompresora sniegumu, savukārt neefektīvs filtrs izraisa ātrāku kompresora nodilšanu. Izņemiet filtru, kā parādīts 20. un 21. att.

Padauzīt, lai izkratītu netīrumus, izpūst ar zemspiediena saspiestu gaisu (aptuveni 3 bāri) un uzstādīt atpakaļ.

6.9 Glabāšana

⚠ Brīdinājums!

Atvienojiet elektropadeves vadu no rozetes un ventilējiet iekārtu un visus pneimatiskos instrumentus. Izslēdziet kompresoru un pārliecinieties, ka tas ir nodrošināts, lai to nevarētu iedarbināt nepilnvarota persona.

⚠ Brīdinājums!

Glabājiet kompresoru tikai sausā vietā, kurā tam nevar piekļūt nepilnvarotas personas. Vienmēr glabājiet taisni, nekādā gadījumā ne sagāztu!

7. UTILIZĀCIJA UN OTRREIZĒJĀ PĀRSTRĀDE

Iekārta un tās piederumi ir izgatavoti no dažādiem materiāliem, piemēram, metāliem un plastmasām. Bojātus komponentus jāutilizē kā speciālos atkritumus. Konsultējieties ar savu pārstāvi vai vietējo municipalitāti.

8. IESPĒJAMĀS ANOMĀLIJAS UN AR TO SAISTĪTĀS PIEĻAUJAMĀS DARBĪBAS

Lūdziet pieredzējuša elektriķa palīdzību, strādājot ar elektriskajiem elementiem (vadiem, dzinēju, spiediena releju, elektrības aizsargu u. t. t.).

ANOMĀLIJA	IEMESLI	DARBĪBAS
Spiediena releja ventilis laiž gaisu.	Kontroles vārsts, nodiluma vai netīrumu dēļ uz rezervuāra, neveic pareizi savas funkcijas.	Atskrūvēt kontroles vārsta sešstūra galvu, iztīrīt iekšpusi un speciālo gumijas disku (nomainīt, ja tas ir nodilis). Salikt atpakaļ un kārtīgi pieskrūvēt (22. un 23. att.).
	Atvērts kondensāta iztīrīšanas krāns.	Aizvērt kondensāta iztīrīšanas krānu.
	Rilsan caurulīte nepareizi pieskrūvēta pie spiediena releja.	Pareizi pieskrūvēt rilsan caurulīti pie spiediena releja.



ANOMĀLIJA	IEMESLI	DARBĪBAS
Darba produktivitātes samazināšanās, bieža ieslēgšanās. Zems spiediens.	Pārlicīga lietošana.	Samazināt saspiesta gaisa pieprasību.
	Izjūk savienojumi un / vai caurules.	Salikt savienojumus.
	Aizsērējis iesūkšanas filtrs.	Iztīrīt/ nomainīt iesūkšanas filtru (20. - 21. att.).
	Problēmas ar siksnu.	Pārbaudīt siksnas nostiepumu (18. att.).
Dzinējs un/ vai kompresors sasilst nevienmērīgi.	Nepietiekama vēdināšana.	Uzlabot apstākļus.
	Aizsērējuši gaisa vadi.	Pārbaudīt, un, ja nepieciešams, iztīrīt gaisa filtru.
	Nepietiekama eļļošana.	Ieliet eļļu vai to nomainīt.
Mēģinot palaist kompresoru, tas augsta dzinēja sprieguma dēļ tiek noblokēts, nostrādājot termodrošinātājam.	Palaišana ar pārpildītu kompresora galvu	Izlādēt kompresora galviņu rīkojoties ar manostata taustiņu.
	Zema temperatūra.	Uzlabot apstākļus.
	Nepietiekams spriegums.	Pārbaudīt, lai tikla spriegums atbilst spriegumam, kāds norādīts uz izstrādājuma tehniskās plāksnītes. Noņemot kādus no pagarinātājiem.
	Kjūdaina vai nepietiekama eļļošana.	Pārbaudīt eļļas līmeni, iepildīt un, ja nepieciešams, nomainīt eļļu.
	Nestrādā elektriskais vārsts.	Zvanīt uz Pakalpojumu Centru.
Kompresors darba laikā apstājas bez redzama iemesla.	Ieslēdzas dzinēja termodrošinātājs.	Pārbaudīt eļļas līmeni.
		Modelis ar delta -trīsstūra starteri: piespiest termoiekārtas pogu, kas atrodas elektrības nodalījuma kārbas vidū (2d. att.) un palaist vēlreiz (2a. - 2b. - 2c. att.). Ja bojājums atkārojas, zvanīt uz Pakalpojumu Centru.
		Citi modeļi: piespiest spiediena releja pogu, uzstādot - izslēgts un vēlreiz – ieslēgts. Ja bojājums atkārojas, zvanīt uz Pakalpojumu Centru.
Elektrības bojājumi.	Zvanīt uz Pakalpojumu Centru.	
Strādājošs kompresors vibrē un no dzinēja skan nepastāvīga dūkoņa. Apstājas un neiedarbojas, neskatoties uz to, ka no dzinēja dzirdama dūkoņa.	Trūkst vienas fāzes trīsfāzu sistēmā, iespējams pārdegušā kūstošā drošinātāja dēļ.	Pārbaudīt kūstošos drošinātājus elektriskajā nodalījumā vai elektrības kastē un, ja nepieciešams nomainīt pārdegušos (24. att.).
Nepastāvīga eļļas atrašanās tīklā.	Pārāk daudz eļļas grupas vidū	Nolietotjušās detaļas.
	Pārbaudīt eļļas līmeni.	Zvanīt uz Pakalpojumu Centru.
Iztīrīšanas krāns laiž garām kondensātu.	Krānā ir netīrumi/ smiltis.	Parūpēties par krāna iztīrīšanu.

Jeb kāda cita veida labošanu drīkst veikt tikai pilnvarotā Pakalpojumu Centrā, pieprasot oriģinālās rezerves daļas. Nepieļaujama ierīces atvēršana var radīt draudus lietotājam un jebkurā gadījumā padara garantiju par spēkā neesošu.



STANLEY

STANLEY

REGISTERED TRADEMARKS

STANLEY, The STANLEY Logo, The Notched Rectangle and the Yellow and Black Diagonal Package Design are all trademarks of Stanley Black & Decker, Inc or an affiliate thereof and are used under license. Product manufactured and distributed by: FNA S.p.A. - Via Einaudi 6, Robassomero (TO) Italy.

9041927